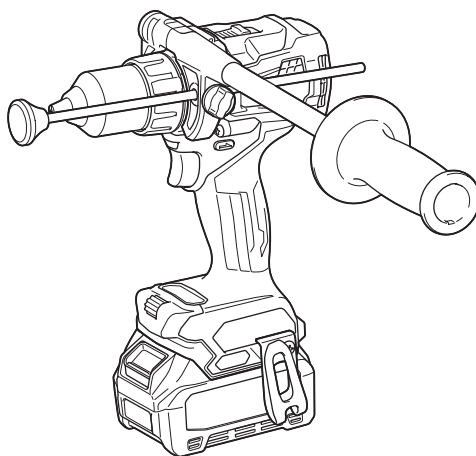




EN	Cordless Hammer Driver Drill	INSTRUCTION MANUAL	5
SV	Sladdlös slagborrhammare	BRUKSANVISNING	13
NO	Batteridrevet slagboremaskin	BRUKSANVISNING	21
FI	Akkukuporakone	KÄYTTÖOHJE	29
DA	Akku skrue-/boremaskine med slag	BRUGSANVISNING	37
LV	Bezvada triecienurbjmašina/ skrūvgriezis	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	45
LT	Belaidis kalamasis grąžtas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	54
ET	Juhtmeta lööktrell-kruvikeeraja	KASUTUSJUHEND	62
RU	Акумуляторная ударная дрель-шуруповерт	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	70

HP001G



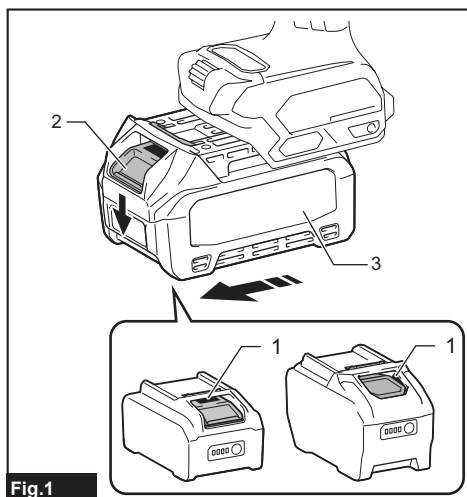


Fig.1

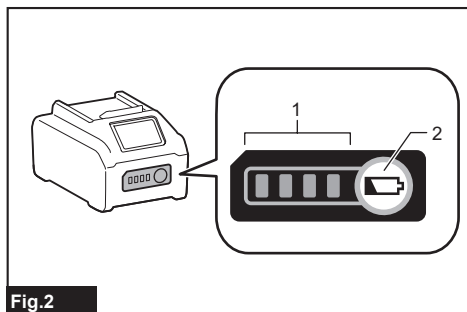


Fig.2

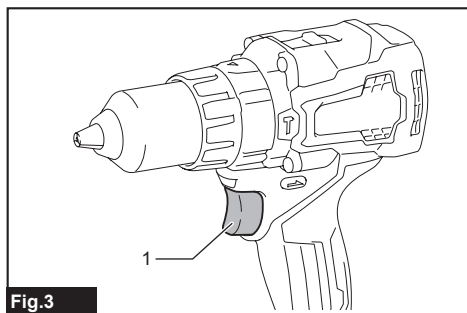


Fig.3

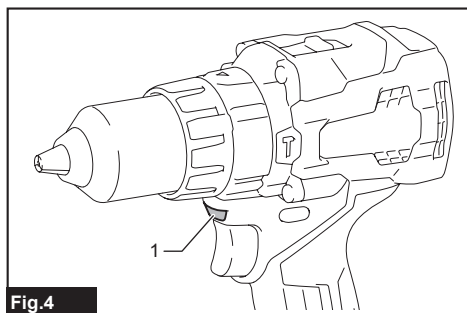


Fig.4

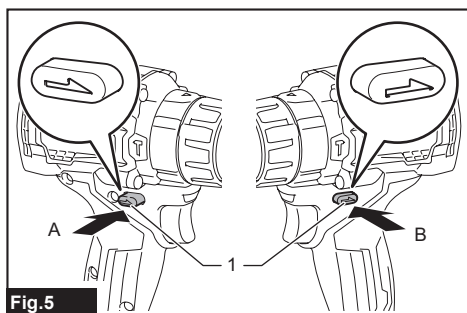


Fig.5

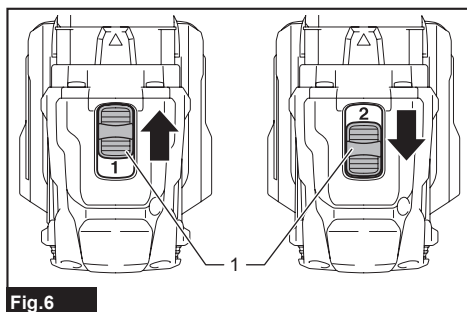


Fig.6

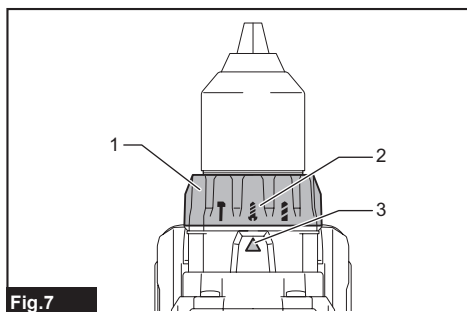


Fig.7

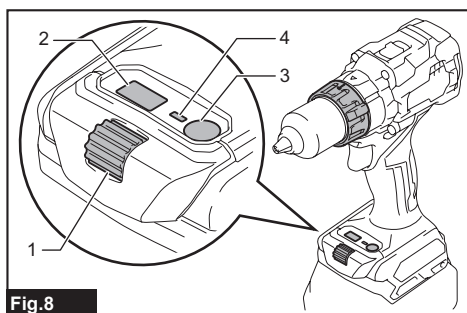


Fig.8

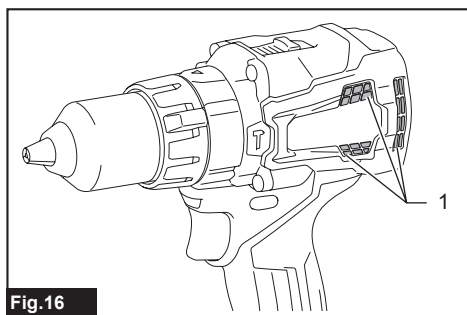
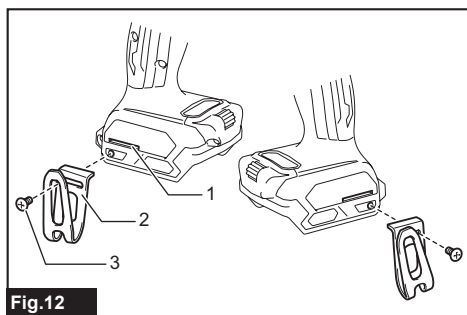
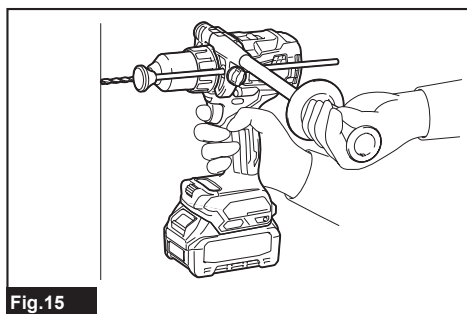
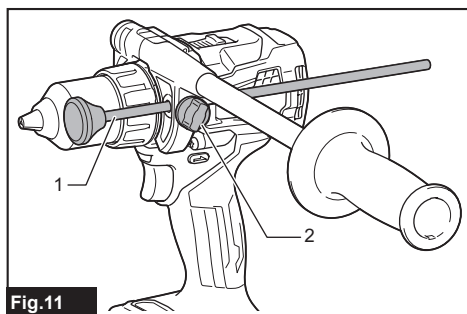
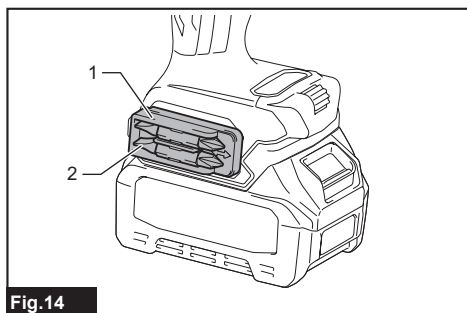
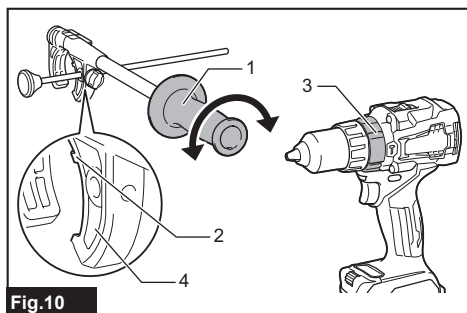
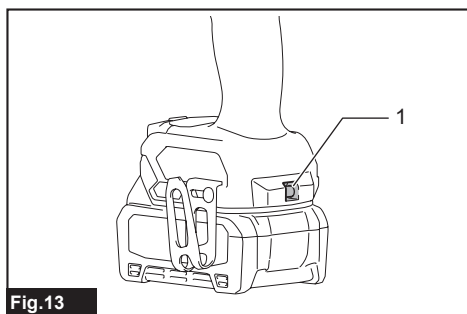
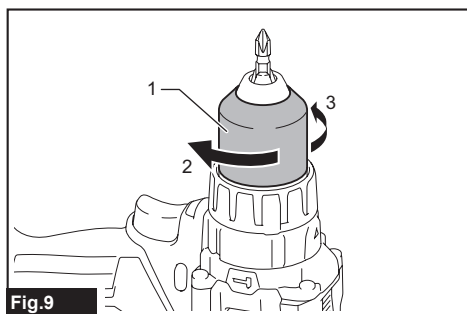
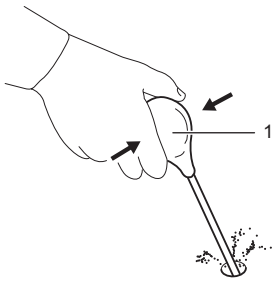


Fig.17



SPECIFICATIONS

Model:		HP001G
Drilling capacities	Masonry	20 mm
	Steel	20 mm
	Wood	Auger bit: 50 mm Self-feed bit: 76 mm Hole saw: 152 mm
Fastening capacities	Wood screw	10 mm x 90 mm
	Machine screw	M6
No load speed (RPM)	High (2)	0 - 2,600 min ⁻¹
	Low (1)	0 - 650 min ⁻¹
Blows per minute	High (2)	0 - 39,000 min ⁻¹
	Low (1)	0 - 9,750 min ⁻¹
Overall length		182 mm
Rated voltage		D.C. 36 V - 40 V max
Net weight		2.7 - 3.9 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combination are shown in the table.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F
Charger	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Intended use

The tool is intended for impact drilling in brick, brickwork and masonry. It is also suitable for screw driving and drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-1:

Sound pressure level (L_{pA}): 88 dB (A)

Sound power level (L_{WA}): 96 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB (A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: Wear ear protection.

⚠WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-1:

Work mode: impact drilling into concrete

Vibration emission ($a_{h,10}$): 6.0 m/s²

Uncertainty (K): 1.5 m/s²

Work mode: drilling into metal

Vibration emission ($a_{h,D}$) : 2.5 m/s² or less
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Declarations of Conformity

For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Cordless hammer driver drill safety warnings

Safety instructions for all operations

1. **Wear ear protectors when impact drilling.**
Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use the auxiliary handle(s).** Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in**

high locations.

5. **Hold the tool firmly.**
6. **Keep hands away from rotating parts.**
7. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
8. **Do not touch the drill bit or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
9. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
10. **If the drill bit cannot be loosened even you open the jaws, use pliers to pull it out.** In such a case, pulling out the drill bit by hand may result in injury by its sharp edge.
11. **Make sure there are no electrical cables, water pipes, gas pipes etc. that could cause a hazard if damaged by use of the tool.**

Safety instructions when using long drill bits

1. **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
2. **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
3. **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble or tamper with the battery cartridge.** It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately.** It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away.** It may result in loss of your eyesight.
5. **Do not short the battery cartridge:**
 - (1) Do not touch the terminals with any

conductive material.

- (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
- (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. **Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge.** Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.

For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. **When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.**
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. **If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.**
14. **During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.**
15. **Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.**
16. **Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge.** It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. **Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines.** It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. **Keep the battery away from children.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.**
5. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

⚠ CAUTION: Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

⚠ CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator as shown in the figure, it is not locked completely.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

► Fig.1: 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

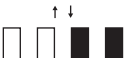
⚠ CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

⚠ CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Indicating the remaining battery capacity

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

► **Fig.2:** 1. Indicator lamps 2. Check button

Indicator lamps			Remaining capacity
			
Lighted	Off	Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.
			

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

Overload protection

When the tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool stops automatically. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection

When the tool is overheated, the tool stops automatically and the lamp blinks. In this situation, let the tool/battery cool before turning the tool on again.

Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery.

Switch action

► **Fig.3:** 1. Switch trigger

⚠ CAUTION: Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

NOTE: The tool automatically stops if you keep pulling the switch trigger for about 6 minutes.

Lighting up the front lamp

► **Fig.4:** 1. Lamp

⚠ CAUTION: Do not look in the light or see the source of light directly.

Pull the switch trigger to light up the lamp. The lamp keeps on lighting while the switch trigger is being pulled. The lamp goes out approximately 10 seconds after releasing the switch trigger.

NOTE: When the tool is overheated, the tool stops automatically and the lamp starts flashing. In this case, release the switch trigger. The lamp turns off in one minute.

NOTE: Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of the lamp. Be careful not to scratch the lens of the lamp, or it may lower the illumination.

Reversing switch action

► **Fig.5:** 1. Reversing switch lever

⚠ CAUTION: Always check the direction of rotation before operation.

⚠ CAUTION: Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.

⚠ CAUTION: When not operating the tool, always set the reversing switch lever to the neutral position.

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Depress the reversing switch lever from the A side for clockwise rotation or from the B side for counterclockwise rotation.

When the reversing switch lever is in the neutral position, the switch trigger cannot be pulled.

Speed change

► **Fig.6:** 1. Speed change lever

⚠CAUTION: Always set the speed change lever fully to the correct position. If you operate the tool with the speed change lever positioned halfway between the "1" side and "2" side, the tool may be damaged.

⚠CAUTION: Do not use the speed change lever while the tool is running. The tool may be damaged.

Displayed Number	Speed	Torque	Applicable operation
1	Low	High	Heavy loading operation
2	High	Low	Light loading operation

To change the speed, switch off the tool first. Push the speed change lever to display "2" for high speed or "1" for low speed. Be sure that the speed change lever is set to the correct position before operation.

If the tool speed is coming down extremely during the operation with display "2", push the lever to display "1" and restart the operation.

Selecting the action mode

NOTICE: Always set the ring correctly to your desired mode mark. If you operate the tool with the ring positioned halfway between the mode marks, the tool may be damaged.

NOTICE: Do not change the action mode while rotating.

NOTE: When you change the position from "  " to other modes, it may be a little difficulty to slide the action mode changing ring. In this case, switch on and run the tool for a second at the "  " position, then stop the tool and slide the ring to your desired position.

► **Fig.7:** 1. Action mode changing ring 2. Mark 3. Arrow

This tool has three action modes.

-  Drilling mode (rotation only)
-  Hammer drilling mode (rotation with hammering)
-  Screwdriving mode (rotation with clutch)

Select one mode suitable for your work. Turn the action mode changing ring and align the mark that you selected with the arrow on the tool body.

Adjusting the fastening torque

⚠CAUTION: Make sure that the dial is clean. Depending on the work environment, foreign objects such as iron scraps or chips may adhere to the dial and cause the personal injury.

► **Fig.8:** 1. Dial 2. Indicator 3. Button 4. Green light

The fastening torque can be adjusted in 41 levels in low speed and 21 levels in high speed.

1. Align  marking with the arrow on the tool body by turning the action mode changing ring.
2. Pull the switch trigger and release it as soon as the indicator turns on.
3. Push the button, and the green light blinks.
4. Turn the dial, and adjust the torque level while the green light is blinking.
5. Push the button to set the value.

NOTE: After pushing the button in step 5, the green light turns off. If you adjust the torque level again, start over from step 3.

NOTE: If you leave the green light blinking for a while, it stops blinking and the value displayed in the indicator will be set.

NOTE: You can set the fastening torque level in two patterns; high speed and low speed.

When the lever displays "1", the torque level in low speed can be set. When the lever displays "2", the torque level in high speed can be set.

When you change the speed with the speed change lever, the indicator blinks three times. After that, drive a trial screw to check the speed and torque level.

NOTE: If you pull the switch trigger while the green light is blinking, the green light turns off and you will not be able to adjust the torque level. To adjust the torque level again, release the switch trigger and turn the dial while the green light is blinking.

NOTE: If you turn the action mode changing ring while the green light is blinking, the green light turns off and you will not be able to adjust the torque level. To adjust the torque level again, start over from step 1.

To obtain suitable torque level, perform a test drive with a workpiece of the same material that you are going to screw.

The following shows the rough guide of the relationship between the screw size and graduation.

Low speed

Torque level		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Machine screw		M4	M5		M6			–														
Wood screw	Soft wood (e.g. pine)	ø3.5 x 22	ø4.1 x 38			–		ø5.1 x 50			–			ø6.2 x 63			–					
	Hard wood (e.g. lauan)	–	ø3.5 x 22	ø4.1 x 38			–		ø5.1 x 50			–			ø6.2 x 63			–				

Torque level		22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
Machine screw		–																			
Wood screw	Soft wood (e.g. pine)	–					ø9 x 75			–			ø10 x 90			–					
	Hard wood (e.g. lauan)	–									ø9 x 75			–			ø10 x 90			–	

High speed

Torque level		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Machine screw		M4	M5		M6			–														
Wood screw	Soft wood (e.g. pine)	ø3.5 x 22		ø4.1 x 38		–		ø5.1 x 50			–			ø6.2 x 63			–					
	Hard wood (e.g. lauan)	–	ø3.5 x 22		ø4.1 x 38		–		ø5.1 x 50			–			ø6.2 x 63			–				

Electronic function

The tool is equipped with the electronic functions for easy operation.

- **Active Feedback sensing Technology**
If the tool is swung at the predetermined acceleration during operation, the motor is forcibly stopped to reduce the burden on the wrist.

NOTICE: Hold the tool firmly while operating.

NOTICE: If any malfunction occurred with the electronic function, the light blinks for 3 seconds, and then, turns off. In that case, contact with Makita Authorized or Factory Service Centers to repair.

NOTE: This function does not work if the acceleration does not reach the predetermined one when the tool is swung.

NOTE: If the tool is forcibly stopped, release the switch trigger, and then pull the switch trigger to restart the tool.

ASSEMBLY

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing or removing driver bit/ drill bit

Optional accessory

► **Fig.9:** 1. Sleeve 2. Close 3. Open

Turn the sleeve counterclockwise to open the chuck jaws. Place the driver bit/drill bit in the chuck as far as it will go. Turn the sleeve clockwise to tighten the chuck. To remove the driver bit/drill bit, turn the sleeve counterclockwise.

Installing side grip (auxiliary handle)

► **Fig.10:** 1. Side grip 2. Protrusion 3. Groove 4. Arm

Always use the side grip to ensure operating safety. Install the side grip so that the protrusions on the arm fit in the grooves on the tool barrel. Turn the grip clockwise to secure it. The grip can be fixed at desired angle.

Adjustable depth rod

► **Fig.11:** 1. Depth rod 2. Clamp screw

The adjustable depth rod is used to drill holes of uniform depth. Loosen the clamp screw, set the depth rod to desired position, then tighten the clamp screw.

Installing hook

⚠ WARNING: Use the hanging/mounting parts for their intended purposes only, e.g., hanging the tool on a tool belt between jobs or work intervals.

⚠ WARNING: Be careful not to overload the hook as too much force or irregular overburden may cause damages to the tool resulting in personal injury.

⚠ CAUTION: When installing the hook, always secure it with the screw firmly. If not, the hook may come off from the tool and result in the personal injury.

⚠ CAUTION: Make sure to hang the tool securely before releasing your hold. Insufficient or unbalanced hooking may cause falling off and you may be injured.

► **Fig.12:** 1. Groove 2. Hook 3. Screw

The hook is convenient for temporarily hanging the tool. This can be installed on either side of the tool. To install the hook, insert it into a groove in the tool housing on either side and then secure it with a screw. To remove, loosen the screw and then take it out.

Using hole

⚠ WARNING: Never use the hanging hole for unintended purpose, for instance, tethering the tool at high location. Bearing stress in a heavily loaded hole may cause damages to the hole, resulting in injuries to you or people around or below you.

► **Fig.13:** 1. Hanging hole

Use the hanging hole at the bottom rear of the tool to hang the tool on a wall using a hanging cord or similar strings.

Installing driver bit holder

Optional accessory

► **Fig.14:** 1. Driver bit holder 2. Driver bit

Fit the driver bit holder into the protrusion at the tool foot on either right or left side and secure it with a screw. When not using the driver bit, keep it in the driver bit holders. Driver bits 45 mm-long (1-3/4") can be kept there.

OPERATION

Hold the tool firmly with one hand on the grip and the other hand on the handle to control the twisting action.

► **Fig.15**

NOTICE: When the speed comes down extremely, reduce the load or stop the tool to avoid the tool damage.

NOTICE: Do not cover vents, or it may cause overheating and damage to the tool.

► **Fig.16:** 1. Vent

Screwdriving operation

NOTICE: Adjust the dial to the proper torque level for your work.

NOTICE: Make sure that the driver bit is inserted straight in the screw head, or the screw and/or driver bit may be damaged.

First, turn the action mode changing ring so that the arrow on the tool body points to the  marking, and adjust the torque level.

Place the point of the driver bit in the screw head and apply pressure to the tool. Start the tool slowly and then increase the speed gradually. Release the switch trigger as soon as the tool stops the rotation automatically and the green light turns on for 5 seconds.

NOTE: When driving wood screw, pre-drill a pilot hole 2/3 the diameter of the screw. It makes driving easier and prevents splitting of the workpiece.

NOTE: In a cold environment, the tool may stop at lower torque level depending on circumstances.

Hammer drilling operation

⚠ CAUTION: There is a tremendous and sudden twisting force exerted on the tool/drill bit at the time of hole breakthrough, when the hole becomes clogged with chips and particles, or when striking reinforcing rods embedded in the concrete.

First, turn the action mode changing ring so that the arrow on the tool body points to the  marking.

Be sure to use a tungsten-carbide tipped drill bit. Position the drill bit at the desired location for the hole, then pull the switch trigger. Do not force the tool. Light pressure gives best results. Keep the tool in position and prevent it from slipping away from the hole. Do not apply more pressure when the hole becomes clogged with chips or particles. Instead, run the tool at an idle, then remove the drill bit partially from the hole. By repeating this several times, the hole will be cleaned out and normal drilling may be resumed.

Blow-out bulb

Optional accessory

► **Fig.17:** 1. Blow-out bulb

After drilling the hole, use the blow-out bulb to clean the dust out of the hole.

Drilling operation

First, turn the action mode changing ring so that the arrow points to the  marking. Then proceed as follows.

Drilling in wood

When drilling in wood, the best results are obtained with wood drills equipped with a guide screw. The guide screw makes drilling easier by pulling the drill bit into the workpiece.

Drilling in metal

To prevent the drill bit from slipping when starting a hole, make an indentation with a center-punch and hammer at the point to be drilled. Place the point of the drill bit in the indentation and start drilling.

Use a cutting lubricant when drilling metals. Some iron and brass which should be drilled dry are exceptions.

⚠CAUTION: Pressing excessively on the tool will not speed up the drilling. In fact, this excessive pressure will only serve to damage the tip of your drill bit, decrease the tool performance and shorten the service life of the tool.

⚠CAUTION: Hold the tool firmly and exert care when the drill bit begins to break through the workpiece. There is a tremendous force exerted on the tool/drill bit at the time of hole break through.

⚠CAUTION: A stuck drill bit can be removed simply by setting the reversing switch to reverse rotation in order to back out. However, the tool may back out abruptly if you do not hold it firmly.

⚠CAUTION: Always secure workpieces in a vise or similar hold-down device.

⚠CAUTION: If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.

- Driver bits
- Tungsten-carbide tipped drill bit
- Blow-out bulb
- Driver bit holder
- Hook
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

MAINTENANCE

⚠CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Drill bits

SPECIFIKATIONER

Modell:		HP001G
Borrkapaciteter	Murverk	20 mm
	Stål	20 mm
	Trä	Borrbits: 50 mm Självmätande bits: 76 mm Hålsåg: 152 mm
Åtdragningskapaciteter	Träskruv	10 mm x 90 mm
	Maskinskruv	M6
Hastighet utan belastning (RPM)	Hög (2)	0 - 2 600 min ⁻¹
	Låg (1)	0 - 650 min ⁻¹
Slag per minut	Hög (2)	0 - 39 000 min ⁻¹
	Låg (1)	0 - 9 750 min ⁻¹
Total längd		182 mm
Märkspänning		36 V - 40 V likström max
Nettovikt		2,7 - 3,9 kg

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationer kan variera mellan olika länder.
- Vikten kan variera beroende på tillbehöret/tillbehören, inklusive batterikassetten. Den lättaste och den tyngsta kombinationen visas i tabellen.

Tillgänglig batterikassett och laddare

Batterikassett	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F
Laddare	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Vissa av batterikassetterna och laddarna på listan ovan kanske inte finns tillgängliga i din region.

⚠ VARNING: Använd endast batterikassetter och laddare från listan ovan. Användning av andra batterikassetter och laddare kan orsaka personskada och/eller brand.

Avsedd användning

Verktyget är avsett för slagborrning i tegel och murverk. Det lämpar sig också för skruvdragning och borrning utan slag i trä, metall, keramik och plast.

Buller

Den normala bullernivån för A-belastning är bestämd enligt EN62841-2-1:

Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 88 dB (A)

Ljudeffektnivå (L_{wA}): 96 dB (A)

Måttolerans (K): 3 dB (A)

OBS: Det deklarerade bullervärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.

OBS: Det deklarerade bulleremissionsvärdet kan också användas i en preliminär bedömning av exponering för vibration.

⚠ VARNING: Använd hörselskydd.

⚠ VARNING: Bulleremissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade värdet, beroende på hur maskinen används och särskilt vilken typ av arbetsstycke som behandlas.

⚠ VARNING: Var noga med att identifiera säkerhetsåtgärder för att skydda användaren, vilka är grundade på en uppskattning av graden av exponering för vibrationer under de faktiska användningsförhållandena, (ta, förutom avtryckartiden, med alla delar av användarcykeln i beräkningen, som till exempel tiden då maskinen är avstängd och när den går på tomgång).

Vibration

Det totala vibrationsvärdet (treaxlad vektorsumma) bestämt enligt EN62841-2-1:

Arbetsläge: slagborrning i metall

Vibrationsemission ($a_{h,10}$): 6,0 m/s²

Måttolerans (K): 1,5 m/s²

Arbetsläge: borrning i metall

Vibrationsemission ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² eller lägre
Måttolerans (K): 1,5 m/s²

OBS: Det deklarerade totala vibrationsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.

OBS: Det deklarerade totala vibrationsvärdet kan också användas i en preliminär bedömning av exponering för vibration.

⚠ VARNING: Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade värdet, beroende på hur maskinen används och särskilt vilken typ av arbetsstycke som behandlas.

⚠ VARNING: Var noga med att identifiera säkerhetsåtgärder för att skydda användaren, vilka är grundade på en uppskattning av graden av exponering för vibrationer under de faktiska användningsförhållandena, (ta, förutom avtryckartiden, med alla delar av användarcykeln i beräkningen, som till exempel tiden då maskinen är avstängd och när den går på tomgång).

Försäkran om överensstämmelse

Gäller endast inom EU

Försäkran om överensstämmelse ingår i bilaga A till denna bruksanvisning.

SÄKERHETSVARNINGAR

Allmänna säkerhetsvarningar för maskiner

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Underlåtenhet att följa alla instruktioner nedan kan leda till elstötar, brand och/eller allvariga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "maskin" som anges i varningarna hänvisar till din eldrivna maskin (sladdansluten) eller batteridrivna maskin (sladdlös).

Säkerhetsvarningar för sladdlös slagborrhammare

Säkerhetsinstruktioner för alla åtgärder

1. **Bär hörselskydd vid slagborrning.** Kraftigt buller kan orsaka hörselskador.
2. **Använd extrahandtaget/handtagen.** Om du förlorar kontrollen över maskinen kan det leda till personskador.
3. **Håll verktyget i de isolerade handtagen om det finns risk för att skärtillsatsen eller fästena kan komma i kontakt med en dold elkabel.** Om skärtillsatsen eller fästena kommer i kontakt med

en strömförande ledning blir verktygets blottlagda metalldelar strömförande och kan ge användaren en elektrisk stöt.

4. **Se till att alltid ha ordentligt fotfäste. Se till att ingen står under dig när maskinen används på hög höjd.**
5. **Håll stadigt i maskinen.**
6. **Håll händerna på avstånd från roterande delar.**
7. **Lämnna inte maskinen igång. Använd endast maskinen när du håller den i händerna.**
8. **Rör inte vid borrarbets eller arbetsstycke omedelbart efter användning eftersom de kan vara extremt varma och orsaka brännskador.**
9. **Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier. Se till att du inte andas in damm eller får det på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.**
10. **Om borret inte kan lossas även om du öppnar chocken, använd en tång för att dra ut det.** Om man drar ut det för hand kan man skada sig på dess vassa kanter.
11. **Se till att det inte finns några elkablar, vattenrör, gasledningar etc. som kan orsaka fara om de skadas av verktyget.**

Säkerhetsinstruktioner vid användning av långa borrarbets

1. **Kör aldrig i högre hastighet än den maximala märkhastigheten för borrarbets.** I högre hastigheter blir bitset förmodligen böjt om det får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket leder till personskada.
2. **Börja alltid borra i låg hastighet och med bitspetsen i kontakt med arbetsstycket.** I högre hastigheter blir bitset förmodligen böjt om det får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket leder till personskada.
3. **Sätt in tryck endast vid direkt stadig kontakt med bitset och tryck inte på för mycket.** Bits kan böja sig med följderna att de går sönder eller man tappar kontrollen, med personskada som följd.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠ VARNING: GLÖM INTE att också fortsättningsvis strikt följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter att du blivit van att använda den. Vid FELAKTIG HANTERING av maskinen eller om inte säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning följs kan följderna bli allvariga personskador.

Viktiga säkerhetsanvisningar för batterikassetten

1. **Innan batterikassetten används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.**
2. **Montera inte isär eller mixtra med batterikassetten.** Det kan leda till brand, överdriven värme eller explosion.
3. **Om drifttiden blivit avsevärt kortare ska användningen avbrytas omedelbart. Det kan**

- uppstå överhettning, brännskador och t o m en explosion.
4. Om du får elektrolyt i ögonen ska de sköljas med rent vatten och läkare uppsökas omedelbart. Det finns risk för att synen förloras.
 5. Kortslut inte batterikassetten.
 - (1) Rör inte vid polerna med något strömförande material.
 - (2) Undvik att förvara batterikassetten tillsammans med andra metallobjekt som t.ex. spikar, mynt o.s.v.
 - (3) Skydda batteriet mot vatten och regn. En batterikortslutning kan orsaka ett stort strömflöde, överhettning, brand och maskinhaveri.
 6. Förvara och använd inte verktyget och batterikassetten på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 °C.
 7. Bränn inte upp batterikassetten även om den är svårt skadad eller helt utsliten. Batterikassetten kan explodera i öppen eld.
 8. Spika inte i, krossa, kasta, tappa eller slå batterikassetten mot hårda föremål. Dylika handlingar kan leda till brand, överdriven värme eller explosion.
 9. Använd inte ett skadat batteri.
 10. De medföljande litiumjonbatterierna är föremål för kraven i gällande lagstiftning för farligt gods. För kommersiella transporter (av t.ex. tredje parter som speditiönsfirmor) måste de särskilda transportkrav som anges på emballaget och etiketter iakttagas. För att förbereda den produkt som ska avsändas krävs att du konsulterar en expert på riskmaterial. Var också uppmärksam på att det i ditt land kan finnas ytterligare föreskrifter att följa. Tejpa över eller maskera blottade kontakter och packa batteriet på sådant sätt att det inte kan röra sig fritt i förpackningen.
 11. När batterikassetten ska kasseras måste den tas bort från maskinen och kasseras på ett säkert sätt. Följ lokala föreskrifter beträffande avfallshantering av batteriet.
 12. Använd endast batterierna med de produkter som specificerats av Makita. Att använda batterierna med ej godkända produkter kan leda till brand, överdriven värme, explosion eller utläckande elektrolyt.
 13. Om maskinen inte används under en lång tid måste batteriet tas bort från maskinen.
 14. Under och efter användning kan batterikassetten bli het vilket kan orsaka brännskador eller lättare brännskador. Var uppmärksam på hur du hanterar varma batterikassetter.
 15. Vidrör inte verktygets kontakter direkt efter användning eftersom de kan bli heta och orsaka brännskador.
 16. Låt inte flisor, damm eller smuts fastna i kontaktarna, i hål eller spår i batterikassetten. Det kan leda till att verktyget eller batterikassetten värms upp, fattar eld, går sönder eller inte fungerar som de ska, vilket kan orsaka brännskador eller personskador.

17. Såvida inte verktyget stöder arbeten i närheten av högspänningsledning får batterikassetten inte användas i närheten av en högspänningsledning. Det kan leda till att verktyget eller batterikassetten går sönder eller inte fungerar korrekt.
18. Förvara batteriet utom räckhåll för barn.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠FÖRSIKTIGT: Använda endast äkta Makita-batterier. Användning av oäkta Makita-batterier eller batterier som har manipulerats kan leda till person- och utrustningsskador eller till att batteriet fattar eld. Det upphäver också Makitas garanti för verktyget och laddaren.

Tips för att uppnå batteriets maximala livslängd

1. Ladda batterikassetten innan den är helt urladdad. Stanna alltid maskinen och ladda batterikassetten när du märker att maskinen blir svagare.
2. Ladda aldrig en fulladdad batterikasset. Överladdning förkortar batteriets livslängd.
3. Ladda batterikassetten vid en rumstemperatur på 10 °C - 40 °C. Låt en varm batterikasset svalna innan den laddas.
4. När batterikassetten inte används ska den tas bort från verktyget eller laddaren.
5. Ladda batterikassetten om du inte har använt den på länge (mer än sex månader).

FUNKTIONSBE- SKRIVNING

⚠FÖRSIKTIGT: Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du justerar maskinen eller kontrollerar dess funktioner.

Montera eller demontera batterikassetten

⚠FÖRSIKTIGT: Stäng alltid av maskinen innan du monterar eller tar bort batterikassetten.

⚠FÖRSIKTIGT: Håll stadigt i maskinen och batterikassetten när du monterar eller tar bort batterikassetten. I annat fall kan det leda till att de glider ur dina händer och orsakar skada på maskinen och batterikassetten samt personskada.

Sätt i batterikassetten genom att rikta in tungan på batterikassetten mot spåret i höljlet och skjut den på plats. Tryck in batterikassetten ordentligt tills den låser fast med ett klick. Om du kan se den röda indikatorn som bilden visar är den inte låst ordentligt.

Ta bort batterikassetten genom att skjuta ner knappen på kassetten framsida samtidigt som du drar ut batterikassetten.

► **Fig.1:** 1. Röd indikator 2. Knapp 3. Batterikasset

⚠FÖRSIKTIGT: Sätt alltid i batterikassetten helt tills den röda indikatorn inte längre syns. I annat fall kan den oväntat falla ur verktyget och skada dig eller någon annan.

⚠FÖRSIKTIGT: Montera inte batterikassetten med våld. Om kassetten inte lätt glider på plats är den felinsatt.

Indikerar kvarvarande batterikapacitet

Tryck på kontrollknappen på batterikassetten för att se kvarvarande batterikapacitet. Indikatorlamporna lyser i ett par sekunder.

► Fig.2: 1. Indikatorlampor 2. Kontrollknapp

Indikatorlampor			Kvarvarande kapacitet
 Upplyst	 Av	 Blinkar	
			75% till 100%
			50% till 75%
			25% till 50%
			0% till 25%
			Ladda batteriet.
 ↑ ↓ 			Batteriet kan ha skadats.

OBS: Beroende på användningsförhållanden och den omgivande temperaturen kan indikationen skilja sig lätt från den faktiska batterikapaciteten.

OBS: Den första (längst till vänster) indikatorlampan kommer att blinka när batteriskyddssystemet fungerar.

Skyddssystem för maskinen/ batteriet

Verktyget är utrustat med ett skyddssystem för verktyget/batteriet. Detta system bryter automatiskt strömmen till motorn för att förlänga verktygets och batteriets livslängd. Verktyget stoppar automatiskt under användningen om verktyget eller batteriet hamnar i en av följande situationer:

Överbelastningsskydd

När verktyget används på ett sätt som gör att det drar onormalt mycket ström, stannar verktyget automatiskt. När detta sker stänger du av verktyget och upphör med arbetet som gjorde att det överbelastades. Starta därefter upp verktyget igen.

Överhettningsskydd

När verktyget överhettas stoppas det automatiskt och lampan börjar blinka. I sådant fall ska du låta verktyget/batteriet svalna innan du startar verktyget igen.

Överurladdningsskydd

När batteriets kapacitet är otillräcklig stoppar maskinen automatiskt. I sådant fall ska batteriet tas ur maskinen och laddas.

Avtryckarens funktion

► Fig.3: 1. Avtryckare

⚠FÖRSIKTIGT: Innan du sätter i batterikassetten i maskinen ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.

Tryck in avtryckaren för att starta maskinen. Hastigheten ökas genom att trycka hårdare på avtryckaren. Släpp avtryckaren för att stoppa maskinen.

OBS: Verktyget stannar automatiskt om du håller in avtryckaren i ca 6 minuter.

Tända frontlampan

► Fig.4: 1. Lampan

⚠FÖRSIKTIGT: Titta inte in i ljuset eller direkt i ljuskällan.

Tryck på avtryckaren för att tända lampan. Lampan fortsätter att lysa så länge du håller avtryckaren intryckt. Lampan slocknar ungefär 10 sekunder efter att du har släppt avtryckaren.

OBS: När verktyget överhettas stoppas det automatiskt och lampan börjar blinka. Släpp avtryckaren om detta inträffar. Lampan släcks inom en minut.

OBS: Använd en torr trasa för att torka bort smuts från lampglaset. Var försiktig så att inte lampglaset repas eftersom ljuset då kan bli svagare.

Reverseringsspakens funktion

► Fig.5: 1. Reverseringsspak

⚠FÖRSIKTIGT: Kontrollera alltid rotationsriktningen före användning.

⚠FÖRSIKTIGT: Använd endast reverseringsspaken när maskinen har stoppat helt. Maskinen kan skadas om du byter rotationsriktning medan den fortfarande roterar.

⚠FÖRSIKTIGT: Ställ alltid in reverseringsspaken i neutralt läge när du inte använder maskinen.

Denna maskin har en reverseringsspak för byte av rotationsriktning. Tryck in reverseringsspaken från sida A för medurs rotation och från sida B för moturs rotation. När reverseringsspaken är i neutralt läge fungerar inte avtryckaren.

Hastighetsändring

► Fig.6: 1. Hastighetsspak

⚠ FÖRSIKTIGT: Dra alltid hastighetsspaken hela vägen i korrekt läge. Om du använder maskinen och hastighetsspaken står halvvägs mellan sida "1" och sida "2" kan maskinen skadas.

⚠ FÖRSIKTIGT: Ändra inte hastighetsspaken medan maskinen roterar. I annat fall kan maskinen skadas.

Visar siffra	Hastighet	Vridmoment	Aktuell drift
1	Låg	Hög	Drift med hög belastning
2	Hög	Låg	Drift med lätt belastning

Stäng av verktyget innan du ändrar hastighet. Flytta hastighetsspaken så att "2" visas för hög hastighet eller så att "1" visas för låg hastighet. Kontrollera att hastighetsspaken står i rätt läge före användning.

Om verktygets hastighet sänks extremt mycket under ett arbetsmoment i läget då siffran "2" visas flyttar du spaken så att "1" visas och startar om arbetsmomentet.

Välja arbetsläge

OBSERVERA: Ställ alltid in ringen noga på det önskade läget. Om du använder verktyget med ringen placerad halvvägs mellan lägesmarkeringarna kan verktyget skadas.

OBSERVERA: Ändra inte arbetsläget under rotation.

OBS: När du ändrar läget från "  " till andra lägen kan det vara lite svårt att skjuta ringen för byte av arbetsläge. Starta då verktyget och kör en kort stund i läget "  ", stanna sedan maskinen och skjut ringen till önskat läge.

► Fig.7: 1. Ring för byte av arbetsläge 2. Märke 3. Pil
Maskinen har tre funktionslägen.

-  Borrläge (endast rotation)
 -  Slagborrningsläge (rotation med slag)
 -  Skruvdragarläge (rotation med koppling)
- Välj ett läge som är lämpligt för arbetsuppgiften. Vrid ringen för val av arbetsläge och rikta in lägesmarkeringen efter pilen på maskinens stomme.

Ställa in åtdragningsmomentet

⚠ FÖRSIKTIGT: Se till att ratten är ren. Beroende på arbetsmiljön kan främmande föremål som järnfragment eller flisor fastna på ratten och orsaka personskada.

► Fig.8: 1. Ratt 2. Indikator 3. Knapp 4. Grön lamp

Åtdragningsmomentet kan justeras i 41 nivåer i låg hastighet och 21 nivåer i hög hastighet.

1. Passa in markeringen  med pilen på verktygsstommen genom att vrida på ringen för byte av arbetsläge.
2. Tryck in avtryckaren och släpp den så fort indikatorn tänds.
3. Tryck på knappen så blinkar den gröna lampan.
4. Vrid på ratten och justera åtdragningsmomentet medan den gröna lampan blinkar.
5. Tryck på knappen för att ställa in värdet.

OBS: Efter att du tryckt på knappen i steg 5 tänds den gröna lampan. Om du justerar åtdragningsmomentet igen, börja då om från steg 3.

OBS: Om du lämnar den gröna lampan blinkande ett tag, slutar den blinka och det värde som visas på indikatorn ställs in.

OBS: Du kan ställa in åtdragningsmomentet i två mönster; hög hastighet och låg hastighet.

När spaken visar "1" kan åtdragningsmoment i låg hastighet ställas in. När spaken visar "2" kan åtdragningsmoment i hög hastighet ställas in.

När du ändrar hastigheten med hastighetsspaken blinkar indikatorn tre gånger. Skruva därefter i en provskruv för att kontrollera hastigheten och åtdragningsmomentet.

OBS: Om du trycker på avtryckaren medan den gröna lampan blinkar, släcks den gröna lampan och du kommer inte att kunna justera åtdragningsmomentet. För att justera åtdragningsmomentet igen släpper du avtryckaren och vrid ratten medan den gröna lampan blinkar.

OBS: Om du vrid på ringen för byte av arbetsläge medan den gröna lampan blinkar, släcks den gröna lampan och du kommer inte att kunna justera åtdragningsmomentet. För att justera åtdragningsmomentet igen, börja då om från steg 1.

För att erhålla lämpligt åtdragningsmoment utför du en testkörning med ett arbetsstycke i samma material som du ska skruva.

Följande är en grov överblick över förhållandet mellan skruvdimensioner och graderingssteg.

Låg hastighet

Åtdragningsmoment	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Maskinskruv	M4	M5		M6																	

Åtdragningsmoment		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Träskruv	Mjukt trä (t.ex. tall)	ø3,5 x 22		ø4,1 x 38		–		ø5,1 x 50		–			ø6,2 x 63			–						
	Hårt trä (t.ex. lauan)	–	ø3,5 x 22	ø4,1 x 38		–		ø5,1 x 50			–			ø6,2 x 63			–					

Attdragningsmoment		22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
Maskinskruv		–																			
Träskruv	Mjukt trä (t.ex. tall)	–					ø9 x 75				–				ø10 x 90				–		
	Hårt trä (t.ex. lauan)	–									ø9 x 75				–				ø10 x 90		

Hög hastighet

Åtdragningsmoment		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Maskinskruv		M4	M5	M6			–															
Träskruv	Mjukt trä (t.ex. tall)	ø3,5 x 22		ø4,1 x 38			–	ø5,1 x 50			–			ø6,2 x 63			–					
	Hårt trä (t.ex. lauan)	–	ø3,5 x 22	ø4,1 x 38			–	ø5,1 x 50			–			ø6,2 x 63			–					

Elektronisk funktion

Maskinen är utrustad med elektroniska funktioner för enkel användning.

- Aktiv teknik för avkänning av återkoppling
Om maskinen slungas i en fördefinierad acceleration vid drift stängs motorn av för att minska bördan på handleden.

OBSERVERA: Håll verktyget stadigt under användningen.

OBSERVERA: Om något fel inträffar med den elektroniska funktionen, blinkar lampan i 3 sekunder och släcks sedan. Kontakta i så fall ett auktoriserat Makita-servicecenter för att reparera.

OBS: Denna funktion fungerar inte om accelerationen inte uppnår det förinställda värdet när maskinen används.

OBS: Om verktyget tvångsstoppas, släpp då avtryckaren och tryck sedan in den för att starta om verktyget.

MONTERING

⚠ FÖRSIKTIGT: Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du underhåller maskinen.

Montering eller demontering av skruvbits/borr

Valfria tillbehör

► **Fig.9:** 1. Hylsa 2. Stäng 3. Öppna

Vrid hylsan moturs för att öppna chocken. Skjut in skruvbitset/borret i chocken så långt det går. Vrid hylsan medurs för att dra åt chocken. Vrid hylsan moturs när du ska ta bort skruvbitset/borret.

Montera sidohandtaget (hjälpbandtag)

► **Fig.10:** 1. Sidohandtag 2. Tapp 3. Spår 4. Arm

Använd alltid sidohandtaget av säkerhetsskäl. Installera sidohandtaget så att tapparna på armen passar in i spåren på den cylindriska delen. Vrid handtaget medurs för att låsa fast det. Handtaget kan fästas i önskad vinkel.

Inställbar djupmätare

► **Fig.11:** 1. Djupmätare 2. Låsskruv

Använd den inställbara djupmätaren när du ska borra flera hål med samma djup. Lossa spänskraven, ställ in djupmätaren i önskat läge och dra sedan åt spänskraven.

Monteringskrok

⚠ VARNING: Använd endast upphängnings-/monteringsdelarna för sina avsedda ändamål, t.ex. att hänga verktyget på en verktygsrem mellan arbetstillfällena eller arbetsintervallen.

⚠ VARNING: Var försiktig så att du inte överbelastar kroken eftersom för mycket kraft eller ojämn överbelastning kan orsaka skador på verktyget, vilket kan leda till personskador.

⚠ FÖRSIKTIGT: När kroken monteras skall alltid skruven dras åt ordentligt. Om inte kan kroken lossa från maskinen och leda till personskada.

⚠ FÖRSIKTIGT: Se till att hänga upp verktyget ordentligt innan du släpper taget. Otillräcklig eller obalanserad fasthakning kan orsaka att det faller av och du kan skadas.

► Fig.12: 1. Spår 2. Krok 3. Skruv

Haken kan användas när du vill hänga upp verktyget temporärt. Den kan monteras på båda sidorna av maskinen. För att montera kroken sätter du i den i ett spår i maskinhuset på endera sida och drar fast den med en skruv. Ta bort kroken genom att skruva loss skruven.

Använda upphängningshålet

⚠ VARNING: Använd aldrig upphängningshålet för ej avsedd användning, t. ex. genom att binda upp verktyget på en hög plats. Bärande spänning i ett tungt belastat hål kan orsaka skador på hålet, vilket kan leda till skador på dig eller människor runt eller under dig.

► Fig.13: 1. Upphängningshål

Använd upphängningshålet på botten eller baksidan på verktyget för att hänga verktyget på en vägg med hjälp av en upphängningssladd eller liknande band.

Montering av skruvbitshållare

Valfria tillbehör

► Fig.14: 1. Skruvbitshållare 2. Skruvbits

Passa in skruvbitshållaren på den utskjutande delen på verktygsfoten, antingen på höger eller vänster sida, och fäst den med en skruv.

Placera skruvbitset i hållaren när det inte används. Skruvbits upp till 45 mm (1-3/4") kan förvaras här.

ANVÄNDNING

Håll verktyget stadigt med en hand på greppet och den andra handen på handtaget för att kontrollera vridningen.

► Fig.15

OBSERVERA: När hastigheten sjunker extremt mycket ska du minska belastningen eller stoppa verktyget för att undvika verktygsskada.

OBSERVERA: Täck inte för ventilationshålen, då det kan orsaka överhettning och skada på verktyget.

► Fig.16: 1. Ventilationshål

Skruvdragning

OBSERVERA: Anpassa ratten så att du får rätt åtdragningsmoment för ditt arbete.

OBSERVERA: Se till att skruvbitset placeras rakt i skruvskalet för att inte skruven och/eller skruvbitset ska skadas.

Vrid först ringen för byte av arbetsläge så att pilen på verktygsstommen pekar mot markeringen , och justera åtdragningsmomentet. Placera spetsen på skruvbitset i skruvhuvudet och tryck med verktyget. Starta verktyget sakta och öka sedan hastigheten gradvis. Släpp avtryckaren så fort verktyget automatiskt stoppar rotationen och den gröna lampen tänds i 5 sekunder.

OBS: Vid skruvning med träskruv är det lämpligt att förborra ett styrhål som är två tredjedelar av skruvens diameter. Det gör skruvdragningen enklare och förhindrar att träet spricker.

OBS: I en kall miljö kan verktyget stanna vid lägre åtdragningsmoment beroende på omständigheterna.

Slagborrning

⚠ FÖRSIKTIGT: Maskinen/borret utsätts för en plötslig och oerhört stor vridande kraft vid hålgenomslaget när hålet fylls av spån och partiklar eller när du slår in i armeringsjärn i betongen.

Vrid först ringen för byte av arbetsläge så att pilen på verktygsstommen pekar mot markeringen . Använd ett borr med hårdmetallspets. Placera borret där hålet ska vara och tryck sedan in avtryckaren. Tryck inte hårt med maskinen. Lätt tryck ger bäst resultat. Håll maskinen i läge och hindra den från att glida iväg från hålet.

Tryck inte hårdare när hålet fylls med spån eller partiklar. Kör istället maskinen på tomgång och ta sedan delvis ut borret från hålet. Genom att upprepa detta flera gånger rensas hålet och normal borrning kan återupptas.

Gummituta

Valfria tillbehör

► Fig.17: 1. Gummituta

Efter borrning av hålet används gummitutan för att blåsa rent hålet.

Borrning

Vrid först ringen för byte av arbetsläge så att pilen pekar mot markeringen . Fortsätt sedan enligt följande:

Borra i trä

Vid borrar i trä uppnår du bäst resultat om du använder ett träborr med styrskruv. Styrskraven gör det enklare att borra genom att den drar in borret i arbetsstycket.

Borra i metall

För att borret inte ska halka när du börjar borra kan du göra ett märke med en syl och en hammare i punkten där hålet ska borras. Placera borrets spets i sylhålet och börja borra.

Använd ett smörjmedel vid borrar i metall.

Undantagen är viss järn och mässing som ska borras torrt.

⚠FÖRSIKTIGT: Borrar i trä går inte fortare för att du trycker hårdare på maskinen. Detta extra tryck skadar bara toppen på ditt borr, sänker maskinens prestanda och förkortar maskinens livslängd.

⚠FÖRSIKTIGT: Håll ett stadigt tag i maskinen och var försiktig när borret börjar tränga igenom arbetsstycket. Det utvecklas en enorm kraft på maskinen/borret vid hålgenomslaget.

⚠FÖRSIKTIGT: Ett borr som fastnat kan enkelt backas ur genom att reversera borrar i maskinens rotationsriktning. Maskinen kan dock plötsligt backa ut om du inte håller i den ordentligt.

⚠FÖRSIKTIGT: Fäst alltid arbetsstycken i ett stad eller liknande fasthållningsanordningar.

⚠FÖRSIKTIGT: Om maskinen används löpande tills batteriet är tomt bör maskinen vila 15 minuter innan du fortsätter arbetet med ett laddat batteri.

behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Borr
- Skruvbits
- Borr med hårdmetallspets
- Gummituta
- Skruvbitshållare
- Krok
- Makitas originalbatteri och -laddare

OBS: Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

UNDERHÅLL

⚠FÖRSIKTIGT: Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan inspektion eller underhåll utförs.

OBSERVERA: Använd inte bensin, förtunningsmedel, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

VALFRIA TILLBEHÖR

⚠FÖRSIKTIGT: Följande tillbehör eller tillsatser rekommenderas för användning med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du

TEKNISKE DATA

Modell:		HP001G
Borekapasitet	Murarbeid	20 mm
	Stål	20 mm
	Tre	Spiralbor: 50 mm Selvmatende bor: 76 mm Hullsag: 152 mm
Festekapasitet	Treskrue	10 mm x 90 mm
	Maskinskrue	M6
Hastighet uten belastning (o/ min)	Høy (2)	0 – 2 600 min ⁻¹
	Lav (1)	0 – 650 min ⁻¹
Slag per minutt	Høy (2)	0 – 39 000 min ⁻¹
	Lav (1)	0 – 9 750 min ⁻¹
Total lengde		182 mm
Merkespenning		DC 36 V – 40 V maks
Nettovekt		2,7 – 3,9 kg

- På grunn av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene som oppgis i dette dokumentet endres uten varsel.
- Spesifikasjonene kan variere fra land til land.
- Vekten kan variere avhengig av tilbehør/tilbehørene, inkludert batteriet. Den letteste og tyngste kombinasjonen vises i tabellen.

Passende batteri og lader

Batteriinnsett	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F
Lader	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Noen av batteriene og laderne som er opplistet ovenfor er kanskje ikke tilgjengelige, avhengig av hvor du bor.

⚠ ADVARSEL: Bruk kun de batteriene og laderne som er opplistet ovenfor. Bruk av andre batterier og ladere kan føre til personskader og/eller brann.

Riktig bruk

Dette verktøyet er laget for slagboring i murstein, murverk og murarbeid. Det egner seg også til skruing og boring uten slagfunksjon i tre, metall, keramikk og plast.

Støy

Typisk A-vektet lydtrykknivå er bestemt i henhold til EN62841-2-1:

Lydtrykknivå (L_{pA}): 88 dB (A)

Lydeffektnivå (L_{WA}): 96 dB (A)

Usikkerhet (K): 3 dB (A)

MERK: Den/de oppgitte verdien(e) for genererte vibrasjoner har blitt målt i henhold til standard testmetoder, og kan bli brukt til å sammenligne ett verktøy med et annet.

MERK: Den/de angitte verdien(e) for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

⚠ ADVARSEL: Bruk hørselsvern.

⚠ ADVARSEL: De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den/de angitte vibrasjonsverdien(e), avhengig av hvordan verktøyet brukes.

⚠ ADVARSEL: Sørg for å identifisere vernetiltak for å beskytte operatøren, som er basert på et estimat av eksponeringen under de faktiske bruksforholdene (idet det tas hensyn til alle deler av driftssyklusen, dvs. hvor lenge verktøyet er slått av, hvor lenge det går på tomgang og hvor lenge startbryteren faktisk holdes trykket).

Vibrasjoner

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold EN62841-2-1:

Arbeidsmodus: slagboring i betong

Genererte vibrasjoner ($a_{h,D}$): 6,0 m/s²

Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

Arbeidsmodus: Bore inn i metall

Genererte vibrasjoner ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² eller mindre

Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

MERK: Den/de oppgitte verdien(e) for totalt genererte vibrasjoner har blitt målt i henhold til standard testmetoder, og kan bli brukt til å sammenligne ett verktøy med et annet.

MERK: Den/de angitte verdien(e) for totalt genererte vibrasjoner kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

⚠ ADVARSEL: De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den/de angitte vibrasjonsverdien(e), avhengig av hvordan verktøyet brukes og spesielt i forhold til arbeidsstykke som blir behandlet.

⚠ ADVARSEL: Sørg for å identifisere vernetiltak for å beskytte operatøren, som er basert på et estimat av eksponeringen under de faktiske bruksforholdene (idet det tas hensyn til alle deler av driftssyklusen, dvs. hvor lenge verktøyet er slått av, hvor lenge det går på tomgang og hvor lenge startbryteren faktisk holdes trykket).

Samsvarserklæringer

Gjelder kun for land i Europa

Samsvarserklæringene er lagt til som vedlegg A i denne bruksanvisningen.

SIKKERHETSADVARSEL

Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med dette elektroverktøyet. Hvis ikke alle instruksjonene nedenfor følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.

Uttrykket «elektrisk verktøy» i advarslene refererer både til elektriske verktøy (med ledning) tilkoblet strømmenettet, og batteridrevne verktøy (uten ledning).

Sikkerhetsadvarsler for den batteridrevne slagboremaskinen

Sikkerhetsanvisninger for all bruk

1. **Bruk hørselsvern under slagboring.** Støy kan føre til nedsatt hørsel.
2. **Bruk hjelpehåndtaket/hjelpehåndtakene.** Tap av kontroll kan føre til personskader.
3. **Hold elektroverktøyet i de isolerte gripeflatene når skjæretilbehøret eller festemekanismene kan komme i kontakt med skjulte ledninger under arbeidet.** Hvis skjæretilbehøret eller festemekanismene kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan metalledene på elektroverktøyet bli strømførende og føre til at brukeren får støt.

4. **Pass på at du har godt fotfeste.** Forviss deg om at ingen står under deg når du jobber høyt over bakken.
5. **Hold godt fast i verktøyet.**
6. **Hold hendene unna roterende deler.**
7. **Ikke gå fra verktøyet mens det er i gang.** Verktøyet må bare brukes mens operatøren holder det i hendene.
8. **Ikke berør bor eller arbeidsstykke umiddelbart etter bruk.** Disse vil da være ekstremt varme, og du kan få brannskår.
9. **Enkelte materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige.** Treff tiltak for å hindre hudkontakt og innånding av støv. Følg leverandørens sikkerhetsanvisninger.
10. **Hvis du ikke klarer å løse boret selv om du åpner kjevene, drar du det ut ved hjelp av en tang.** Når du drar ut boret for hånd, må du passe på at du ikke skader deg på den skarpe kanten.
11. **Pass på at det ikke finnes noen elektriske kabler, vannrør, gassrør, osv. som kan utgjøre en fare hvis de blir skadet av verktøyet.**

Sikkerhetsanvisninger ved bruk av lange bor

1. **Boret må aldri brukes ved høyere hastighet enn boret maksimale hastighetsklasse.** Ved høyere hastigheter er det sannsynlig at boret bøyer seg hvis det får rotere fritt uten kontakt med arbeidsstykket og derved fører til personskade.
2. **Boring skal alltid startes ved lav hastighet og med borspissen i kontakt med arbeidsstykket.** Ved høyere hastigheter er det sannsynlig at boret bøyer seg hvis det får rotere fritt uten kontakt med arbeidsstykket og derved fører til personskade.
3. **Trykk skal kun påføres i direkte linje med boret, og ikke bruk for mye kraft.** Bor kan bøye seg og knekke eller komme ut av kontroll og derved føre til personskade.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

⚠ ADVARSEL: IKKE LA hensynet til hva som er "behagelig" eller det faktum at du kjenner produktet godt (etter mange gangers bruk) gjøre deg mindre oppmerksom på sikkerhetsreglene for bruken av det aktuelle produktet. Ved MISBRUK eller hvis ikke sikkerhetsreglene i denne bruksanvisningen følges, kan det oppstå alvorlig personskade.

Viktige sikkerhetsanvisninger for batteriinnsetts

1. **Før du begynner å bruke batteriet, må du lese alle anvisninger og forsiktighetsregler på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.**
2. **Ikke demonter eller tukle batteriet.** Det kan føre til brann, overoppheting eller eksplosjon.
3. **Hvis driftstiden er blitt vesentlig kortere, må du omgående slutte å bruke maskinen.** Hvis ikke kan resultatet bli overoppheting, mulige forbrenninger eller til og med en eksplosjon.
4. **Hvis du får elektrolytt i øynene, må du skylle**

dem med store mengder rennende vann og oppsøke lege med én gang. Denne typen uhell kan føre til varig blindhet.

5. Ikke kortslett batteriet:

- (1) De kan være ekstremt varme og du kan brenne deg.
- (2) Ikke lagre batteriet i samme beholder som andre metallgjenstander, som for eksempel spiker, mynter osv.
- (3) Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.

En kortslutning av batteriet kan føre til et kraftig strømstøt, overoppvarming, mulige forbrenninger og til og med til at batteriet går i stykker.

6. Ikke oppbevar og bruk verktøyet og batteriet på steder hvor temperaturen kan komme opp i eller overskride 50 °C.
7. Ikke sett fyr på batteriet, ikke engang om det er sterkt skadet eller helt utslitt. Batteriet kan eksplodere hvis det begynner å brenne.
8. Du må ikke spikre, skjære, klemme, kaste eller miste batteriet, og heller ikke slå en hard gjenstand mot batteriet. En slik opførsel kan føre til brann, overoppheting eller eksplosjon.
9. Ikke bruk batterier som er skadet.
10. Lithium-ion-batteriene som medfølger er gjenstand for krav om spesialavfall.

For kommersiell transport, f.eks av tredjeparter eller speditorer, må spesielle krav om pakking og merking følges.

Før varen blir sendt, må du forhøre deg med en ekspert på farlig materiale. Ta også hensyn til muligheten for mer detaljerte nasjonale bestemmelser.

Bruk teip eller maskeringsteip for å skjule åpne kontakter og pakk inn batteriet på en slik måte at den ikke kan bevege seg rundt i emballasjen.

11. Når du kasserer batteriinnsetsen, må du ta den ut av verktøyet og avhende den på et sikkert sted. Følg lokale bestemmelser for avhending av batterier.
12. Bruk batteriene kun med produkter spesifisert av Makita. Montere batteriene i produkter som ikke er konforme kan føre til brann, overheting eller elektrolyttlekkasje.
13. Hvis verktøyet ikke skal brukes over en lengre periode, må batteriet tas ut av verktøyet.
14. Under og etter bruk kan batteriet bli varmt og før til brannskader. Vær forsiktig med håndteringen av varme batterier.
15. Ikke berører terminalen på verktøyet rett etter bruk, da den kan bli varm og forårsake brannskader.
16. Ikke la spon, støv eller jord sette seg fast i terminalene, hullene og sporene i batteriet. Det kan føre til at batteriet eller verktøyet blir overopphetet, begynner å brenne, sprekker eller ikke fungerer som det skal, og forårsake brannskader eller personskade.
17. Med mindre verktøyet støtter bruk nær en høyspent strømlinje, skal ikke batteriet brukes nær en høyspent strømlinje. Det kan føre til en funksjonsfeil eller at verktøyet eller batteriet slutter

å fungere.

18. Oppbevar batteriet utilgjengelig for barn.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

⚠FORSIKTIG: Bruk kun originale Makita-batterier. Bruk av batterier som har endret seg, eller som ikke er originale Makita-batterier, kan føre til at batteriet sprekker og forårsaker brann, personskader og andre skader. Det vil også ugyldiggjøre garantien for Makita-verktøyet og -laderen.

Tips for å opprettholde maksimal batterilevetid

1. Lad batteriinnsetsen før den er helt utladet. Stopp alltid driften av verktøyet og lad batteriinnsetsen når du merker at effekten reduseres.
2. Lad aldri en batteriinnsets som er fulladet. Overopplading forkorter batteriets levetid.
3. Lad batteriet i romtemperatur ved 10 °C - 40 °C. Et varmt batteri må kjøles ned før lading.
4. Når batteriet ikke er bruk, skal det tas ut av verktøyet eller laderen.
5. Lad batteriet hvis det ikke har vært brukt på en lang stund (over seks måneder).

FUNKSJONSBE-SKRIVELSE

⚠FORSIKTIG: Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

Sette inn eller ta ut batteri

⚠FORSIKTIG: Slå alltid av verktøyet før du setter inn eller fjerner batteriet.

⚠FORSIKTIG: Hold verktøyet og batteripatronen i et fast grep når du monterer eller fjerner batteripatronen. Hvis du ikke holder verktøyet og batteripatronen godt fast, kan du miste grepet, og dette kan føre til skader på verktøyet og batteripatronen samt personskader.

Når du skal sette inn batteriet, må du plassere tungen på batteriet på linje med sporet i huset og skyve batteriet på plass. Skyv det helt inn til det går i inngrep med et lite klikk. Hvis du kan se den røde indikatoren som vist i figuren, er det ikke helt låst.

For å ta ut batteriet må du skyve på knappen foran på batteriet og trekke det ut.

► **Fig.1:** 1. Rød indikator 2. Knapp 3. Batteriinnsets

⚠FORSIKTIG: Batteriet må alltid settes helt inn, så langt at den røde indikatoren ikke lenger er synlig. Hvis dette ikke gjøres, kan batteriet falle ut av verktøyet og skade deg eller andre som oppholder seg i nærheten.

⚠FORSIKTIG: Ikke bruk makt når du setter i batteriet. Hvis batteriet ikke glir lett inn, er det fordi det ikke settes inn på riktig måte.

Indikere gjenværende batterikapasitet

Trykk på sjekk-knappen på batteriet for vise gjenværende batterikapasitet. Indikatorlampene lyser i et par sekunder.

► Fig.2: 1. Indikatorlamper 2. Kontrollknapp

Indikatorlamper			Gjenværende batterinivå
Tent	Av	Blinker	
			75 % til 100 %
			50 % til 75 %
			25 % til 50 %
			0 % til 25 %
			Lad batteriet.
			Batteriet kan ha en feil.

MERK: Det angitte nivået kan avvike noe fra den faktiske kapasiteten alt etter bruksforholdene og den omgivende temperaturen.

MERK: Den første (helt til venstre) indikatorlampen vil blinke når batterivernsystemet fungerer.

Batterivernsystem for verktøy/ batteri

Verktøyet er utstyrt med et batterivernsystem for verktøy/batteri. Dette systemet kutter automatisk strømmen til motoren for å forlenge verktøyets og batteriets levetid. Verktøyet stopper automatisk under drift hvis verktøyet eller batteriet utsettes for en av følgende tilstander:

Overlastsikring

Når verktøyet brukes på en måte som gjør at det trekker unormalt mye strøm, stanser verktøyet automatisk. Hvis dette skjer, må du slå av verktøyet og avslutte bruken som forårsaket at verktøyet ble overbelastet. Slå deretter verktøyet på for å starte det igjen.

Overopphetingsvern

Når verktøyet er overopphetet, stanser det automatisk, og lampen blinker. I dette tilfellet må du la verktøyet/batteriet avkjøles før du starter verktøyet på nytt.

Overutladingsvern

Når det blir batterikapasiteten er utilstrekkelig, stopper verktøyet automatisk. I så fall fjerner du batteriet fra verktøyet og lader det.

Bryterfunksjon

► Fig.3: 1. Startbryter

⚠FORSIKTIG: Før du setter batteriet inn i maskinen, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til «AV»-stilling når den slippes.

For å starte maskinen, må du trykke på startbryteren. Når du trykker hardere på startbryteren, øker hastigheten på verktøyet. Slipp opp bryteren for å stanse verktøyet.

MERK: Verktøyet stopper automatisk hvis du holder inne startbryteren i mer enn 6 minutter.

Tenne frontlampen

► Fig.4: 1. Lampe

⚠FORSIKTIG: Ikke se inn i lyset eller se direkte på lyskilden.

Trykk inn startbryteren for å tenne lampen. Lampen fortsetter å lyse så lenge startbryteren holdes inne. Lampen slukkes omtrent 10 sekunder etter at startbryteren er sluppet.

MERK: Når verktøyet er overopphetet, stanser det automatisk, og lampen begynner å blinke. Hvis så er tilfelle, utløs startbryteren. Lampen slukkes i løpet av ett minutt.

MERK: Bruk en tørr klut til å tørke støv osv. av lampelinsen. Vær forsiktig så det ikke blir riper i lampelinsen, da dette kan redusere lysstyrken.

Reverseringsfunksjon

► Fig.5: 1. Reverseringsspak

⚠FORSIKTIG: Før arbeidet begynner, må du alltid kontrollere rotasjonsretningen.

⚠FORSIKTIG: Bruk reversbryteren bare etter at verktøyet har stoppet helt. Hvis du endrer rotasjonsretningen før verktøyet har stoppet, kan det bli ødelagt.

⚠FORSIKTIG: Når du ikke skal bruke maskinen lenger, må du alltid sette reversbryteren i nøytral stilling.

Dette verktøyet har en reversbryter som kan brukes til å endre rotasjonsretningen. Trykk inn reversbryteren fra «A»-siden for å velge rotasjon med klokken, eller fra «B»-siden for å velge rotasjon mot klokken. Når reversbryteren er i nøytral stilling, kan ikke

startbryteren trykkes inn.

Turtallsending

► Fig.6: 1. Hastighetsvelger

⚠FORSIKTIG: Hastighetsvelgeren må alltid settes i helt riktig posisjon. Hvis du bruker maskinen med hastighetsvelgeren innstilt på et punkt midt mellom posisjon «1» og «2», kan maskinen bli ødelagt.

⚠FORSIKTIG: Ikke bruk hastighetsvelgeren mens verktøyet er i bruk. Dette kan skade verktøyet.

Vist nummer	Hastighet	Moment	Aktuell drift
1	Lav	Høy	Drift med tung last
2	Høy	Lav	Drift med lett last

Slå av verktøyet før du endrer hastighet. Skyv hastighetsvelgeren slik at den viser "2" for høy hastighet eller "1" for lav hastighet. Forviss deg om at hastighetsvelgeren er i riktig posisjon før du tar maskinen i bruk.

Hvis hastigheten på verktøyet reduseres betydelig under drift mens displayet viser "2", skyver du velgeren

til displayet viser "1" og starter operasjonen på nytt.

Velge en funksjon

OBS: Funksjonsvelgeren må alltid stilles inn riktig på det ønskede funksjonsmerket. Hvis du bruker verktøyet med funksjonsvelgeren halvveis mellom to av funksjonsmerkene, kan maskinen bli ødelagt.

OBS: Ikke endre funksjonsmodusen når du roterer.

MERK: Når du skifter posisjon fra " " til andre modi, kan det være litt vanskelig å bevege funksjonsvelgeren. Hvis dette skjer slår du på, og kjører verktøyet et øyeblikk i posisjonen " ", stopper verktøyet og dreier velgeren til ønsket posisjon.

► Fig.7: 1. Funksjonsvelger 2. Merke 3. Pil

Dette verktøyet har tre funksjonsmodi.

- Boremodus (kun rotering)
- Slagbor-modus (rotasjon med slag)
- Skrumodus (rotasjon med kløtsj)

Velg modus som er egnet for arbeidet. Vri endringsringen for modus, og rett inn merket som du valgte med pilen på verktøykroppen.

Justere tiltrekkingsmomentet

⚠FORSIKTIG: Kontroller at innstillingshjulet er rent. Avhengig av arbeidsmiljøet kan fremmedlegemer som jernrester eller -spon feste seg til innstillingshjulet og forårsake personskader.

► Fig.8: 1. Innstillingshjul 2. Indikator 3. Knapp 4. Grønt lys

Tiltrekkingsmomentet kan justeres i 41 nivåer i lav hastighet og 21 nivåer i høy hastighet.

1. Rett inn -merket med pilen på verktøykroppen ved å dreie funksjonsvelgeren.
2. Trekk i startbryteren, og slipp den så snart indikatoren slår seg på.
3. Hvis du trykker på knappen, blinker lyset grønt.
4. Drei innstillingshjulet, og juster momentnivået mens det grønne lyset blinker.
5. Trykk på knappen for å angi verdien.

MERK: Når du har trykket på knappen i trinn 5, slår det grønne lyset seg av. Hvis du vil justere momentnivået igjen, begynner du fra trinn 3.

MERK: Hvis du lar det grønne lyset blinke en stund, slutter det å blinke, og verdien som vises i indikatoren, angis.

MERK: Du kan angi tiltrekkingsmomentnivået i to mønstre: høy hastighet og lav hastighet.

Når velgeren viser "1", kan momentnivået i lav hastighet angis. Når velgeren viser "2", kan momentnivået i høy hastighet angis.

Når du endrer hastigheten med hastighetsvelgeren blinker indikatoren tre ganger. Deretter skruer du inn en prøveskrue for å kontrollere hastighet og momentnivå.

MERK: Hvis du trekker i startbryteren mens det grønne lyset blinker, slår det grønne lyset seg av, og det vil ikke være mulig å justere momentnivået. Hvis du vil justere momentnivået igjen, slipper du startbryteren og dreier innstillingshjulet mens det grønne lyset blinker.

MERK: Hvis du dreier funksjonsvelgeren mens det grønne lyset blinker, slår det grønne lyset seg av, og det vil ikke være mulig å justere momentnivået. Hvis du vil justere momentnivået igjen, begynner du fra trinn 1.

Egnet momentnivå oppnås ved å utføre en testkjøring med et arbeidsstykke av samme materiale som du skal skru i. Følgende viser en oversikt over forholdet mellom størrelse på skruen og gradinndelingen.

Lav hastighet

Momentnivå	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Maskinskrue	M4	M5			M6																

Momentnivå		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Treskrue	Mykt tre (f.eks. furu)	ø3,5 x 22		ø4,1 x 38		–		ø5,1 x 50		–			ø6,2 x 63			–						
	Hardt tre (f.eks. kryssfi- nér)	–	ø3,5 x 22	ø4,1 x 38		–		ø5,1 x 50			–			ø6,2 x 63			–					

Momentnivå		22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
Maskinskrue		–																			
Treskrue	Mykt tre (f.eks. furu)	–					ø9 x 75			–			ø10 x 90			–					
	Hardt tre (f.eks. kryssfi- nér)	–									ø9 x 75			–			ø10 x 90			–	

Høy hastighet

Momentnivå		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Maskinskrue		M4	M5		M6		–															
Treskrue	Mykt tre (f.eks. furu)	ø3,5 x 22		ø4,1 x 38		–		ø5,1 x 50		–		ø6,2 x 63		–								
	Hardt tre (f.eks. kryssfinér)	–	ø3,5 x 22		ø4,1 x 38		–		ø5,1 x 50		–		ø6,2 x 63		–							

Elektronisk funksjon

Maskinen er utstyrt med de elektroniske funksjonene for å gjøre den enkel å bruke.

- Aktiv tilbakeslagfølende teknologi
Hvis verktøyet roterer med den forhåndsstilte akselerasjonen under drift, tvinges motoren til å stanse for å redusere belastningen på håndledet.

OBS: Hold godt tak i verktøyet under bruk.

OBS: Hvis det oppstår feil i den elektroniske funksjonen, blinker lyset i 3 sekunder før det slår seg av. Da må du i tilfelle kontakte autoriserte Makita-servicesentre eller -fabrikksservicesentre for reparasjon.

MERK: Denne funksjonen virker ikke hvis akselerasjonen ikke når den forhåndsinnstilte innstillingen når verktøyet er i bruk.

MERK: Hvis verktøyet stoppes med tvang, må du slippe startbryteren og deretter trekke i startbryteren for å starte verktøyet på nytt.

MONTERING

⚠FORSIKTIG: Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du utfører noe arbeid på maskinen.

Montere eller demontere skrutrekkerbor eller bor

Valgfritt tilbehør

► **Fig.9:** 1. Hylse 2. Lukke 3. Åpne

Skrusansetningen mot klokken for å åpne kjevene på kjoksen. Sett skrutrekkerboret/boret så langt inn i kjoksen som det vil gå. Vri mansjetten med klokken for å stramme kjoksen. For å fjerne skrutrekkerboret/boret må du vri mansjetten mot klokken.

Montere støtthåndtak (hjelpetakt)

► **Fig.10:** 1. Støtthåndtak 2. Fremspring 3. Spor 4. Arm

Bruk alltid støtthåndtaket for å bruke maskinen på sikker måte.

Monter støtthåndtaket slik at fremspringene på armen passer inn i sporene på verktøysylinderen. Drei håndtaket med klokken for å feste det. Håndtaket kan festes i ønsket vinkel.

Justerbar dybdestang

► **Fig.11:** 1. Dybdestang 2. Klemskrue

Den justerbare dybdestangen brukes til å bore huller med samme dybde. Løsne klemmskruen, still inn dybdestangen i ønsket stilling, og trekk til klemmskruen igjen.

Monteringskrok

⚠ ADVARSEL: Opphengs-/monteringsdelene skal kun brukes til det de er beregnet på, f.eks. å henge verktøyet på et verktøybelte mellom jobber eller arbeidsøkter.

⚠ ADVARSEL: Unngå å overbelaste kroken, da for mye kraft eller for tung last kan skade verktøyet, noe som igjen kan føre til personskade.

⚠ FORSIKTIG: Når du monterer kroken, må du stramme skruen godt. Hvis ikke kan kroken løsne fra verktøyet og forårsake personskade.

⚠ FORSIKTIG: Kontroller at verktøyet henger godt fast før du slipper taket. Hvis verktøyet ikke henger godt nok fast eller er i ubalanse, kan det falle ned og skade deg.

► Fig.12: 1. Spor 2. Krok 3. Skru

Kroken er praktisk for å henge opp verktøyet med for kortere tid. Den kan monteres på begge sider av verktøyet. For å montere kroken, må du sette den inn i sporet på en av sidene av verktøyhuset og feste den med en skru. Ta den av igjen ved å løsne skruen.

Bruk av opphengshullet

⚠ ADVARSEL: Aldri bruk opphengshullet til noe det ikke er ment til, for eksempel å tjøre verktøyet på et høyt sted. Stor last i et tungt belastet hull kan forårsake skader på hullet, som kan føre til personskader på deg og andre personer rundt, eller under deg.

► Fig.13: 1. Opphengshull

Bruk opphengshullet i bunnen, bak på verktøyet for å henge det opp på en vegg med en opphengsstropp eller lignende.

Montere skrutrekkerborholder

Valgfritt tilbehør

► Fig.14: 1. Skrutrekkerborholder 2. Skrutrekkerbor

Sett skrutrekkerborholderen inn i fremspringet på foten av maskinen, enten på høyre eller venstre side og fest den med en skru.

Når du ikke bruker skrutrekkerboret, må du oppbevare det i skrutrekkerborholderne. Her kan det oppbevares opptil 45 mm (1–3/4") lange skrutrekkerbor.

BRUK

Hold verktøyet godt med én hånd på håndtaket og den andre hånden nederst på håndtaket for å styre dreiebevegelsen.

► Fig.15

OBS: Når hastigheten reduseres kraftig, må du redusere belastningen på verktøyet eller stoppe det for å unngå skade på verktøyet.

OBS: Ikke dekk til ventilasjonsspaltene i dekelet, ellers kan det oppstå overoppheting og skader på verktøyet.

► Fig.16: 1. Ventil

Skrutrekkerfunksjon

OBS: Bruk innstillingshjulet til å justere korrekt momentnivå for jobben du skal gjøre.

OBS: Pass på at skrutrekkerboret er satt rett ned i skruhodet, ellers kan skruen og/eller skrutrekkerboret bli skadet.

Først må du dreie funksjonsvelgeren slik at pilen på verktøykroppen peker på  -merket, og deretter justerer du momentnivået.

Plasser spissen av skrutrekkerboret i skruhodet, og påfør trykk på verktøyet. Start verktøyet sakte, og øk hastigheten gradvis. Slipp startbryteren så snart verktøyet slutter å rotere automatisk og det grønne lyset slår seg på i 5 sekunder.

MERK: Når du skrur inn en treskrue, må du forhåndsbore et pilothull på 2/3 av skruens diameter. Dette gjør det enklere å skru inn skruen, og hindrer at treverket sprekker.

MERK: I kalde omgivelser kan det hende at verktøyet stopper på lavt momentnivå avhengig av forholdene.

Slagborfunksjon

⚠ FORSIKTIG: Verktøyet/borkronen utsettes for voldsomme og plutselige vridninger ved gjennombruddet, når hullet fylles opp av biter og partikler, eller når du treffer armeringsjernet i betongen.

Først må du dreie funksjonsvelgeren slik at pilen på verktøykroppen peker på  -merket.

Pass på at du bruker en borkrone med wolframkarbidspiss.

Plasser borkronen der du vil bore hullet, og trykk så på startbryteren. Ikke legg mer press på verktøyet når hullet fylles av biter eller partikler. La i stedet verktøyet gå på tomgang, og trekk deretter borkronen delvis ut av hullet. Ved å gjenta dette flere ganger, vil hullet rengjøres, og normal boring kan gjenopptas.

Ikke legg mer press på verktøyet når hullet fylles av biter eller partikler. La i stedet verktøyet gå på tomgang, og trekk deretter borkronen delvis ut av hullet. Ved å gjenta dette flere ganger, vil hullet rengjøres, og normal boring kan gjenopptas.

Utblåsningsballong

Valgfritt tilbehør

► Fig.17: 1. Utblåsningsballong

Etter at du har boret et hull, må du bruke utblåsningsballongen til å fjerne støv fra hullet.

Borfunksjon

Først må du dreie funksjonsvelgeren slik at pilen peker på -merket. Fortsett deretter som følger.

Bore i tre

Når du borer i tre, blir resultatene best med trebor som er utstyrt med en ledeskruer. Ledeskruen forenkler boringen ved at den trekker skrutrekkerboret inn i arbeidsstykket.

Bore i metall

For at ikke skrutrekkerboret skal gli når du begynner å bore, må du lage en fordypning med en dor og en hammer der hullet skal bores. Sett spissen av skrutrekkerboret i fordypningen og begynn å bore. Bruk et skjæremiddel når du borer i metall. Unntakene er jern og messing som skal bores i tørr tilstand.

⚠FORSIKTIG: Hvis du bruker for mye kraft på verktøyet, vil det ikke øke borehastigheten. Overdreven bruk av kraft vil tvert imot kunne bidra til å ødelegge spissen av skrutrekkerboret, redusere verktøyeffekten og forkorte verktøyets levetid.

⚠FORSIKTIG: Hold verktøyet i et fast grep, og vær forsiktig når skrutrekkerboret begynner å bryte gjennom arbeidsstykket. I gjennombruddsøyeblikket virker det en enorm kraft på verktøyet/skrutrekkerboret.

⚠FORSIKTIG: Et skrutrekkerbor som sitter fast kan fjernes hvis du setter reversbryteren til motsatt rotasjonsretning, så verktøyet kan bakke ut. Verktøyet kan imidlertid komme brått ut hvis du ikke holder det i et fast grep.

⚠FORSIKTIG: Arbeidsstykker må alltid festes med en skrustikke eller en liknende festeanordning.

⚠FORSIKTIG: Hvis verktøyet brukes kontinuerlig inntil batteriet er utladet, må du la verktøyet hvile i 15 minutter før du fortsetter med et nytt batteri.

VALGFRITT TILBEHØR

⚠FORSIKTIG: Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake personskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Bor
- Skrutrekkerbor
- Borkrone med wolframkarbidspiss
- Utblåsningsballong
- Skrutrekkerborholder
- Krok
- Makita originalbatteri og lader

⚠MERK: Enkelte elementer i listen kan være inkludert som standardtilbehør i verktøypakken. Elementene kan variere fra land til land.

VEDLIKEHOLD

⚠FORSIKTIG: Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.

OBS: Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av autoriserte Makita servicesentre eller fabrikkservicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

TEKNISET TIEDOT

Malli:		HP001G
Porauskapasiteetti	Muuraustyö	20 mm
	Teräs	20 mm
	Puu	Poranterä: 50 mm Itsesyöttävä terä: 76 mm Reikäsaha: 152 mm
Kiinnityskapasiteetit	Puuruuvi	10 mm x 90 mm
	Koneruuvi	M6
Kuormittamaton kierrosnopeus (RPM)	Korkea (2)	0–2 600 min ⁻¹
	Matala (1)	0–650 min ⁻¹
Iskua minuutissa	Korkea (2)	0–39 000 min ⁻¹
	Matala (1)	0–9 750 min ⁻¹
Kokonaispituus		182 mm
Nimellisjännite		DC 36 V – 40 V maks.
Nettopaino		2,7–3,9 kg

- Jatkuvasta tutkimus- ja kehitystyöstämme johtuen esitetyt tekniset tiedot saattavat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.
- Tekniset tiedot voivat vaihdella maittain.
- Paino saattaa vaihdella lisävarusteiden ja akkupaketin mukaan. Taulukossa on kuvattu kevyin ja painavin yhdistelmä.

Käytettävä akkupaketti ja laturi

Akkupaketti	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F
Laturi	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Tiettyjä yläpuolella kuvattuja akkuja ja latureita ei ehkä ole saatavana asuinalueestasi johtuen.

VAROITUS: Käytä vain edellä eriteltyjä akkupaketteja ja latureita. Muiden akkupakettien ja laturien käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen ja/tai tulipalon.

Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu tiilen, tiilimuurauksen ja muurauksen iskuporauskeeseen. Laitteella voidaan myös ruuvata ruuveja ja porata puuta, metallia, keramiikkaa ja muovia ilman iskutoimintoa.

Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso määrytyy standardin EN62841-2-1 mukaan:
Äänenpainetaso (L_{PA}) : 88 dB (A)
Äänen voiman taso (L_{WA}) : 96 dB (A)
Virhemarginaali (K): 3 dB (A)

HUOMAA: Ilmoitetut melutasoarvot on mitattu standarditestausmenetelmän mukaisesti ja niiden avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.
HUOMAA: Ilmoitettuja melutasoarvoja voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS: Käytä kuulosuojaimia.
VAROITUS: Sähkötyökalun käytön aikana mitattu melutasoarvo voi poiketa ilmoitetuista arvoista laitteen käyttötavan ja erityisesti käsiteltävän työkappaleen mukaan.
VAROITUS: Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varotoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjaksot kokonaisuuksessaan, myös jaksot, joiden aikana laite on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

Tärinä

Kokonaistärinä (kolmen akselin vektorien summa) määrytyy standardin EN62841-2-1 mukaan:
Työtila: iskuporaus betoniin
Tärinäpäästö (a_{h,D}) : 6,0 m/s²
Virhemarginaali (K): 1,5 m/s²
Työtila: metalliin poraus
Tärinäpäästö (a_{h,D}) : 2,5 m/s² tai alaisempi
Virhemarginaali (K): 1,5 m/s²

HUOMAA: Ilmoitetut kokonaistärinäarvot on mitattu standarditestausmenetelmän mukaisesti ja niiden avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.

HUOMAA: Ilmoitettuja kokonaistärinäarvoja voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS: Sähkötyökalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetuista arvoista laitteen käyttötavan ja erityisesti käsiteltävän työkalupaleen mukaan.

VAROITUS: Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varoitoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjakso kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana laite on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

Vaatimustenmukaisuusvaatimukset

Koskee vain Euroopan maita

Vaatimustenmukaisuusvakuutukset on liitetty tähän käyttöoppaaseen liitteeksi A.

TURVAVAROITUKSET

Sähkötyökalujen käyttöä koskevat yleiset varoitukset

VAROITUS Tutustu kaikkiin tämän sähkötyökalun mukana toimitettuihin turvavaroituksiin, ohjeisiin, kuviin ja teknisiin tietoihin. Seuraavassa esitettyjen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan vamman.

Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa käytettävällä termillä "sähkötyökalu" tarkoitetaan joko verkkovirtaa käyttävää (johdollista) työkalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) työkalua.

Akkukuporakoneen turvaohjeet

Kaikkea käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

1. **Käytä iskuporauksen aikana kuulosuojaimia.** Melulle altistuminen saattaa aiheuttaa kuulokyvyn heikentymistä.
2. **Käytä apukahvaa.** Hallinnan menetys voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
3. **Kun suoritat toimenpidettä, jossa leikkuuväline tai kiinnitin voi joutua kosketukseen pinnassa olevien johtojen kanssa, pidä sähkötyökalusta kiinni sen eristettyjen otepintojen kohdalta.** Jos leikkuuväline tai kiinnitin joutuu kosketukseen jännitteellisen johdon kanssa, jännite voi siirtyä sähkötyökalun sähköä johtaviin metalliosiin ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
4. **Seiso aina tukevassa asennossa. Varmista korkealla työskennellessäsi, että ketään ei ole alapuolella.**
5. **Ota koneesta luja ote.**

6. **Pidä kädet loitolla pyörivistä osista.**
7. **Älä jätä konetta käymään itseksensä.** Käytä laitetta vain silloin, kun pidät sitä kädessä.
8. **Älä kosketa terää tai työkalupalea välittömästi käytön jälkeen, sillä ne voivat olla erittäin kuumia ja aiheuttaa palovammoja.**
9. **Jotkin materiaalit sisältävät kemikaaleja, jotka voivat olla myrkyllisiä.** Huolehdi siitä, että pölyn sisäänhengittäminen ja ihokosketus estetään. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.
10. **Jos poranterää ei voi irrottaa vaikka avaisit leuat, käytä pihtejä sen ulosvetämiseen.** Tässä tapauksessa poranterän ulosvetäminen käsin voi aiheuttaa tapaturmia sen terävästä reunasta johtuen.
11. **Varmista, etteivät työkalun käytön seurauksena mahdollisesti vaurioituvat sähköjohdot, vesiputket, kaasuputket jne. voi aiheuttaa vaaratilanteita.**

Pitkien poranterien käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

1. **Älä koskaan käytä työkalua poranterän enimmäisnopeutta suuremmalla nopeudella.** Suuremmilla nopeuksilla terä voi taipua, jos se pääsee pyörimään vapaasti ilman kosketusta työkalupaleeseen, ja tämä voi johtaa henkilövahinkoihin.
2. **Aloita poraaminen aina hiljaisella nopeudella ja niin, että poranterä on kiinni työkalupaleessa.** Suuremmilla nopeuksilla terä voi taipua, jos se pääsee pyörimään vapaasti ilman kosketusta työkalupaleeseen, ja tämä voi johtaa henkilövahinkoihin.
3. **Paina poranterää vain sen suuntaisesti. Älä paina poranterää liian suurella voimalla.** Poranterät voivat taipua ja murtua tai voit menettää työkalun hallinnan, mikä voi johtaa henkilövahinkoihin.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

VAROITUS: ÄLÄ anna työkalun helppokäyttöisyyden (toistuvan käytön aikaansaama) johtaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. **VÄÄRINKÄYTTÖ** tai tässä käyttöohjeessa ilmoitettujen turvamääräysten laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

Akkupakettia koskevia tärkeitä turvaohjeita

1. **Ennen akun käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteen (3) oleviin varoitusteksteihin.**
2. **Älä pura tai peukaloi imuria akkupakettia.** Se voi johtaa tulipaloon, ylikuumenemiseen tai räjähdykseen.
3. **Jos akun toiminta-aika lyhenee merkittävästi, lopeta akun käyttö.** Seurauksena voi olla ylikuumeneminen, palovammoja tai jopa räjähdys.
4. **Jos akkunestettä pääsee silmiin, huuhteleta puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi**

lääkärin hoitoon. Akkuneste voi aiheuttaa näön menetyksen.

5. Älä oikosulje akkua.

- (1) Älä koske akun napoihin millään sähköä johtavalla materiaalilla.
- (2) Vältä akun oikosulkemista äläkä säilytä akkua yhdessä muiden metalliesineiden, kuten naujojen, kolikoiden ja niin edelleen kanssa.
- (3) Älä aseta akkua alttiiksi vedelle tai sateelle.

Oikosulku voi aiheuttaa virtapiikin, ylikuumenemista, palovammoja tai laitteen rikkoutumisen.

6. Älä säilytä ja käytä työkalua ja akkupakettia paikassa, jossa lämpötila voi nousta 50 °C:een (122 °F) tai korkeammaksi.
7. Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun kulunut. Avotuli voi aiheuttaa akun räjähtämisen.
8. Älä naulaa, leikkaa, purista, heitä tai pudota akkupakettia tai iske sitä kovia esineitä vasten. Tällaiset toimet voivat johtaa tulipaloon, ylikuumenemiseen tai räjähdykseen.
9. Älä käytä viallista akkua.
10. Sisältyviä litium-ioni-akkuja koskevat vaarallisten aineiden lainsäädännön vaatimukset.

Esimerkiksi kolmansien osapuolten huolintaliikkeiden tulee kaupallisissa kuljetuksissa noudattaa pakkaamista ja merkintöjä koskevia erityisvaatimuksia.

Lähetettävän tuotteen valmistelu edellyttää vaarallisten aineiden asiantuntijan neuvontaa. Huomioi myös mahdollisesti yksityiskohtaisemmat kansalliset määräykset

Akun avoimet liittimet tulee suojata teipillä tai suojuksella ja pakkaaminen tulee tehdä niin, ettei akku voi liikkua pakkauksessa.

11. Kun akkupaketti on hävitettävä, poista se laitteesta ja hävitä se turvallisesti. Hävitä akku paikallisten määräysten mukaisesti.
12. Käytä akkuja vain Makitan ilmoittamien tuotteiden kanssa. Akkujen asentaminen yhteensopimattomiin tuotteisiin voi aiheuttaa tulipalon, liiallisen ylikuumenemisen, räjähdyksen tai akkunestevuotoja.
13. Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, akku on poistettava laitteesta.
14. Akkupaketin lämpötila voi käytön aikana ja sen jälkeen nousta niin kuumaksi, että se voi aiheuttaa palovammoja tai lieviä palovammoja. Käsittele kuumia akkupaketteja huolellisesti.
15. Älä kosketa työkalun liittintä välittömästi käytön jälkeen, sillä se voi olla riittävän kuuma aiheuttamaan palovammoja.
16. Älä päästä lastuja, pölyä tai maata akkupaketin liittimiin, aukkoihin ja uriin. Se voi johtaa työkalun tai akkupaketin lämpenemiseen, syttymiseen, purkautumiseen tai toimintahäiriöön, mikä voi aiheuttaa palovammoja tai vammoja.
17. Ellei työkalu tue käyttöä korkeajännitelinjojen lähellä, älä käytä akkupakettia korkeajännitelinjojen lähellä. Se voi johtaa työkalun tai akkupaketin toimintahäiriöön tai rikkoutumiseen.

18. Pidä akku poissa lasten ulottuvilta.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

⚠HUOMIO: Käytä vain alkuperäisiä Makita-akkuja. Muiden kuin aitojen Makita-akkujen, tai mahdollisesti muutettujen akkujen käyttö voi johtaa akun murtumiseen ja aiheuttaa tulipaloja, henkilö- ja omaisuusvahinkoja. Se mitätöi myös Makita-tökalun ja -laturin Makita-takuun.

Vihjeitä akun käyttöön pidentämiseksi

1. Lataa akku ennen kuin se purkautuu täysin. Lopeta aina työkalun käyttö ja lataa akku, jos huomaat työkalun tehon vähenevän.
2. Älä koskaan lataa uudestaan täysin ladattua akkua. Yllälaaminen lyhentää akun käyttöikää.
3. Lataa akku huoneen lämpötilassa välillä 10 °C - 40 °C. Anna kuuman akun jäähtyä ennen lataamista.
4. Irrota akkupaketti työkalusta tai laturista, kun sitä ei käytetä.
5. Lataa akkupaketti, jos et käytä sitä pitkään aikaan (yli kuusi kuukautta).

TOIMINTOJEN KUVAUS

⚠HUOMIO: Varmista aina ennen säätöjä ja tarkastuksia, että työkalu on sammutettu ja akkupaketti irrotettu.

Akun asentaminen tai irrottaminen

⚠HUOMIO: Sammuta työkalu aina ennen akun kiinnittämistä tai irrottamista.

⚠HUOMIO: Pidä työkalusta ja akusta tiukasti kiinni, kun irrotat tai kiinnität akkua. Jos akkupaketti tai työkalu putoaa, ne voivat vaurioitua tai aiheuttaa tapaturman.

Akkupaketti asetetaan paikalleen sovittamalla akkupaketin kieleke rungon uraan ja työntämällä se sitten paikalleen. Työnnä se pohjaan asti niin, että kuulet sen napsahdavan paikoilleen. Jos näet kuvan mukaisen punaisen ilmaisimen, lukitus ei ole täysin pitävä.

Irrota akku painamalla akun etupuoella olevaa painiketta ja vetämällä akku ulos työkalusta.

► Kuva1: 1. Punainen ilmaisin 2. Painike
3. Akkupaketti

⚠HUOMIO: Työnnä akkupaketti aina pohjaan asti, niin että punainen ilmaisin ei enää näy. Jos akkupaketti ei ole kunnolla paikallaan, se voi pudota työkalusta ja aiheuttaa vammoja joko sinulle tai sivullisille.

⚠HUOMIO: Älä käytä voimaa akun asennuksessa. Jos akku ei liu'u paikalleen helposti, se on väärässä asennossa.

Akun jäljellä olevan varaustason ilmaisin

Painamalla tarkistuspainiketta saat näkyviin akun jäljellä olevan varauksen. Merkkivalot palavat muutaman sekunnin ajan.

► Kuva2: 1. Merkkivalot 2. Tarkistuspainike

Merkkivalot			Akussa jäljellä olevan varaus
Palaa	Pois päältä	Viilkkuu	
			75% - 100%
			50% - 75%
			25% - 50%
			0% - 25%
			Lataa akku.
			Akussa on saattanut olla toimintahäiriö.

HUOMAA: Ilmoitettu varaustaso voi erota hieman todellisesta varaustasosta sen mukaan, millaisissa oloissa ja missä lämpötilassa laitetta käytetään.

HUOMAA: Ensimmäinen (vasemmanpuoleisin) merkkivalo vilkkuu, kun akun suojausjärjestelmä on toiminnassa.

Työkalun/akun suojausjärjestelmä

Työkalu on varustettu työkalu/akun suojausjärjestelmällä. Tämä järjestelmä pidentää työkalun ja akun käyttöikää katkaisemalla automaattisesti moottorin virran. Työkalu pysähtyy automaattisesti kesken käytön, jos työkalussa tai akussa ilmenee jokin seuraavista tilanteista:

Ylikuormitusuoja

Kun työkalua käytetään tavalla, joka saa sen kuluttamaan epätavallisen suuren määrän virtaa, työkalu pysähtyy automaattisesti. Katkaise tässä tilanteessa työkalusta virta ja lopeta työkalun ylikuormitustilan aiheuttanut käyttö. Käynnistä sitten työkalu uudelleen kytkemällä siihen virta.

Ylikuumenemissuoja

Työkalun ylikuumentessa työkalu pysähtyy automaattisesti ja lamppu alkaa vilkkua. Anna silloin työkalun/akun jäähtyä, ennen kuin kytket työkaluun uudelleen virran.

Ylipurkautumissuoja

Kun akun varaus on riittämätön, työkalu pysähtyy automaattisesti. Irrota silloin akku työkalusta ja lataa se.

Kytkeytymisen käyttäminen

► Kuva3: 1. Liipaisinkytkin

▲HUOMIO: Tarkista aina ennen akkupaketin asettamista työkaluun, että liipaisinkytkin kytkeytyy oikein ja palaa "OFF"-asentoon, kun se vapautetaan.

Käynnistä työkalu painamalla liipaisinkytkintä. Mitä voimakkaammin liipaisinkytkintä painetaan, sitä nopeammin työkalu pyörii. Voit pysäyttää työkalun vapauttamalla liipaisimen.

HUOMAA: Työkalu pysähtyy automaattisesti, jos liipaisinkytkintä painetaan yhtäjaksoisesti noin 6 minuutin ajan.

Etulampun syyttämisen

► Kuva4: 1. Lamppu

▲HUOMIO: Älä katso suoraan lamppuun tai valonlähteeseen.

Lamppu syttyy, kun painat liipaisinkytkintä. Lamppu palaa niin kauan kuin liipaisinkytkintä painetaan. Lamppu sammuu noin 10 sekunnin kuluttua liipaisinkytkimen vapauttamisesta.

HUOMAA: Työkalun ylikuumentessa se pysähtyy automaattisesti ja lamppu alkaa vilkkua. Tällaisessa tapauksessa vapauta liipaisinkytkin. Lamppu sammuu yhden minuutin kuluttua.

HUOMAA: Pyyhi lika pois linssistä kuivalla liinalla. Varo naarmuttamasta linssiä, ettei valoteho laske.

Pyörimissuunnan vaihtokytkeytymisen toiminta

► Kuva5: 1. Pyörimissuunnan vaihtokytkeytymisen vipu

▲HUOMIO: Tarkista aina pyörimissuuntaa ennen käyttöä.

▲HUOMIO: Käytä pyörimissuunnan vaihtokytkeytymistä vasta sen jälkeen, kun kone on lakannut kokonaan pyörimästä. Pyörimissuunnan vaihto koneen vielä pyöriessä voi vahingoittaa sitä.

▲HUOMIO: Aina kun konetta ei käytetä, käännä pyörimissuunnan vaihtokytkin keskiasentoon.

Työkalussa on pyörimissuunnan vaihtokytkin. Jos haluat koneen pyöriä myötäpäivään, paina vaihtokytkeytymistä A-puolelta ja jos vastapäivään, paina sitä B-puolelta.

Jos pyörimissuunnan vaihtokytkin on keskiasennossa, liipaisinkytkin lukittuu.

Nopeuden muuttaminen

► Kuva6: 1. Nopeudenvaihtovipu

⚠️HUOMIO: Siirrä nopeudenvaihtokytkin aina täysin oikeaan asentoon. Jos käytät työkalua niin, että nopeudenvaihtovipu on asentojen "1" ja "2" puolivälissä, työkalu voi rikkoutua.

⚠️HUOMIO: Älä koske nopeudenvaihtovipuun, kun työkalu on käynnissä. Työkalu voi rikkoutua.

Näkyvä numero	Nopeus	Vääntömomentti	Soveltuva käyttö
1	Matala	Korkea	Raskas kuormituskäyttö
2	Korkea	Matala	Kevyt kuormituskäyttö

Kun haluat muuttaa nopeutta, katkaise ensin työkalusta virta. Työnnä nopeudenvaihtovipuun asentoon "2" korkealle nopeudelle tai "1" matalalle nopeudelle. Varmista ennen käyttöä, että nopeudenvaihtovipu on asetettu haluttuun asentoon.

Jos työkalun nopeus pienenee huomattavasti, kun sitä käytetään asennossa "2", työnnä vipu asentoon "1" ja aloita käyttö uudelleen.

Toiminnon valitseminen

HUOMAUTUS: Käännä rengas aina halutun toiminnon kohdalle. Jos käytät työkalua niin, että renkaan asento on kahden toiminnon merkin puolivälissä, työkalu voi vaurioitua.

HUOMAUTUS: Älä vaihda toimintatilaa työkalun pyöriessä.

HUOMAA: Kun toiminnon valitsinrengas käännetään "🌀" -asennosta muihin asentoihin, se ei ehkä liiku helposti. Käynnistä siinä tapauksessa työkalu hetkeksi "🌀" -asennossa, pysäytä sitten työkalu ja kierrä valitsinrengas haluamaasi asentoon.

► **Kuva7:** 1. Toimintatilan valitsinrengas 2. Merkki 3. Nuoli

Tässä työkalussa on kolme toimintoa.

- 🌀 Poraustila (vain pyörivä liike)
- 🔨 Iskuporakone (pyörivä liike ja isku)
- 🌀 Ruuvaustila (pyörivä liike ja kytkin)

Valitse kulloiseenkin työhön sopiva toiminto. Käännä toiminnon valitsinrengasta siten, että haluamasi toiminnon merkki on työkalun rungossa olevan nuolen kohdalla.

Kiinnitysvääntömomentin säätäminen

⚠️HUOMIO: Varmista, että valitsin on puhdas. Työympäristöstä riippuen vierasesineet, kuten raudanasot tai lastut, voivat tarttua valitsimeen ja aiheuttaa henkilövahinkoja.

► **Kuva8:** 1. Valitsin 2. Ilmaisain 3. Painike 4. Vihreä valo

Kierrä vääntömomenttia voidaan säätää 41 tason mukaisesti matalalla nopeudella ja 21 tason mukaisesti korkealla nopeudella.

- Kohdista 🌀 -merkintä työkalun rungon nuolen kanssa kääntämällä toimintatilan valitsinrengasta.
- Paina liipaisinkytkintä ja vapauta se heti, kun merkkivalo syttyy.
- Paina painiketta, niin vihreä valo vilkkuu.
- Käännä valitsinta ja säädä vääntömomenttia, kun vihreä valo vilkkuu.
- Määritä arvo painamalla painiketta.

HUOMAA: Kun olet painanut painiketta vaiheesta 5, vihreä valo sammuu. Jos säädät vääntömomenttia uudelleen aloita uudelleen vaiheesta 3.

HUOMAA: Jos jätät vihreän valon vilkkumaan hetkeksi, se lopettaa vilkkumisen ja merkkivalossa näkyvä arvo määritetään.

HUOMAA: Voit määrittää kiinnitysmomentin kahdella tavalla: korkeaa nopeutta ja matalaa nopeutta varten.

Kun vivussa näkyy "1", vääntömomentti voidaan määrittää matalalle nopeudelle. Kun vivussa näkyy "2", vääntömomentti voidaan määrittää korkealle nopeudelle.

Kun muutat nopeutta nopeudenvaihtovivulla, ilmaisain vilkkuu kolme kertaa. Kiinnitä tämän jälkeen koeruuvi nopeuden ja vääntömomentin tarkistamiseksi.

HUOMAA: Jos painat liipaisinkytkintä, kun vihreä valo vilkkuu, vihreä valo sammuu etkä voi säätää vääntömomenttia. Voit säätää vääntömomenttia uudelleen vapauttamalla liipaisinkytkimen ja kääntämällä valitsinta, kun vihreä valo vilkkuu.

HUOMAA: Jos käännät toimintatilan valitsinrengasta, kun vihreä valo vilkkuu, vihreä valo sammuu etkä voi säätää vääntömomenttia. Voit säätää vääntömomenttia uudelleen aloittamalla uudelleen vaiheesta 1.

Selvitä sopiva vääntömomentti tekemällä koekäyttö työkappaleella, joka on samaa materiaalia kuin mitä aiot porata. Seuraavassa on esitetty poranterän koon ja momenttiasetuksen välinen arvioitu suhde.

Matala nopeus

Vääntömomentti	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Koneruuvi	M4	M5			M6																

Vääntömomentti		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	
Puuruuvi	Pehmeä puu (esim. mänty)	ø3,5 x 22		ø4,1 x 38		–		ø5,1 x 50				–				ø6,2 x 63				–			
	Kova puu (esim. lauan)	–	ø3,5 x 22	ø4,1 x 38		–		ø5,1 x 50				–				ø6,2 x 63				–			

Vääntömomentti		22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41		
Koneruuvi		–																					
Puuruuvi	Pehmeä puu (esim. mänty)	–					ø9 x 75					–					ø10 x 90					–	
	Kova puu (esim. lauan)	–										ø9 x 75					–					ø10 x 90	

Korkea nopeus

Vääntömomentti		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Koneruuvi		M4	M5		M6			—														
Puuruuvi	Pehmeä puu (esim. mänty)	ø3,5 x 22		ø4,1 x 38			—	ø5,1 x 50			—			ø6,2 x 63			—					
	Kova puu (esim. lauan)	—	ø3,5 x 22		ø4,1 x 38			—	ø5,1 x 50			—			ø6,2 x 63			—				

Sähköinen toiminta

Laite on varustettu sähköisillä toiminnoilla helppokäyttöisyyttä ajatellen.

- Aktiivisen vastuksen tunnistustekniikka
Jos laite kääntyy määritettyä suuremmalla kiihtyvyydellä käytön aikana, moottori pysäytetään ranteeseen kohdistuvan voiman pienentämiseksi.

HUOMAUTUS: Ota työkalusta tukeva ote sen käytön aikana.

HUOMAUTUS: Jos sähköisen toiminnan aikana tapahtuu vikatilanne, valo vilkkuu 3 sekunnin ajan ja sammuu sitten. Ota tässä tapauksessa yhteyttä Makitan valtuuttamaan huoltoon tai tehtaan huoltopisteeseen korjausten järjestämiseksi.

HUOMAA: Tämä toiminto toimii vain, jos laitteen kääntymisen kiihtyvyys saavuttaa ennalta määritetyn raja-arvon.

HUOMAA: Jos työkalu pakotetaan pysähtymään, vapauta liipaisinkytkin ja käynnistä työkalu sitten uudelleen liipaisinkytkintä painamalla.

KOKOONPANO

⚠HUOMIO: Varmista aina ennen mitään työkalulle tehtäviä toimenpiteitä, että se on sammutettu ja akku irrotettu.

Ruuvauksärjen/poranterän asentaminen tai irrottaminen

Lisävaruste
► **Kuva9:** 1. Holkki 2. Kiinni 3. Auki

Avaa istukan leuat kääntämällä holkkia vastapäivään. Työnnä ruuvauksärki/porantera niin syvälle istukkaan kuin se menee. Kiristä istukan leuat kääntämällä holkkia myötäpäivään. Irrota ruuvauksärki/porantera kääntämällä holkkia vastapäivään.

Sivukahvan asentaminen (lisäkahva)

► **Kuva10:** 1. Sivukahva 2. Ulkonema 3. Ura 4. Varsi
Käytä aina sivukahvaa käyttöturvallisuuden varmistamiseksi.

Asenna sivukahva niin, että sen ulkonemat menevät työkalun istukan uriin. Lukitse kahva kiertämällä sitä myötäpäivään. Kahva voidaan kiinnittää haluttuun kulmaan.

Säädettävä syvyystanko

► **Kuva11:** 1. Syvyystanko 2. Kiristysruuvi
Säädettävän syvyystangon avulla voidaan varmistaa porattavien reikien tasasyvyys. Avaa kiristysruuvia, aseta syvyystanko haluttuun asentoon ja kiristä kiristysruuvi.

Koukun asentaminen

VAROITUS: Käytä ripustus-/kiinnitysosia vain niiden käyttötarkoitukseen, kuten työkalun ripustamiseen työkaluvyöhön työtehtävien välillä tai taukojen ajaksi.

VAROITUS: Varo ylikuormittamasta koukkuja, sillä liiallinen voima tai epätasainen voimanjakautuminen saattaa vaurioittaa työkalua ja aiheuttaa henkilövamman.

HUOMIO: Kun asennat koukun, kiristä se aina kiinni ruuvilla. Muutoin koukku voi irrota laitteesta ja aiheuttaa henkilövamman.

HUOMIO: Varmista ennen otteen irrottamista, että työkalu on ripustettu pitävästi. Riittämätön tai epätasainen ripustus saattaa johtaa putoamiseen ja aiheuttaa vammoja.

► Kuva12: 1. Ura 2. Koukku 3. Ruuvi

Työkalu voidaan kätevästi ripustaa väliaikaisesti koukkuun. Tämä voidaan asentaa kummalle puolelle työkalua tahansa. Asenna koukku työntämällä se työkalun rungon uraan jommallekummalle puolelle ja varmista kiinnitys ruuvilla. Voit irrottaa koukun löysäämällä ja irrottamalla ruuvin.

Reiän käyttö

VAROITUS: Älä koskaan käytä ripustusreikää sen käyttötarkoituksen vastaisesti, kuten työkalun kiinnittämiseen korkealla työskennellessä. Reikään kohdistuva raskas kuormitus saattaa vaurioittaa reikää, mikä voi johtaa itseesi tai ympärilläsi tai alapuolellasi olevien henkilöiden henkilövahinkoihin.

► Kuva13: 1. Ripustusreikä

Työkalun pohjassa on takana ripustusreikä, josta työkalun voi ripustaa roikkumaan seinälle ripustusnauhaa tai vastaavaa käyttämällä.

Ruuvauksärjen asennus

Lisävaruste

► Kuva14: 1. Ruuvauksärjen pidin 2. Ruuvauksärki

Aseta ruuvauksärjen pidin työkalun jalassa olevaan ulkonemaan joko vasemmalle tai oikealle puolelle ja kiinnitä se paikalleen ruuvilla. Kun ruuvauksärkeä ei käytetä, säilytä sitä ruuvauksärjen pitimissä. Siinä voidaan säilyttää 45 mm:n (1-3/4") pituisia ruuvauksärkiä.

TYÖSKENTELY

Pidä työkalusta lujasti kiinni siten, että pidät kädensijasta yhdellä kädellä ja kahvasta toisella kädellä pyöristötoiminnan hallitsemiseksi.

► Kuva15

HUOMAUTUS: Kun työkalun nopeus pienenee huomattavasti, vähennä työkalun kuormitusta tai pysäytä työkalu, jotta se ei vaurioidu.

HUOMAUTUS: Älä peitä ilmanvaihtoaukkoja, sillä se voi aiheuttaa laitteen ylikuumenemisen ja vaurioitumisen.

► Kuva16: 1. Ilmanvaihtoaukko

Ruuvaaminen

HUOMAUTUS: Säädä vääntömomentti valitsimella sopivaksi työtäsi varten.

HUOMAUTUS: Varmista, että ruuvauksärjen pää on suorassa kulmassa ruuvin kantaan nähden; muuten ruuvi ja/tai ruuvauksärki voivat vahingoittua.

Käännä ensin toiminnon valitsinrengasta niin, että työkalun rungon nuoli osoittaa  -merkkiä, ja säädä sitten vääntömomenttia. Aseta ruuvauksärjen pää ruuvin kantaan ja paina kärkeä ruuvia vasten. Käynnistä työkalu varovasti ja lisää nopeutta asteittain. Vapautu liipaisinkytkin heti kun työkalu lopettaa automaattisen kääntymisen ja vihreä valo palaa 5 sekunnin ajan.

HUOMAA: Kun kiinnität puuruuveja, tee ensin aloitusreikä, jonka halkaisija on 2/3 reiän halkaisijasta. Se helpottaa ruuvaamista ja vähentää työkappaleen halkeamisen vaaraa.

HUOMAA: Kylmissä ympäristöissä työkalu saattaa pysähtyä alemmalla vääntömomentilla olosuhteiden mukaan.

Iskuporatoiminta

HUOMIO: Työkaluun/terään kohdistuu valtava voima, kun terä menee työkappaleen läpi, kun reikä tukkeutuu lastuista ja purusta tai kun terä osuu betoniraudoitukseen.

Käännä ensin toiminnon valitsinrengasta niin, että työkalun vaipan nuoli osoittaa  -merkkiä. Muista käyttää volframikarbidikärjellä varustettua poranterää. Aseta poranterä haluttuun kohtaan ja vedä liipaisinkytkintä. Älä käytä tarpeetonta voimaa. Kevyt paine takaa parhaan lopputuloksen. Pidä työkalu paikallaan ja estä sen liukumista pois aukosta. Jos reikä tukkeutuu lastuista ja purusta, älä käytä lisävoimaa. Anna sen sijaan työkalun käydä joutokäynnillä ja vedä terä osittain ulos reiästä. Toista tämä useampaan kertaan, jolloin reikä puhdistuu ja voit jatkaa poraamista.

Puhallin

Lisävaruste

► Kuva17: 1. Puhallin

Porauksen jälkeen puhdista pöly reiästä puhalltimella.

Poraustoiminta

Käännä ensin toiminnon valitsinrengasta niin, että nuoli osoittaa  -merkkiä. Tee sitten näin.

Puun poraaminen

Puuta porattaessa paras lopputulos saadaan ohjausruuvilla varustetuilla puuterillä. Ohjausruuvi helpottaa poraamista vetämällä poranterää työkappaleeseen.

Metallin poraaminen

Poranterän syrjään luiskahamisen ehkäisemiseksi porauksen alussa, tee ensin porauskohtaan pieni kolo punssilla ja vasaralla. Aseta poran kärki koloon ja aloita poraaminen.

Käytä leikkuvöilyjä poratessasi metallia. Poikkeuksena ovat eräät raudat ja messingit, joita tulee porata kuivana.

⚠HUOMIO: Työkalun painaminen liian voimakkaasti ei nopeuta poraamista. Päinvastoin liiallinen paine vain tylsyttää poranterää, hidastaa työtä ja lyhentää työkalun käyttöikää.

⚠HUOMIO: Pidä työkalu tukevassa otteessa ja ole varovainen, kun terä alkaa porautua läpi työkappaleesta. Työkaluun/terään kohdistuu valtava voima, kun terä porautuu läpi.

⚠HUOMIO: Juuttuneen terän voi irrottaa vaihtamalla terän pyörimissuuntaa ja peruuttaa. Pidä kuitenkin työkalusta lujasti kiinni, sillä se voi tökätä taaksepäin äkkiä.

⚠HUOMIO: Kiinnitä työkappaleet aina viila-
penkkiin tai vastaavaan pidikkeeseen.

⚠HUOMIO: Jos työkalua käytetään jatkuvasti niin pitkään, että akku tyhjenee, anna työkalun seistä 15 minuuttia ennen kuin jatkat työskentelyä uudella akulla.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Poranterät
- Ruuvauskärjet
- Volframikarbidisella kärjellä varustettu poranterä
- Puhallin
- Ruuvauskärjen pidin
- Koukku
- Aito Makitan akku ja laturi

HUOMAA: Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

KUNNOSSAPITO

⚠HUOMIO: Varmista aina ennen tarkastusta tai huoltoa, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.

HUOMAUTUS: Älä koskaan käytä bensiiniä, ohenteita, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua. Muutoin laitteeseen voi tulla värjäytymiä, muodon vääristymiä tai halkeamia.

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN takaamiseksi korjaukset, muut huoltotyöt ja säädöt on teetettävä Makitan valtuutetussa huoltopisteessä Makitan varaosia käyttäen.

LISÄVARUSTEET

⚠HUOMIO: Seuraavia lisävarusteita tai laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjeessa kuvatun Makita-tökalun kanssa. Muiden lisävarusteiden tai laitteiden käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.

SPECIFIKATIONER

Model:		HP001G
Borekapacitet	Murværk	20 mm
	Stål	20 mm
	Træ	Spiralborebit: 50 mm Selvfremførende bit: 76 mm Hulsav: 152 mm
Skruekapacitet	Træskruer	10 mm x 90 mm
	Maskinskrue	M6
Hastighed uden belastning (o/min.)	Høj (2)	0 - 2.600 min ⁻¹
	Lav (1)	0 - 650 min ⁻¹
Slag pr. minut	Høj (2)	0 - 39.000 min ⁻¹
	Lav (1)	0 - 9.750 min ⁻¹
Længde i alt		182 mm
Mærkespænding		D.C. 36 V - 40 V maks.
Nettovægt		2,7 - 3,9 kg

- På grund af vores kontinuerlige forsknings- og udviklingsprogrammer kan hosstående specifikationer blive ændret uden varsel.
- Specifikationer kan variere fra land til land.
- Vægten kan være anderledes afhængigt af tilbehøret/tilbehørene, inklusive akkuen. Den letteste og tungeste kombination er vist i tabellen.

Anvendelig akku og oplader

Akku	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F
Oplader	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Nogle af de akkuer og opladere, der er angivet ovenfor, er muligvis ikke tilgængelige, afhængigt af hvilket område du bor i.

⚠ ADVARSEL: Brug kun de akkuer og opladere, der er angivet ovenfor. Brug af andre akkuer og opladere kan medføre personskaade og/eller brand.

Tilsigtet anvendelse

Maskinen er beregnet til slagboring i mursten, murkonstruktioner og murværk. Det er også egnet til iskrøning og boring uden slag i træ, metal, keramik og plastic.

Støj

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN62841-2-1:
 Lydtryksniveau (L_{pA}): 88 dB (A)
 Lydeffektniveau (L_{WA}): 96 dB (A)
 Usikkerhed (K): 3 dB (A)

BEMÆRK: De(n) angivne støjemissionsværdi(er) er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.

BEMÆRK: De(n) angivne støjemissionsværdi(er) kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL: Bær høreværn.

⚠ ADVARSEL: Støjemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsområde der behandles.

⚠ ADVARSEL: Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

Vibration

Vibrationens totalværdi (tre-aksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841-2-1:
 Arbejdstilstand: slagboring i beton
 Vibrationsemission ($a_{h,10}$): 6,0 m/s²
 Usikkerhed (K): 1,5 m/s²
 Arbejdstilstand: boring i metal

Vibrationsemission ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² eller mindre
Usikkerhed (K): 1,5 m/s²

BEMÆRK: De(n) angivne totalværdi(er) for vibration er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.

BEMÆRK: De(n) angivne totalværdi(er) for vibration kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL: Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsemne der behandles.

⚠ ADVARSEL: Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgigt til afbrydertiden).

Overensstemmelseserklæringer

Kun for lande i Europa

Overensstemmelseserklæringerne er inkluderet i Bilag A i denne brugsanvisning.

SIKKERHEDSADVARSLER

Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine. Hvis du ikke følger alle nedenstående instruktioner, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

Ordet "el-værktøj" i advarslerne henviser til det netforsynede (netledning) el-værktøj eller batteriforsynede (akku) el-værktøj.

Sikkerhedsadvarsler for akku skrue-/boremaskine med slag

Sikkerhedsinstruktioner for alle betjeninger

1. Anvend høreværn under slagboring. Udsættelse for støj kan føre til høreskader.
2. Brug hjælpehåndtaget (-håndtagene). Hvis herredømmet over maskinen mistes, kan det føre til tilskadekomst.
3. Hold smaskinen i de isolerede gribeblader, når der udføres et arbejde, hvor skæretilbehør eller fastgøringsmidlerne kan komme i

kontakt med skjulte ledninger. Skæretilbehør eller fastgøringsmidler, som kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan bevirke, at udsatte metaldele på maskinen bliver strømførende, hvorved operatøren kan få elektrisk stød.

4. Vær altid sikker på, at De har et godt fodfæste. Vær sikker på, at der ikke befinder sig nogen nedeunder, når maskinen anvendes i højden.
5. Hold godt fast i maskinen.
6. Hold hænderne væk fra roterende dele.
7. Lad ikke maskinen køre i tomgang. Anvend kun maskinen håndholdt.
8. Rør ikke ved borebitten eller arbejdsstykket umiddelbart efter arbejdet, da de kan være meget varme og give hudforbrændinger.
9. Nogle materialer indeholder kemikalier, som kan være giftige. Vær påpasselig med at forhindre inhalering af støv og hudkontakt. Følg materiale-leverandørens sikkerhedsdata.
10. Hvis borebitten ikke kan løsnes, selvom du åbner kæberne, skal du bruge en tang til at trække den ud. Hvis du i et sådant tilfælde trækker borebitten ud i hånden, kan det medføre personskeade på grund af dens skarpe kant.
11. Sørg for, at der ikke er nogen elledninger, vandrør, gasrør osv., der kan udgøre en fare, hvis de beskadiges ved brug af maskinen.

Sikkerhedsinstruktioner ved brug af lange borebits

1. Må aldrig anvendes ved en højere hastighed end den maksimale hastighedsnormering for borebitten. Ved højere hastigheder er det sandsynligt, at bittens bøjer, hvis den tillades at dreje frit uden kontakt med arbejdsemnet, hvilket resulterer i personskeade.
2. Start altid boring ved lav hastighed og med spidsen af bittens i kontakt med arbejdsemnet. Ved højere hastigheder er det sandsynligt, at bittens bøjer, hvis den tillades at dreje frit uden kontakt med arbejdsemnet, hvilket resulterer i personskeade.
3. Tryk kun direkte i bittens retning og anvend ikke for meget tryk. Bits kan bøje og forårsage brud eller tab af kontrollen, hvilket kan medføre personskeade.

GEM DISSE FORSKRIFTER.

⚠ ADVARSEL: LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for produktet nøje overholdes. MISBRUG eller for sømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan medføre alvorlig personskeade.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner for akkuen

1. Læs alle instruktioner og advarselmærkater på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produktet, som anvender akku.
2. Adskil eller ændr ikke akkuen. Det kan muligvis resultere i en brand, overdreven varme eller eksplosion.

3. Hold straks op med anvendelsen, hvis brugstiden er blevet stærkt afkortet. Fortsat anvendelse kan resultere i risiko for overophedning, forbrændinger og endog eksplosion.
4. Hvis De har fået elektrolytvæske i øjnene, skal De straks skylle den ud med rent vand og derefter øjeblikkeligt søge lægehjælp. I modsat fald kan De miste synet.
5. Vær påpasselig med ikke at komme til at kortslutte akkuen:
 - (1) Rør ikke ved terminalerne med noget ledende materiale.
 - (2) Undgå at opbevare akkuen i en beholder sammen med andre genstande af metal, for eksempel søm, mønter og lignende.
 - (3) Udsæt ikke akkuen for vand eller regn. Kortslutning af akkuen kan forårsage en kraftig øgning af strømmen, overophedning, mulige forbrændinger og endog værktøjstop.
6. Opbevar og brug ikke maskinen og akkuen på steder, hvor temperaturen muligvis kan nå eller overstige 50 °C.
7. Lad være med at brænde akkuen, selv ikke i tilfælde, hvor den har lidt alvorlig skade eller er fuldstændig udtjent. Akkuen kan eksplodere, hvis man forsøger at brænde den.
8. Slå ikke søm i, skær ikke i, knus, kast, tab ikke akkuen og stød ikke akkuen mod en hård genstand. Sådan adfærd kan muligvis resultere i en brand, overdreven varme eller eksplosion.
9. Anvend ikke en beskadiget akku.
10. De indbyggede litium-ion-batterier er underlagt lovkrav vedrørende farligt gods. Ved kommerciel transport, f.eks. af tredjeparts transportselskaber, skal særlige krav til forpakning og mærkning overholdes. Ved forberedelse af udstyret til forsendelse skal du kontakte en ekspert i farligt gods. Overhold også eventuel mere detaljeret national lovgivning. Tape eller tildæk åbne kontakter, og pak batteriet på en måde, så det ikke kan flytte sig rundt i pakningen.
11. Når akkuen bortskaffes, skal du fjerne den fra maskinen og bortskaffe den på et sikkert sted. Følg de lokale love vedrørende bortskaffelsen af batterier.
12. Brug kun batterierne med de produkter, som Makita specificerer. Hvis batterierne installeres i ikke-kompatible produkter, kan det medføre brand, kraftig varme, eksplosion eller udsivning af elektrolyt.
13. Hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid ad gangen, skal du fjerne batteriet fra maskinen.
14. Akkuen kan muligvis under og efter brug være varm, hvilket kan forårsage forbrændinger eller lavtemperaturforbrændinger. Vær påpasselig med håndtering af varme akkuer.
15. Rør ikke terminalen på maskinen straks efter brug, da den bliver varm nok til at forårsage forbrændinger.
16. Sørg for, at spåner, støv eller jord ikke sætter sig fast i akkuens terminaler, huller og riller. Det kan forårsage opvarmning, antændelse,

sprængning og funktionsfejl i maskinen eller akkuen, hvilket kan medføre forbrændinger eller personskade.

17. Medmindre maskinen understøtter brugen i nærheden af elektriske højspændingsledninger, skal du ikke anvende akkuen i nærheden af elektriske højspændingsledninger. Det kan muligvis medføre funktionsfejl på eller nedbrud af maskinen eller akkuen.
18. Opbevar batteriet utilgængeligt for børn.

GEM DENNE BRUGSANVISNING.

⚠FORSIGTIG: Brug kun originale batterier fra Makita. Brug af uoriginale Makita-batterier, eller batterier som er blevet ændret, kan muligvis medføre brud på batteriet, hvilket kan forårsage brand, personskade eller beskadigelse. Det ugyldiggør også Makita-garantien for Makita-maskinen og opladeren.

Tips til opnåelse af maksimal akku-levetid

1. Oplad akkuen, inden den er helt afladet. Stop altid værktøjet, og oplad akkuen, hvis De bemærker, at værktøjeffekten er aftagende.
2. Genoplad aldrig en fuldt opladet akku. Overopladning vil afkorte akkuens levetid.
3. Oplad akkuen ved stuetemperatur ved 10 °C - 40 °C. Lad altid en varm akku få tid til at køle af, inden den oplades.
4. Når du ikke anvender akkuen, skal du fjerne den fra maskinen eller opladeren.
5. Oplad akkuen, hvis De ikke skal bruge den i længere tid (mere end seks måneder).

FUNKTIONSBESKRIVELSE

⚠FORSIGTIG: Sørg altid for at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud, før der udføres justering eller kontrol af funktioner på maskinen.

Isætning eller fjernelse af akkuen

⚠FORSIGTIG: Sluk altid for værktøjet, før De monterer eller fjerner akkuen.

⚠FORSIGTIG: Hold værktøjet og akkuen fast ved montering eller fjernelse af akkuen. Hvis De ikke holder værktøjet og akkuen fast, kan de glide ud af hænderne på Dem og forårsage beskadigelse af værktøjet og akkuen eller personskade.

For at montere akkuen skal du justere tungen på akkuen med rillen i huset og skubbe den på plads. Indsæt den hele vejen, indtil den låses på plads med et lille klik. Hvis du kan se den røde indikator, som vist i figuren, er den ikke helt låst.

Akkuen fjernes ved, at De trækker den ud af værktøjet, idet De skyder knappen på forsiden af akkuen i stilling.

► Fig. 1: 1. Rød indikator 2. Knap 3. Akku

⚠FORSIGTIG: Monter altid akkuen helt, indtil den røde indikator ikke længere er synlig. Hvis dette ikke gøres, kan den falde ud af værktøjet ved et uheld, hvorved De selv eller personer i nærheden kan komme til skade.

⚠FORSIGTIG: Brug ikke magt ved montering af akkuen. Hvis akkuen ikke glider på plads uden problemer, betyder det, at den ikke sættes i på korrekt vis.

Indikation af den resterende batteriladning

Tryk på kontrolknappen på akkuen for at få vist den resterende batteriladning. Indikatorlampen lyser i nogle sekunder.

► **Fig.2:** 1. Indikatorlamper 2. Kontrolknap

Indikatorlamper			Resterende ladning
Tændt	Slukket	Blinker	
			75% til 100%
			50% til 75%
			25% til 50%
			0% til 25%
			Genoplad batteriet.
			Der er muligvis fejl i batteriet.

BEMÆRK: Afhængigt af brugsforholdene og den omgivende temperatur kan indikationen afvige en smule fra den faktiske ladning.

BEMÆRK: Den første indikatorlampe (længst mod venstre) vil blinke, når batteribeskyttelsessystemet aktiveres.

Beskyttelsessystem til værktøj/batteri

Maskinen er udstyret med et beskyttelsessystem til maskinen/batteriet. Dette system afbryder automatisk strømmen til motoren for at forlænge maskinens og batteriets levetid. Maskinen stopper automatisk under brugen, hvis maskinen eller batteriet udsættes for et af følgende forhold:

Overbelastningsbeskyttelse

Når maskinen bruges på en måde, der får den til at trække en unormalt høj strøm, stopper maskinen automatisk. Sluk i så fald for maskinen, og stop den anvendelse, der medførte, at maskinen blev overbelastet. Tænd derefter for maskinen for at starte igen.

Beskyttelse mod overophedning

Hvis maskinen er overophedet, stopper maskinen automatisk, og lampen blinker. Lad i så fald maskinen/batteriet køle ned, før der tændes for maskinen igen.

Beskyttelse mod overafledning

Når batteriladningen er utilstrækkelig, stopper maskinen automatisk. Tag i så fald akkuen ud af maskinen, og oplad akkuen.

Afbryderbetjening

► **Fig.3:** 1. Afbryderknop

⚠FORSIGTIG: Inden akkuen sættes i maskinen, bør De altid kontrollere, at afbryderknappen fungerer korrekt, og returnerer til "OFF"-positionen, når den slippes.

For at starte maskinen trykkes der blot på afbryderknappen. Maskinens hastighed øges ved at øge trykket på afbryderknappen. Slip afbryderknappen for at stoppe.

BEMÆRK: Maskinen stopper automatisk, hvis De bliver ved med at trykke på afbryderknappen i cirka 6 minutter.

Tænding af lampen foran

► **Fig.4:** 1. Lampe

⚠FORSIGTIG: Kig aldrig direkte på lyskilden. Lad ikke lyset falde i Deres øjne.

Tryk afbryderknappen ind for at tænde for lampen. Lampen fortsætter med at lyse, så længe afbryderknappen trykkes ind. Lampen slukker omkring 10 sekunder efter at afbryderknappen er udløst.

BEMÆRK: Hvis maskinen er overophedet, stopper maskinen automatisk, og lampen begynder at blinke. Slip i så fald afbryderknappen. Lampen slukkes efter et minut.

BEMÆRK: Brug en tør klud til at tørre snavset af lampens linse. Pas på ikke at ridse lampens linse, da dette muligvis kan dæmpe belysningen.

Omløbsvælgerbetjening

► **Fig.5:** 1. Omløbsvælger

⚠FORSIGTIG: Kontrollér altid omløbsretningen, inden arbejdet påbegyndes.

⚠FORSIGTIG: Flyt kun omløbsvælgeren, når maskinen er helt standset. Hvis omløbsretningen ændres, inden maskinen er helt stoppet, kan det beskadige maskinen.

⚠FORSIGTIG: Sæt altid omløbsvælgeren i neutral stilling, når maskinen ikke anvendes.

Denne maskinen har en omløbsvælger til at skifte omløbsretning. Skub omløbsvælgeren ind fra A-siden for omdrejning med uret, og fra B-siden for omdrejning mod uret.

Når omløbsvælgeren er i neutral stilling, kan afbryderknappen ikke trykkes ind.

Skift af hastighed

► Fig.6: 1. Hastighedsvælger

⚠FORSIGTIG: Sæt altid hastighedsvælgeren helt til den korrekte stilling. Hvis maskinen anvendes med hastighedsvælgeren sat halvvejs mellem "1"-siden og "2"-siden, kan maskinen lide skade.

⚠FORSIGTIG: Brug ikke hastighedsvælgeren, mens maskinen kører. Maskinen kan lide skade.

Vist tal	Hastighed	Moment	Anvendelig betjening
1	Lav	Høj	Betjening med høj belastning
2	Høj	Lav	Betjening med let belastning

For at ændre hastigheden skal maskinen først slukkes. Tryk hastighedsvælgeren, så der vises "2" for høj hastighed eller "1" for lav hastighed. Kontroller før anvendelsen, at hastighedsvælgeren er i den korrekte stilling.

Hvis maskinens hastighed falder kraftigt under brugen, mens der vises "2", skal du skubbe vælgeren, så "1" vises, og genstarte anvendelsen.

Valg af funktionsmåden

BEMÆRKNING: Indstil altid ringen korrekt til det ønskede funktionsmærke. Hvis maskinen anvendes med ringen halvvejs mellem funktionsmærkerne, kan maskinen lide skade.

BEMÆRKNING: Skift ikke funktionsmåden under rotation.

BEMÆRK: Når du ændrer positionen fra "  " til andre måder, kan det være en lille smule svært at flytte ringen til ændring af funktionsmåden. I dette tilfælde skal du tænde og aktivere maskinen i et sekund i "  "-positionen, og derefter stoppe maskinen og flytte ringen hen på din ønskede position.

► Fig.7: 1. Ring til ændring af funktionsmåde
2. Mærke 3. Pil

Denne maskine har tre funktionsmåder.

-  Boring (kun rotation)
-  Hammerboring (rotation med hamring)
-  Skruetrækkerfunktion (rotation med kobling)

Vælg en funktion som passer til dit arbejde. Drej på ringen til ændring af funktionsmåde og ret det valgte mærke ind med pilen på maskinen.

Indstilling af drejningsmomentet

⚠FORSIGTIG: Kontroller, at drejeknappen er ren. Afhængigt af arbejdsmiljøet kan fremmedlegemer, som fx jernskrot eller -spåner, muligvis sidde fast på drejeknappen og forårsage personskade.

► Fig.8: 1. Drejeknap 2. Indikator 3. Knap 4. Grøn lampe

Drejningsmomentet kan justeres i 41 niveauer i lav hastighed og 21 niveauer i høj hastighed.

1. Ret  -mærkningen ind med pilen på maskinen ved at dreje på ringen til ændring af funktionsmåde.
2. Tryk på afbryderknappen og slip den så snart indikatoren tænder.
3. Tryk på knappen og den grønne lampe blinker.
4. Drej på drejeknappen og juster momentniveauet, mens den grønne lampe blinker.
5. Tryk på knappen for at indstille værdien.

BEMÆRK: Efter tryk på knappen i trin 5 slukker den grønne lampe. Hvis du justerer momentniveauet igen, skal du starte forfra fra trin 3.

BEMÆRK: Hvis du lader den grønne lampe blinke i et stykke tid, stopper den med at blinke, og værdien vist i indikatoren vil blive indstillet.

BEMÆRK: Du kan indstille drejningsmomentniveauet i to mønstre; høj hastighed og lav hastighed.

Når vælgeren viser "1", kan momentniveauet i lav hastighed blive indstillet. Når vælgeren viser "2", kan momentniveauet i høj hastighed blive indstillet.

Når du ændrer hastigheden med hastighedsvælgeren, blinker indikatoren tre gange. Efter dette skal du idrive en prøveskrue for at kontrollere hastigheden og momentniveauet.

BEMÆRK: Hvis du trykker på afbryderknappen, mens den grønne lampe blinker, slukker den grønne lampe, og du vil ikke være i stand til at justere momentniveauet. For at justere momentniveauet igen skal du slippe afbryderknappen og dreje på drejeknappen, mens den grønne lampe blinker.

BEMÆRK: Hvis du drejer på ringen til ændring af funktionsmåde, mens den grønne lampe blinker, slukker den grønne lampe, og du vil ikke være i stand til at justere momentniveauet. For at justere momentniveauet igen, skal du starte forfra fra trin 1.

For at opnå et passende momentniveau skal du udføre en testdrivning med et arbejdsemne af det samme materiale, som du skal skruer i.

Det følgende viser en grov vejledning over forholdet mellem skruestørrelse og graduering.

Lav hastighed

Momentniveau		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Maskinskrue		M4	M5		M6			–														
Træ-skrue	Blødt træ (f.eks. fyr)	ø3,5 x 22		ø4,1 x 38		–		ø5,1 x 50			–			ø6,2 x 63			–					
	Hårdt træ (f.eks. lauan)	–	ø3,5 x 22		ø4,1 x 38		–		ø5,1 x 50			–			ø6,2 x 63			–				

Momentniveau		22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
Maskinskrue		–																			
Træ-skrue	Blødt træ (f.eks. fyr)	–					ø9 x 75			–			ø10 x 90			–					
	Hårdt træ (f.eks. lauan)	–									ø9 x 75			–			ø10 x 90			–	

Høj hastighed

Momentniveau		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Maskinskrue		M4	M5		M6			-														
Træ-skrue	Blødt træ (f.eks. fyr)	ø3,5 x 22		ø4,1 x 38		-		ø5,1 x 50			-			ø6,2 x 63			-					
	Hårdt træ (f.eks. lauan)	-	ø3,5 x 22		ø4,1 x 38			-		ø5,1 x 50			-			ø6,2 x 63			-			

Elektronisk funktion

Maskinen er udstyret med elektroniske funktioner for nem betjening.

- Teknologitil aktiv registrering af feedback
Hvis maskinen svinges med den forudbestemte acceleration under brugen, stoppes motoren med magt for at reducere belastningen af håndleddet.

BEMÆRKNING: Hold godt fast i maskinen under betjening.

BEMÆRKNING: Hvis der opstod funktionsfejl med den elektroniske funktion, blinker lampen i 3 sekunder, hvorefter den slukker. I det tilfælde skal du kontakte et autoriseret Makita-servicecenter eller fabriksservicecenter angående reparation.

BEMÆRK: Denne funktion fungerer ikke, hvis accelerationen ikke når den forudbestemte værdi, når maskinen svinges.

BEMÆRK: Hvis maskinen tvinges til at stoppe, skal du slippe afbryderknappen, og trykke på afbryderknappen for at starte maskinen igen.

SAMLING

⚠FORSIGTIG: Sørg altid for at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud, før der udføres noget arbejde på maskinen.

Isætning eller fjernelse af skruebit/borebit

Ekstraudstyr

► **Fig.9:** 1. Muffe 2. Luk 3. Åbn

Drej muffen mod uret for at åbne borpatronkæberne. Sæt skruebitten/borebitten så langt ind i borpatronen som den kan komme. Drej muffen med uret for at spænde borpatronen. For at fjerne skruebitten/borebiten, drejes muffen mod uret.

Montering af sidehåndtag (ekstra håndtag)

► **Fig.10:** 1. Sidehåndtag 2. Frenspring 3. Rille 4. Arm

Brug altid sidehåndtaget til at sørge for sikkerhed under brugen.

Monter sidehåndtaget, så frenspringene på armen passer ind mellem rillerne på maskincylinderen. Drej håndtaget i retning med uret for at fastgøre det. Håndtaget kan fastgøres i den ønskede vinkel.

Justerbar dybdemåler

► Fig.11: 1. Dybdemåler 2. Fastspændingsskrue

Den justerbare dybdemåler anvendes til boring af huller med ensartet dybde. Løsn fastspændingsskruen, indstil dybdemåleren på den ønskede position og stram derefter fastspændingsskruen.

Monteringskrog

⚠ ADVARSEL: Brug kun hængende/monte-ringsdele til deres tilsigtede formål, f.eks. ved at hænge maskinen på et maskinbælte mellem opgaver eller arbejdsintervaller.

⚠ ADVARSEL: Pas på ikke at overbelaste krogen, da for meget kraft eller uregelmæssig overbelastning kan forårsage skader på maskinen med personskafe til følge.

⚠ FORSIGTIG: Når krogen monteres, skal den altid fastgøres forsvarligt med skruen. Hvis det ikke er tilfældet kan krogen falde af maskinen og forårsage personskafe.

⚠ FORSIGTIG: Sørg for at hænge maskinen sikkert op, før du slipper grebet. Utilstrækkelig eller uafbalanceret hængning kan medføre, at den falder af, og du kan komme til skade.

► Fig.12: 1. Rille 2. Krog 3. Skruer

Krogen er bekvem til midlertidig ophængning af maskinen. Den kan monteres på begge sider af maskinen. Krogen monteres ved at man sætter den ind i rillen på maskinen på en af siderne og derefter fastgør den med en skrue. Krogen tages af ved at man løsner skruen og derefter tager den af.

Brug af hul

⚠ ADVARSEL: Undlad at bruge det hængende hul til utilsigtede formål, f.eks. ved tøjring af maskinen på et højt sted. Bærende belastning i et tungt belastet hul kan forårsage skader på hullet, hvilket kan resultere i skader på dig eller menneske omkring dig eller under dig.

► Fig.13: 1. Hængende hul

Brug det hængende hul nederst bag på maskinen til at hænge maskinen på en væg ved hjælp af en hængende snor eller lignende strenge.

Isætning af skruetholder

Ekstraudstyr

► Fig.14: 1. Skruetholder 2. Skruetholder

Sæt skruetholderen ind i fremspringet på maskinfoden på enten højre eller venstre side og fastgør den med en skrue.

Når skruetholderen ikke anvendes, skal den opbevares i skruetholderne. Der kan opbevares 45 mm lange skruetholder.

ANVENDELSE

Hold godt fast i maskinen med den ene hånd på grebet og den anden hånd på håndtaget for at modvirke vridningen.

► Fig.15

BEMÆRKNING: Når hastigheden falder ekstremt meget, skal belastningen reduceres, eller maskinen skal stoppes for at undgå beskadigelse af maskinen.

BEMÆRKNING: Undgå at tildække ventilationsåbningerne, da dette kan medføre overophedning og beskadigelse af maskinen.

► Fig.16: 1. Ventilationsåbning

Betjening som skruetrækker

BEMÆRKNING: Juster drejeknappen til det rigtige momentniveau for dit arbejde.

BEMÆRKNING: Sørg for, at skruetholderen er sat lige ind i skruetholderen, da skruen og/eller skruetholderen ellers kan lide skade.

Drej først ringen til ændring af funktionsmåde, så pilen på maskinen peger på  -mærket, og juster derefter momentniveauet.

Anbring skruetholderens spids i skruetholderen og udøv tryk på maskinen. Start maskinen langsomt og øg derefter hastigheden gradvist. Slip afbryderknappen så snart maskinen stopper rotationen automatisk, og den grønne lampe lyser i 5 sekunder.

BEMÆRK: Når man skruer en træskrue i, skal man for bore et foringshul med 2/3 af skrueens diameter. Dette gør iskrueingen nemmere og forhindrer, at arbejdsstykket splinter.

BEMÆRK: I et koldt miljø kan maskinen muligvis stoppe ved lavere momentniveau afhængigt af forholdene.

Hammerboring

⚠ FORSIGTIG: Maskinen/borebitten udsættes for en kraftig og pludselig vridning på det tidspunkt, hvor der brydes igennem hullet, når hullet bliver tilstoppet med spåner og partikler, eller hvis forstærkningsrørerne i betonen rammes.

Drej først ringen til ændring af funktionsmåde, så pilen på maskinen peger på  -mærket.

Sørg for at anvende en borebit med hårdmetalskær.

Anbring borebitten på det ønskede sted, hvor hullet skal være, og tryk derefter afbryderknappen ind. Pres ikke maskinen. Et let tryk giver det bedste resultat. Hold maskinen i stilling og sørg for at forhindre, at den glider væk fra hullet.

Udøv ikke et større tryk, når hullet bliver tilstoppet af spåner eller partikler. Kør i stedet maskinen i tomgang, og fjern derefter borebitten delvist fra hullet. Ved at gentage dette flere gange, vil hullet blive rensat ud og normal boring kan genoptages.

Udblæsningskolbe

Ekstraudstyr

► **Fig.17: 1.** Udblæsningskolbe

Brug udblæsningskolben til at fjerne støv fra hullet, når det er udboret.

Boring

Drej først ringen til ændring af funktionsmåde, så pilen peger på -mærket. Benyt derefter følgende fremgangsmåde.

Boring i træ

Når der bores i træ, opnås det bedste resultat med træbor, som er udstyret med en ledeskruer. Ledeskruen gør boring nemmere ved at trække borebitten ind i arbejdsstykket.

Boring i metal

For at forhindre borebitten i at glide, når man begynder på et hul, skal man lave et hak med en kørner og en hammer på det punkt, hvor der skal bores. Anbring spidsen af borebitten i hakket og begynd boringen. Brug skæresmørelse, når du borer i metal. Undtaget er nogle typer af jern og messing, som skal bores tørt.

⚠FORSIGTIG: Et kraftigere tryk på maskinen vil ikke gøre boringen hurtigere. Faktisk vil et kraftigere tryk kun føre til skade på spidsen af borebitten, nedsætte maskinen ydelse og afkorte maskinens levetid.

⚠FORSIGTIG: Hold godt fast i maskinen og udvis forsigtighed, når borebitten begynder at bryde igennem arbejdsstykket. Maskinen/borebitten udsættes for en kraftig påvirkning på det tidspunkt, hvor der brydes igennem hullet.

⚠FORSIGTIG: En borebit, der har sat sig fast, kan fjernes ved at man ganske enkelt sætter omløbsvælgeren til baglæns rotation for at bakke ud. Imidlertid kan maskinen pludselig bakke ud, hvis man ikke holder godt fast i den.

⚠FORSIGTIG: Fastgør altid arbejdsemner i en skruestik eller lignende udstyr til fastgørelse.

⚠FORSIGTIG: Hvis maskinen anvendes uafbrudt, indtil akkuen er udtjent, skal maskinen have lov til at hvile i 15 minutter, inden der fortsættes med en ny akku.

For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED må reparation, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita servicecenter eller fabrikksservicecenter med anvendelse af Makita reservedele.

EKSTRAUDSTYR

⚠FORSIGTIG: Det følgende tilbehør og ekstraudstyr er anbefalet til brug med Deres Makita maskine, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Anvendelse af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan udgøre en risiko for personskaade. Anvend kun tilbehør og ekstraudstyr til det beskrevne formål.

Hvis De behøver hjælp ved valg af tilbehør eller ønsker yderligere informationer, bedes De kontakte Deres lokale Makita servicecenter.

- Borebits
- Skruebits
- Borebit med hårdmetalskær
- Udblæsningskolbe
- Skrueholder
- Krog
- Original Makita-akku og oplader

BEMÆRK: Nogle ting på denne liste kan være inkluderet i værktøjspakken som standardtilbehør. Det kan være forskellige fra land til land.

VEDLIGEHOLDELSE

⚠FORSIGTIG: Vær altid sikker på, at værktøjet er slukket, og at akkuen er taget ud, inden De begynder at udføre inspektion eller vedligeholdelse.

BEMÆRKNING: Anvend aldrig benzin, rensebenzin, fortynder, alkohol og lignende. Det kan medføre misfarvning, deformation eller revner.

SPECIFIKĀCIJAS

Modelis:		HP001G
Urbšanas jauda	Mūris	20 mm
	Tērauds	20 mm
	Koks	Urbja uzgalis: 50 mm Pašurbjošais uzgalis: 76 mm Gredzenzāģis: 152 mm
Pievilksanas spēja	Koka skrūve	10 mm x 90 mm
	Stiprinājuma skrūve	M6
Ātrums bez slodzes (apgr./min)	Liels (2)	0–2 600 min ⁻¹
	Mazs (1)	0–650 min ⁻¹
Trieieni minūtē	Liels (2)	0–39 000 min ⁻¹
	Mazs (1)	0–9 750 min ⁻¹
Kopējais garums		182 mm
Nominālais spriegums		Līdzstrāva 36 V–40 V maks.
Neto svars		2,7–3,9 kg

- Nepārtrauktās izpētes un izstrādes programmas dēļ šeit uzrādītās specifikācijas var tikt mainītas bez brīdinājuma.
- Atkarībā no valsts specifikācijas var atšķirties.
- Svars var būt atšķirīgs atkarībā no papildierīces(-ēm), tostarp akumulatora kasetnes. Tabulā ir attēlota vieglākā un smagākā kombinācija.

Piemērotā akumulatora kasetne un lādētājs

Akumulatora kasetne	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F
Lādētājs	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Daži no iepriekš norādītajiem lādētājiem un akumulatora kasetnēm var nebūt pieejami atkarībā no jūsu mītnes reģiona.

⚠BRĪDINĀJUMS: Izmantojiet vienīgi iepriekš norādītās akumulatora kasetnes un lādētājus. Cita tipa akumulatora kasetņu un lādētāju izmantošana var radīt traumu un/vai aizdegšanās risku.

Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts triecienurbšanai ķieģeļos, ķieģeļu sienā un mūra sienā. Tas ir piemērots arī parastai skrūvēšanai un urbšanai kokā, metālā, keramikā un plastmasā.

Trokšņa līmenis

Tipiskais A svērtais trokšņa līmenis noteikts saskaņā ar EN62841-2-1:
Skaņas spiediena līmeni (L_{pA}): 88 dB (A)
Skaņas jaudas līmeni (L_{WA}): 96 dB (A)
Mainīgums (K): 3 dB (A)

PIEZĪME: Paziņotā trokšņa emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.
PIEZĪME: Paziņoto trokšņa emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

⚠BRĪDINĀJUMS: Lietojiet ausu aizsargus.
⚠BRĪDINĀJUMS: Trokšņa emisija patiesos darba apstākļos var atšķirties no paziņotās vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida un jo īpaši atkarībā no apstrādājamā materiāla veida.
⚠BRĪDINĀJUMS: Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīsasu vektora summa) noteikta atbilstoši EN62841-2-1:
Darba režīms: triecienurbšana betonā
Vibrācijas izmēte (a_{h,D}): 6,0 m/s²
Mainīgums (K): 1,5 m/s²
Darba režīms: urbšana metālā
Vibrācijas izmēte (a_{h,D}): 2,5 m/s² vai mazāk
Mainīgums (K): 1,5 m/s²

PIEZĪME: Paziņotā kopējā vibrācijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.

PIEZĪME: Paziņoto kopējo vibrācijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

▲BRĪDINĀJUMS: Vibrācijas emisija patiesos darba apstākļos var atšķirties no paziņotās vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida un jo īpaši atkarībā no apstrādājamā materiāla veida.

▲BRĪDINĀJUMS: Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

Atbilstības deklarācijas

Tikai Eiropas valstīm

Atbilstības deklarācijas šajā lietošanas rokasgrāmatā ir iekļautas kā A pielikums.

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Vispārīgi elektrisko darbarīku drošības brīdinājumi

▲BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus un tehniskos datus un izpētiet ilustrācijas, kas iekļautas šā elektriskā darbarīka komplektā. Neievērojot visus tālāk minētos noteikumus, iespējams elektriskās strāvas trieciena, aizdegšanās un/vai smagu traumu risks.

Glabājiēt visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.

Termins „elektrisks darbarīks” brīdinājumos attiecas uz tādu elektrisko darbarīku, ko darbina ar elektrību (ar vadu), vai tādu, ko darbina ar akumulatoru (bez vada).

Drošības brīdinājumi bezvada triecienurbjmašinas lietošanai

Drošības norādījumi visām darbībām

1. Veicot triecienurbšanu, lietojiet ausu aizsargus. Troksnis var izraisīt dzirdes zudumu.
2. Izmantojiet papildu rokuri(-us). Zaudējot kontroli, var gūt traumas.
3. Strādājot vietās, kur griezējinstrumenti vai stiprinājumi varētu saskarties ar slēptu elektroinstalāciju, satveriet darbarīka izolētās satveršanas virsmas. Ja griešanas instruments vai stiprinājums saskarsies ar vadu, kurā ir strāva, visas mehānizētā darbarīka ārējās metāla virsmas var sākt vadīt strāvu un radīt elektriskās strāvas trieciena risku.
4. Vienmēr nodrošiniet stabilu pamatu kājām. Ja

lietojat darbarīku, strādājot lielā augstumā virs zemes, pārliecinieties, ka apakšā neviena nav.

5. Darbarīku turiet cieši.
6. Turiet rokas tālu no rotējošām daļām.
7. Neatsājiēt darbarīku ieslēgtu. Darbiniet darbarīku vienīgi tad, ja turat to rokās.
8. Neskarīet urbja uzgali vai apstrādāto detaļu tūlīt pēc darba veikšanas; tie var būt ļoti karsti un var apdedzināt ādu.
9. Daži materiāli satur ķīmiskas vielas, kuras var būt toksiskas. Izvairieties no putekļu ieelpošanas un to nokļūšanas uz ādas. Ievērojiet materiāla piegādātāja drošības datus.
10. Ja urbja uzgali nav iespējams atbrīvot arī tad, ja tiek atvērtas spīles, izvelciet to ārā ar knaiblēm. Ja šādā situācijā vilksiet ārā urbja uzgali ar roku, varat savainoties ar tā asajām malām.
11. Raugieties, lai tuvumā nav elektrības vadu, ūdens cauruļu, gāzes cauruļu u. c., kas varētu radīt bīstamu situāciju, ja tos darba laikā sabojā ar šo darbarīku.

Drošības norādes darbam ar garajiem urbja uzgaļiem

1. Nekad neizmantojiet urbja uzgali ar ātrumu, kas pārsniedz norādīto maksimālo darba ātrumu. Ja palielinātā darba ātrumā uzgali tiek pakļauts rotācijai, kad tas nav saskāries ar apstrādājamo materiālu, tas var saliekties un radīt traumas.
2. Sākot darbu, vienmēr izmantojiet lēnu darba ātrumu un raugieties, lai urbja uzgali būtu saskāries ar apstrādājamo materiālu. Ja palielinātā darba ātrumā uzgali tiek pakļauts rotācijai, kad tas nav saskāries ar apstrādājamo materiālu, tas var saliekties un radīt traumas.
3. Spiediet uzgali tikai taisnā virzienā attiecībā pret virsmu, kā arī nespiediet pārāk spēcīgi. Uzgali var saliekties un pārlūzt, izraisot kontroles zudumu un radot traumas.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

▲BRĪDINĀJUMS: NEPIEĻAUJIET to, ka labu iemaņu vai izstrādājuma labas pārzināšanas (darbarīku atkārtoti ekspluatējot) rezultātā vairs stingri neievērojāt šīs izstrādājuma drošības noteikumus. NEPAREIZI LIETOJOT darbarīku vai neievērojot šajā instrukciju rokasgrāmatā minētos drošības noteikumus, var tikt gūtas smagas traumas.

Svarīgi drošības norādījumi par akumulatora kasetni

1. Pirms akumulatora lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus, kuri attiecas uz (1) akumulatora lādētāju, (2) akumulatoru un (3) ierīci, kurā tiek izmantots akumulators.
2. Akumulatora kasetni nedrīkst ne pārveidot, ne izjaukt. Citādi var tikt izraisīta aizdegšanās, pārmerīgs karstums vai sprādziens.
3. Ja akumulatora darbības laiks kļūva ievērojami

īsašs, nekavējoties pārtrauciet to izmantot. Citādi, tas var izraisīt pārkarsējumu, uzliesmojumu vai pat sprādzienu.

4. Ja elektrolīts nonāk acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdens un nekavējoties griezieties pie ārsta. Tas var izraisīt redzes zaudēšanu.
5. Neradīt īssavienojumu akumulatora kasetnē:
 - (1) Nepieskarieties spaiļēm ar elektrību vadošiem materiāliem.
 - (2) Neuzglabājiet akumulatoru kasetni kopā ar citiem metāla priekšmetiem, tādiem kā naglas, monētas u. c.
 - (3) Nepakļaujiet akumulatora kasetni ūdens vai lietus iedarbībai.

Akumulatora īssavienojums var radīt spēcīgu strāvas plūsmu, pārkarsānu, uzliesmojumu un pat sabojāt akumulatoru.

6. Neglabājiet un neizmantojiet darbarīku un akumulatora kasetni vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50 °C (122 °F).
7. Nededziniet akumulatora kasetni, pat ja tā ir stipri bojāta vai pilnībā nolietota. Akumulatora kasetne uguni var eksplodēt.
8. Akumulatora kasetni nedrīkst naglot, griezt, saspīst, mest vai nomet, kā arī pa to nedrīkst sist ar cietu priekšmetu. Šādas darbības var izraisīt aizdegšanos, pārmērīgu karstumu vai sprādzienu.
9. Neizmantojiet bojātu akumulatoru.
10. Uz izmantotajiem litiņa jonu akumulatoriem attiecas likumdošanas prasības par bīstamiem izstrādājumiem.

Komerציālā transportēšanā, ko veic, piemēram, trešās puses, transporta uzņēmumi, jāievēro uz iesaiņojuma un marķējuma norādītās īpašās prasības.

Lai izstrādājumu sagatavotu nosūtīšanai, jāsažinās ar bīstamo materiālu speciālistu. Ievērojiet arī citus attiecināmos valsts normatīvus.

Valējus kontaktus nosedziet ar līmlenti vai citādi pārklājiet, bet akumulatoru iesaiņojiet tā, lai sānīt tas nevarētu izkustēties.
11. Lai utilizētu akumulatora kasetni, izņemiet to no darbarīka un likvidējiet drošā vietā. Ievērojiet vietējos noteikumus par akumulatora likvidēšanu.
12. Izmantojiet šos akumulatorus tikai ar izstrādājumiem, kurus norādījis Makita. Ievietojot šos akumulatorus nesaderīgos izstrādājumos, var rasties ugunsgrēks, pārmērīgs karstums, tie var uzsprāgt vai no tiem var iztecēt elektrolīts.
13. Ja darbarīks netiks lietots ilgu laiku, no tā jāizņem akumulators.
14. Lietošanas laikā vai pēc tās akumulatora kasetne var uzkrāt siltumu, kas var izraisīt apdegumus vai zemas temperatūras apdegumus. Ar karstu akumulatora kasetni apejieties rūpīgi.
15. Nepieskarieties darbarīka izvadam uzreiz pēc lietošanas, jo tas var būt sakarsis un izraisīt apdegumus.
16. Neļaujiet akumulatora kasetnes spaiļēs, atverēs un rievās uzkrāties skaidām, putekļiem vai netīrumiem. Tas var izraisīt sasiļānu,

aizdegšanos, sprādzienu un instrumenta vai akumulatora kasetnes nepareizu darbību, un lietotājs var gūt apdegumus vai ievainojumus.

17. Neizmantojiet akumulatora kasetni augstsprieguma līniju tuvumā, izņemot gadījumus, kad darbarīks ir piemērots lietošanai augstsprieguma līniju tuvumā. Citādi darbarīks vai akumulatora kasetne var sākt darboties nepareizi vai tikt sabojāti.
18. Glabājiet akumulatoru bērniem nepieejamā vietā.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

⚠UZMANĪBU: Lietojiet tikai oriģinālos Makita akumulatorus. Ja lietojat neoriģinālus Makita akumulatorus vai pārveidotus akumulatorus, tie var uzsprāgt un izraisīt aizdegšanos, traumas un materiālos zaudējumus. Tiks anulēta arī Makita darbarīka un lādētāja garantija.

Ieteikumi akumulatora kalpošanas laika pagarināšanai

1. Uzlādējiet akumulatora kasetni, pirms tā ir pilnībā izlādējusies. Vienmēr, kad ievērojat, ka darbarīka darba jauda zudusi, apturiet darbarīku un uzlādējiet akumulatora kasetni.
2. Nekad neuzlādējiet pilnībā uzlādētu akumulatora kasetni. Pārmērīga uzlāde saīsina akumulatora kalpošanas laiku.
3. Uzlādējiet akumulatora kasetni istabas temperatūrā 10 °C - 40 °C. Karstai akumulatora kasetnei pirms uzlādes ļaujiet atdzist.
4. Kad akumulatora kasetne netiek izmantota, izņemiet to no darbarīka vai lādētāja.
5. Uzlādējiet litiņa jonu akumulatora kasetni, ja to ilgstoši nelietosit (vairāk nekā sešus mēnešus).

FUNKCIJU APRAKSTS

⚠UZMANĪBU: Pirms darbarīka regulēšanas vai tā darbības pārbaudes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

Akumulatora kasetnes uzstādīšana un izņemšana

⚠UZMANĪBU: Vienmēr pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas vai noņemšanas izslēdziet darbarīku.

⚠UZMANĪBU: Uzstādot vai izņemot akumulatora kasetni, darbarīku un akumulatora kasetni turiet cieši. Ja darbarīku un akumulatora kasetni netur cieši, tie var izkrist no rokām un radīt bojājumus darbarīkam un akumulatora kasetnei, kā arī izraisīt ievainojumus.

Lai uzstādītu akumulatora kasetni, salāgojiet

akumulatora kasetnes mēlīti ar rievu ietvarā un iebīdīt to vietā. Ievietojiet to līdz galam, līdz tā ar klikšķi nokļūst. Ja redzams attēlā parādītais sarkanais krāsas indikators, tas nozīmē, ka tas nav pilnīgi nokļūst.

Lai izņemtu akumulatora kasetni, izvelciet to no darbarīka, pārbīdīt kasetnes priekšpusē esošo pogu.

- **Att.1:** 1. Sarkanais krāsas indikators 2. Pogā 3. Akumulatora kasetne

⚠UZMANĪBU: Vienmēr ievietojiet akumulatora kasetni tā, lai sarkanais indikators nebūtu redzams. Pretējā gadījumā tā var nejauši izkrist no darbarīka un izraisīt jums vai apkārtējiem traumas.

⚠UZMANĪBU: Neievietojiet akumulatora kasetni ar spēku. Ja kasetne neslīd ietvarā viegli, tā nav pareizi ielikta.

Atlikušās akumulatora jaudas indikators

Nospiediet akumulatora kasetnes pārbaudes pogu, lai pārbaudītu akumulatora atlikušo uzlādes līmeni. Indikatori iedegsies uz dažām sekundēm.

- **Att.2:** 1. Indikatora lampas 2. Pārbaudes pogu

Indikatora lampas			Atlikusī jauda
			No 75% līdz 100%
			No 50% līdz 75%
			No 25% līdz 50%
			No 0% līdz 25%
			Uzlādējiet akumulatoru.
			Iespējama akumulatora kļūme.

PIEZĪME: Reālā jauda var nedaudz atšķirties no norādītās atkarībā no lietošanas apstākļiem un apkārtējās temperatūras.

PIEZĪME: Akumulatora aizsardzības sistēmas darbības laikā mirgo pirmais (kreisais malējais) indikators.

Darbarīka/akumulatora aizsardzības sistēma

Darbarīkam ir darbarīka/akumulatora aizsardzības sistēma. Šī sistēma automātiski izslēdz strāvas padevi motoram, lai pagarinātu darbarīka un akumulatora darbību. Lietošanas laikā darbarīks automātiski pārstās darboties, ja darbarīku vai akumulatoru pakļaus kādam no šādiem apstākļiem.

Aizsardzība pret pārslodzi

Ja darbarīku lieto tā, ka tas patērē pārmērīgi lielu strāvas daudzumu, darbarīks automātiski pārstāj darboties. Šādā gadījumā izslēdziet darbarīku un pārtrauciet darbību, kas izraisa darbarīka pārslodzi. Pēc tam ieslēdziet darbarīku, lai atsāktu darbu.

Aizsardzība pret pārkaršanu

Ja darbarīks ir pārkaris, tas automātiski izslēdzas un sāk mirgot indikators. Šādā gadījumā ļaujiet darbarīkam/akumulatoram atdzist pirms tā atkārtotas ieslēgšanas.

Aizsardzība pret akumulatora pārmērīgu izlādi

Ja akumulatora jaudas līmenis ir zems, darbarīks automātiski pārstāj darboties. Šajā gadījumā akumulatoru izņemiet no darbarīka un uzlādējiet.

Slēdža darbība

- **Att.3:** 1. Slēdža mēlīte

⚠UZMANĪBU: Pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas darbarīkā vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un pēc atlaišanas atgriežas stāvoklī „OFF” (izslēgts).

Lai ieslēgtu darbarīku, pavelciet slēdža mēlīti. Darbarīka ātrums palielinās, palielinoties spiedienam uz slēdža mēlīti. Lai darbarīku apturētu, atlaidiet slēdža mēlīti.

PIEZĪME: Darbarīks automātiski apstāsies, ja turpināsiet spiest slēdža mēlīti apmēram 6 minūtes.

Priekšējās lampas ieslēgšana

- **Att.4:** 1. Lampa

⚠UZMANĪBU: Neskatieties gaismā, neļaujiet tās avotam iespīdēt acīs.

Pavelciet slēdža mēlīti, lai ieslēgtu lampu. Kamēr slēdža mēlīte ir nospiesta, lampa ir ieslēgta. Apmēram 10 sekundes pēc slēdža mēlītes atlaišanas lampa izslēdzas.

PIEZĪME: Ja darbarīks ir pārkaris, tas automātiski izslēdzas un sāk mirgot lampa. Šādā gadījumā atlaidiet slēdža mēlīti. Lampa izslēdzas pēc vienas minūtes.

PIEZĪME: Ar sausu lupatīņu notīriet netīrumus no lampas lēcas. Izvairieties saskrāpēt lampas lēcu, jo tādējādi tiek samazināts apgaismojums.

Griešanās virziena pārslēdzēja darbība

- **Att.5:** 1. Griešanās virziena pārslēdzēja svira

⚠UZMANĪBU: Pirms sākat strādāt, vienmēr pārbaudiet griešanās virzienu.

⚠UZMANĪBU: Izmantojiet griešanās virziena pārslēdzēju tikai pēc darbarīka pilnīgas apstāšanās. Griešanās virziena maiņa pirms darbarīka pilnīgas apstāšanās var to sabojāt.

⚠UZMANĪBU: Kamēr darbarīks netiek izmantots, vienmēr uzstādiet griešanās virziena pārslēdzēja sviru neitrālajā stāvoklī.

Šis darbarīks ir aprīkots ar pārslēdzēju, kas ļauj mainīt griešanās virzienu. Nospiediet griešanās virziena pārslēdzēja sviru no „A” puses rotācijai pulksteņrādītāja kustības virzienā vai no „B” puses rotācijai pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.

Ja griešanās virziena pārslēdzēja svira atrodas neitrālajā stāvoklī, slēdža mēlīti nevar nospiegt.

Ātruma regulēšana

► **Att.6:** 1. Ātruma regulēšanas svira

⚠UZMANĪBU: Ātruma regulēšanas sviru vienmēr stingri iestatiet pareizajā stāvoklī. Ja jūs darbināt darbarīku ar ātruma regulēšanas sviru, izvietotu starp stāvokļiem „1” un „2”, tas var sabojāt darbarīku.

⚠UZMANĪBU: Nelietojiet ātruma regulēšanas sviru, kamēr darbarīks darbojas. Tas var sabojāt darbarīku.

Parādītais skaits	Ātrums	Griezes moments	Lietojuma iespējas
1	Mazs	Liels	Lielas noslodzes režīms
2	Liels	Mazs	Nelielas noslodzes režīms

Stiprinājuma griezes momenta regulēšana

⚠UZMANĪBU: Pārbaudiet, vai ripa ir tīra. Atkarībā no darba vides pie ripas var pielipt svešķermeņi, piemēram, metāla putekļi vai skaidas, un izraisīt traumas.

► **Att.8:** 1. Ripa 2. Indikators 3. Poga 4. Zaļais indikators

Pievilkšanas griezes momentam ir pieejams 41 līmenis lēnajā iestatījumā un 21 līmenis ātrajā iestatījumā.

1. Savietojiet atzīmi  ar bultiņu uz darbarīka korpusa, griežot darbības režīma maiņas gredzenu.
2. Nospiediet slēdža mēlīti un atlaidiet to, tiklīdz iedegas indikators.
3. Nospiediet pogu, lai sākt mirgot zaļais indikators.
4. Pagrieziet ripu un pielāgojiet griezes momentu, kamēr mirgo zaļais indikators.
5. Nospiediet pogu, lai iestatītu vērtību.

Lai mainītu ātrumu, vispirms izslēdziet darbarīku.

Lielam ātrumam pavirziet ātruma regulēšanas sviru, lai būtu redzams cipars „2”, mazam ātrumam – lai būtu redzams cipars „1”. Pirms darba sākšanas pārliecinieties, ka ātruma regulēšanas svira atrodas pareizā stāvoklī.

Ja lietošanas laikā stāvoklī „2” darbarīka ātrums ievērojami samazinās, pārbīdiet sviru stāvoklī „1” un atsāciet lietošanu.

Darba režīma izvēle

IEVĒRĪBAI: Vienmēr pareizi iestatiet darba režīma maiņas gredzenu pretīm vēlamā režīma atzīmei. Ja darbarīks tiks darbināts, gredzenam atrodoties starp režīmu atzīmēm, tas var tikt sabojāts.

IEVĒRĪBAI: Nemainiet darbības režīmu, kamēr darbarīks griežas.

PIEZĪME: Mainot stāvokli no „” uz citiem režīmiem, var būt grūti pārbīdīt darbības režīma maiņas gredzenu. Šajā gadījumā ieslēdziet darbarīku un darbiniet to vienu sekundi stāvoklī „”, pēc tam apturiet darbarīku un pārbīdiet gredzenu vajadzīgajā stāvoklī.

► **Att.7:** 1. Darbības režīma maiņas gredzens 2. Atzīme 3. Bultiņa

Darbarīkam ir trīs darba režīmi.

-  Urbja režīms (tikai rotācija)
-  Triecienurbja režīms (rotācija ar triecienu)
-  Skrūvgrieža režīms (rotācija ar satvērienu)

Izvēlieties veicamajam darbam atbilstošu režīmu.

Pagrieziet darba režīma maiņas gredzenu un savietojiet izvēlēto zīmi ar bultiņu uz darbarīka korpusa.

PIEZĪME: Kad 5. darbībā ir nospiesta poga, zaļās krāsas indikators izslēdzas. Ja atkārtoti pieregulējat griezes momenta līmeni, atsāciet no 3. darbības.

PIEZĪME: Ja kādu laiku atstāsiet zaļo indikatoru mirgojam, tas pārstās mirgot un tiks iestatīta indikatorā redzamā vērtība.

PIEZĪME: Pievilkšanas griezes momentu var iestatīt divos režīmos: ātrajā un lēnajā.

Ja sviras rādījums ir „1”, var iestatīt griezes momenta līmeni lēnajā darbības režīmā. Ja sviras rādījums ir „2”, var iestatīt griezes momenta līmeni ātrajā darbības režīmā.

Kad ar ātruma regulēšanas sviru tiek mainīts ātrums, indikators trīs reizes iemirgojas. Pēc tam ieskrūvējiet pārbaudes skrūvi, lai pārbaudītu ātruma un griezes momenta līmeni.

PIEZĪME: Nospiežot slēdža mēlīti, kamēr zaļais indikators deg, zaļais indikators izslēgsies un jūs vairs nevarēsīt regulēt griezes momentu. Lai vēlreiz regulētu griezes momentu, atlaidiet slēdža mēlīti un pagrieziat ripu, kamēr mirgo zaļais indikators.

PIEZĪME: Pagriežot darbības režīma maiņas gredzenu, kamēr zaļais indikators deg, zaļais indikators izslēgsies un jūs vairs nevarēsīt regulēt griezes momentu. Lai atkārtoti regulētu griezes momentu, sāciet vēlreiz no 1. darbības.

Lai pārliecinātos, ka iestatīts piemērots griezes moments, ieskrūvējiet pārbaudes skrūvi tāda pašā materiālā, kādu paredzēts izmantot darbā.

Tabulā sniegti norādījumi aptuvenai attiecībai starp skrūves izmēriem un iedaļām.

Mazs ātrums

Griezes moments		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Nostiprinātājskrūve		M4	M5		M6			—														
Koka skrūve	Mīksts koks (pie-mēram, priede)	ø3,5 x 22		ø4,1 x 38			—	ø5,1 x 50			—			ø6,2 x 63			—					
	Ciets koks (pie-mēram, lauans)	—	ø3,5 x 22		ø4,1 x 38			—	ø5,1 x 50			—			ø6,2 x 63			—				

Griezes moments		22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41					
Nostiprinātājskrūve		-																								
Koka skrūve	Mīksts koks (pie-mēram, priede)	-					ø9 x 75					-					ø10 x 90					-				
	Ciets koks (pie-mēram, lauans)	-										ø9 x 75					-					ø10 x 90				

Liels ātrums

Griezes moments		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Nostiprinātājskrūve		M4	M5		M6		–															
Koka skrūve	Mīksts koks (pie-mēram, priede)	ø3,5 x 22		ø4,1 x 38		–		ø5,1 x 50		–		ø6,2 x 63		–								
	Ciets koks (pie-mēram, lauans)	–	ø3,5 x 22		ø4,1 x 38		–	ø5,1 x 50		–		ø6,2 x 63		–								

Elektronika

Lai atvieglotu lietošanu, darbarīks ir aprīkots ar elektro-niskām funkcijām.

- Aktivā reakcijas tehnoloģija

Ja darbarīks tiek vēzēts ar iepriekš noteiktu paātrinājumu ekspluatācijas laikā, motors tiek ar spēku apturēts, lai samazinātu slodzi uz plaukstas locītavu.

IEVĒRĪBAI: Darba laikā darbarīku turiet cieši.

IEVĒRĪBAI: Ja rodas kāda elektroniskās funkcijas kļūda, pirms izslēgšanās indikators mirgo 3 sekundes. Šādā gadījumā sazinieties ar Makita pilnvaroto vai rūpnīcas apkopes centru, lai saremontētu darbarīku.

PIEZĪME: Šī funkcija nedarbojas, ja darbarīka vērēšanas laikā paātrinājums nesasniedz iepriekš noteiktu vērtību.

PIEZĪME: Ja darbarīks tiek piespiests kārtā apturēts, atlaidiet un pēc tam vēlreiz nospiediet slēdža mēlīti, lai to atkārtoti iedarbinātu.

MONTĀŽA

⚠UZMANĪBU: Pirms darbarīka regulēšanas vai apkopes vienmēr pārliedzinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

Skrūvgrieža uzgaļa/urbja uzgaļa uzstādīšana vai noņemšana

Papildu piederumi

► **Att.9:** 1. Uzmava 2. Aizvērt 3. Atvērt

Pagrieziet uzmavu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, lai atvērtu spīlpatronas spīles. Ievietojiet skrūvgrieža uzgali/urbja uzgali spīlpatronā līdz galam. Pagrieziet uzmavu pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai pievilktu spīlpatronu. Lai izņemtu skrūvgrieža uzgali/urbja uzgali, griežiet uzmavu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.

Sānu roktura uzstādīšana (papildus rokturis)

► **Att.10:** 1. Sānu rokturis 2. Izcilnis 3. Rieva 4. Klokis
Vienmēr izmantojiet sānu rokturi, lai garantētu darba drošību.

Uzstādiēt sānu rokturi tā, lai roktura izcilni ievietotos darbarīka caurules rievās. Pagrieziet rokturi pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai to fiksētu. Rokturi ir iespējams nostiprināt vēlamajā leņķī.

Regulējams dziļuma stienis

► **Att.11:** 1. Dziļuma stienis 2. Aptveres skrūve

Regulējams dziļuma stienis tiek izmantots vienāda dziļuma caurumu urbšanai. Izskrūvējiet spīlēšanas skrūvi, uzstādiēt dziļuma stieni vēlamajā pozīcijā, pēc tam pievelciet spīlēšanas skrūvi.

Āķa uzstādīšana

⚠BRĪDINĀJUMS: Pakarināmās/stiprinājuma daļas izmantojiet tikai to paredzētajiem mērķiem, proti, darbarīka pakarināšanai aiz instrumenta siksnas darbu starplaikā vai darbu intervālos.

⚠BRĪDINĀJUMS: Nepārslogojiet āķi, jo pārāk liels spēks vai neregulāra pārslodze var izraisīt darbarīka bojājumus un personāla traumas.

⚠UZMANĪBU: Uzstādot āķi, vienmēr cieši pietipriniet to ar skrūvi. Citādi āķis var atdalīties no darbarīka, izraisot traumu.

⚠UZMANĪBU: Pirms atlaižat darbarīku, pārliedzinieties, ka tas ir droši pakarināts. Pakarinot instrumentu nepareizi vai nelīdzsvaroti, tas var nokrist un jūs savainot.

► **Att.12:** 1. Rieva 2. Āķis 3. Skrūve

Āķis ir noderīgs, ja darbarīks uz kādu laiku ir jāpakar. To var uzstādīt jebkurā darbarīka pusē. Lai uzstādītu āķi, ievietojiet to rievā jebkurā darbarīka korpusa pusē, un tad ar skrūvi pieskrūvējiet. Lai to izņemtu, atlaidiet skrūvi un izņemiet.

Cauruma izmantošana

⚠BRĪDINĀJUMS: Neizmantojiet pakarināšanas caurumu neparedzētiem mērķiem, piemēram, lai nostiprinātu darbarīku augstumā. Ja pakarināšanas caurums tiek pakļauts lielai slodzei un spiedienam, tas var tikt bojāts, radot traumas jums vai cilvēkiem ap vai zem jums.

► **Att.13:** 1. Pakarināšanas caurums

Izmantojiet darbarīka aizmugurē apakšā esošo pakarināšanas caurumu, lai pakarinātu darbarīku pie sienas, izmantojot karināšanas stiepli vai līdzīgu auklu.

Skrūvgrieža uzgaļa turētāja uzstādīšana

Papildu piederumi

► **Att.14:** 1. Skrūvgrieža uzgaļa turētājs
2. Skrūvgrieža uzgalis

Uzlieciet skrūvgrieža uzgaļa turētāju uz darbarīka pamatnes izcilņa labajā vai kreisajā pusē un pieskrūvējiet to ar skrūvi.

Ja neizmantojat skrūvgrieža uzgali, ievietojiet to uzgaļa turētājā. Tur var glabāt 45 mm (1-3/4") garus skrūvgrieža uzgāļus.

EKSPLUATĀCIJA

Lai regulētu grozīšanas darbību, ar vienu roku cieši satveriet sānu rokturi, bet ar otru – rokturi.

► **Att.15**

IEVĒRĪBAI: Ja ātrums ievērojami pazeminās, samaziniet slodzi vai apturiet darbarīku, lai nepieļautu darbarīka bojājumus.

IEVĒRĪBAI: Neaizklājiat atveres, jo tas var izraisīt pārkaršanu un sabojāt darbarīku.

► **Att.16:** 1. Atvere

Skrūvgrieža darba režīms

IEVĒRĪBAI: Ar ripu iestatiet veicamajam darbam atbilstošu griezes momentu.

IEVĒRĪBAI: Pārliecinieties, ka skrūvgrieža uzgalis ir taisni ievietots skrūves galviņā, pretējā gadījumā skrūve un/vai skrūvgrieža uzgalis var tikt bojāts.

Vispirms pagrieziet darbības režīma maiņas gredzenu, lai bultiņa uz darbarīka korpusa būtu pavērsta pret atzīmi , un pēc tam pielāgojiet griezes momentu. Ievietojiet skrūvgrieža uzgali skrūves galviņā un piespiediet darbarīku. Ieslēdziet darbarīku nelielā ātrumā un pēc tam pakāpeniski palieliniet ātrumu. Atļaidiet slēdža mēlīti, tiklīdz darbarīks automātiski pārtrauc griezties un 5 sekundes deg zaļais indikators.

PIEZĪME: Skrūvējot koka skrūvi, sākumā izurbiet palīgcaurumu, kura izmērs ir 2/3 no skrūves diametra. Tādējādi skrūvēšana būs vieglāka un apstrādājamā detaļa nesadalīsies.

PIEZĪME: Aukstā vidē atkarībā no apstākļiem darbarīks var apstāties pie zemāka griezes momenta.

Triecienurbšana

⚠UZMANĪBU: Cauruma izlaušanas brīdī, kad caurums nosprostojas ar skaidām un materiāla daļiņām, var tūlīt apstāties darbarīks, ja darbarīku un uzgali iedarbojas ārkārtīgi liels, pēkšņs vērpes spēks.

Vispirms pagrieziet darbības režīma maiņas gredzenu, lai bultiņa uz darbarīka korpusa būtu vērsta pret atzīmi .

Noteikti izmantojiet ar volframa karbīdu stiegru urbja uzgali.

Novietojiet urbja uzgali caurumam vajadzīgajā vietā, pēc tam nospiediet slēdža mēlīti. Nelietojiet darbarīku ar spēku. Labāko rezultātu iespējams panākt ar vieglu spiedienu. Saglabājiet darbarīku šādā stāvoklī un nepieļaujiet tā novirzīšanos no cauruma. Ja caurums nosprostojas ar skaidām vai materiāla daļiņām, nespiediet darbarīku spēcīgāk. Tā vietā darbiniet darbarīku tukšgaitā, tad daļēji izvelciet urbja uzgali no cauruma. Veicot šo darbību vairākkārt, caurums tiks iztīrīts, un varēsiet atsākt parasto urbšanu.

Caurpūtes bumbiere

Papildu piederumi

► **Att.17:** 1. Caurpūtes bumbiere

Pēc cauruma izurbšanas izmantojiet caurpūtes bumbieri, lai iztīrītu putekļus no cauruma.

Urbšana

Vispirms pagrieziet darbības režīma maiņas gredzenu tā, lai bultiņa uz darbarīka korpusa rādītu uz atzīmi . Tad rīkojieties, kā norādīts tālāk.

Urbšana kokā

Urbjot kokā, vislabākie rezultāti iegūstami ar kokurbja uzgaliem, kuri aprīkoti ar vadskrūvi. Vadskrūve atvieglo urbšanu, virzot urbja uzgali apstrādes detaļā.

Urbšana metālā

Lai novērstu urbja uzgala slīdēšanu, sākot urbšanu, vispirms ar punktsiti un āmuru izveidojiet iedobi vietā, kur jāurbj. Novietojiet urbja uzgali iedobē un sāciet urbt. Urbjot metālā, izmantojiet griešanas smērvielu. Izņēmums ir daži dzelzs un misiņa materiāli, kuri jāurbj sausi.

⚠UZMANĪBU: Pārmērīgs spiediens uz darbarīku urbšanas ātrumu nepalielinās. Patiesībā pārmērīgs spiediens tikai sabojās urbja uzgali, samazinās darbarīka jaudu un saīsinās tā kalpošanas laiku.

⚠UZMANĪBU: Stingri turiet darbarīku un īpaši uzmanieties brīdī, kad urbja uzgalis sāk virzīties cauri apstrādājamaļ daļai. Cauruma izveides brīdī uz darbarīku un uzgali iedarbojas ļoti liels spēks.

⚠UZMANĪBU: Iestrēgušu urbja uzgali var atbrīvot, vienkārtīgi uzstādot griešanas virziena pārlēdzēju pretējā virzienā, lai urbis tiktu virzīts atpakaļ virzienā uz āru. Taču uzmanieties, jo, ja ierīci neturēsiet stingri, tā var strauji virzīties atpakaļ.

⚠UZMANĪBU: Nelielas apstrādājamas detaļas vienmēr ievietojiet skrūvspilēs vai citā stiprinājuma ierīcē.

⚠UZMANĪBU: Ja darbarīks tiek darbināts nepārtraukti, līdz akumulatora kasetne ir izlādējusies, pirms turpināt darbu ar jaunu akumulatoru, izslēdziet darbarīku uz 15 minūtēm.

APKOPE

⚠UZMANĪBU: Pirms darbarīka pārbaudes vai apkopes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

IEVĒRĪBAI: Nekad neizmantojiet gazoļu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

Lai saglabātu izstrādājuma DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam vai rūpnīcas apkopes centram, un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

PAPILDU PIEDERUMI

⚠ UZMANĪBU: Šādi piederumi un papildierīces tiek ieteiktas lietošanai ar šajā rokasgrāmatā aprakstīto Makita darbarīku. Izmantojot citus piederumus vai papildierīces, var tikt radīta trauma gūšanas bīstamība. Piederumu vai papildierīci izmantojiet tikai paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Urbja uzgaļi
- Skrūvgrieža uzgaļi
- Volframa karbīda urbja uzgalis
- Caurpūtes bumbiere
- Skrūvgrieža uzgaļa turētājs
- Āķis
- Makita oriģinālais akumulators un lādētājs

PIEZĪME: Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti instrumenta komplektācijā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

SPECIFIKACIJOS

Modelis:		HP001G
Gręžimo galia	Mūrijimas	20 mm
	Plienai	20 mm
	Medis	Grąžto antgalis: 50 mm Automatiškai tiekiamas grąžtas: 76 mm Skylių pjūklas: 152 mm
Fiksavimo pajėgumas	Medvaržtis	10 mm x 90 mm
	Mašininis sraigtas	M6
Be apkrovos (aps./min.)	Aukšta (2)	0–2 600 min ⁻¹
	Žemas (1)	0–650 min ⁻¹
Smūgių per minutę	Aukšta (2)	0–39 000 min ⁻¹
	Žemas (1)	0–9 750 min ⁻¹
Bendrasis ilgis		182 mm
Nominali įtampa		Nuol. sr. 36 V–40 V maks.
Grynasis svoris		2,7–3,9 kg

- Atliekame tęstinius tyrimus ir nuolatos tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.
- Skirtingose šalyse specifikacijos gali skirtis.
- Svoris priklauso nuo priedo (-ų), įskaitant akumulatoriaus kasetę. Lengviausias ir sunkiausias deriniai nurodyti lentelėje.

Tinkama akumulatoriaus kasetė ir (arba) įkroviklis

Akumulatoriaus kasetė	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F
Įkroviklis	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Atsižvelgiant į gyvenamosios vietos regioną, kai kurios pirmiau nurodytos akumulatoriaus kasetės ir įkrovikliai gali būti neprieinami.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: Naudokite tik akumulatoriaus kasetes ir įkroviklius, kurie nurodyti anksčiau. Naudojant bet kurias kitas akumulatoriaus kasetes ir įkroviklius, gali kilti sužeidimo ir gaisro pavojus.

Numatytoji naudojimo paskirtis

Šis įrankis yra skirtas smūginiam gręžimui į plytas, plytų mūrinius ir mūrą. Jis taip pat tinka varžtams įsukti ir nesmūginiam gręžimui į medį, metalą, keramiką ir plastiką.

Triukšmas

Įprastas triukšmo A lygis, nustatytas pagal EN62841-2-1:
Garso slėgio lygis (L_{PA}): 88 dB (A)
Garso galios lygis (L_{WA}): 96 dB (A)
Paklaida (K): 3 dB (A)

PASTABA: Paskelbta (-os) triukšmo reikšmė (-ės) nustatyta (-os) pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.
PASTABA: Paskelbta (-os) triukšmo reikšmė (-ės) taip pat gali būti naudojama (-os) norint preliminariai įvertinti triukšmo poveikį.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: Dėvėkite ausų apsaugą.
⚠️ ĮSPĖJIMAS: Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamo triukšmo dydis gali skirtis nuo paskelbtos (-ų) reikšmės (-ių), priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis, ir ypač nuo to, kokio tipo ruošinys apdirbamas.
⚠️ ĮSPĖJIMAS: Siekdami apsaugoti operatorių, būtinai įvertinkite saugos priemones, remdamiės vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

Vibracija

Vibracijos bendroji vertė (triašio vektoriaus suma) nustatyta pagal EN62841-2-1 standartą:
Darbo režimas: kalamasis betono gręžimas
Vibracijos emisija (a_{h, ID}): 6,0 m/s²
Paklaida (K): 1,5 m/s²
Darbo režimas: metalo gręžimas

Vibracijos emisija ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² arba mažiau
Paklaida (K): 1,5 m/s²

PASTABA: Paskelbta (-os) vibracijos bendroji (-osios) reikšmė (-ės) nustatyta (-os) pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.

PASTABA: Paskelbta (-os) vibracijos bendroji (-osios) reikšmė (-ės) taip pat gali būti naudojama (-os) norint preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbtos (-ų) reikšmės (-ių), priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis, ir ypač nuo to, kokio tipo ruošinys apdirbamas.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: Siekdami apsaugoti operatorių, būtinai įvertinkite saugos priemones, remdamiės vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

Atitikties deklaracijos

Tik Europos šalims

Atitikties deklaracijos įtrauktos į šios naudojimo instrukcijos A priedą.

SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Bendrieji įspėjimai dirbant elektriniais įrankiais

⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, nurodymus, peržiūrėkite paveikslėlius ir technines sąlygas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Nesilaikant toliau pateiktų nurodymų, galima patirti elektros šoką, sunkų sužalojimą ir (arba) sukelti gaisrą.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.

Terminas „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

Saugos įspėjimai dėl belaidžio kalamojo grąžto naudojimo

Visų darbų saugos instrukcijos

1. Atlikdami smūginio gręžimo darbus, dėvėkite ausų apsaugas. Nuo triukšmo galima prarasti klausą.
2. Naudokite papildomą (-as) rankeną (-as). Nesuvaldžius įrankio, galima susižeisti.
3. Laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų paviršių, jei pjovimo antgalis arba tvirtinimo elementai gali paliesti nematomas laidas. Pjovimo antgaliai ar tvirtinimo elementams prisilietus prie laido,

kuriuo teka elektros srovė, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.

4. Būtinai įsitikinkite, kad tvirtai stovite. Jei naudodate įrankį aukštai, įsitikinkite, ar apačioje nėra žmonių.
5. Tvirtai laikykite įrenginį.
6. Laikykite rankas toliau nuo sukamųjų dalių.
7. Nepalikite veikiančio įrankio. Naudokite įrankį tik laikydami rankomis.
8. Nelieskite grąžto arba ruošinio iškart po naudojimo; jie gali būti itin karšti ir gali nudeginti odą.
9. Kai kuriose medžiagose esama cheminių medžiagų, kurios gali būti nuodingos. Saugokitės, kad neįkvėptumėte dulkių ir nesi-liestumėte oda. Laikykites medžiagų tiekėjo saugos duomenų.
10. Jei grąžtas neatsilaivina net atidarius žiotis, ištraukite jį replėmis. Šiuo atveju traukdami grąžtą rankomis galite susižeisti į aštrų kraštą.
11. Įsitikinkite, kad nėra jokių elektros laidų, vandentiekio vamzdžių, dujų vamzdžių ir pan., kuriuos pažeidus įrankiu gali kilti pavojus.

Saugos nurodymai, kai naudodate grąžto antgalius

1. Niekada nenaudokite grąžto antgalio didesniu greičiu, nei maksimalus vardinis greitis. Naudojant didesniu greičiu, antgalis gali sulinkti, jeigu suksis laisvai neliestas ruošinio, ir gali lemti sužalojimą.
2. Visada pradėkite gręžti mažesniu greičiu ir antgaliui liečiant ruošinį. Naudojant didesniu greičiu, antgalis gali sulinkti, jeigu suksis laisvai neliestas ruošinio, ir gali lemti sužalojimą.
3. Spauskite tik tiesia linija su antgaliu ir ne per daug stipriai. Antgaliai gali sulinkti ir lūžti arba gali būti prarastas valdymas, o tai gali lemti sužalojimą.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: NELEISKITE, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi. Dėl NETINKAMO NAUDOJIMO arba saugos taisyklių, kurios pateiktos šioje instrukcijoje, nesilaikymo galima rimtai susižeisti.

Svarbios saugos instrukcijos, taikomos akumuliatoriaus kasetei

1. Prieš naudodami akumuliatoriaus kasetę, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimus ant (1) akumuliatorių įkroviklio, (2) akumuliatorių ir (3) akumuliatorių naudojančio gaminio.
2. Neardykite ir negadinkite akumuliatoriaus kasetės. Dėl to ji gali užsidegti, per daug įkaisti arba sprogti.
3. Jei įrankio darbo laikas žymiai sutrumpėjo, nedelsdami nutraukite darbą su įrankiu. Tai gali kelti perkaitimo, nudegimų ar net sprogdimo pavojų.

⚠️PERSPĖJIMAS: Akumuliatoriaus kasetę visada įkiškite iki galo, kol nebematysite raudono sandariklio (indikatoriaus). Priešingu atveju ji gali atsitiktinai iškristi iš įrankio ir sužeisti jus arba aplinkinius.

⚠️PERSPĖJIMAS: Nekiškite akumuliatoriaus kasetės jėga. Jeigu kasetė sunkiai lenda, ją kišate netinkamai.

Likusios akumuliatoriaus galios rodymas

Paspauskite akumuliatoriaus kasetės tikrinimo mygtuką, kad būtų rodoma likusi akumuliatoriaus energija. Maždaug trims sekundėms užsidegs indikatorių lemputės.

► **Pav.2:** 1. Indikatorių lemputės 2. Tikrinimo mygtukas

Indikatorių lemputės			Likusi galia
Šviečia	Nešviečia	Blyksi	
			75 - 100 %
			50 - 75 %
			25 - 50 %
			0 - 25 %
			Įkraukite akumuliatorių.
			Galimai įvyko akumuliatoriaus veikimo triktis.

PASTABA: Rodmuo gali šiek tiek skirtis nuo faktinės energijos lygio – tai priklauso nuo naudojimo sąlygų ir aplinkos temperatūros.

PASTABA: Veikiant akumuliatoriaus apsaugos sistemai ims mirksėti pirmoji (toliausiai kairėje) indikatoriaus lemputė.

Įrankio / akumuliatoriaus apsaugos sistema

Įrankyje įrengta įrankio / akumuliatoriaus apsaugos sistema. Ši sistema automatiškai atjungia variklio maitinimą, kad įrankis ir akumuliatorius ilgiau veiktų. Įrankis automatiškai išsijungs darbo metu esant vienai iš toliau nurodytų įrankio arba akumuliatoriaus darbo sąlygų:

Apsauga nuo perkrovos

Kai įrankis naudojamas taip, kad neįprastai padidėja elektros srovė, įrankis automatiškai išsijungia. Tokiu atveju išjunkite įrankį ir nutraukite darbą, dėl kurio kilo įrankio perkrova. Tada vėl įjunkite įrankį.

Apsauga nuo perkaitimo

Įrankiui perkaitus, jis automatiškai išsijungia ir mirksis lemputė. Esant šiai situacijai, leiskite įrankiui / akumuliatoriui atvėsti, prieš vėl jį jungdami.

Apsauga nuo visiško išsekvojimo

Kai akumuliatoriaus įkrovos lygis nepakankamas, įrankis automatiškai išsijungia. Tokiu atveju ištraukite akumuliatorių iš įrankio ir įkraukite jį.

Jungiklio veikimas

► **Pav.3:** 1. Gaidukas

⚠️PERSPĖJIMAS: Prieš montuodami akumuliatoriaus kasetę įrankyje, visuomet patikrinkite, ar gaidukas tinkamai veikia ir atleistas grįžta į išjungimo padėtį „OFF“.

Jei norite paleisti įrankį, tiesiog patraukite jungiklį. Stipriau spaudžiant gaiduką, įrankio veikimo greitis didėja. Norėdami išjungti, atleiskite svirtinį gaiduką.

PASTABA: Laikant nuspaudus gaiduką maždaug 6 minutes, įrankis automatiškai išsijungia.

Priekinės lemputės uždegimas

► **Pav.4:** 1. Lemputė

⚠️PERSPĖJIMAS: Nežiūrėkite tiesiai į šviesą arba šviesos šaltinį.

Paspauskite gaiduką, kad užsidegtų lemputė. Lemputė švies tol, kol spausite gaiduką. Atleidus jungiklio gaiduką, lemputė užgesa maždaug po 10 sekundžių.

PASTABA: Kai įrankis perkaista, jis automatiškai išsijungia ir pradedama mirksėti lemputė. Šiuo atveju atlaisvinkite jungiklio paleidiklį. Po vienos minutės lemputė išsijungs.

PASTABA: Purvą nuo lempos objektyvo nuvalykite sausu skudurėliu. Būkite atsargūs, kad nesubraižytumėte lempos objektyvo, nes pablogės apšvietimas.

Atbulinės eigos jungimas

► **Pav.5:** 1. Atbulinės eigos svirtelė

⚠️PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami visuomet patikrinkite sukimosi kryptį.

⚠️PERSPĖJIMAS: Atbulinės eigos jungiklį naudokite tik įrankiui visiškai sustojus. Jei keisite sukimosi kryptį prieš įrankiui sustojant, galite sugadinti įrankį.

⚠️PERSPĖJIMAS: Kai nenaudojate įrankio, visuomet nustatykite atbulinės eigos jungiklio svirtelę į neutralią padėtį.

Šis įrankis turi atbulinės eigos jungiklį sukimosi kryptčiai keisti. Nuspauskite atbulinės eigos jungiklio svirtelę iš A pusės, kad suktysi pagal laikrodžio rodyklę, arba iš B pusės, kad suktysi prieš laikrodžio rodyklę. Kai atbulinės eigos jungiklio svirtelė yra neutralioje padėtyje, jungiklio spausiti negalima.

Greičio keitimas

► Pav.6: 1. Greičio keitimo svirtelė

▲PERSPĖJIMAS: Visuomet nustatykite greičio keitimo svirtelę iki galo į tinkamą padėtį. Jei įrankį valdote greičio keitimo svirtelė, nustatyta per vidurį tarp padėčių „1“ ir „2“, galite sugadinti įrankį.

▲PERSPĖJIMAS: Nenaudokite greičio keitimo svirtelės tol, kol įrankis veikia. Įrankis galis sugesti.

Rodomas skaičius	Greitis	Sukimo momentas	Atliekamas darbas
1	Mažas	Didelis	Didelės apkrovos darbas
2	Didelis	Mažas	Mažos apkrovos darbas

Norėdami pakeisti greitį, pirmiausiai išjunkite įrankį. Paspauskite greičio keitimo svirtelę, kad būtų rodomas „2“, reiškiantis didelį greitį, arba „1“ – mažą greitį. Prieš pradėdami darbą, įsitinkinkite, kad greičio keitimo svirtelė nustatyta į tinkamą padėtį. Jeigu dirbant nustačius „2“ greitį įrankio greitis stipriai sumažėja, paspauskite svirtį, kad būtų rodoma „1“, ir vėl tęskite darbą.

Veržimo sukimo momento reguliavimas

▲PERSPĖJIMAS: Patikrinkite, ar ratukas yra švarus. Priklausomai nuo darbo aplinkos, tokie pašaliniai daiktai, kaip geležies gabalėliai arba nuolaužos, gali prilipti prie ratuko ir sukelti sužalojimą.

► Pav.8: 1. Ratukas 2. Indikatorius 3. Mygtukas 4. Žalia lemputė

Priveržimo sukimo momentą galima reguliuoti mažu greičiu – 41 lygį, o dideliu greičiu – 21 lygį.

1. Sulygiuokite  žymą su ant įrankio korpuso esančia rodykle, pasukdami veikimo režimo keitimo žiedą.
2. Patraukite gaiduką ir jį atleiskite, kai tik įsijungs indikatorius.
3. Paspauskite mygtuką ir sumirksės žalia lemputė.
4. Pasukite ratuką ir nustatykite sukimo momento lygį, kai mirksi žalia lemputė.
5. Paspauskite mygtuką ir nustatykite vertę.

PASTABA: Paspaudus mygtuką 5-ame veiksmo, žalia lemputė išsijungia. Jeigu vėl reguliuosite sukimo momento lygį, pradėkite nuo 3-io veiksmo.

PASTABA: Jeigu trumpam žalia lemputė paliksime mirksinčią, ji nustos mirksėti ir bus nustatyta indikatoriuje rodoma vertė.

PASTABA: Priveržimo sukimo momento lygį galite nustatyti dviem parametrams: dideliu greičiu ir mažam greičiu.

Kai svirtyje rodoma „1“, galima nustatyti sukimo momento lygį mažam greičiui. Kai svirtyje rodoma „2“, galima nustatyti sukimo momento lygį dideliu greičiu.

Kai greičio keitimo svirtelė pakeičiate greitį, tris kartus sumirksi indikatorius. Po to įsukite bandomąjį varžtą, kad patikrintumėte greitį ir sukimo momento lygį.

PASTABA: Jeigu patrauksite gaiduką mirksint žaliai lemputei, žalia lemputė išsijungs ir negalėsite reguliuoti sukimo momento lygio. Norėdami vėl reguliuoti sukimo momento lygį, atleiskite gaiduką ir sukite ratuką, kol pradės mirksėti žalia lemputė.

PASTABA: Jeigu pasuksite veikimo režimo keitimo žiedą mirksint žaliai lemputei, žalia lemputė išsijungs ir negalėsite reguliuoti sukimo momento lygio. Jeigu norite vėl reguliuoti sukimo momento lygį, pradėkite nuo 1-o veiksmo.

Norėdami gauti tinkamą sukimo momento lygį, su tos pačios medžiagos, į kurią norite sriegti, ruošiniu atlikite bandomąjį sukimą.

Toliau bendrais bruožais nurodyta, kokias padalas reikia naudoti sukant skirtingus varžtus.

Veikimo režimo pasirinkimas

PASTABA: Visuomet tinkamai nustatykite žiedą ties norimo režimo žyme. Jei įrankį valdote žiedu, nustatytu per vidurį tarp režimo žymių, galite sugadinti įrankį.

PASTABA: Sukdami nepakeiskite veikimo režimo.

PASTABA: Keičiant padėtį iš „“ į kitus režimus, veikimo režimo keitimo žiedą stumti gali būti truputį sunku. Tokiu atveju įjunkite įrankį ir leiskite jam sekundę padirbti esant padėčiai „“, tada išjunkite įrankį ir pastumkite žiedą į norimą padėtį.

► Pav.7: 1. Veikimo režimo keitimo žiedas 2. Ženklas 3. Rodyklė

Šiame įrankyje yra trys veikimo režimai.

-  Gręžimo režimas (tik sukimas)
-  Smūginio gręžimo režimas (sukimas smūgiuojant)
-  Varžtų sukimo režimas (sukimas naudojant movą)

Pasirinkite savo darbui tinkamą režimą. Sukite veikimo režimo keitimo žiedą ir sutapdinkite pasirinktą žymą su rodykle ant įrankio korpuso.

Mažas greitis

Sukimo momento lygis		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Mašininis sraigtas		M4	M5		M6			–														
Medvaržtis	Minkšta mediena (pvz., pušis)	ø3,5 x 22		ø4,1 x 38			–	ø5,1 x 50			–			ø6,2 x 63			–					
	Kieta mediena (pvz., lauanas)	–	ø3,5 x 22		ø4,1 x 38			–	ø5,1 x 50			–			ø6,2 x 63			–				

Sukimo momento lygis		22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
Mašininis sraigtas		–																			
Medvaržtis	Minkšta mediena (pvz., pušis)	–					ø9 x 75			–			ø10 x 90			–					
	Kieta mediena (pvz., lauanas)	–								ø9 x 75			–			ø10 x 90			–		

Didelis greitis

Sukimo momento lygis		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Mašininis sraigtas		M4	M5		M6			–														
Medvaržtis	Minkšta mediena (pvz., pušis)	ø3,5 x 22		ø4,1 x 38			–	ø5,1 x 50			–			ø6,2 x 63			–					
	Kieta mediena (pvz., lauanas)	–	ø3,5 x 22		ø4,1 x 38			–	ø5,1 x 50			–			ø6,2 x 63			–				

Elektroninė funkcija

Prietaise yra elektroninė funkcija paprastam naudojimui.

- Aktyvaus grįžtamojo ryšio aptikimo technologija
Jei dirbant įrankis sukamas iš anksto nustatyto greičiu, riešui tenkančiai įtampai sumažinti variklis priverstinai sustabdomas.

PASTABA: Dirbdami tvirtai laikykite įrankį.

PASTABA: Jeigu atsirado elektroninės funkcijos triktis, lemputė 3 sekundes mirksės ir po to išsijungs. Šiuo atveju dėl remonto kreipkitės į „Makita“ įgaliotąjį arba gamyklos techninės priežiūros centrą.

PASTABA: Ši funkcija neveikia, jei sukančiam įrankiui greitis nepasiekia iš anksto nustatyto greičio.

PASTABA: Jeigu įrankis per jėgą sustabdomas, atleiskite gaiduką ir vėl jį patraukite įrankiui paleisti iš naujo.

SURINKIMAS

⚠️ PERSPĖJIMAS: Prieš darydami ką nors įrankiui visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o akumuliatorių kasetė – nuimta.

Suktuvo / grąžto galvucių dėjimas ir išėmimas

Pasirenkamas priedas

► **Pav.9:** 1. Įvorė 2. Uždaryti 3. Atidaryti

Pasukite įvorę prieš laikrodžio rodyklę, kad atidarytumėte kumštelinį griebtuvą. Įdėkite suktuvo / grąžto galvutę į kumštelinį griebtuvą tiek giliai, kiek lenda. Pasukite įvorę pagal laikrodžio rodyklę, kad priveržtumėte kumštelinį griebtuvą. Jei norite išimti suktuvo / grąžto galvutę, pasukite įvorę prieš laikrodžio rodyklę.

Šoninės rankenos (išorinės rankenos) montavimas

► **Pav.10:** 1. Šoninė rankena 2. Išsikišimas 3. Griovelis 4. Petys

Visuomet naudokite šoninę rankeną, kad užtikrintumėte, kad naudotis yra saugu.

Sumontuokite šoninę rankeną taip, kad iškyšos ant rankenos įlijstų į griovelius ant įrankio korpuso. Pasukite rankeną pagal laikrodžio rodyklę ir užfiksuokite ją. Rankeną galima užfiksuoti, pakreipus norimu kampu.

Reguliuojamas gylio ribotuvas

► **Pav.11:** 1. Gylio matuoklė 2. Spaustuvo varžtas

Reguliuojamas gylio ribotuvas yra naudojamas vienodo gylio skyklės gręžti. Atlaisvinkite spaustuvo varžtą, nustatykite gylio ribotuvą į norimą padėtį, tada priveržkite spaustuvo varžtą.

Kabliuko montavimas

⚠PSPĖJIMAS: Naudokite pakabinamas / montuojamas dalis tik pagal jų paskirtį, pvz., įrankiui ant įrankio diržo tarp užduočių ar darbo intervalų pakabinti.

⚠PSPĖJIMAS: Elkitės atsargiai, kad neperkrautumėte kabliuko, nes per didelė jėga ar netolygi apkrova gali lemti įrankio sugadinimą, dėl ko galima susižaloti.

⚠PERSPĖJIMAS: Montuodami kablį, visada jį tvirtai užveržkite varžtu. Antraip kablys gali nulėkti nuo įrankio ir sužaloti.

⚠PERSPĖJIMAS: Būtinai prieš paleisdami įrankį, jį patikimai pakabinkite. Nepakankamai ar nesubalansuoti pakabinus, įrankis gali nukristi ir sužaloti.

► **Pav.12:** 1. Griovelis 2. Kablys 3. Varžtas

Kablys yra patogus, kai norite trumpam pakabinti įrankį. Jį galima uždėti bet kurioje įrankio pusėje. Norėdami sumontuoti kablį, įkiškite jį į bet kurioje įrankio korpuso pusėje esantį griovelį, po to priveržkite jį varžtu. Norėdami kablį nuimti, atsukite varžtą ir nuimkite jį.

Angos naudojimas

⚠PSPĖJIMAS: Niekada nenaudokite pakabinimo angos ne pagal paskirtį, pvz., įrankiui kabinti aukštai esančioje vietoje. Didelės apkrovos veikiamos angos įtempimas gali lemti angos apgadinimus, todėl jūs ar aplink jus ir po jumis esantys žmonės gali būti sužaloti.

► **Pav.13:** 1. Pakabinimo anga

Pakabinimo angą naudokite įrankio apatinėje galinėje dalyje įrankiui ant sienos kabinti naudojant pakabinimo virvę ar panašias virves.

Suktuvo galvutės laikiklio sumontavimas

Pasirenkamas priedas

► **Pav.14:** 1. Suktuvo galvutės montavimo laikiklis
2. Suktuvo galvutė

Įkiškite suktuvo galvutės laikiklį į iškyšą, esančią įrankio kojelės dešinėje arba kairėje, ir tvirtai priveržkite jį varžtu.

Jeigu suktuvo galvutės nenaudojate, palikite ją laikiklyje. Ten galima laikyti 45 mm (1-3/4") ilgio suktuvo

galvutes.

NAUDOJIMAS

Norėdami kontroliuoti užsikimimą, viena ranka tvirtai laikykite įrankį už rankenos, o kita ranka laikykite už rankenos.

► **Pav.15**

PASTABA: Jeigu greitis nepaprastai smarkiai sumažėja, sumažinkite apkrovą arba išjunkite įrankį, kad jis nebūtų sugadintas.

PASTABA: Neuždenkite ventiliacijos angų, nes įrankis gali perkaisti ir sugesti.

► **Pav.16:** 1. Ventiliacijos anga

Varžtų sukimas

PASTABA: Sureguliuokite ratuką tinkamam jūsų darbo lygiui.

PASTABA: Patikrinkite, ar suktuvą įstatytas tiesiai į varžto galvutę, nes galima sugadinti varžtą ir (arba) suktuvo galvutę.

Pirmiausia pasukite veikimo režimo keitimo žiedą taip, kad rodyklė ant įrankio korpuso rodytų į žymę , ir sureguliuokite sukimo momento lygį. Pridėkite varžtų suktuvo galvutę prie varžto galvutės ir paspauskite įrankį. Pradėkite dirbti įrankiu mažu greičiu ir palaipsniui didinkite greitį. Atleiskite gaiduką, kai tai įrankis automatiškai nustoja sukintis ir 5 sekundėms įsijiebia žalia lemputė.

PASTABA: Norėdami sukti medvaržčius, iš anksto išgręžkite vedančiąsias 2/3 varžto skersmens skylutes. Tuomet medvaržčius sukti bus lengviau ir ruošinys neskilinės.

PASTABA: Šaltoje aplinkoje įrankis gali sustoti esant mažesniai sukimo momento lygiui, atsižvelgiant į aplinkybes.

Kalamasis gręžimas

⚠PERSPĖJIMAS: Įrankį / grąžto galvutę veikia didelė ir staigi sukamoji jėga, kai gręžiama skylė ir ji prisipildo nuolaužų ir dalelių arba kai atsitrūkia į gelžbetonyje esančius sustirtinimo strypus.

Pirmiausia pasukite veikimo režimo keitimo žiedą taip, kad rodyklė ant įrankio korpuso rodytų į plaktuko žymę .

Naudokite grąžtą su volframo karbido galvute.

Pridėkite grąžto galvutę prie tos vietos, kurioje gręšite skylę, ir nuspauskite gaiduką. Nespauskite įrankio jėga. Geriausių rezultatų pasiekama spaudžiant nestipriai. Laikykite įrankį šioje padėtyje ir saugokite, kad nenuslystų nuo skylės.

Nespauskite stipriau, kai skylė prisipildo nuolaužų ir dalelių. Vietoj to leiskite įrankiui šiek tiek paveikti tuščiąja eiga, tada iš dalies ištraukite grąžto galvutę iš skylės. Pakartojus tai keletą kartų, skylė bus išvalyta ir bus galima toliau gręžti.

Išpūtimo kriaušė

Pasirenkamas priedas

► **Pav.17:** 1. Išpūtimo kriaušė

Išgręžę skylę naudokite išpūtimo kriaušę dulkėms iš skylės išvalyti.

Gręžimas

Pirmiausiai pasukite veikimo režimo keitimo žiedą taip, kad rodyklė būtų nukreipta į  žymą. Toliau atlikite šiuos veiksmus.

Medienos gręžimas

Kai gręžiate medieną, geriausi rezultatai gaunami su grąžtais, turinčiais pagrindinį varžtą. Kreipiamasis sraigtas palengvina gręžimą, įtraukdamas grąžto galvutę į ruošinį.

Metalo gręžimas

Kad grąžto galvutė neslystų, kai pradėdame gręžti skylę, įmuškite duobutę centro mušekliu ir plaktuku numatomoje gręžimo vietoje. Pridėkite grąžto galvutės galą prie judimo ir pradėkite gręžti.

Gręždami metalus, naudokite pjovimo tepimo priemonę. Išimtyms: kai kurios geležinės ir žalvarinės detalės, kurias reikia gręžti sausai.

▲PERSPĖJIMAS: Per didelį įrankio spaudimas nepagreitins gręžimo. Iš tikrųjų dėl tokio spaudimo gali būti pažeista grąžto galvutė, pablogėti įrankio darbas ir sutrumpėti jo eksploataavimo trukmė.

▲PERSPĖJIMAS: Laikykite įrankį tvirtai ir atsargiai žiūrėkite, kada grąžto galvutė pradės gręžti ruošinį. Įrankį / grąžto galvutę veikia didelė sukamoji jėga, kai gręžiama skylė.

▲PERSPĖJIMAS: Įstrigusią grąžto galvutę galima ištraukti tiesiog atbulinės eigos jungikliu nustatant į atbulinės eigos padėtį. Tačiau įrankis gali grubiai judėti atgal, jei tvirtai nelaikysite įrankio.

▲PERSPĖJIMAS: Visada pritvirtinkite apdirbamus gaminius spaustuviuose arba panašiose prilaikymo prietaise.

▲PERSPĖJIMAS: Jei įrankis naudojamas tol, kol akumulatoriaus kasetė išsikrauna, leiskite įrankiui pailsėti 15 minučių prieš tęsdami su kitu akumulatoriumi.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

▲PERSPĖJIMAS: Visuomet įsitikinkite, ar įrankis yra išjungtas ir akumulatoriaus kasetė yra nuimta prieš atlikdami apžiūrą ir priežiūrą.

PASTABA: Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

Kad gaminyms būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti,

apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliojasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

PASIRENKAMI PRIEDAI

▲PERSPĖJIMAS: Šiuos papildomus priedus arba įtaisus rekomenduojama naudoti su šioje instrukcijoje nurodytu „Makita“ bendrovės įrankiu. Naudojant bet kokius kitus papildomus priedus arba įtaisus, gali kilti pavojus sužeisti žmones. Naudokite tik nurodytą tikslui skirtus papildomus priedus arba įtaisus.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Grąžtai
- Suktuvo galvutės
- Grąžtas su volframo karbido galvute
- Išpūtimo kriaušė
- Suktuvo galvutės montavimo laikiklis
- Kablys
- Originalus „Makita“ akumulatorius ir įkroviklis

PASTABA: Kai kurie sąrašė esantys priedai gali būti pateikti įrankio pakuotėje kaip standartiniai priedai. Jie įvairiose šalyse gali skirtis.

TEHNILISED ANDMED

Mudel:		HP001G
Puurimisvõimsus	Müüritis	20 mm
	Teras	20 mm
	Puit	Lusikpuuri otsak: 50 mm Isepuuriv otsak: 76 mm Augusaag: 152 mm
Kinnitamisevõimekus	Puidukruvi	10 mm x 90 mm
	Metallikruvi	M6
Koormuseta kiirus (RPM)	Kiire (2)	0 – 2 600 min ⁻¹
	Aeglane (1)	0 – 650 min ⁻¹
Löökide arv minutis	Kiire (2)	0 – 39 000 min ⁻¹
	Aeglane (1)	0 – 9 750 min ⁻¹
Üldpikkus		182 mm
Nimipinge		Alalisvool 36 V – 40 V max
Netokaal		2,7 – 3,9 kg

- Meie pideva uuringu- ja arendusprogrammi tõttu võidakse tehnilisi andmeid muuta ilma sellest ette teatamata.
- Tehnilised andmed võivad riigiti erineda.
- Kaal võib erineda olenevalt lisaseadis(t)est, kaasa arvatud akukassetist. Kergeim ja raskeim kombinatsioon on toodud tabelis.

Sobiv akukassett ja laadija

Akukassett	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F
Laadija	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Mõned eespool loetletud akukassetid ja -laadijad ei pruugi olla teie riigis saadaval.

⚠HOIATUS: Kasutage ainult ülalpool loetletud akukasseid ja laadureid. Muude akukassetide ja laadurite kasutamine võib tekitada vigastusi ja/või tulekahju.

Kavandatud kasutus

Tööriist on mõeldud telliste, tellisseinte ja müüritiste löökpuurimiseks. Samuti sobib see kruvide keeramiseks ja ilma löökfunktsioonita puidu, metalli, keraamika ja plasti puurimiseks.

Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase, määratud standardi EN62841-2-1 kohaselt:
Helirõhutase (L_{pA}): 88 dB (A)
Helivõimsuse tase (L_{WA}): 96 dB (A)
Määramatus (K): 3 dB (A)

MÄRKUS: Deklareeritud müra väärtust (väärtuseid) on mõõdetud kooskõlas standardse katsemeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.
MÄRKUS: Deklareeritud müra väärtust (väärtuseid) võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

⚠HOIATUS: Kasutage kõrvakaitsmeid.
⚠HOIATUS: Müratase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtust(t)est olenevalt tööriista kasutusviisidest ja eriti töödeldavast toorikust.
⚠HOIATUS: Rakendage operaatori kaitsmiseks kindlasti piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõiki osasid, näiteks korrad, kui seade lülitatakse välja ja seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljeliste vektorite summa) määratud standardi EN62841-2-1 kohaselt:
Töörežiim: betooni löökpuurimine
Vibratsiooniheide (a_{h,D}): 6,0 m/s²
Määramatus (K): 1,5 m/s²
Töörežiim: metalli puurimine
Vibratsiooniheide (a_{h,D}): 2,5 m/s² või vähem
Määramatus (K): 1,5 m/s²

MÄRKUS: Deklareeritud vibratsiooni koguväärtust (-väärtuseid) on mõõdetud kooskõlas standardse katsemeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.

MÄRKUS: Deklareeritud vibratsiooni koguväärtust (-väärtuseid) võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

⚠️HOIATUS: Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtus(t)est olenevalt tööriista kasutusviisidest ja eriti töödeldavast toorikust.

⚠️HOIATUS: Rakendage operaatori kaitsmiseks kindlasti piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus töösihtuolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõiki osasid, näiteks korrad, kui seade lülitatakse välja ja seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

Vastavusdeklaratsioon

Ainult Euroopa riikide puhul

Vastavusdeklaratsioonid on selle juhendi A-lisas.

OHUTUSHOIATUSED

Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

⚠️HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasas olevad ohutushoiatused, juhised, illustratsioonid ja tehnilised andmed. Alljärgnevate juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, süttimise ja/või raske kehavigastuse.

Hoidke edaspidisteks viide- teks alles kõik hoiatused ja juhtnöörid.

Hoiatustes kasutatud termini „elektritööriist“ all peetakse silmas elektriga töötavaid (juhtmega) elektritööriistu või akuga töötavaid (juhtmeta) elektritööriistu.

Juhtmeta lööktrell-kruvikeeraja ohutusnõuded

Kõikide toimingute ohutusjuhised

1. **Kasutage löökpuurimise ajal kõrvaklappe.** Müra võib põhjustada kuulmise kaotust.
2. **Kasutage lisakäepidet/-käepidemeid.** Kontrolli puudumine võib põhjustada inimestele vigastusi.
3. **Hoidke elektritööriista töö ajal isoleeritud haardepindadest, kui löikeriist või kinnitsvahendid võivad kokku puutuda peidetud juhtmetega.** Voolu all oleva juhtmega kokkupuutesse sattunud lõiketarvikud või kinnitsvahendid võivad pingestada elektritööriista metallosi ja põhjustada kasutajale elektrilöögi.
4. **Veenduge alati, et teie jalgealune oleks kindel.** Kui töötate kõrguses, siis jälgige, et teist

allpool ei viibiks inimesi.

5. **Hoidke tööriistast kindlalt kinni.**
6. **Hoidke käed eemal pöörlevatest osadest.**
7. **Ärge jätke tööriista käima.** Käivitage tööriist ainult siis, kui hoiate seda käes.
8. **Ärge puutuge puuri või töödeldavat detaili vahetult peale puurimist; need võivad olla väga kuumad ja põhjustada põletushaavu.**
9. **Mõned materjalid võivad sisaldada mürgiseid aineid.** Võtke meetmed tolmu sissehingamise ja nahaga kokkupuute vältimiseks. Järgige materjali tarnija ohutusteavet.
10. **Kui puuri ei saa lõdvemaks lasta, isegi kui haaratsid avate, kasutage selle väljatõmbamiseks tange.** Sellisel juhul võib puuri terav serv tekitada selle käega väljatõmbamisel vigastusi.
11. **Veenduge, et tööriista kasutamisel ei oleks läheduses elektrijuhtmeid, vee- ja gaasitorusid jne, mis võivad kahjustamise korral tekitada ohtu.**

Ohutusnõuded pikkade puuriotsakute kasutamisel

1. **Ärge kunagi töötage tööriista puuriotsakul märgitud maksimaalsest kiirusest kiiremini.** Suuremal kiirusel võib vabalt töötav, töödeldava pinnaga mitte kokkupuutes olev otsak kõverduda ja põhjustada kehalisi vigastusi.
2. **Alustage puurimist alati madalamal kiirusel nii, et otsaku ots on kokkupuutes töödeldava pinnaga.** Suuremal kiirusel võib vabalt töötav, töödeldava pinnaga mitte kokkupuutes olev otsak kõverduda ja põhjustada kehalisi vigastusi.
3. **Avaldage survet ainult otsakule otse ja ärge kasutage liigset survet.** Otsakud võivad kõverduda ja põhjustada murdmist või kontrollikaotust ning tuua kaasa kehalisi vigastusi.

HOIDKE JUHEND ALLES.

⚠️HOIATUS: ÄRGE UNUSTAGE järgida toote ohutusnõudeid mugavuse või toote (korduskasutamisega saavutatud) hea tundmise tõttu. VALE KASUTUS või kasutusjuhendi ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada tervisekahjustusi.

Akukassetiga seotud olulised ohutusjuhised

1. Enne akukasseti kasutamist lugege (1) akulaadimise, (2) akul ja (3) seadmel olevad juhtnöörid ja hoiatused läbi.
2. Ärge võtke akukassetti lahti ega muutke seda. See võib põhjustada tulekahju, liigset kuumust või plahvatusi.
3. Kui tööaeg järsult lüheneb, siis lõpetage kohe kasutamine. Edasise kasutamise tulemuseks võib olla ülekuumenemisoht, võimalikud põletused või isegi plahvatus.
4. Kui elektrilüüti satub silma, siis loputage silma puhta veega ja pöörduge koheselt arsti poole. Selline õnnetus võib põhjustada pimedaksjäämist.
5. Ärge tekitage akukassetis lühist:
 - (1) Ärge puutuge klemme elektrijuhtmetega.
 - (2) Ärge hoidke akukassetti tööriistakastis

koos metallesemetega, nagu naelad, mündid jne.

- (3) **Ärge tehke akukassetti märjaks ega jätke seda vihma kätte.**

**Aku lühis võib põhjustada tugevat elektri-
voolu, ülekuumenemist, põletusi ning ka sea-
det tõsiselt kahjustada.**

6. **Ärge hoidke ega kasutage tööriista ja akukas-
setti kohtades, kus temperatuur võib tõusta
üle 50 °C (122 °F).**
7. **Ärge põletage akukassetti isegi siis, kui see on
saanud tõsiselt vigastada või on täiesti kulu-
nud. Akukassett võib tules plahvatada.**
8. **Ärge naelutage, löigake, muljuge, visake aku-
kassetti ega laske sel kukkuda, samuti ärge
lööge selle pihta kõva esemega. Selline tegevus
võib põhjustada tulekahju, liigset kuumust või
plahvatuse.**
9. **Ärge kasutage kahjustatud akut.**
10. **Sisalduvatele liitium-ioonakudele võivad
kohalduda ohtlike kaupade õigusaktide nõu-
ded.**
Kaubanduslikul transportimisel, näiteks kolman-
date poolte või transpordiettevõtete poolt, tuleb
järgida pakendil ja siltidel toodud erinõudeid.
Transportimiseks ettevalmistamisel on vajalik
pidada nõu ohtliku materjali eksperdiga. Samuti
tuleb järgida võimalike riiklike regulatsioonide
üksikasjalikumaid nõudeid.
Katke teibiga või varjake avatud kontaktid ja
pakendage aku selliselt, et see ei saaks pakendis
liikuda.
11. **Kasutuskõlbmatuks muutunud akukassetti
kõrvaldamiseks eemaldage see tööriistast ja
viige selleks ette nähtud kohta. Järgige kasu-
tuskõlbmatuks muutunud aku kõrvaldamisel
kohalikke eeskirju.**
12. **Kasutage akusid ainult Makita heaks kiidetud
toodetega. Akude paigaldamine selleks mitte
ettenähtud toodetele võib põhjustada süttimist,
ülemäära kuumust, plahvatamist või elektrolüüdi
lekkimist.**
13. **Kui tööriista ei kasutata pika ajaperioodi jook-
sul, tuleb aku tööriistast eemaldada.**
14. **Kasutamise ajal ja pärast kasutamist võib
akukassett kuumeneda, mis võib põhjustada
põletusi või madala temperatuuri põletusi.
Olge kuumade akukassetti kandmisel ettevaatlik.**
15. **Ärge puudutage tööriista klemmi kohe pärast
kasutamist, sest see võib olla kuum ja põhjus-
tada põletusi.**
16. **Hoidke akukassetti klemmid, avad ja sooned
tükikestest, tolmust ja mullast puhtad. See
võib põhjustada tööriista või aku ülekuumenemist,
süttimist, purunemist ja talitlushäireid, mis võib
lõppeda põletuste või kehavigastustega.**
17. **Kui tööriist ei kannata kasutamist kõrgepin-
geliinide lähedal, ärge kasutage akukassetti
kõrgepingeliinide lähedal. Muidu võib tööriist või
akukassett puruneda või sellel tõrge tekkida.**
18. **Hoidke akut lastele kättesaamatult.**

HOIDKE JUHEND ALLES.

⚠ETTEVAATUST: Kasutage ainult Makita originaalakusid. Mitte Makita originaalakude või muudetud akude kasutamine võib põhjustada akude süttimise, kehavigastuse ja kahjustuse. Samuti muu-
dab see kehtetuks Makita tööriista ja laadija Makita garantii.

Vihjeid aku maksimaalse kasu- tusaja tagamise kohta

1. Laadige akukassetti enne selle täielikku tühjenemist. Kui märkate, et tööriist töötab väiksema võimsusega, peatage töö ja laadige akukassetti.
2. Ärge laadige täielikult laetud akukassetti. Ülelaadimine lühendab akude kasutusiga.
3. Laadige akukassetti toatemperatuuril 10 °C - 40 °C. Enne laadimist laske kuumenenud akukassetil maha jahtuda.
4. Kui te ei kasuta parajasti akukassetti, eemaldage see tööriistast või laadurist.
5. Kui te ei kasuta akukassetti kauem kui kuus kuud, laadige see.

FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

⚠ETTEVAATUST: Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrolli-
mist välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.

Akukassetti paigaldamine või eemaldamine

⚠ETTEVAATUST: Lülitage tööriist alati enne akukassetti paigaldamist või eemaldamist välja.

⚠ETTEVAATUST: Akukassetti paigaldamisel või eemaldamisel tuleb tööriista ja akukassetti kindlalt paigal hoida. Kui tööriista ja akukassetti ei hoita kindlalt paigal, võivad need käest libiseda ning kahjustada tööriista ja akukassetti või põhjustada kehavigastusi.

Akukassetti paigaldamiseks joondage akukassetti keel korpuse soonega ja libistage kassett oma kohale. Sisestage see tervenisti, kuni see lukustub klõpsuga oma kohale. Kui näete joonisel näidatud punast näidikut, pole see täielikult lukustunud.

Akukassetti eemaldamiseks libistage see tööriista küljest lahti, vajutades kassetti esiküljel paiknevat nuppu alla.

► Joon.1: 1. Punane näidik 2. Nupp 3. Akukassett

⚠ETTEVAATUST: Paigaldage akukassett alati täies ulatuses nii, et punast osa ei jääks näha. Muidu võib adapter juhuslikult tööriistast välja kukkuda ning põhjustada teile või läheduses viibivatele isikutele vigastusi.

⚠ETTEVAATUST: Ärge rakendage akukasseti paigaldamisel jõudu. Kui kassett ei lähe kergesti sisse, pole see õigesti paigaldatud.

Aku jääkmahutavuse näit

Akukasseti järelejäänud mahutavuse kontrollimiseks vajutage kontrollimise nuppu. Märgulambid süttivad mõneks sekundiks.

► **Joon.2:** 1. Märgulambid 2. Kontrollimise nupp

Märgulambid			Jääkmahutavus
 Põleb	 Ei põle	 Vilgub	
			75 - 100%
			50 - 75%
			25 - 50%
			0 - 25%
			Laadige akut.
			Akul võib olla tõrge.
			

MÄRKUS: Näidatud mahutavus võib veidi erineda tegelikust mahutavusest olenevalt kasutustingimustest ja ümbritseva keskkonna temperatuurist.

MÄRKUS: Esimene (taga vasakul asuv) märgutuli vilgub, kui akukaitsesüsteem töötab.

Tööriista/aku kaitsesüsteem

Tööriist on varustatud tööriista või aku kaitsesüsteemiga. Süsteem lülitab mootori automaatselt välja, et pikendada tööriista ja aku tööiga. Tööriist seiskub käitamise ajal automaatselt, kui tööriista või aku kohta kehtib üks järgmistest tingimustest.

Ülekoormuskaitse

Kui tööriista kasutatakse nii, et see hakkab tarbima ebaharilikult palju voolu, peatub tööriist automaatselt. Sel juhul lülitage tööriist välja ja lõpetage tööriista ülekoormuse põhjustanud töö. Pärast seda käivitage tööriist uuesti.

Ülekuumenemiskaitse

Kui tööriist on ülekuumenenud, seiskub see automaatselt ja lamp vilgub. Sellises olukorras laske tööriistal/akul enne uuesti kasutamist jahtuda.

Ülelaadimiskaitse

Kui aku laetuse tase ei ole piisav, seiskub tööriist automaatselt. Sellisel juhul eemaldage aku seadmest ja laadige täis.

Lüliti funktsioneerimine

► **Joon.3:** 1. Lüliti päästik

⚠ETTEVAATUST: Kontrollige alati enne akukasseti tööriista külge paigaldamist, kas lüliti päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.

Tööriista tööle panemiseks on vaja lihtsalt lüliti päästikut tõmmata. Tööriista kiirus kasvab siis, kui suurendate survet lüliti päästikule. Vabastage lüliti päästik tööriista seiskamiseks.

MÄRKUS: Tööriist seiskub automaatselt, kui vajutate lülitipäästikut umbes 6 minutit.

Eesmise lambi süütamine

► **Joon.4:** 1. Lamp

⚠ETTEVAATUST: Ärge vaadake otse valgusesse ega valgusallikat.

Lambi süütamiseks tõmmake lüliti päästikut. Lamp põleb sel ajal, kui tõmmatakse lüliti päästikut. Lamp kustub umbes 10 sekundit pärast lüliti päästiku vabastamist.

MÄRKUS: Kui tööriist on ülekuumenenud, seiskub tööriist automaatselt ja lamp hakkab vilkuma. Sellisel juhul vabastage lüliti päästik. Lamp lülitub ühe minuti pärast välja.

MÄRKUS: Pühkige lamp kuiva lapiga puhtaks. Olge seda tehes ettevaatlik, et lambi läätse mitte kriimustada, sest muidu võib valgustus väheneda.

Suunamuutmise lüliti töötamisviis

► **Joon.5:** 1. Suunamuutmise lüliti hoob

⚠ETTEVAATUST: Enne töö alustamist kontrollige alati pöörlemise suunda.

⚠ETTEVAATUST: Kasutage suunamuutmislülitit alles pärast tööriista täielikku seiskumist. Enne tööriista seiskumist suuna muutmine võib tööriista kahjustada.

⚠ETTEVAATUST: Kui tööriista ei kasutata, peab suunamuutmislülitit hoob olema alati neutraalses asendis.

Sellel tööriistal on suunamuutmise lüliti, millega saab muuta pöörlemise suunda. Suruge suunamuutmislülitit hoob A-küljel alla – tööriist pöörleb päripäeva, vastupäeva pöörlemiseks suruge see alla B-küljel. Kui suunamuutmislülitit hoob on neutraalses asendis, siis lüliti päästikut tõmmata ei saa.

Kiiruse muutmine

► **Joon.6:** 1. Kiiruseregulaatori hoob

⚠ETTEVAATUST: Seadke kiirusregulaatori hoob alati korralikult õigesse asendisse. Tööriista kasutamine selliselt, et kiirusregulaatori hoob paikneb „1” ja „2” asendi vahel, võib tööriista kahjustada.

⚠ETTEVAATUST: Ärge kasutage kiirusregulaatori hooba siis, kui tööriist töötab. See võib tööriista kahjustada.

Näha olev number	Kiirus	Väändemoment	Sobiv toiming
1	Kiire	Aeglane	Suure koormusega töötamine
2	Aeglane	Kiire	Kerge koormusega töötamine

Kiiruse muutmiseks lülitage tööriist kõigepealt välja. Vajutage kiirusregulaatori hooba nii, et kiire kiiruse puhul oleks nähtaval „2” ja aeglase kiiruse puhul „1”. Veenduge, et kiirusregulaatori hoob oleks enne töötamise alustamist õiges asendis. Kui kiirus väheneb seadistuse „2” kasutamise ajal liiga järsult, vajutage hoob seadistusele „1” ja alustage töötamist uuesti.

Töörežiimi valimine

TÄHELEPANU: Seadke rõngas alati õigesse töörežiimi asendisse. Tööriista kasutamine selliselt, et rõngas paikneb kahe režiimi asendi sümboli vahel, võib tööriista kahjustada.

TÄHELEPANU: Ärge muutke töörežiimi pöörlemise ajal.

MÄRKUS: Kui soovite muuta režiimist „” teistesse režiimidesse, võib töörežiimi muutmise rõngast olla veidi raske liigutada. Sellisel juhul lülitage tööriist sisse ja laske üks sekund asendis „” töötada, siis seisake tööriist ja libistage rõngas soovitud asendisse.

► **Joon.7:** 1. Töörežiimi muutmise rõngas 2. Märgis 3. Nool

Tööriistal on kolm töörežiimi.

-  Puurimise režiim (ainult pöörlemine)
-  Löökpuurimise režiim (pöörlemine koos löögiga)
-  Kruvikeeraja režiim (pöörlemine koos sidurdamisega)

Valige oma tööle sobiv režiim. Keerake töörežiimi muutmise rõngast ja seadke valitud märk kohakuti tööriista korpusel oleva noolega.

Kinnitamiste väändemomendi reguleerimine

⚠ETTEVAATUST: Veenduge, et valikuketas oleks puhas. Olenevalt töötingimustest võivad valikuketta külge jääda võõrkehad, nagu rauapuru- või laastud, ja põhjustada kehalist vigastust.

► **Joon.8:** 1. Valikuketas 2. Märgutuli 3. Nupp 4. Roheline tuli

Väändemomendi saab reguleerida 41 tasemele madalal kiirusel ja 21 tasemele suurel kiirusel.

1. Viige märgistus  kohakuti tööriista kerel oleva noolega, keerates töörežiimi muutmise rõngast.
2. Tõmmake lüliti päästikut ja vabastage see nii pea, kui märgutuli süttib.
3. Vajutage nuppu ja roheline tuli hakkab vilkuma.
4. Samal ajal, kui roheline tuli vilgub, keerake valikuketast ja reguleerige väändemomendi taset.
5. Väärtuse seadmiseks vajutage nuppu.

MÄRKUS: Pärast nupu vajutamist punktis 5 kustub roheline tuli. Kui reguleerite väändemomendi taset uuesti, alustage 3. punktist.

MÄRKUS: Kui jätate roheline tule pikemaks ajaks vilkuma, lõpetab see vilkumise ja väärtuseks seatakse märgutulel näidatud väärtus.

MÄRKUS: Väändemomendi taseme saate seada kahes mustris: suurel ja madalal kiirusel.

Kui hooval on näidatud „1”, on võimalik seada väändemomendi taset madalal kiirusel. Kui hooval on näidatud „2”, on võimalik seada väändemomendi taset suurel kiirusel.

Kiiruse muutmisel kiirusregulaatori hoovaga vilgub märgutuli kolm korda. Pärast seda kruvige proovikruvi, et kiirust ja väändemomendi taset kontrollida.

MÄRKUS: Kui tõmbate lüliti päästikut samal ajal, kui roheline tuli vilgub, kustub roheline tuli ja väändemomendi taset ei ole võimalik reguleerida. Väändemomendi taseme uuesti reguleerimiseks vabastage lüliti päästik ja keerake valikuketast samal ajal, kui roheline tuli vilgub.

MÄRKUS: Kui keerate töörežiimi muutmise rõngast samal ajal, kui roheline tuli vilgub, kustub roheline tuli ja väändemomendi taset ei ole võimalik muuta. Väändemomendi taseme uuesti reguleerimiseks alustage 1. punktist.

Sobiva väändemomendi taseme saavutamiseks katsetage kruvimist samast materjalist töödeldaval detailil, mida kavatsete kruvida.

Alljärgneval joonisel on näidatud kruvi suuruse ja mõõteskaala jaotise ligikaudne vastavus.

Väike kiirus

Väändemomendi tase		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Metallikruvi		M4	M5		M6			–														
Puidukruvi	Okaspuu (näiteks mänd)	ø3,5 × 22		ø4,1 × 38			–	ø5,1 × 50				–			ø6,2 × 63			–				
	Lehtpuu (näiteks lauan)	–	ø3,5 × 22		ø4,1 × 38			–	ø5,1 × 50				–			ø6,2 × 63			–			

Väändemomendi tase		22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
Metallikruvi		–																			
Puidukruvi	Okaspuu (näiteks mänd)	–					ø9 × 75				–			ø10 × 90			–				
	Lehtpuu (näiteks lauan)	–									ø9 × 75			–			ø10 × 90			–	

Suur kiirus

Väändemomendi tase		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Metallikruvi		M4	M5		M6			–														
Puidukruvi	Okaspuu (näiteks mänd)	ø3,5 × 22		ø4,1 × 38			–	ø5,1 × 50				–			ø6,2 × 63			–				
	Lehtpuu (näiteks lauan)	–	ø3,5 × 22		ø4,1 × 38			–	ø5,1 × 50				–			ø6,2 × 63			–			

Elektrooniline funktsioon

Tööriist on varustatud lihtsama kasutamise jaoks elektroonilise funktsioonidega.

- Aktiivne tagasiside tajumise tehnoloogia
Kui tööriist liigub töötamise ajal eelmääratud kiirenduse juures, peatatakse mootor jõuga, et vähendada randmele koormust.

TÄHELEPANU: Hoidke töötamise ajal tööriistast kindlalt kinni.

TÄHELEPANU: Kui elektroonilise funktsiooniga on toimunud mistahes tõrge, vilgub tuli 3 sekundit ja seejärel kustub. Sellisel juhul võtke selle parandamiseks ühendust Makita volitatud või tehase hoolduskeskusega.

MÄRKUS: See funktsioon ei tööta, kui kiirendus ei jõua tööriista liikumise ajal eelmääratud kiirenduseni.

MÄRKUS: Kui tööriist seiskub sunniviisiliselt, vabastage lüliti päästik ja tõmmake seda tööriista taaskäivitamiseks.

KOKKUPANEK

⚠ETTEVAATUST: Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne igasuguseid hooldustöid välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.

Kruvikeeraja otsaku / puuriotsaku paigaldamine või eemaldamine

Valikuline tarvik

► **Joon.9:** 1. Hülss 2. Sulge 3. Ava

Keerake pakkide avamiseks padruni keret vastupäeva. Paigaldage kruvikeeraja otsak / puuriotsak padrunisse maksimaalsele sügavusele. Keerake padruni pingutamiseks selle keret vastupäeva. Kruvikeeraja otsaku / puuriotsaku eemaldamiseks keerake padruni keret vastupäeva.

Külglkäepideme (abipide) paigaldamine

► **Joon.10:** 1. Külglkäepide 2. Eend 3. Soon 4. Latt

Tööohutuse tagamiseks kasutage külglkäepidet alati. Paigaldage külglkäepide nii, et latil olevad eendid joonduksid tööriista silindril olevate soontega. Pöörake käepidet kinnitamiseks päripäeva. Käepideme saab fikseerida soovitud nurga alla.

Reguleeritav sügavusvarras

► Joon.11: 1. Sügavusvarras 2. Pitskruvi

Reguleeritavat sügavusvarrast saab kasutada ühesuguse sügavusega aukude puurimisel. Vabastage pitskruvi, paigutage sügavusvarras soovitud asendisse ja pingutage siis pitskruvi.

Konksu paigaldamine

⚠HOIATUS: Kasutage riputus- ja kinnitusosi ainult ettenähtud otstarbel, näiteks tööriista riputamiseks tööriistarihmale tööde või tööintervallide vahel.

⚠HOIATUS: Olge ettevaatlik ja ärge koormake konksu üle, kuna liiga suur jõud või ebaregulaarne ülekoormus võib tööriista kahjustada ja tekitada kehavigastusi.

⚠ETTEVAATUST: Konksu paigaldamisel keerate kruvi alati tugevalt kinni. Muidu võib konks tööriistalt lahti tulla ja kehavigastusi põhjustada.

⚠ETTEVAATUST: Enne oma haarde vabastamist veenduge, et tööriist oleks korralikult riputatud. Ebapiisav või tasakaalustamata haakimine võib põhjustada kukkumist ja lõppeda vigastustega.

► Joon.12: 1. Soon 2. Konks 3. Kruvi

Konksu abil saate tööriista ajutiselt kuhugi riputada. Selle võib paigaldada tööriista ükskõik kummale küljele. Konksu paigaldamiseks torgake see tööriista korpuse ükskõik kummal küljel olevasse õnarusse ja kinnitage kruviga. Eemaldamiseks lõdvendage kruvi ja võtke see siis välja.

Augu kasutamine

⚠HOIATUS: Ärge kunagi kasutage riputusauku mittesobival otstarbel, näiteks tööriista riputamiseks kõrgetesse kohtadesse. Tugevalt koormatud august põhjustatud stress võib auku kahjustada, põhjustades teie, teie ümber või all olevate inimeste vigastusi.

► Joon.13: 1. Riputusauk

Kasutage tööriista tagaosas asuvat riputusauku, et riputada tööriist riputusnööri või sarnaste nõõride abil seinale.

Kruvikeeraja otsaku hoidiku paigaldamine

Valikuline tarvik

► Joon.14: 1. Kruvikeeraja otsaku hoidik 2. Kruvikeeraja otsak

Asetage kruvikeeraja otsakute hoidik tööriista jalami juures parem- või vasakpoolsel küljel olevasse eendisse ja kinnitage kruviga. Kui te kruvikeeraja otsakuid ei kasuta, hoidke neid kruvikeeraja otsakute hoidikus. Seal saate hoida kuni 45 mm (1-3/4") pikkuseid kruvikeeraja otsakuid.

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

Väändeliikumise kontrolli all hoidmiseks hoidke tööriista kindlalt ühe käega külgakäepidemest ja teise käega käepidemest.

► Joon.15

TÄHELEPANU: Kui kiirus väheneb olulisel määral, siis vähendage koormust või seisake tööriist, et vältida tööriista kahjustamist.

TÄHELEPANU: Ärge katke kinni ventilatsioonivarsid, sest see võib põhjustada ülekuumenemise ja tööriista kahjustumise.

► Joon.16: 1. Ava

Kruvikeeraja režiim

TÄHELEPANU: Reguleerige valikuketast tööks sobivale väändemomendi tasemele.

TÄHELEPANU: Veenduge, et kruvikeeraja otsak oleks asetatud kruvipeasse otse, sest muidu võite kruvi ja/või kruvikeeraja otsakut kahjustada.

Esmalt pöörake töörežiimi muutmise rõngast selliselt, et nool tööriista korpusel osutaks sümbolile , ja reguleerige väändemomendi taset.

Asetage kruvikeeraja otsaku tipp kruvipeasse ja suruge tööriistale. Käivitage tööriist aeglaselt ja seejärel suurendage järk-järgult kiirust. Vabastage lüliti päästik nii pea, kui tööriist pöörlemise automaatselt lõpetab ja roheline tuli süttib 5 sekundiks.

MÄRKUS: Puidukruvi paigaldamisel puurige enne juhtauku, mille läbimõõt moodustab 2/3 kruvi läbimõõdust. See hõlbustab kruvi paigaldamist ja aitab vältida töödeldava detaili lõhenemist.

MÄRKUS: Külmas kliimas võib tööriist olenevalt tingimustest seiskuda madalamal väändemomendi tasemel.

Löökpuurimise režiim

⚠ETTEVAATUST: Kui auk ummistub laastude ja osakestega või tabatakse betooni peidetud armatuurrauda, rakendub materjali läbistamisel tööriistale/puuriotsakule väga suur ja järsk väändejõud.

Esmalt pöörake töörežiimide muutmise rõngast selliselt, et nool tööriista korpusel osutaks sümbolile . Kasutage kindlasti volframkarbiidi kastetud puuriotsakut.

Asetage puuriotsak augu jaoks valitud kohale ning tõmmake siis lüliti päästikut. Ärge rakendage tööriista suhtes jõudu. Parimad tulemused saavutatakse kerge survega. Hoidke tööriist õiges asendis ning vältige selle august väljalibisemist.

Ärge rakendage lisajõudu, kui auk ummistub laastude või osakestega. Selle asemel laske tööriistal käia tühikäigul, siis eemaldage puuriotsak osaliselt august. Korrares seda mitu korda, saab auk puhtaks ja võite jätkata tavapärase puurimisega.

Läbipõlenud pirn

Valikuline tarvik

► **Joon.17:** 1. Läbipõlenud pirn

Kui auk on valmis puuritud kasutage väljapuhke kolbi, et auku tolmust puhastada.

Puurimisrežiim

Esmlt pöörake töörežiimi muutmise rõngast nii, et nool oleks suunatud märgisele . Seejärel tegutsege järgmiselt.

Puidu puurimine

Puidu puurimise hõlbustamiseks kasutage juhtkruviga puure. Juhtkrugi lihtsustab puurimist, tõmmates kruvi-keeraja otsaku pinna sisse.

Metalli puurimine

Puuriotsaku libisemise vältimiseks puurimise alustamise hetkel, tehke puuritavasle kohta kärni ja haamriga märke. Asetage puuriotsaku tipp märgi kohale ja alustage puurimist.

Metallide puurimisel kasutage lõikamismääret. Erandiks on mõned rauad ja messingid, mida tuleb puurida kuival.

⚠ETTEVAATUST: Liiga suur surve seadmele ei kiirenda puurimist. Liigne surve hoopis kahjustab puuriotsaku tippu, vähendab seadme efektiivsust ja lühendab seadme tööiga.

⚠ETTEVAATUST: Hoidke tööriista kindlalt ning olge tähelepanelik, kui puuriotsak hakkab puuritavast materjalist läbi tungima. Materjali läbistamisel rakendub tööriistale/puuriotsakule väga suur jõud.

⚠ETTEVAATUST: Kinnikiilunud puuriotsaku saab lihtsalt vabastada, kui muudate puuri pöörlemissuuna vastupidiseks. Kui tööriista ei hoita kindlalt, võib see ootamatult tagasi viskuda.

⚠ETTEVAATUST: Kinnitage töödeldavad esemed alati kruustangide või mõne sarnase kinnitusvahendiga.

⚠ETTEVAATUST: Kui tööriistaga töötatakse järjest seni, kuni akukassett on tühi, laske tööriistal enne uue akuga töö jätkamist 15 minutit seista.

HOOLDUS

⚠ETTEVAATUST: Enne kontroll- või hooldustoimingute tegemist kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja akukassett korpuse küljest eemaldatud.

TÄHELEPANU: Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd ning muud hooldus- ja

reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes või tehase teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

VALIKULISED TARVIKUD

⚠ETTEVAATUST: Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarbekohaselt.

Saate vajaduse korral kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Puurid
- Kruvikeeraja otsakud
- Volframkarbiidist otsaga puuriotsak
- Läbipõlenud pirn
- Kruvikeeraja otsaku hoidik
- Konks
- Makita algupärane aku ja laadija

MÄRKUS: Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad kuuluda standardvarustusse ning need on lisatud tööriista pakendisse. Need võivad riigiti erineda.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		HP001G
Максимальный диаметр сверления	Каменная кладка	20 мм
	Сталь	20 мм
	Дерево	Винтовое сверло: 50 мм Сверло с автоматической подачей: 76 мм Кольцевая пила: 152 мм
Размеры поддерживаемых крепежей	Шуруп	10 мм × 90 мм
	Мелкий крепежный винт	M6
Скорость вращения без нагрузки (об/мин)	Высокая (2)	0–2 600 мин ⁻¹
	Низкая (1)	0–650 мин ⁻¹
Частота ударов в минуту	Высокая (2)	0–39 000 мин ⁻¹
	Низкая (1)	0–9 750 мин ⁻¹
Общая длина		182 мм
Номинальное напряжение		36–40 В пост. тока макс.
Масса нетто		2,7–3,9 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса может отличаться в зависимости от насадки(-ок), включая блок аккумулятора. В таблице представлены комбинации с наименьшей и наибольшей массой.

Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

Блок аккумулятора	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F
Зарядное устройство	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

Назначение

Инструмент предназначен для сверления отверстий с ударным действием в кирпичной и каменной кладке. В режиме обычного (безударного) действия можно использовать инструмент в качестве шуруповерта, а также сверлить дерево, металл, керамику и пластик.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841-2-1:
Уровень звукового давления (L_{рA}): 88 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 96 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN62841-2-1:

Рабочий режим: ударное сверление бетона

Распространение вибрации ($a_{h,D}$): $6,0 \text{ м/с}^2$

Погрешность (K): $1,5 \text{ м/с}^2$

Рабочий режим: сверление металла

Распространение вибрации ($a_{h,D}$): $2,5 \text{ м/с}^2$ или менее

Погрешность (K): $1,5 \text{ м/с}^2$

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларации о соответствии

Только для европейских стран

Декларации о соответствии включены в Приложение А к настоящему руководству по эксплуатации.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных далее инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Меры безопасности при использовании аккумуляторной ударной дрели-шурупверта

Инструкции по технике безопасности при выполнении работ

1. При использовании ударной дрели используйте средства защиты слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.
2. Используйте дополнительные ручки. Потеря контроля над инструментом может привести к травме.
3. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента или крепежей со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специальные изолированные поверхности. Контакт режущего инструмента или крепежей с проводом под напряжением может привести к тому, что металлические детали инструмента также окажутся под напряжением, что может стать причиной поражения оператора током.
4. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
5. Крепко держите инструмент.
6. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
7. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
8. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к головке сверла или детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.
9. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности,

чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

10. Если головку сверла не удастся ослабить даже с помощью открывания зажимов, воспользуйтесь плоскогубцами, чтобы вытянуть ее. Вытягивание головки сверла вручную может привести к травмированию ее острой кромкой.
11. Убедитесь в отсутствии поблизости электрических проводов, водопроводных и газовых труб и других предметов, которые могут стать причиной опасной ситуации в случае их повреждения при использовании инструмента.

Инструкции по технике безопасности при использовании удлинненных головок сверла

1. Запрещено работать на рабочей частоте, превышающей максимальные номинальные значения для головки сверла. На более высоких рабочих частотах сверло может изогнуться, если позволить ему вращаться свободно без контакта с заготовкой, что может привести к травме.
2. Всегда начинайте сверление на низкой частоте, прижав кончик сверла к заготовке. На более высоких рабочих частотах сверло может изогнуться, если позволить ему вращаться свободно без контакта с заготовкой, что может привести к травме.
3. Прикладывайте давление к инструменту только по оси сверла и не прижимайте сверло слишком сильно. Сверла могут согнуться, что приведет к поломке или потере контроля и может стать причиной травмы.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте блок аккумулятора и не меняйте его конструкцию. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.

3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
 4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
 5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.
- Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.
6. Не храните и не используйте инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
 7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
 8. Запрещено вбивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать, ронять блок аккумулятора или ударять его твердым предметом. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
 9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
 10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.

При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.

В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.

Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
 11. Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумуляторного блока.
 12. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.

13. Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.
14. Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов или низкотемпературных ожогов. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
15. Не прикасайтесь к контактам инструмента сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.
16. Не допускайте налипания на контакты, отверстия и пазы блока аккумулятора опилок, пыли или земли. Это может стать причиной перегрева, возгорания, взрыва или неисправности инструмента или блока аккумулятора, что может привести к ожогам или травмам.
17. Если инструмент не рассчитан на использование вблизи высоковольтных линий электропередач, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередач. Это может привести к неисправности, поломке инструмента или блока аккумулятора.
18. Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita. Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из инструмента или зарядного устройства.
5. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

ВНИМАНИЕ: Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят.

Установка или снятие блока аккумуляторов

ВНИМАНИЕ: Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.

ВНИМАНИЕ: При установке и извлечении аккумуляторного блока крепко удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению инструмента, аккумуляторного блока и травмированию оператора.

Для установки блока аккумулятора совместите выступ блока аккумулятора с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора, чтобы он зафиксировался с небольшим щелчком. Если вы видите красный индикатор, как показано на рисунке, он не зафиксирован полностью.

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

► **Рис.1:** 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

ВНИМАНИЕ: Обязательно устанавливайте блок аккумулятора до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае блок аккумулятора может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

ВНИМАНИЕ: Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

► **Рис.2:** 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Индикаторы			Уровень заряда
Горит	Выкл.	Мигает	
			от 75 до 100%
			от 50 до 75%
			от 25 до 50%

Индикаторы			Уровень заряда
			
			от 0 до 25%
			Зарядите аккумуляторную батарею.
 			Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.
		 	

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Первая (дальняя левая) индикационная лампа будет мигать во время работы защитной системы аккумулятора.

Система защиты инструмента/аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора. Инструмент автоматически остановится во время работы в следующих случаях:

Защита от перегрузки

Если инструмент работает в режиме, чрезмерно повышающем потребление тока, инструмент автоматически остановится. В этом случае выключите инструмент и прекратите работу, из-за которой произошла перегрузка инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

Защита от перегрева

При перегреве инструмент автоматически останавливается, а индикатор начинает мигать. В этом случае дайте инструменту/аккумулятору остыть перед повторным включением.

Защита от переразрядки

При истощении емкости аккумулятора инструмент автоматически останавливается. В этом случае извлеките аккумулятор из инструмента и зарядите его.

Действие выключателя

► Рис.3: 1. Триггерный переключатель

ВНИМАНИЕ: Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его триггерный переключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ) при отпускании.

Для запуска инструмента просто нажмите на триггерный переключатель. Для увеличения числа оборотов нажмите триггерный переключатель сильнее. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Инструмент автоматически останавливается, если удерживать триггерный переключатель нажатым примерно 6 минут.

Включение передней лампы

► Рис.4: 1. Лампа

ВНИМАНИЕ: Не смотрите непосредственно на свет или источник света.

Лампа продолжает гореть, пока нажат триггерный переключатель. Лампа будет светиться до тех пор, пока нажат триггерный переключатель. Лампа гаснет примерно через 10 секунд после отпускания триггерного переключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: При перегреве инструмент автоматически останавливается, лампа начинает мигать. В этом случае отпустите триггерный переключатель. Лампа погаснет через одну минуту.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для удаления пыли с линзы лампы используйте сухую ткань. Не допускайте возникновения царапин на линзе лампы, так как это приведет к снижению освещенности.

Действие реверсивного переключателя

► Рис.5: 1. Рычаг реверсивного переключателя

ВНИМАНИЕ: Перед работой всегда проверяйте направление вращения.

ВНИМАНИЕ: Используйте реверсивный переключатель только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения до полной остановки инструмента может привести к его повреждению.

ВНИМАНИЕ: Если инструмент не используется, обязательно переведите рычаг реверсивного переключателя в нейтральное положение.

Этот инструмент оборудован реверсивным переключателем для изменения направления вращения. Нажмите на рычаг реверсивного переключателя со стороны А для вращения по часовой стрелке или со стороны В для вращения против часовой стрелки. Когда рычаг реверсивного переключателя находится в нейтральном положении, триггерный переключатель нажать нельзя.

Изменение скорости

► Рис.6: 1. Рычаг изменения скорости

ВНИМАНИЕ: Всегда устанавливайте рычаг изменения скорости в правильное положение до конца. Если Вы работаете с инструментом, а рычаг изменения скорости находится посередине между обозначениями "1" и "2", это может привести к повреждению инструмента.

ВНИМАНИЕ: Не используйте рычаг переключения скорости при работающем инструменте. Это может привести к повреждению инструмента.

Отображаемая цифра	Скорость	Крутящий момент	Допустимые работы
1	Низкая	Высокая	Работа с высокой нагрузкой
2	Высокая	Низкая	Работа с малой нагрузкой

Для изменения скорости работы сначала выключите инструмент. Переведите рычаг изменения скорости в положение "2" для высоких оборотов или в положение "1" для низких оборотов. Перед началом работы убедитесь в том, что рычаг изменения скорости находится в правильном положении. Если скорость работы инструмента значительно снизилась во время использования в режиме "2", переведите рычаг в положение "1" и продолжите работу.

Выбор режима действия

ПРИМЕЧАНИЕ: Всегда полностью поворачивайте кольцо до отметки нужного режима. Если при работе с инструментом кольцо будет находиться посередине между отметками режимов, это может привести к повреждению инструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не изменяйте режим работы во время вращения.

ПРИМЕЧАНИЕ: При изменении положения из режима "  " в другие режимы перемещение кольца изменения режима работы может быть затруднительным. В этом случае включите инструмент и дайте ему поработать в течение секунды в положении "  ", после чего остановите инструмент и сдвиньте кольцо в желаемое положение.

► **Рис.7:** 1. Кольцо изменения режима работы
2. Метка 3. Стрелка

Данный инструмент предусматривает три режима работы.

-  Режим сверла (только вращение)
-  Режим перфоратора (вращение с ударом)
-  Режим шуруповерта (вращение с проскальзыванием муфты)

Выберите режим, соответствующий типу выполняемых работ. Поверните кольцо изменения режима работы и совместите выбранную отметку со стрелкой на корпусе инструмента.

Регулировка крутящего момента затяжки

ВНИМАНИЕ: Убедитесь в том, что регулятор чистый. В зависимости от рабочих условий посторонние предметы, например обломки железа или стружка, могут прилипнуть к регулятору и причинить травмы.

► **Рис.8:** 1. Регулятор 2. Индикатор 3. Кнопка 4. Зеленый индикатор

Для регулировки крутящего момента затяжки предусмотрено 41 положение для работы в режиме низкой скорости и 21 положение для работы в режиме высокой скорости.

1. Совместите отметку  со стрелкой на корпусе инструмента, повернув кольцо изменения режима работы.
2. Нажмите триггерный переключатель и отпустите его, как только включится индикатор.
3. Нажмите кнопку – зеленый индикатор начнет мигать.
4. Поверните регулятор и отрегулируйте уровень крутящего момента, пока мигает зеленый индикатор.
5. Нажмите кнопку, чтобы установить значение.

ПРИМЕЧАНИЕ: После нажатия кнопки на шаге 5 зеленый индикатор выключится. Если необходимо снова отрегулировать уровень крутящего момента, начните с шага 3.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если во время мигания зеленого индикатора не предпринимать никаких действий некоторое время, индикатор перестанет мигать, и будет установлено отображаемое на индикаторе значение.

ПРИМЕЧАНИЕ: Уровень крутящего момента затяжки можно установить для двух режимов: высокой скорости и низкой скорости.

Когда на рычаге отображается “1”, можно установить уровень крутящего момента для низкой скорости. Когда на рычаге отображается “2”, можно установить уровень крутящего момента для высокой скорости.

При переключении скорости рычагом изменения скорости индикатор мигнет три раза. После этого вкрутите пробный винт, чтобы проверить скорость и уровень крутящего момента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если нажать триггерный переключатель во время мигания зеленого индикатора, зеленый индикатор погаснет, и отрегулировать уровень крутящего момента будет невозможно. Чтобы снова отрегулировать уровень крутящего момента, отпустите триггерный переключатель и поверните регулятор, пока мигает зеленый индикатор.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если повернуть кольцо изменения режима работы во время мигания зеленого индикатора, зеленый индикатор погаснет, и отрегулировать уровень крутящего момента будет невозможно. Чтобы снова отрегулировать уровень крутящего момента, начните с шага 1.

Чтобы определить подходящий уровень крутящего момента, сначала выполните пробное вкручивание крепежа в тестовую заготовку из того же материала.

Ниже приводятся ориентировочные данные о зависимости между размером шурупа и градуировкой.

Низкая скорость

Уровень крутящего момента		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Мелкий крепежный винт		M4	M5		M6			—														
Шуруп	Мягкое дерево (например, сосна)	ø3,5 × 22		ø4,1 × 38			—	ø5,1 × 50			—			ø6,2 × 63			—					
	Твердое дерево (например, диптерокарп)	—	ø3,5 × 22		ø4,1 × 38			—	ø5,1 × 50			—			ø6,2 × 63			—				

Уровень крутящего момента		22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
Мелкий крепежный винт		—																			
Шуруп	Мягкое дерево (например, сосна)	—					ø9 × 75				—				ø10 × 90			—			
	Твердое дерево (например, диптерокарп)	—									ø9 × 75				—			ø10 × 90			—

Высокая скорость

Уровень крутящего момента	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Мелкий крепежный винт	M4	M5		M6			—														

Уровень крутящего момента		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Шуруп	Мягкое дерево (например, сосна)	ø3,5 × 22		ø4,1 × 38		—		ø5,1 × 50		—				ø6,2 × 63			—					
	Твердое дерево (например, диптерокарп)	—	ø3,5 × 22		ø4,1 × 38		—		ø5,1 × 50			—				ø6,2 × 63			—			

Электронная функция

Для простоты эксплуатации инструмент оснащен электронными функциями.

- Функция распознавания активной обратной связи
Если во время работы инструмент резко колеблется при заданном ускорении, двигатель принудительно останавливается для уменьшения нагрузки на запястье.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во время работы крепко удерживайте инструмент.

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае нарушения в работе электронной функции индикатор начнет мигать в течение 3 секунд, после чего отключится. В этом случае обратитесь в официальный сервисный центр Makita или сервисный центр предприятия Makita.

ПРИМЕЧАНИЕ: Эта функция не работает, если во время колебания инструмента не было достигнуто заданного ускорения.

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае принудительной остановки инструмента отпустите триггерный переключатель и нажмите триггерный переключатель снова для перезапуска инструмента.

СБОРКА

ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно убедитесь, что инструмент отключен, а блок аккумулятора снят.

Установка или снятие насадки для отвертки или головки сверла

Дополнительные принадлежности

► Рис.9: 1. Муфта 2. Закрыть 3. Открыть

Поверните муфту против часовой стрелки для открытия кулачков зажимного патрона. Вставьте насадку для отвертки или головку сверла в зажимной патрон как можно глубже. Поверните муфту по часовой стрелке для затяжки патрона. Для снятия насадки/головки поверните муфту против часовой стрелки.

Установка боковой ручки (вспомогательной рукоятки)

► Рис.10: 1. Боковая ручка 2. Выступ 3. Паз 4. Ручка

Всегда используйте боковую рукоятку в целях обеспечения безопасности при работе. Установите боковую ручку так, чтобы выступы на захвате вошли в пазы на цилиндрической части инструмента. Поверните ручку по часовой стрелке для фиксации. Ручку можно закрепить под нужным углом.

Стержень с регулируемой глубиной

► Рис.11: 1. Стержень глубины 2. Винт зажима

Регулируемый ограничитель глубины удобен для сверления отверстий одинаковой глубины. Ослабьте зажимной винт, установите ограничитель глубины в нужное положение и затяните зажимной винт.

Установка крючка

ОСТОРОЖНО: Используйте подвесные/монтажные элементы только по назначению, то есть для подвешивания инструмента на пояс для инструментов в перерывах между работами.

ОСТОРОЖНО: Следите за тем, чтобы не перегружать крючок; чрезмерное усилие или перегрузка могут повредить инструмент и привести к травме.

ВНИМАНИЕ: При установке крючка надежно фиксируйте его винтом. В противном случае крючок может отсоединиться от инструмента, что может привести к травме.

ВНИМАНИЕ: Прежде чем выпустить инструмент из рук, убедитесь в надежности подвеса. Недостаточно надежный подвес или подвешивание в неустойчивом положении могут привести к падению инструмента и травмам.

► Рис.12: 1. Паз 2. Крючок 3. Винт

Крючок удобен для временного подвешивания инструмента. Он может быть установлен с любой стороны инструмента. Для установки крючка вставьте его в паз в корпусе инструмента с одной из сторон и закрепите при помощи винта. Чтобы снять крючок, необходимо сначала отвернуть винт.

Использование отверстия

⚠ ОСТОРОЖНО: Используйте отверстие для подвешивания исключительно по назначению, в т. ч. не крепите инструмент на большой высоте. При сильной несущей нагрузке на отверстие оно может повредиться, что может стать причиной травматизма окружающих.

► **Рис.13:** 1. Отверстие для подвешивания

Используйте отверстие для подвешивания в нижней задней части инструмента, чтобы вешать инструмент на стену с помощью шнура для подвешивания или аналогичных шнуров.

Порядок установки держателя насадок для отвертки

Дополнительные принадлежности

► **Рис.14:** 1. Держатель насадок для отвертки
2. Насадка для отвертки

Установите держатель насадок в выступ на основании инструмента с правой или левой стороны и закрепите его при помощи винта. Если насадки для отвертки не используются, храните их в держателях насадок для отвертки. Здесь могут храниться насадки для отвертки длиной до 45 мм (1-3/4 дюйма).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Для контроля скручивающего действия крепко держите инструмент одной рукой за ручку, а другой рукой за рукоятку.

► **Рис.15**

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае значительного снижения оборотов уменьшите нагрузку или остановите инструмент во избежание его повреждения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не закрывайте вентиляционные отверстия. Невыполнение данного требования может привести к перегреву и повреждению инструмента.

► **Рис.16:** 1. Вентиляционное отверстие

Работа в режиме шуруповерта

ПРИМЕЧАНИЕ: С помощью регулятора выберите подходящий для работы уровень крутящего момента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Следите за тем, чтобы насадка для отвертки вставлялась в головку винта прямо, иначе можно повредить винт и/или насадку для отвертки.

Сначала поверните кольцо изменения режима работы таким образом, чтобы стрелка на корпусе инструмента указывала на отметку , и отрегулируйте уровень крутящего момента. Установите конец насадки для отвертки в головку шурупа и придавите инструмент к шурупу. Включите

инструмент на низкой скорости и затем постепенно увеличивайте ее. Отпустите триггерный переключатель, как только вращение инструмента автоматически остановится, а зеленый индикатор загорится на 5 секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ: При закручивании шурупов в дерево предварительно просверлите направляющее отверстие, диаметр которого равен 2/3 диаметра шурупа. Это облегчит закручивание шурупа и предотвратит возникновение трещин в детали.

ПРИМЕЧАНИЕ: Иногда в холодных условиях инструмент может останавливаться при низком уровне крутящего момента.

Сверление с ударным действием

⚠ ВНИМАНИЕ: При ударе о стержневую арматуру, залитую в бетон, при засорении отверстия щепой и частицами или в случае, когда просверливаемое отверстие становится сквозным, на инструмент/головку сверла воздействует значительная мгновенная сила скручивания.

Сначала поверните кольцо изменения режима работы, чтобы стрелка на корпусе инструмента указывала на отметку .

Используйте сверло с головкой из карбида вольфрама.

Расположите головку сверла в желаемом положении в отверстии, затем нажмите триггерный переключатель. Не прилагайте излишних усилий к инструменту. Небольшое усилие на инструмент приводит к лучшим результатам. Удерживайте инструмент на месте и не допускайте его соскальзывания с места выполнения отверстия.

Не применяйте дополнительное давление, если отверстие засорено щепками или посторонними частицами. Вместо этого дайте инструменту поработать вхолостую и затем частично вытащите головку сверла из отверстия. Если эту процедуру проделать несколько раз, отверстие очистится и можно будет возобновить обычное сверление.

Груша для продувки

Дополнительные принадлежности

► **Рис.17:** 1. Груша для продувки

После сверления отверстия воспользуйтесь грушей для продувки, чтобы удалить пыль из отверстия.

Сверление

Сначала поверните кольцо изменения режима работы, чтобы совместить указатель с отметкой . Затем действуйте следующим образом.

Сверление дерева

При сверлении дерева наилучшие результаты достигаются с применением сверл для дерева с направляющим винтом. Направляющий винт упрощает сверление, удерживая головку сверла в обрабатываемой детали.

Сверление металла

Для предотвращения скольжения сверла при начале сверления сделайте углубление с помощью кернера и молотка в точке сверления. Вставьте острие головки сверла в углубление и начните сверление. При сверлении металлов пользуйтесь смазочно-охлаждающей жидкостью. Исключение составляют некоторые изделия из железа и латуни, которые следует сверлить насухо.

ВНИМАНИЕ: Чрезмерное нажатие на инструмент не ускорит сверление. На самом деле, чрезмерное давление только повредит наконечник головки сверла, снизит производительность инструмента и сократит срок его службы.

ВНИМАНИЕ: Крепко удерживайте инструмент и будьте осторожны, когда головка сверла начинает проходить сквозь обрабатываемую деталь. В момент выхода головки сверла из детали возникает огромное усилие на инструмент/сверло.

ВНИМАНИЕ: Заклинившая головка сверла может быть без проблем извлечена из обрабатываемой детали путем изменения направления вращения при помощи реверсивного переключателя. Однако если вы не будете крепко держать инструмент, он может резко сдвинуться назад.

ВНИМАНИЕ: Всегда закрепляйте обрабатываемые детали в тисках или аналогичном зажимном устройстве.

ВНИМАНИЕ: Если инструмент эксплуатировался непрерывно до разряда блока аккумулятора, сделайте перерыв на 15 минут перед началом работы с заряженным аккумулятором.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ВНИМАНИЕ: Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Головки сверл
- Насадки для отвертки
- Головка сверла с наконечником из карбида вольфрама
- Груша для продувки
- Держатель насадок для отвертки
- Крючок
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ: Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов снят.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



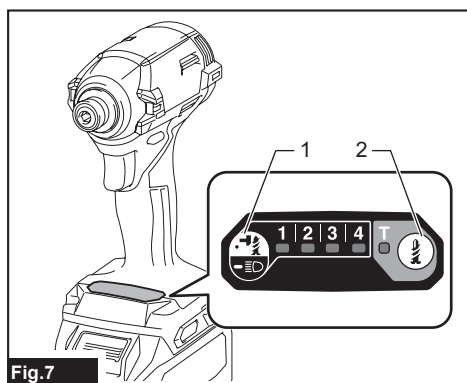
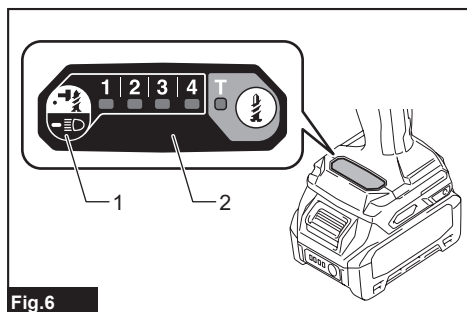
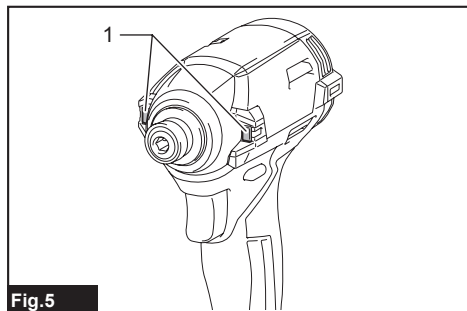
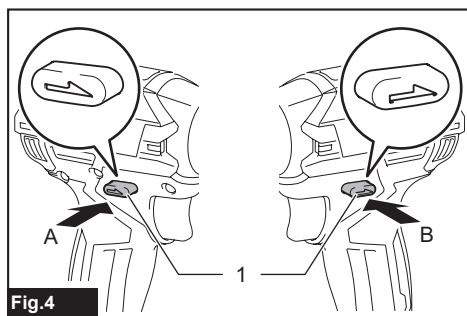
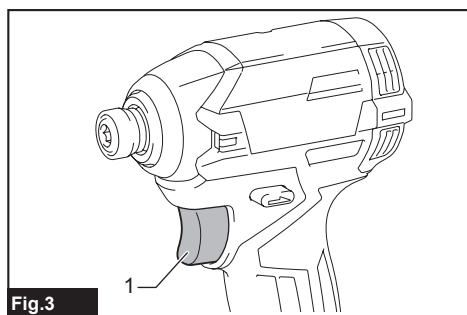
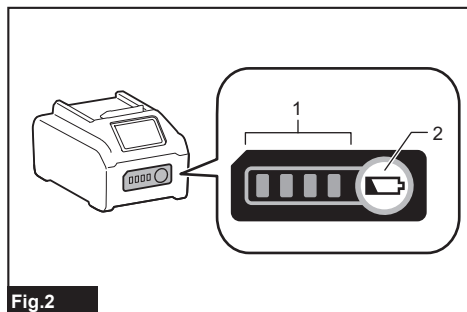
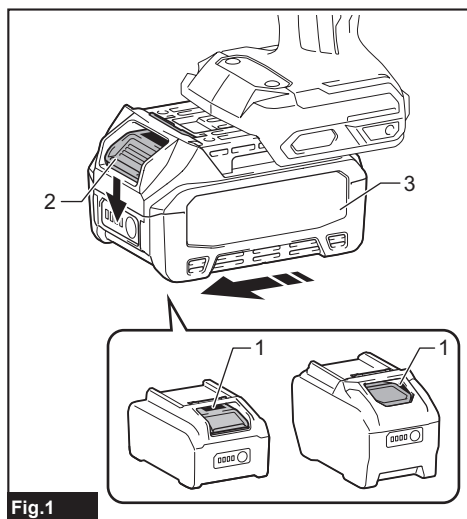
885765F988 EN, SV, NO, FI, DA, LV, LT, ET, RU 20241212



EN	Cordless Impact Driver	INSTRUCTION MANUAL	5
SV	Batteridrivnen slagskruvdragare	BRUKSANVISNING	13
NO	Batteridrevet slagskrutrekker	BRUKSANVISNING	21
FI	Akkukäyttöinen iskuväännin	KÄYTTÖOHJE	29
DA	Akku slagskruemaskine	BRUGSANVISNING	37
LV	Bezvada triecienskrūvgriezis	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	45
LT	Belaidis smūginis suktuvas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	54
ET	Juhtmeta löökkruvikeeraja	KASUTUSJUHEND	63
RU	Аккумуляторный ударный шуруповерт	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	71

TD003G





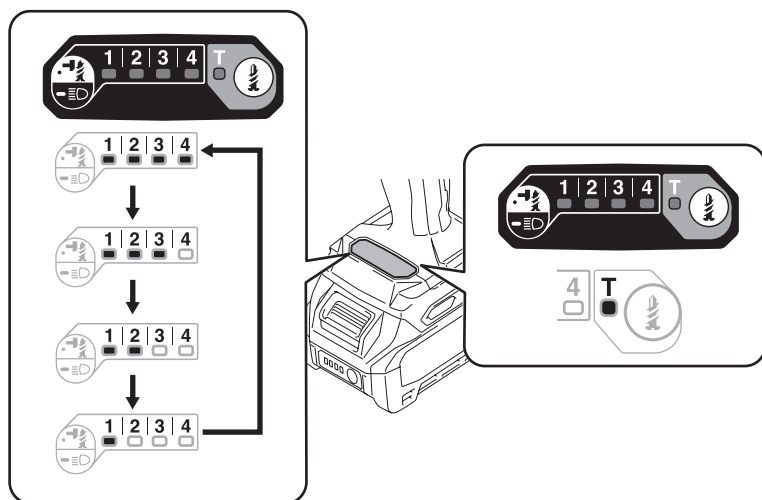


Fig.8

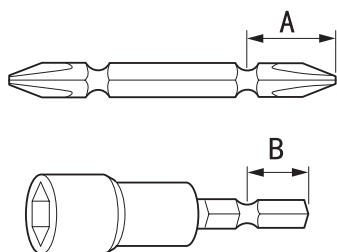


Fig.9

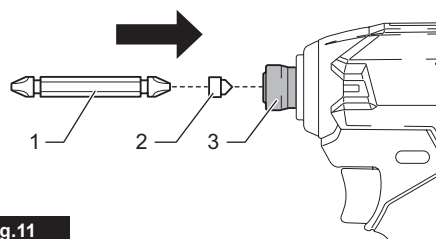


Fig.11

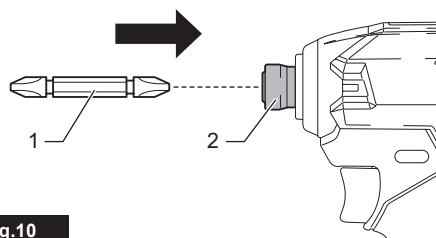


Fig.10

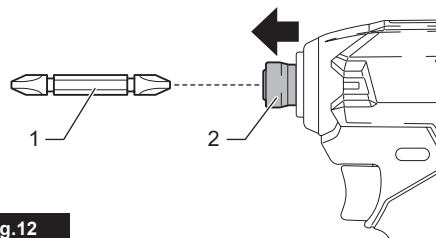


Fig.12

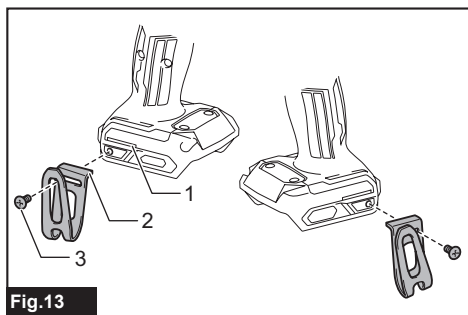


Fig.13

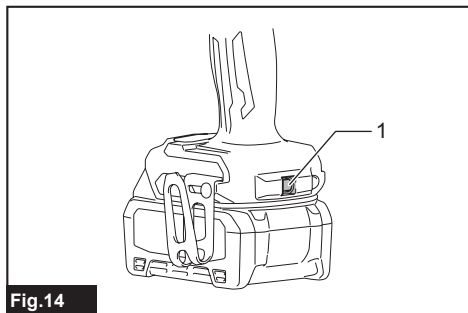


Fig.14

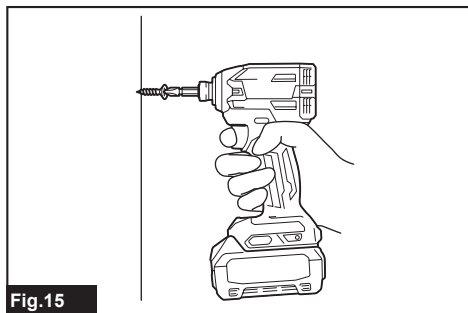


Fig.15

SPECIFICATIONS

Model:		TD003G
Fastening capacities	Machine screw	M4 - M8
	Standard bolt	M5 - M16
	High tensile bolt	M5 - M14
No load speed (RPM)	4 (Max impact mode)	0 - 3,700 min ⁻¹
	3 (Hard impact mode)	0 - 3,200 min ⁻¹
	2 (Medium impact mode)	0 - 2,100 min ⁻¹
	1 (Soft impact mode)	0 - 1,100 min ⁻¹
	T mode	0 - 2,400 min ⁻¹
Impacts per minute	4 (Max impact mode)	0 - 4,100 min ⁻¹
	3 (Hard impact mode)	0 - 3,600 min ⁻¹
	2 (Medium impact mode)	0 - 2,600 min ⁻¹
	1 (Soft impact mode)	0 - 1,400 min ⁻¹
	T mode	-
Rated voltage		D.C. 36 V - 40 V max
Overall length		121 mm
Net weight		1.7 - 2.9 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combinations, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F / BL4080F * : Recommended battery
Charger	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Intended use

The tool is intended for screw driving in wood, metal and plastic.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-2:

Sound pressure level (L_{pA}) : 95 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 106 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: Wear ear protection.

⚠WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-2:
Work mode: impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool
Vibration emission (a_h): 11.9 m/s²
Uncertainty (K): 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

EC Declaration of Conformity

For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Cordless impact driver safety warnings

1. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Always be sure you have a firm footing.** Be sure no one is below when using the tool in high locations.
3. **Hold the tool firmly.**
4. **Wear ear protectors.**

5. **Do not touch the bit or the workpiece immediately after operation.** They may be extremely hot and could burn your skin.
6. **Keep hands away from rotating parts.**
7. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
8. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
9. **Make sure there are no electrical cables, water pipes, gas pipes etc. that could cause a hazard if damaged by use of the tool.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble or tamper with the battery cartridge.** It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately.** It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away.** It may result in loss of your eyesight.
5. **Do not short the battery cartridge:**
 - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
 - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
 - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. **Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery cartridge can explode in a fire.
8. **Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge.** Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. **Do not use a damaged battery.**

10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.** For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.
Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. **When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.**
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. **If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.**
14. **During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.**
15. **Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.**
16. **Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge.** It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. **Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near a high-voltage electrical power lines.** It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. **Keep the battery away from children.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.**
5. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

CAUTION: Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.
► Fig.1: 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator as shown in the figure, it is not locked completely.

CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Indicating the remaining battery capacity

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.
► Fig.2: 1. Indicator lamps 2. Check button

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.
			

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

Overload protection

When the battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indication. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection

When the tool or battery is overheated, the tool stops automatically. In this case, let the tool and battery cool before turning the tool on again.

NOTE: When the tool is overheated, the lamp blinks.

Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery.

Protections against other causes

Protection system is also designed for other causes that could damage the tool and allows the tool to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes, when the tool has been brought to a temporary halt or stop in operation.

1. Turn the tool off, and then turn it on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the tool and battery(ies) cool down.

If no improvement can be found by restoring protection system, then contact your local Makita Service Center.

Switch action

CAUTION: Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

► **Fig.3:** 1. Switch trigger

NOTE: The tool automatically stops if you keep pulling the switch trigger for about 6 minutes.

NOTE: While pulling the switch trigger, any other buttons do not work.

Reversing switch action

CAUTION: Always check the direction of rotation before operation.

CAUTION: Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.

CAUTION: When not operating the tool, always set the reversing switch lever to the neutral position.

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Depress the reversing switch lever from the A side for clockwise rotation or from the B side for counterclockwise rotation.

When the reversing switch lever is in the neutral position, the switch trigger cannot be pulled.

► **Fig.4:** 1. Reversing switch lever

Electric brake

This tool is equipped with an electric brake. If the tool consistently fails to quickly stop after the switch trigger is released, have the tool serviced at a Makita service center.

Lighting up the front lamp

CAUTION: Do not look in the light or see the source of light directly.

► **Fig.5:** 1. Front lamp

Pull the switch trigger to turn on the front lamps. To turn off, release the switch trigger. The front lamps go out approximately 10 seconds after releasing the switch trigger.

To disable the front lamps, turn off the lamp status. To turn off the lamp status, first pull and release the switch trigger. Within 10 seconds after releasing the switch trigger, press and hold the button  for a few seconds. When the lamp status is off, the front lamps will not turn on even if the trigger is pulled.

To turn on the lamp status again, press and hold the button  for a few seconds.

► **Fig.6:** 1. Button  2. Switch panel

NOTE: When the tool is overheated, the front lamps flash for one minute, and then the switch panel goes off. In this case, cool down the tool before operating again.

NOTE: To confirm the lamp status, pull the trigger when the reversing switch lever is not in the neutral position. When the front lamps light up by pulling the switch trigger, the lamp status is on. When the front lamps do not light up, the lamp status is off.

NOTE: Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of the front lamps. Be careful not to scratch the lens of front lamps, or it may lower the illumination.

Light mode

You can use the tool as a handy light.

Turning on / off the light mode

To turn on the light, set the reversing switch lever in the neutral position and pull the switch trigger. The lamp keeps lighting up for approximately one hour. To turn off the light mode, pull the switch trigger again or depress the reversing switch lever.

NOTE: You cannot change the application mode while the light mode is on. The lamps on the switch panel do not turn on when the light mode is on.

NOTE: You cannot turn on/off the lamp status or change the application mode when the light mode is on.

NOTE: The light mode does not work when the tool/battery protection system activates or the battery capacity is not enough.

Changing the application mode

What's the application mode?

The application mode is the variation of the driving rotation and impact which are already preset in the tool. By choosing a suitable application mode depending on the work, you can accomplish quicker work and/or more beautiful finish.

This tool features following application modes:

Impact force

- 4 (Max)
- 3 (Hard)
- 2 (Medium)
- 1 (Soft)
- T mode

The application mode can be changed by the button  or button .

► Fig.7: 1. Button  2. Button 

NOTE: When none of the lamp on the panel is lit, pull the switch trigger once.

NOTE: You will not be able to change the application mode if you do not operate the tool for approximately one minute. In this case, pull the switch trigger once and press the button  or button .

Changing the impact force

You can change the impact force in five steps: 4 (max), 3 (hard), 2 (medium), 1 (soft) and T mode. This allows a tightening suitable to the work.

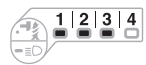
"T" is a special mode for fastening self-drilling screws. This mode helps to prevent the screws from over-tightening. It also accomplishes quick operation and good finish at the same time. The tool drives a screw with high-speed rotation and stops soon after the tool starts to impact.

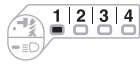
The level of impact force changes every time you press the button  or button .

You can change the impact force within approximately one minute after releasing the switch trigger.

NOTE: You can extend the time to change the impact force approximately one minute if you press the button  or button .

► Fig.8

Application mode (Impact force grade displayed on panel)	Maximum blows	Purpose	Example of application
4 (Max) 	4,100 min ⁻¹ (/min)	Tightening with the maximum force and speed.	Driving screws to underwork materials, tightening long screws or bolts.
3 (Hard) 	3,600 min ⁻¹ (/min)	Tightening with less force and speed than Max mode (easier to control than Max mode).	Driving screws to underwork materials, tightening bolts.
2 (Medium) 	2,600 min ⁻¹ (/min)	Tightening when a good finishing is needed.	Driving screws to finishing boards or plaster boards.

Application mode (Impact force grade displayed on panel)	Maximum blows	Purpose	Example of application
1 (Soft) 	1,400 min ⁻¹ (/min)	Tightening with less force to avoid screw thread breakage.	Tightening sash screws or small screws such as M6.
T mode * 	— (The tool stops rotating soon after impact starts.)	Driving self-drilling screws to a thin metal plate with good finish.	Tightening self-drilling screws.

: The lamp is on.

* When the tool rotates counterclockwise, the impact per minute is the same as in 4 (max) mode, 4,100 min⁻¹ (/min).

NOTE: When using T mode, the timing to stop the driving varies depending on the type of the screw and material to be driven. Make a test driving before using this mode.

NOTE: When none of the lamp on the panel is lit, pull the switch trigger once before pressing the button  or button .

NOTE: All lamps on the switch panel go out when the tool is turned off to save the battery power. The impact force grade can be checked by pulling the switch trigger to the extent that the tool does not operate.

ASSEMBLY

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing or removing driver bit/ socket bit

Use only driver bit/socket bit that has inserting portion shown in the figure. Do not use any other driver bit/ socket bit.

► Fig.9

For tool with shallow driver bit hole

A=12mm B=9mm	Use only these types of driver bits. Follow the procedure 1. (Note) Bit-piece is not necessary.
-----------------	---

For tool with deep driver bit hole

A=17mm B=14mm	To install these types of driver bits, follow the procedure 1.
A=12mm B=9mm	To install these types of driver bits, follow the procedure 2. (Note) Bit-piece is necessary for installing the bit.

Procedure 1

For tool with one-touch type sleeve

To install the driver bit, insert the driver bit into the sleeve as far as it will go.

► Fig.10: 1. Driver bit 2. Sleeve

Procedure 2

In addition to **Procedure 1**, insert the bit-piece into the sleeve with its pointed end facing in.

► Fig.11: 1. Driver bit 2. Bit-piece 3. Sleeve

To remove the driver bit, pull the sleeve in the direction of the arrow and pull the driver bit out.

► Fig.12: 1. Driver bit 2. Sleeve

NOTE: If the driver bit is not inserted deep enough into the sleeve, the sleeve will not return to its original position and the driver bit will not be secured. In this case, try re-inserting the bit according to the instructions above.

NOTE: When it is difficult to insert the driver bit, pull the sleeve and insert it into the sleeve as far as it will go.

NOTE: After inserting the driver bit, make sure that it is firmly secured. If it comes out, do not use it.

Installing hook

WARNING: Use the hanging/mounting parts for their intended purposes only, e.g., hanging the tool on a tool belt between jobs or work intervals.

WARNING: Be careful not to overload the hook as too much force or irregular overburden may cause damages to the tool resulting in personal injury.

CAUTION: When installing the hook, always secure it with the screw firmly. If not, the hook may come off from the tool and result in the personal injury.

CAUTION: Make sure to hang the tool securely before releasing your hold. Insufficient or unbalanced hooking may cause falling off and you may be injured.

The hook is convenient for temporarily hanging the tool. This can be installed on either side of the tool. To install the hook, insert it into a groove in the tool housing on either side and then secure it with a screw. To remove, loosen the screw and then take it out.

► **Fig.13:** 1. Groove 2. Hook 3. Screw

Using hole

⚠ WARNING: Never use the hanging hole for unintended purpose, for instance, tethering the tool at high location. Bearing stress in a heavily loaded hole may cause damages to the hole, resulting in injuries to you or people around or below you.

Use the hanging hole at the bottom rear of the tool to hang the tool on a wall using a hanging cord or similar strings.

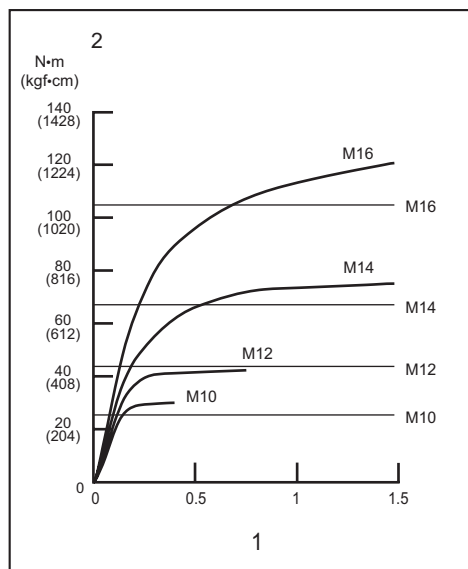
► **Fig.14:** 1. Hanging hole

OPERATION

The proper fastening torque may differ depending upon the kind or size of the screw/bolt, the material of the workpiece to be fastened, etc. The relation between fastening torque and fastening time is shown in the figures.

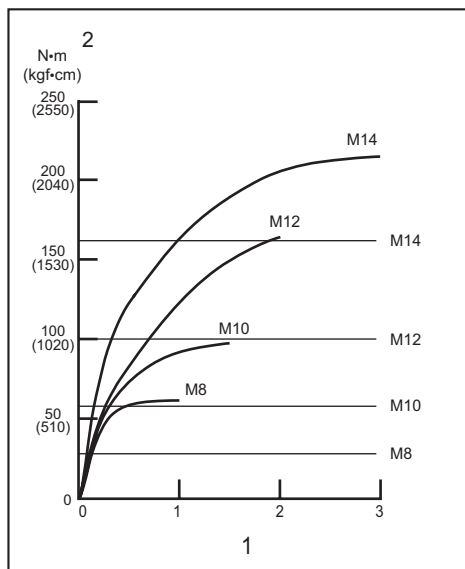
► **Fig.15**

The relation between fastening torque and fastening time for standard bolt (when impact force is 4)



1. Fastening time (second) 2. Fastening torque

The relation between fastening torque and fastening time for high tensile bolt (when impact force is 4)



1. Fastening time (second) 2. Fastening torque

Hold the tool firmly and place the point of the driver bit in the screw head. Apply forward pressure to the tool to the extent that the bit will not slip off the screw and turn the tool on to start operation.

NOTICE: If you use a spare battery to continue the operation, rest the tool at least 15 min.

NOTE: Use the proper bit for the head of the screw/bolt that you wish to use.

NOTE: When fastening M8 or smaller screw, choose a proper impact force and carefully adjust pressure on the switch trigger so that the screw is not damaged.

NOTE: Hold the tool pointed straight at the screw.

NOTE: If the impact force is too strong or you tighten the screw for a time longer than shown in the figures, the screw or the point of the driver bit may be overstressed, stripped, damaged, etc. Before starting your job, always perform a test operation to determine the proper fastening time for your screw.

The fastening torque is affected by a wide variety of factors including the following. After fastening, always check the torque with a torque wrench.

1. When the battery cartridge is discharged almost completely, voltage will drop and the fastening torque will be reduced.
2. Driver bit or socket bit
Failure to use the correct size driver bit or socket bit will cause a reduction in the fastening torque.
3. Bolt
 - Even though the torque coefficient and the class of bolt are the same, the proper fastening torque will differ according to the diameter of bolt.

- Even though the diameters of bolts are the same, the proper fastening torque will differ according to the torque coefficient, the class of bolt and the bolt length.
4. The manner of holding the tool or the material of driving position to be fastened will affect the torque.
 5. Operating the tool at low speed will cause a reduction in the fastening torque.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Driver bits
- Socket bits
- Bit-piece
- Hook
- Tool hanger
- Plastic carrying case
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

SPECIFIKATIONER

Modell:		TD003G
Åtdragningskapaciteter	Maskinskruv	M4 - M8
	Standardbult	M5 - M16
	Höghållfasta bultar	M5 - M14
Hastighet utan belastning (RPM)	4 (Max slagläge)	0 - 3 700 min ⁻¹
	3 (Hårt slagläge)	0 - 3 200 min ⁻¹
	2 (Medelslagläge)	0 - 2 100 min ⁻¹
	1 (Mjukt slagläge)	0 - 1 100 min ⁻¹
	T-läge	0 - 2 400 min ⁻¹
Slag per minut	4 (Max slagläge)	0 - 4 100 min ⁻¹
	3 (Hårt slagläge)	0 - 3 600 min ⁻¹
	2 (Medelslagläge)	0 - 2 600 min ⁻¹
	1 (Mjukt slagläge)	0 - 1 400 min ⁻¹
	T-läge	-
Märkspänning		36 V - 40 V likström max
Total längd		121 mm
Nettovikt		1,7 - 2,9 kg

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationer kan variera mellan olika länder.
- Vikten kan variera beroende på tillbehören, inklusive batterikassett. Den lättaste och den tyngsta kombinationen enligt EPTA-procedur 01/2014 visas i tabellen.

Tillgänglig batterikassett och laddare

Batterikassett	BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F / BL4080F * : Rekommenderat batteri
Laddare	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Vissa av batterikassetterna och laddarna på listan ovan kanske inte finns tillgängliga i din region.

⚠ VARNING: Använd endast batterikassetter och laddare från listan ovan. Användning av andra batterikassetter och laddare kan orsaka personskada och/eller brand.

Avsedd användning

Verktyget är avsett för skruvdragning i trä, metall och plast.

Buller

Den normala bullernivån för A-belastning är bestämd enligt EN62841-2-2:

Ljudtrycksnivå (L_{pA}) : 95 dB (A)
Ljudeffektnivå (L_{WA}) : 106 dB (A)
Måttolerans (K): 3 dB (A)

OBS: Det deklarerade bullervärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.

OBS: Det deklarerade bulleremissionsvärdet kan också användas i en preliminär bedömning av exponering för vibration.

⚠ VARNING: Använd hörselskydd.

⚠ VARNING: Bulleremissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade värdet, beroende på hur maskinen används och särskilt vilken typ av arbetsstycke som behandlas.

⚠ VARNING: Var noga med att identifiera säkerhetsåtgärder för att skydda användaren, vilka är grundade på en uppskattning av graden av exponering för vibrationer under de faktiska användningsförhållandena, (ta, förutom avtryckartiden, med alla delar av användarcykeln i beräkningen, som till exempel tiden då maskinen är avstängd och när den går på tomgång).

Vibration

Det totala vibrationsvärdet (treaxlad vektorsumma) bestämt enligt EN62841-2-2:

Arbetsläge: maskinens maximala kapacitet för slagåtdragning

Vibrationsemission (a_h): 11,9 m/s²

Måttolerans (K): 1,5 m/s²

OBS: Det deklarerade totala vibrationsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.

OBS: Det deklarerade totala vibrationsvärdet kan också användas i en preliminär bedömning av exponering för vibration.

⚠ VARNING: Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade värdet, beroende på hur maskinen används och särskilt vilken typ av arbetssyfte som behandlas.

⚠ VARNING: Var noga med att identifiera säkerhetsåtgärder för att skydda användaren, vilka är grundade på en uppskattning av graden av exponering för vibrationer under de faktiska användningsförhållandena, (ta, förutom avtryckartiden, med alla delar av användarcykeln i beräkningen, som till exempel tiden då maskinen är avstängd och när den går på tomgång).

EG-försäkran om överensstämmelse

Gäller endast inom EU

EG-försäkran om överensstämmelse inkluderas som bilaga A till denna bruksanvisning.

SÄKERHETSVARNINGAR

Allmänna säkerhetsvarningar för maskiner

⚠ VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, anvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer det här maskinen. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan leda till elstöt, brand och/eller allvarliga personsador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "maskin" som anges i varningarna hänvisar till din eldrivna maskin (sladdansluten) eller batteridrivna maskin (sladdlös).

Säkerhetsvarningar för batteridrivna skruvdragare

1. Håll maskinen i de isolerade handtagen om det finns risk för att skruvdragaren kan komma i kontakt med en dold elkabel. Skruvdragare som kommer i kontakt med en "strömförande" kabel kan få sina blottlagda metalldelar "strömförande", vilket kan ge användaren en elektrisk stöt.

2. Se till att alltid ha ordentligt fotfäste.
Se till att ingen står under dig när maskinen används på hög höjd.
3. Håll stadigt i maskinen.
4. Använd hörselskydd.
5. Rör inte bits eller arbetsstycket direkt efter arbetet. De kan vara extremt varma och kan orsaka brännskador.
6. Håll händerna på avstånd från roterande delar.
7. Använd extrahandtag om det levereras med maskinen. Om du förlorar kontrollen över maskinen kan det leda till personsador.
8. Håll maskinen i de isolerade handtagen om det finns risk för att skärverktyget kan komma i kontakt med en dold elkabel. Om skärverktyget kommer i kontakt med en "strömförande" ledning blir maskinens blottlagda metalldelar "strömförande" och kan ge operatören en elektrisk stöt.
9. Se till att det inte finns några elkablar, vattenrör, gasledningar etc. som kan orsaka fara om de skadas av verktyget.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠ VARNING: GLÖM INTE att också fortsättningsvis strikt följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter att du blivit van att använda den.

Vid FELAKTIG HANTERING av maskinen eller om inte säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning följs kan följden bli allvarliga personsador.

Viktiga säkerhetsanvisningar för batterikassetten

1. Innan batterikassetten används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.
2. Montera inte isär eller mixtra med batterikassetten. Det kan leda till brand, överdriven värme eller explosion.
3. Om drifttiden blivit avsevärt kortare ska användningen avbrytas omedelbart. Det kan uppstå överhettning, brännskador och t o m en explosion.
4. Om du får elektrolyt i ögonen ska de sköljas med rent vatten och läkare uppsökas omedelbart. Det finns risk för att synen förloras.
5. Kortslut inte batterikassetten.
 - (1) Rör inte vid polerna med något strömförande material.
 - (2) Undvik att förvara batterikassetten tillsammans med andra metallobjekt som t.ex. spikar, mynt o.s.v.
 - (3) Skydda batteriet mot vatten och regn. En batterikortslutning kan orsaka ett stort strömflöde, överhettning, brand och maskinhaveri.
6. Förvara och använd inte verktyget och batterikassetten på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 °C.
7. Bränn inte upp batterikassetten även om den är svårt skadad eller helt utsliten. Batterikassetten kan explodera i öppen eld.
8. Spika inte i, krossa, kasta, tappa eller slå batterikassetten mot hårda föremål. Dylåka händelser kan leda till brand, överdriven värme eller explosion.
9. Använd inte ett skadat batteri.

10. De medföljande litiumjonbatterierna är föremål för kraven i gällande lagstiftning för farligt gods. För kommersiella transporter (av t.ex. tredje parter som speditionsfirmor) måste de särskilda transportkrav som anges på emballaget och etiketter iakttas. För att förbereda den produkt som ska avsändas krävs att du konsulterar en expert på riskmaterial. Var också uppmärksam på att det i ditt land kan finnas ytterligare föreskrifter att följa. Tejpa över eller maskera blottade kontakter och packa batteriet på sådant sätt att det inte kan röra sig fritt i förpackningen.
11. När batterikassetten ska kasseras måste den tas bort från maskinen och kasseras på ett säkert sätt. Följ lokala föreskrifter beträffande avfallshantering av batteriet.
12. Använd endast batterierna med de produkter som specificerats av Makita. Att använda batterierna med ej godkända produkter kan leda till brand, överdriven värme, explosion eller utläckande elektrolyt.
13. Om maskinen inte används under en lång tid måste batteriet tas bort från maskinen.
14. Under och efter användning kan batterikassetten bli het vilket kan orsaka brännskador eller lättare brännskador. Var uppmärksam på hur du hanterar varma batterikassetter.
15. Vidrör inte verktygets kontakter direkt efter användning eftersom de kan bli heta och orsaka brännskador.
16. Låt inte flisor, damm eller smuts fastna i kontakterna, i hål eller spår i batterikassetten. Det kan leda till att verktyget eller batterikassetten värms upp, fattar eld, går sönder eller inte fungerar som de ska, vilket kan orsaka brännskador eller personskadorna.
17. Såvida inte verktyget stöder arbeten i närheten av högspänningsledning får batterikassetten inte användas i närheten av en högspänningsledning. Det kan leda till att verktyget eller batterikassetten går sönder eller inte fungerar korrekt.
18. Förvara batteriet utom räckhåll för barn.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠FÖRSIKTIGT: Använda endast äkta Makita-batterier. Användning av oäkta Makita-batterier eller batterier som har manipulerats kan leda till person- och utrustningsskador eller till att batteriet fattar eld. Det upphäver också Makitas garanti för verktyget och laddaren.

Tips för att uppnå batteriets maximala livslängd

1. Ladda batterikassetten innan den är helt urladdad. Stanna alltid maskinen och ladda batterikassetten när du märker att maskinen blir svagare.
2. Ladda aldrig en fulladdad batterikasset. Överladdning förkortar batteriets livslängd.
3. Ladda batterikassetten vid en rumstemperatur på 10 °C - 40 °C. Låt en varm batterikasset svalna innan den laddas.
4. När batterikassetten inte används ska den tas bort från verktyget eller laddaren.
5. Ladda batterikassetten om du inte har använt den på länge (mer än sex månader).

FUNKTIONSBESKRIVNING

⚠FÖRSIKTIGT: Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du justerar maskinen eller kontrollerar dess funktioner.

Montera eller demontera batterikassetten

⚠FÖRSIKTIGT: Stäng alltid av maskinen innan du monterar eller tar bort batterikassetten.

⚠FÖRSIKTIGT: Håll stadigt i maskinen och batterikassetten när du monterar eller tar bort batterikassetten. I annat fall kan det leda till att de glider ur dina händer och orsakar skada på maskinen och batterikassetten samt personskada.

Ta bort batterikassetten genom att skjuta ner knapp på kassetten framsida samtidigt som du drar ut batterikassetten.

► Fig.1: 1. Röd indikator 2. Knapp 3. Batterikasset

Sätt i batterikassetten genom att rikta in tungan på batterikassetten mot spåret i höljets och skjut den på plats. Tryck in batterikassetten ordentligt tills den låser fast med ett klick. Om du kan se den röda indikatorn som bilden visar är den inte låst ordentligt.

⚠FÖRSIKTIGT: Sätt alltid i batterikassetten helt tills den röda indikatorn inte längre syns. I annat fall kan den oväntat falla ur verktyget och skada dig eller någon annan.

⚠FÖRSIKTIGT: Montera inte batterikassetten med våld. Om kassetten inte lätt glider på plats är den felinsatt.

Indikerar kvarvarande batterikapacitet

Tryck på kontrollknappen på batterikassetten för att se kvarvarande batterikapacitet. Indikatorlamporna lyser i ett par sekunder.

► Fig.2: 1. Indikatorlampor 2. Kontrollknapp

Indikatorlampor			Kvarvarande kapacitet
Upplyst	Av	Blikar	
			75% till 100%
			50% till 75%
			25% till 50%
			0% till 25%
			Ladda batteriet.
			Batteriet kan ha skadats.

OBS: Beroende på användningsförhållanden och den omgivande temperaturen kan indikationen skilja sig lätt från den faktiska batterikapaciteten.

OBS: Den första (längst till vänster) indikatorlampan kommer att blinka när batterisdyddssystemet fungerar.

Skyddssystem för maskinen/batteriet

Verktyget är utrustat med ett skyddssystem för verktyget/batteriet. Detta system bryter automatiskt strömmen till motorn för att förlänga verktygets och batteriets livslängd. Verktöget stoppar automatiskt under användningen om verktyget eller batteriet hamnar i en av följande situationer:

Överbelastningsskydd

Om batteriet används på ett sätt som gör att det drar onormalt mycket ström kan det stoppas automatiskt utan någon varning. När detta sker stänger du av verktyget och upphör med arbetet som gjorde att verktyget överbelastades. Starta därefter verktyget igen.

Överhettningsskydd

När maskinen eller batteriet överhettas stoppas maskinen automatiskt. I sådant fall ska du låta maskinen och batteriet svalna innan du startar maskinen igen.

OBS: Lampan blinkar när maskinen är överhettad.

Överurladdningsskydd

När batteriets kapacitet är otillräcklig stoppar maskinen automatiskt. I sådant fall ska batteriet tas ur maskinen och laddas.

Skydd mot andra orsaker

Skyddssystemet är också utvecklat för att hantera andra orsaker som skulle kunna skada verktyget och tillåter verktyget att stanna automatiskt. Ta följande steg för att åtgärda felen när verktyget stannat temporärt eller helt.

1. Stäng av verktyget och starta sedan upp den igen för att starta om.
2. Laddning av batteriet/batterierna och ersätt det/dem med laddade batteri(er).
3. Låt verktyget och batteri(erna) svalna.

Om ingen förbättring kan hittas genom att återställa skyddssystemet, kontakta ditt lokala Makita Service Center.

Avtryckarens funktion

⚠FÖRSIKTIGT: Innan du sätter i batterikassetten i maskinen ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.

Tryck in avtryckaren för att starta maskinen. Hastigheten ökas genom att trycka hårdare på avtryckaren. Släpp avtryckaren för att stoppa maskinen.

► **Fig.3:** 1. Avtryckare

OBS: Verktöget stannar automatiskt om du håller in avtryckaren i ca 6 minuter.

OBS: När du trycker in avtryckaren fungerar inga andra knappar.

Reverseringsspakens funktion

⚠FÖRSIKTIGT: Kontrollera alltid rotationsriktningen före användning.

⚠FÖRSIKTIGT: Använd endast reverseringsknappen när maskinen har stoppat helt. Maskinen kan skadas om du byter rotationsriktning medan den fortfarande roterar.

⚠FÖRSIKTIGT: Ställ alltid in reverseringsspaken i neutralt läge när du inte använder maskinen.

Denna maskin har en reverseringsknapp för byte av rotationsriktning. Tryck in reverseringsspaken från sida A för medurs rotation och från sida B för moturs rotation. När reverseringsspaken är i neutralt läge fungerar inte avtryckaren.

► **Fig.4:** 1. Reverseringsspak

Elektronisk broms

Detta verktyg är försett med en elektronisk broms. Om verktyget inte stannar snabbt efter att avtryckaren släppts, behöver verktyget servas på ett Makita servicecenter.

Tända frontlampan

⚠FÖRSIKTIGT: Titta inte in i ljuset eller direkt i ljuskällan.

► **Fig.5:** 1. Frontlampa

Tryck på avtryckaren för att tända frontlamporna. Stäng av genom att släppa avtryckaren. Frontlamporna slocknar ca 10 sekunder efter att du har släppt avtryckaren.

Inaktivera frontlamporna genom att stänga av lampstatus. Stäng av lampstatusen genom att först trycka in och sedan släppa avtryckaren. Inom 10 sekunder efter att du släppt avtryckaren trycker du och håller in knappen  i några sekunder.

När lampstatusen är av tänds inte frontlamporna även om du trycker in avtryckaren.

För att sätta på lampstatusen igen trycker du och håller in  i några sekunder.

► **Fig.6:** 1. Knapp  2. Växelpanel

OBS: När verktyget överhettas blinkar frontlampan i en minut och sedan stängs växelpanelen av. I detta fall låter du verktyget svalna innan du använder det igen.

OBS: Bekräfta lampstatusen genom att trycka på avtryckaren när reverseringsspaken inte är i neutralläge. När frontlamporna tänds genom att avtryckaren trycks in, är lampstatusen på. När frontlamporna inte är tända är lampstatusen av.

OBS: Använd en torr trasa för att torka bort smuts från frontlamporna. Var försiktig så att inte frontlampornas glas repas, eftersom ljuset då kan bli svagare.

Lampläge

Du kan använda verktyget som en behändig lampä.

Slå på/stänga av lampläget

Tänd lampan genom att sätta reverseringsspaken i neutralt läge och trycka på avtryckaren.

Lampan fortsätter vara tänd i cirka en timme.

Stäng av lampläget genom att trycka på avtryckaren igen eller trycka in reverseringsspaken.

OBS: Du kan inte ändra tillämpningsläge medan lampläget är på. Lamporna på växelpanelen är inte tända när lampläget är på.

OBS: Du kan inte slå på/stänga av lampstatus eller ändra tillämpningsläge när lampläget är på.

OBS: Lampläget fungerar inte om skyddssystemet för verktyget/batteriet aktiveras eller om batterikapaciteten inte är tillräcklig.

Ändra tillämpningsläge

Vad är tillämpningsläge?

Tillämpningsläge är variationen av rotationen och påverkan som redan är förinställt i verktyget. Genom att välja ett lämpligt tillämpningsläge beroende på arbetet kan du utföra snabbare och/eller mycket finare finish.

Detta verktyg har följande tillämpningslägen:

Slagstyrka

- 4 (Max)
- 3 (Hård)
- 2 (Medel)
- 1 (Mjuk)
- T-läge

Tillämpningsläget kan ändras med knapp  eller knapp .

► **Fig. 7:** 1. Knapp  2. Knapp 

OBS: Om ingen av lamporna på panelen lyser, tryck in avtryckaren en gång.

OBS: Du kan inte ändra tillämpningsläge om du inte använder verktyget i cirka en minut. Tryck i så fall in avtryckaren en gång och tryck på knapp  eller knapp .

Ändra slagstyrka

Du kan ändra slagstyrkan i fem steg: 4 (max), 3 (hård), 2 (medel), 1 (mjuk) och T-läge.

Detta möjliggör en passande åtdragning för arbetet.

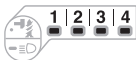
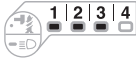
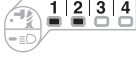
"T" är ett specialläge för åtdragning av självborrande skruvar. Detta läge hjälper till att förhindra skruvarna från att dras åt för hårt. Det ger även snabb drift och bra finish på samma gång. Verktyget kör in i en skruv med höghastighetsrotation och slutar strax efter verktygets moment startar.

Nivån på slagstyrkan ändras varje gång du trycker på knapp  eller knapp .

Du kan ändra slagstyrkan inom ca en minut efter att ha släppt avtryckaren.

OBS: Du kan förlänga tiden för att ändra slagstyrkan omkring en minut om du trycker på knapp  eller knapp .

► **Fig. 8**

Tillämpningsläge (slagstyrkan visas på panelen)	Maximalt antal slag	Ändamål	Exempel på tillämpning
4 (Max) 	4 100 min ⁻¹ (/min)	Drar åt med maximal kraft och hastighet.	Köra i skruvar i underlag, dra åt långa skruvar eller bultar.
3 (Hård) 	3 600 min ⁻¹ (/min)	Dra åt med mindre kraft och hastighet än vid läge Max (enklare att kontrollera än läge Max).	Köra i skruvar i underlag, dra åt bultar.
2 (Medel) 	2 600 min ⁻¹ (/min)	Åtdragning när en bra finish krävs.	Köra i skruvar i ytbehandlingskivor eller gipsskivor.
1 (Mjuk) 	1 400 min ⁻¹ (/min)	Åtdragning med låg kraft för att undvika skador på skruvgångor.	Dra åt sash-skruvar eller småskruvar, som M6.

Tillämpningsläge (slagstyrkan visas på panelen)	Maximalt antal slag	Ändamål	Exempel på tillämpning
T-läge * 	— (Verktyget stannar strax efter momentet startar.)	Köra i självborrande skruvar i en tunn metallplåt med bra finish.	Åtdragning av självborrande skruvar.

: Lampan är på.

* När verktyget roterar moturs är antalet slag per minut samma som i läge 4 (max) dvs. 4 100 min⁻¹ (/min).

OBS: När T-läge används varierar tiden för att stoppa indrivningen beroende på typ av skruv och materialet man skruvar i. Provskruva innan du använder det här läget.

OBS: Om ingen av lamporna på panelen lyser, tryck in avtryckaren en gång innan du trycker på knapp  eller knapp .

OBS: Alla lampor på växelpanelen släcks när verktyget stängs av för att spara på batteriet. Graden av slagstyrka kan kontrolleras genom att trycka in avtryckaren så pass mycket att maskinen inte börjar arbeta.

MONTERING

⚠FÖRSIKTIGT: Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du underhåller maskinen.

Montering eller demontering av skruvbits eller hylsbits

Använd endast skruvbits/hylsbits som har en isättande del enligt vad som visas i figuren. Använd inga andra bits.

► Fig.9

För verktyg med grunt skruvbitshål

A = 12 mm B = 9 mm	Använd endast dessa typer av borrar. Följ procedur 1. OBS! Bitsfäste är inte nödvändigt.
-----------------------	--

För verktyg med djupt borrarbitshål

A = 17 mm B = 14 mm	För att montera dessa typer av skruvbits följer du procedur 1.
A = 12 mm B = 9 mm	För att montera dessa typer av skruvbits följer du procedur 2. OBS! Bitsfäste är nödvändigt för att installera bitset.

Procedur 1

För maskin med snabbhylsa

För att montera bitsetet ska du sätta i det i hylsan så långt det går.

► Fig.10: 1. Skruvbits 2. Hylsa

Procedur 2

Förutom **procedur 1** ovan, ska bitsfästet föras in i hylsan med dess spetsiga del vänd in mot hylsan.

► Fig.11: 1. Skruvbits 2. Bitsfäste 3. Hylsa

Ta ut bitset genom att dra hylsan i pilens riktning och dra ut skruvbitset.

► Fig.12: 1. Indrivningsbits 2. Hylsa

OBS: Om skruvbitset inte är isatt djupt nog i hylsan kommer inte hylsan att gå tillbaka till sitt ursprungliga läge och skruvbitset fästs inte. Försök då att sätta i bitset på nytt enligt instruktionerna ovan.

OBS: Om det är svårt att sätta i bitsetet kan du först trycka ner hylsan och sedan sätta i bitsetet så lång det går.

OBS: Efter att skruvbitset är isatt kontrollerar du att det är ordentligt fastskruvat. Om det åker ut ska du inte använda det.

Monteringskrok

⚠WARNING: Använd endast upphängnings-/monteringsdelarna för sina avsedda ändamål, t.ex. att hänga verktyget på en verktygsrem mellan arbetsstillfällena eller arbetsintervallen.

⚠WARNING: Var försiktig så att du inte överbelastar kroken eftersom för mycket kraft eller ojämn överbelastning kan orsaka skador på verktyget, vilket kan leda till personskadorna.

⚠FÖRSIKTIGT: När kroken monteras skall alltid skruven dras åt ordentligt. Om inte kan kroken lossa från maskinen och leda till personskada.

⚠FÖRSIKTIGT: Se till att hänga upp verktyget ordentligt innan du släpper taget. Otillräcklig eller obalanserad fasthakning kan orsaka att det faller av och du kan skadas.

Haken kan användas när du vill hänga upp verktyget temporärt. Den kan monteras på båda sidorna av maskinen. För att montera kroken sätter du i den i ett spår i maskinhuset på endera sida och drar fast den med en skruv. Ta bort kroken genom att skruva loss skruven.

► Fig.13: 1. Spår 2. Krok 3. Skruv

Använda upphängningshålet

⚠ VARNING: Använd aldrig upphängningshålet för ej avsedd användning, t. ex. genom att binda upp verktyget på en hög plats. Bärande spänning i ett tungt belastat hål kan orsaka skador på hålet, vilket kan leda till skador på dig eller människor runt eller under dig.

Använd upphängningshålet på botten eller baksidan på verktyget för att hänga verktyget på en vägg med hjälp av en upphängningssladd eller liknande band.

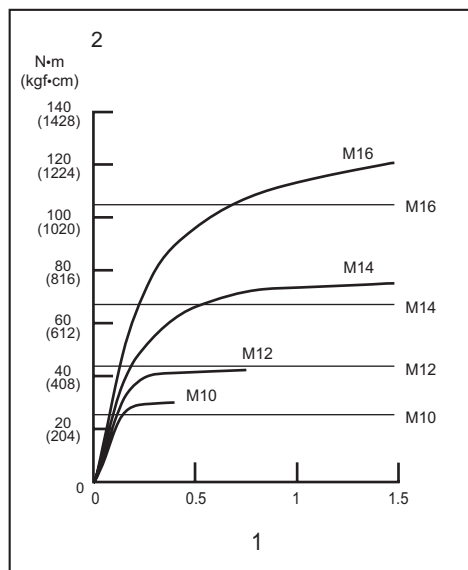
► Fig.14: 1. Upphängningshål

ANVÄNDNING

Det korrekta åtdragningsmomentet för det som ska fästas kan variera beroende på skruvens/bultens typ eller storlek, arbetsstyckets material m.m. Sambandet mellan åtdragningsmomentet och åtdragningstiden visas i figurerna.

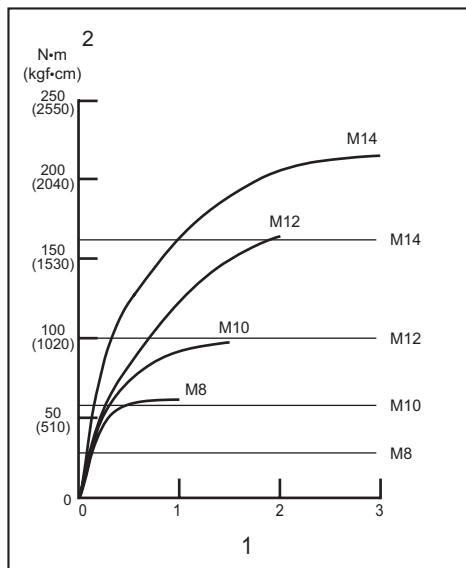
► Fig.15

Samband mellan fästmoment och fästtid för standardbult (när slagstyrkan är 4)



1. Åtdragningsmoment 2. Åtdragningsmoment

Samband mellan fästmoment och fästtid för höghållfast bult (när slagstyrkan är 4)



1. Åtdragningsmoment 2. Åtdragningsmoment

Håll i maskinen stadigt och placera spetsen på skruvbitset i skruvhuvudet. Tryck maskinen framåt så att bitset inte halkar av skruven och starta maskinen.

OBSERVERA: Om du använder ett reservbatteri för att fortsätta med arbetet ska maskinen först vila i minst 15 minuter.

OBS: Använd korrekt bits för det skruv-/bult huvud som du vill använda.

OBS: När du sätter fast en M8-skruv eller mindre skruv ska du välja en passande slagstyrka och försiktigt justera trycket på avtryckaren så att skruven inte skadas.

OBS: Håll maskinen så att den pekar rakt på skruven.

OBS: Om slagstyrkan är för stor dras skruven åt under längre tid än vad som visas i figurerna. Skruven eller spetsen på bitset kan överbelastas, skadas, gängning bli förstörd osv. Innan du påbörjar ett arbete ska du alltid göra ett test för att bestämma den korrekta åtdragningstiden för skruven.

Åtdragningsmomentet påverkas av en mängd olika faktorer, däribland: Kontrollera alltid åtdragningen med en momentnyckel efter fastsättningen.

1. När batterikassetten är nästan helt urladdad kommer spänningen att falla och åtdragningsmomentet att minska.
2. Skruvbits eller hylsbits
Åtdragningsmomentet försämras om inte rätt storlek används på skruvbits eller hylsbits.
3. Bult
 - Även om momentkoefficienten och bultklassen är samma beror det korrekta åtdragningsmomentet på bultens diameter.

- Även om bultarnas diameter är samma kommer det korrekta åtdragningsmomentet att skilja sig åt i enlighet med momentkoefficienten, bultklassen och bultens längd.
4. Momentet påverkas även av fästmaterialet eller hur maskinen hålls.
 5. Ommaskinen används med låg hastighet minskar åtdragningsmomentet.

UNDERHÅLL

⚠FÖRSIKTIGT: Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan inspektion eller underhåll utförs.

OBSERVERA: Använd inte bensin, förtunningsmedel, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

VALFRIA TILLBEHÖR

⚠FÖRSIKTIGT: Följande tillbehör eller tillsatser rekommenderas för användning med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Skruvbits
- Hylsbits
- Bitsfäste
- Krok
- Maskinkrok
- Förvaringsväska av plast
- Makitas originalbatteri och -laddare

OBS: Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

TEKNISKE DATA

Modell:		TD003G
Festekapasitet	Maskinskrue	M4 - M8
	Standardskrue	M5 - M16
	Høyfast skrue	M5 - M14
Hastighet uten belastning (o/min)	4 (maks. slagmodus)	0 – 3 700 min ⁻¹
	3 (hard slagmodus)	0 – 3 200 min ⁻¹
	2 (middels slagmodus)	0 – 2 100 min ⁻¹
	1 (myk slagmodus)	0 – 1 100 min ⁻¹
	T-modus	0 – 2 400 min ⁻¹
Slag per minutt	4 (maks. slagmodus)	0 – 4 100 min ⁻¹
	3 (hard slagmodus)	0 – 3 600 min ⁻¹
	2 (middels slagmodus)	0 – 2 600 min ⁻¹
	1 (myk slagmodus)	0 – 1 400 min ⁻¹
	T-modus	-
Nominell spenning		DC 36 V – 40 V maks
Total lengde		121 mm
Nettovekt		1,7 – 2,9 kg

- På grunn av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene som oppgis i dette dokumentet endres uten varsel.
- Spesifikasjonene kan variere fra land til land.
- Vekten kan variere avhengig av tilbehøret/tilbehørene, inkludert batteriet. Den letteste og tyngste kombinasjonen, i henhold til EPTA-prosedyre 01/2014, vises i tabellen.

Passende batteri og lader

Batteriinnsett	BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F / BL4080F * : Anbefalt batteri
Lader	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Noen av batteriene og laderne som er opplistet ovenfor er kanskje ikke tilgjengelige, avhengig av hvor du bor.

⚠ ADVARSEL: Bruk kun de batteriene og laderne som er opplistet ovenfor. Bruk av andre batterier og ladere kan føre til personskader og/eller brann.

Riktig bruk

Maskinen er beregnet til skruing i tre, metall og plast.

Støy

Typisk A-vektet lydtryknivå er bestemt i henhold til EN62841-2-2:

Lydtryknivå (L_{pA}) : 95 dB (A)

Lydeffektnivå (L_{WA}) : 106 dB (A)

Usikkerhet (K): 3 dB (A)

MERK: Den/de oppgitte verdien(e) for genererte vibrasjoner har blitt målt i henhold til standard testmetoder, og kan bli brukt til å sammenligne ett verktøy med et annet.

MERK: Den/de angitte verdien(e) for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

⚠ ADVARSEL: Bruk hørselsvern.

⚠ ADVARSEL: De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den/de angitte vibrasjonsverdien(e), avhengig av hvordan verktøyet brukes.

⚠ ADVARSEL: Sørg for å identifisere vernetiltak for å beskytte operatøren, som er basert på et estimat av eksponeringen under de faktiske bruksforholdene (idet det tas hensyn til alle deler av driftssyklusen, dvs. hvor lenge verktøyet er slått av, hvor lenge det går på tomgang og hvor lenge startbryteren faktisk holdes trykket).

Vibrasjoner

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold EN62841-2-2:

Arbeidsmodus: slagstramming av festemidler med maskinens maksimale kapasitet

Genererte vibrasjoner (a_h): 11,9 m/s²

Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

MERK: Den/de oppgitte verdien(e) for totalt genererte vibrasjoner har blitt målt i henhold til standard testmetoder, og kan bli brukt til å sammenligne ett verktøy med et annet.

MERK: Den/de angitte verdien(e) for totalt genererte vibrasjoner kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

⚠ ADVARSEL: De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den/de angitte vibrasjonsverdien(e), avhengig av hvordan verktøyet brukes og spesielt i forhold til arbeidsstykket som blir behandlet.

⚠ ADVARSEL: Sørg for å identifisere vernetiltak for å beskytte operatøren, som er basert på et estimat av eksponeringen under de faktiske bruksforholdene (idet det tas hensyn til alle deler av driftssyklusen, dvs. hvor lenge verktøyet er slått av, hvor lenge det går på tomgang og hvor lenge startbryteren faktisk holdes trykket).

EFs samsvarserklæring

Gjelder kun for land i Europa

EFs samsvarserklæring er lagt til som vedlegg A i denne bruksanvisningen.

SIKKERHETSADVARSEL

Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL: Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med dette elektroverktøyet. Hvis ikke alle instruksjonene nedenfor følges, kan det forekomme elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade.

Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.

Uttrykket «elektrisk verktøy» i advarslene refererer både til elektriske verktøy (med ledning) tilkoblet strømmettet, og batteridrevne verktøy (uten ledning).

Sikkerhetsanvisninger for batteridrevet slagtrekker

1. Hold maskinen i det isolerte håndtaket når festemidlet kan komme i kontakt med skjulte ledninger under arbeidet. Hvis skruer eller bolter kommer i kontakt med en «strømførende» ledning, kan metalldelene på det elektriske verktøyet bli «strømførende» og føre til at brukeren får støt.

2. Pass på at du har godt fotfeste. Forviss deg om at ingen står under deg når du jobber høyt over bakken.
3. Hold godt fast i verktøyet.
4. Bruk hørselsvern.
5. Du må ikke berøre bitset eller arbeidsstykket umiddelbart etter at arbeidet er utført. Disse kan være ekstremt varme og vil kunne forårsake brannskader.
6. Hold hendene unna roterende deler.
7. Bruk hjelpehåndtak, hvis det (de) følger med maskinen. Hvis maskinen kommer ut av kontroll, kan det resultere i helseskader.
8. Hold maskinen i det isolerte håndtaket når skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger under arbeidet. Hvis kuttetilbehøret kommer i kontakt med «strømførende» ledninger, kan ikke isolerte metalldele i maskinen bli «strømførende» og kunne gi brukeren elektrisk støt.
9. Pass på at det ikke finnes noen elektriske kabler, vannrør, gassrør, osv. som kan utgjøre en fare hvis de blir skadet av verktøyet.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

⚠ ADVARSEL: IKKE LA hensynet til hva som er «behagelig» eller det faktum at du kjenner produktet godt (etter mange gangers bruk) gjøre deg mindre oppmerksom på sikkerhetsreglene for bruken av det aktuelle produktet.

Ved MISBRUK eller hvis ikke sikkerhetsreglene i denne bruksanvisningen følges, kan det oppstå alvorlig personskaade.

Viktige sikkerhetsanvisninger for batteriinnsetts

1. Før du begynner å bruke batteriet, må du lese alle anvisninger og forsiktighetsregler på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.
2. Ikke demonter eller tukle batteriet. Det kan føre til brann, overoppheting eller eksplosjon.
3. Hvis driftstiden er blitt vesentlig kortere, må du omgående slutte å bruke maskinen. Hvis ikke kan resultatet bli overoppheting, mulige forbrenninger eller til og med en eksplosjon.
4. Hvis du får elektrolytt i øynene, må du skylle dem med store mengder rennende vann og oppsøke lege med én gang. Denne typen uhell kan føre til varig blindhet.
5. Ikke kortslett batteriet:
 - (1) De kan være ekstremt varme og du kan brenne deg.
 - (2) Ikke lagre batteriet i samme beholder som andre metallgjenstander, som for eksempel spiker, mynter osv.
 - (3) Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.En kortslutning av batteriet kan føre til et kraftig strømstøt, overoppheting, mulige forbrenninger og til og med til at batteriet går i stykker.
6. Ikke oppbevar og bruk verktøyet og batteriet på steder hvor temperaturen kan komme opp i eller overskride 50 °C.

7. Ikke sett fyr på batteriet, ikke engang om det er sterkt skadet eller helt utslitt. Batteriet kan eksplodere hvis det begynner å brenne.
8. Du må ikke spikre, skjære, klemme, kaste eller miste batteriet, og heller ikke slå en hard gjenstand mot batteriet. En slik oppførsel kan føre til brann, overoppheting eller eksplosjon.
9. Ikke bruk batterier som er skadet.
10. Lithium-ion-batteriene som medfølger er gjenstand for krav om spesialavfall.
For kommersiell transport, f.eks av tredjeparter eller speidører, må spesielle krav om pakking og merking følges. Før varen blir sendt, må du forhøre deg med en ekspert på farlig materiale. Ta også hensyn til muligheten for mer detaljerte nasjonale bestemmelser. Bruk teip eller maskeringsteip for å skjule åpne kontakter og pakk inn batteriet på en slik måte at den ikke kan bevege seg rundt i emballasjen.
11. Når du kasserer batteriinnsetsen, må du ta den ut av verktøyet og avhende den på et sikkert sted. Følg lokale bestemmelser for avhending av batterier.
12. Bruk batteriene kun med produkter spesifisert av Makita. Montere batteriene i produkter som ikke er konforme kan føre til brann, overheting eller elektrolyttlekkasje.
13. Hvis verktøyet ikke skal brukes over en lengre periode, må batteriet tas ut av verktøyet.
14. Under og etter bruk kan batteriet bli varmt og før til brannskader. Vær forsiktig med håndteringen av varme batterier.
15. Ikke berører terminalen på verktøyet rett etter bruk, da den kan bli varm og forårsake brannskader.
16. Ikke la spon, støv eller jord sette seg fast i terminalene, hullene og sporene i batteriet. Det kan føre til at batteriet eller verktøyet blir overopphetet, begynner å brenne, sprekke eller ikke fungerer som det skal, og forårsake brannskader eller personskaade.
17. Med mindre verktøyet støtter bruk nær en høyspent strømlinje, skal ikke batteriet brukes nær en høyspent strømlinje. Det kan føre til en funksjonsfeil eller at verktøyet eller batteriet slutter å fungere.
18. Oppbevar batteriet utilgjengelig for barn.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

⚠FORSIKTIG: Bruk kun originale Makita-batterier. Bruk av batterier som har endret seg, eller som ikke er originale Makita-batterier, kan føre til at batteriet sprekke og forårsaker brann, personskaade og andre skader. Det vil også ugyldiggjøre garantien for Makita-verktøyet og -laderen.

Tips for å opprettholde maksimal batterilevetid

1. Lad batteriinnsetsen før den er helt utladet. Stopp alltid driften av verktøyet og lad batteriinnsetsen når du merker at effekten reduseres.
2. Lad aldri en batteriinnsets som er fulladet. Overopplading forkorter batteriets levetid.
3. Lad batteriet i romtemperatur ved 10 °C - 40 °C. Et varmt batteri må kjøles ned før lading.
4. Når batteriet ikke er bruk, skal det tas ut av verktøyet eller laderen.
5. Lad batteriet hvis det ikke har vært brukt på en lang stund (over seks måneder).

FUNKSJONS BESKRIVELSE

⚠FORSIKTIG: Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

Sette inn eller ta ut batteri

⚠FORSIKTIG: Slå alltid av verktøyet før du setter inn eller fjerner batteriet.

⚠FORSIKTIG: Hold verktøyet og batteripatronen i et fast grep når du monterer eller fjerner batteripatronen. Hvis du ikke holder verktøyet og batteripatronen godt fast, kan du miste grepet, og dette kan føre til skader på verktøyet og batteripatronen samt personskaade.

For å ta ut batteriet må du skyve på knappen foran på batteriet og trekke det ut.

► **Fig.1:** 1. Rød indikator 2. Knapp 3. Batteriinnsets

Når du skal sette inn batteriet, må du plassere tungen på batteriet på linje med sporet i huset og skyve batteriet på plass. Skyv det helt inn til det går i inngrep med et lite klikk. Hvis du kan se den røde indikatoren som vist i figuren, er det ikke helt låst.

⚠FORSIKTIG: Batteriet må alltid settes helt inn, så langt at den røde indikatoren ikke lenger er synlig. Hvis dette ikke gjøres, kan batteriet falle ut av verktøyet og skade deg eller andre som oppholder seg i nærheten.

⚠FORSIKTIG: Ikke bruk makt når du setter i batteriet. Hvis batteriet ikke glir lett inn, er det fordi det ikke settes inn på riktig måte.

Indikere gjenværende batterikapasitet

Trykk på sjekk-knappen på batteriet for vise gjenværende batterikapasitet. Indikatorlampene lyser i et par sekunder.

► **Fig.2:** 1. Indikatorlamper 2. Kontrollknapp

Indikatorlamper			Gjenværende batterinivå
Tent	Av	Blinker	
			75 % til 100 %
			50 % til 75 %
			25 % til 50 %
			0 % til 25 %
			Lad batteriet.
			Batteriet kan ha en feil.

MERK: Det angitte nivået kan avvike noe fra den faktiske kapasiteten alt etter bruksforholdene og den omgivende temperaturen.

MERK: Den første (helt til venstre) indikatorlampen vil blinke når batterivernsystemet fungerer.

Batterivernsystem for verktøy/batteri

Verktøyet er utstyrt med et batterivernsystem for verktøy/batteri. Dette systemet kutter automatisk strømmen til motoren for å forlenge verktøyets og batteriets levetid. Verktøyet stopper automatisk under drift hvis verktøyet eller batteriet utsettes for en av følgende tilstander:

Overlastsikring

Når batteriet brukes på en måte som gjør at det bruker unormalt mye strøm, vil verktøyet stoppe, helt automatisk og uten forvarsel. I dette tilfellet må du slå av verktøyet og avslutte bruken som forårsaket at verktøyet ble overbelastet. Slå deretter verktøyet på for å starte det igjen.

Overopphetsvern

Når verktøyet eller batteriet blir overopphetet, stanser verktøyet automatisk. I dette tilfellet lar du verktøyet og batteriet avkjøles før du starter verktøyet på nytt.

MERK: Lampen blinker når verktøyet er overopphetet.

Overutladingsvern

Når det blir batterikapasiteten er utilstrekkelig, stopper verktøyet automatisk. I så fall fjerner du batteriet fra verktøyet og lader det.

Vern mot andre årsaker

Vernesystemet er også laget for beskyttelse mot andre ting som kan skade verktøyet og gjøre at det stanser automatisk. Ta alle de følgende forholdsreglene for å fjerne årsakene til at verktøyet har stanset midlertidig mens det er i drift.

1. Skru av verktøyet, og så skruv du verktøyet på igjen for å starte på nytt.
2. Lad opp batteriet/ene eller skift det/dem ut med oppladde batteri(er).
3. La både verktøyet og batteriet/ene kjøle seg ned.

Hvis det ikke blir noen forbedring ved at vernesystemet gjenoprettes, ta kontakt med det lokale Makita servicesenteret.

Bryterfunksjon

⚠FORSIKTIG: Før du setter batteriet inn i maskinen, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til «AV»-stilling når den slippes.

For å starte maskinen, må du trykke på startbryteren. Når du trykker hardere på startbryteren, øker hastigheten på verktøyet. Slipp opp bryteren for å stanse verktøyet.

► Fig.3: 1. Startbryter

MERK: Verktøyet stopper automatisk hvis du holder inne startbryteren i mer enn 6 minutter.

MERK: Mens du trekker i startbryteren, vil ingen andre knapper virke.

Reverseringsfunksjon

⚠FORSIKTIG: Før arbeidet begynner, må du alltid kontrollere rotasjonsretningen.

⚠FORSIKTIG: Bruk reversbryteren bare etter at verktøyet har stoppet helt. Hvis du endrer rotasjonsretningen før verktøyet har stoppet, kan det bli ødelagt.

⚠FORSIKTIG: Når du ikke skal bruke maskinen lenger, må du alltid sette reversbryteren i nøytral stilling.

Dette verktøyet har en reversbryter som kan brukes til å endre rotasjonsretningen. Trykk inn reversbryteren fra «A»-siden for å velge rotasjon med klokken, eller fra «B»-siden for å velge rotasjon mot klokken.

Når reversbryteren er i nøytral stilling, kan ikke startbryteren trykkes inn.

► Fig.4: 1. Reverseringsspak

Elektrisk brems

Dette verktøyet er utstyrt med elektrisk brems. Hvis verktøyet ikke stopper raskt når startbryteren slippes, må du få gjennomført service ved et Makita servicesenter.

Tenne frontlampen

⚠FORSIKTIG: Ikke se inn i lyset eller se direkte på lyskilden.

► Fig.5: 1. Frontlampe

Trekk i startbryteren for å slå på frontlampene. Slå av ved å slippe startbryteren. Frontlampene slår seg av omtrent 10 sekunder etter at du har sluppet startbryteren.

Deaktiver frontlampene ved å slå av lampestatusen. Slå av lampestatusen ved først å trekke i og deretter slippe startbryteren. Innen 10 sekunder etter at du har sluppet startbryteren, trykker du på og holder inne knappen  i noen sekunder.

Når lampestatusen er av, vil ikke lampen slå seg på selv om du trekker i startbryteren.

Slå på lampestatusen igjen ved å trykke på holde inne knappen  i noen sekunder.

► Fig.6: 1. Knapp  2. Bryterpanel

MERK: Når verktøyet blir overopphetet, blinker frontlampene i ett minutt, og deretter slår bryterpanelet seg av. Hvis dette skjer, må du la verktøyet kjøle seg ned før du bruker det igjen.

MERK: For å bekrefte lampestatusen, må du dra i startbryteren mens reverseringsspaken ikke er i nøytral stilling. Når frontlampene tennes fordi du drar i startbryteren, er lampestatusen på. Når frontlampene ikke tennes, er lampestatusen av.

MERK: Bruk en tørr klut til å tørke støv av linsen på frontlampene. Vær forsiktig så det ikke blir riper i linsen på frontlampene, da dette kan redusere lysstyrken.

Lyktmodus

Du kan bruke verktøyet som en praktisk lykt.

Slå lyktmodusen på/av

Når du skal slå på lykten, setter du reverseringsspaken i nøytral stilling og trekker i startbryteren.

Lykten fortsetter å lyse i ca. én time.

Når du skal slå av lykten, trekker du i startbryteren igjen eller trykker inn reverseringsspaken.

MERK: Du kan ikke endre brukermodusen mens lyktmodus er på. Lampene på bryterpanelet slår seg ikke på når lyktmodus er på.

MERK: Du kan ikke slå lampestatusen på/av eller endre brukermodusen mens lyktmodus er på.

MERK: Lyktmodus fungerer ikke når beskyttelsessystemet for verktøyet/batteriet er aktivert eller batterikapasiteten er utilstrekkelig.

Endre brukermodusen

Hva er brukermodusen?

Brukermodus er variasjonen av rotasjon og slag som allerede er til stede i verktøyet. Ved å velge egnet brukermodus kan du oppnå hurtigere arbeid og/eller et penere resultat, avhengig av arbeidet.

Dette verktøyet har følgende brukermodi:

Slagkraft

- 4 (maks.)
- 3 (hard)
- 2 (middels)
- 1 (myk)
- T-modus

Skifte av brukermodus kan utføres med knappene  eller .

► **Fig.7:** 1. Knapp  2. Knapp 

MERK: Når ingen av lampene på panelet er tent, trekker du i startbryteren én gang.

MERK: Du kan ikke endre brukermodus hvis verktøyet er inaktivt i ca. ett minutt. I dette tilfellet trekker du i startbryteren én gang og trykker på -knappen eller -knappen.

Endre støtstyrken

Du kan endre slagkraften i fem trinn: 4 (maks.), 3 (hard), 2 (middels), 1 (myk) og T-modus.

Dette gjør det mulig å stramme skruer i samsvar med jobbtypen.

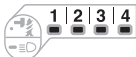
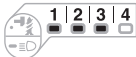
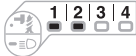
“T” er en spesialmodus for tilstrømming av selvboerende skruer. Denne modusen bidrar til å forhindre at skruene overstrammes. Den bidrar også til raskt arbeid og samtidig godt resultat. Verktøyet driver en skrue med høyhastighetsrotasjon og stopper like etter at verktøyet starter slag.

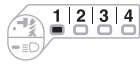
Nivået på slagkraften skifter hver gang du trykker på -knappen eller -knappen.

Du kan endre slagkraften innen omtrent ett minutt etter å ha sluppet startbryteren.

MERK: Du kan forlenge tiden for å endre slagkraften med ca. ett minutt hvis du trykker på -knappen eller -knappen.

► **Fig.8**

Brukermodus (Slagkraften vises på panelet)	Maksimalt antall slag	Hensikten	Eksempel på bruk
4 (maks.) 	4 100 min ⁻¹ (/min)	Strammes med maksimal kraft og hastighet.	Drive inn skruer i underlagsmateriale, stramming av lange skruer eller bolter.
3 (hard) 	3 600 min ⁻¹ (/min)	Stramming med mindre kraft og hastighet enn maks.-modus (enkler å kontrollere enn maks.-modus).	Drive inn skruer i underlagsmateriale, stramming av skruer.
2 (middels) 	2 600 min ⁻¹ (/min)	Stramming når det er behov for en god finish.	Drive inn skruer i bekleddingsbord og gipsplater.

Brukermodus (Slagkraften vises på panelet)	Maksimalt antall slag	Hensikten	Eksempel på bruk
1 (myk) 	1 400 min ⁻¹ (/min)	Stramming med mindre styrke for å unngå brudd på skruvegjenger.	Stramming av spesialskruer for vinduer eller små skruer som M6.
T-modus * 	— (Verktøyet slutter å rotere straks etter at slaget starter.)	Drive inn selv borende skruer i en tynn metallplate med god overflate.	Stramming av selvskruende skruer.

: Lampen er på.

* Når verktøyet roterer mot klokken, er slagkraften per minutt den samme som i modus 4 (maks), 4 100 min⁻¹ (/min).

MERK: Tiden det tar å stanse inndrivingen med T-modus varierer avhengig av skruetypen og materialet som skal drives. Kjør en test før du bruker denne modusen.

MERK: Når ingen av lampene på panelet er tent, trekker du én gang i startbryteren før du trykker på -knappen eller -knappen.

MERK: Alle lampene på bryterpanelet slukkes når maskinen slås av for å spare batteriet. Du kan kontrollere borsstyrken ved å trekke i startbryteren til maskinen ikke er i drift.

MONTERING

⚠FORSIKTIG: Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du utfører noe arbeid på maskinen.

Montere eller demontere skrutrekkerbor eller hulbor

Bruk bare skrutrekkerbor eller hulbor som har åpningsdimensjoner som vist i figuren. Ikke bruk andre skrutrekkerbor/hulbor.

► Fig.9

For verktøy med grunt skrutrekkerborehull

A= 12 mm B= 9 mm	Bruk bare denne typen skrutrekkerbor. Følg fremgangsmåte 1. (Merk) det er ikke nødvendig med bordelen.
---------------------	--

For verktøy med dypt skrutrekkerborehull

A= 17 mm B= 14 mm	Du installerer disse skrutrekkerborene ved å følge fremgangsmåte 1.
A= 12 mm B= 9 mm	Du installerer disse skrutrekkerborene ved å følge fremgangsmåte 2. (Merk) Du trenger bordelen for å installere boret.

Fremgangsmåte 1

For verktøy med kjoks av typen ett-trykks

Monter skrutrekkerboret ved å sette det så langt inn i kjoksen som det vil gå.

► Fig.10: 1. Skrutrekkerbor 2. Hylse

Fremgangsmåte 2

I tillegg til fremgangsmåte 1 setter du bits-delen inn i kjoksen med den spisse enden pekende innover.

► Fig.11: 1. Skrutrekkerbor 2. Bits-del 3. Hylse

For å demontere skrutrekkerboret må du dra hylsen i pilretningen og dra skrutrekkerboret ut.

► Fig.12: 1. Skrutrekkerbor 2. Hylse

MERK: Hvis skrutrekkerboret ikke settes langt nok inn i hylsen, går ikke hylsen tilbake til utgangsposisjon og skrutrekkerboret sikres ikke. I slike tilfeller må du prøve å sette inn bitset på nytt i henhold til instruksene over.

MERK: Hvis det er vanskelig å sette inn skrutrekkerboret, må du trekke i kjoksen og sette det inn så langt det vil gå.

MERK: Når skrutrekkerboret er satt inn, må du forsikre deg om at det sitter godt. Hvis det faller ut, må du ikke bruke det.

Monteringskrok

⚠ADVARSEL: Opphengs-/monteringsdelene skal kun brukes til det de er beregnet på, f.eks. å henge verktøyet på et verktøybelte mellom jobber eller arbeidsøkt.

⚠ADVARSEL: Unngå å overbelaste kroken, da for mye kraft eller for tung last kan skade verktøyet, noe som igjen kan føre til personskade.

⚠FORSIKTIG: Når du monterer kroken, må du stramme skruen godt. Hvis ikke kan kroken løsne fra verktøyet og forårsake personskade.

⚠FORSIKTIG: Kontroller at verktøyet henger godt fast før du slipper taket. Hvis verktøyet ikke henger godt nok fast eller er i ubalanse, kan det falle ned og skade deg.

Kroken er praktisk for å henge opp verktøyet med for kortere tid. Den kan monteres på begge sider av verktøyet. For å montere kroken, må du sette den inn i sporet på en av sidene av verktøyhuset og feste den med en skrue. Ta den av igjen ved å løsne skruen.

► **Fig.13:** 1. Spor 2. Krok 3. Skrue

Bruk av opphengshullet

⚠ADVARSEL: Aldri bruk opphengshullet til noe det ikke er ment til, for eksempel å tjøre verktøyet på et høyt sted. Stor last i et tungt belastet hull kan forårsake skader på hullet, som kan føre til personskader på deg og andre personer rundt, eller under deg.

Bruk opphengshullet i bunnen, bak på verktøyet for å henge det opp på en vegg med en opphengsstropp eller lignende.

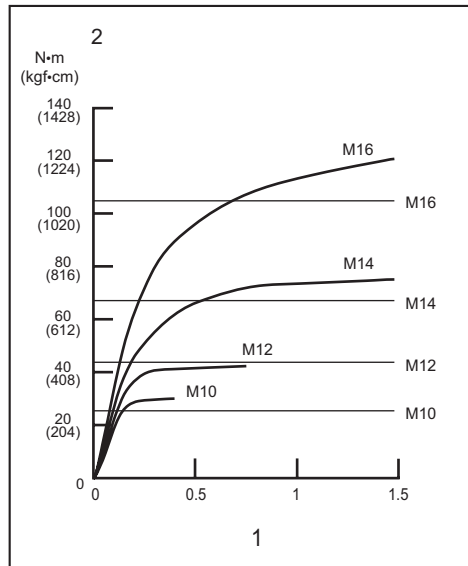
► **Fig.14:** 1. Opphengshull

BRUK

Riktig tiltrekkingsmoment kan variere avhengig av skruens/boltens type og størrelse, materialet i arbeidsemnet som skal festes osv. Forholdet mellom tiltrekkingsmoment og tiltrekkingstid vises i figurene.

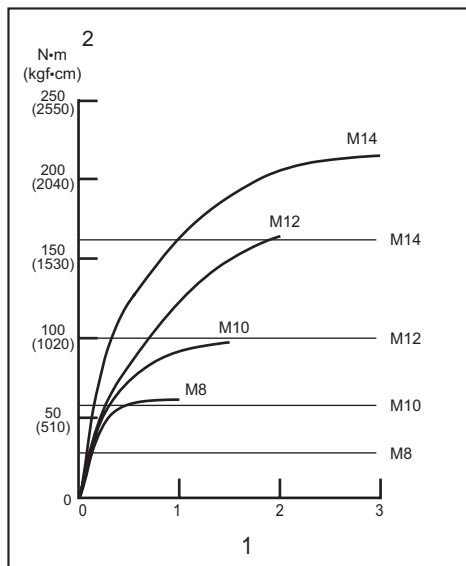
► **Fig.15**

Relasjonen mellom tiltrekkingsmoment og tiltrekkingstid for standard bolt (når slagkraften er 4)



1. Festetid (sekunder) 2. Tiltrekkingsmoment

Relasjonen mellom tiltrekkingsmoment og tiltrekkingstid for høyfast bolt (når slagkraften er 4)



1. Festetid (sekunder) 2. Tiltrekkingsmoment

Hold verktøyet støtt og plasser spissen på slagskrutrekkeren i skruhodet. Beveg verktøyet frem slik at boret ikke glir av skruen, og slå på verktøyet for å starte jobben.

OBS: La maskinen hvile i minst 15 min. hvis du bruker et reservebatteri for å fortsette driften.

MERK: Bruk korrekt bits for hodet på skruen/bolten du vil bruke.

MERK: Når du fester en skrue M8 eller mindre, må du velge riktig slagkraft og forsiktig justere trykket på startbryteren, så skruen ikke blir ødelagt.

MERK: Hold verktøyet rett mot skruen.

MERK: Hvis borstyrken er for stor, eller du strammer skruen over et lengre tidsrom enn angitt på figurene, kan skruen eller spissen av bitset bli overbelastet eller ødelagt e.l. Før du starter arbeidet, må du alltid teste verktøyet for å bestemme korrekt festetid for skruen.

Tiltrekkingsmomentet påvirkes av et stort antall faktorer, bl.a. følgende. Etter festing må du alltid sjekke momentet med en momentnøkkel.

1. Når batteriinnsetningen er nesten helt utladet, vil spenningen synke og tiltrekkingsmomentet reduseres.
2. Skrutrekkerbor eller hulbor
Hvis du bruker skrutrekker- eller hulbor av feil størrelse, reduseres tiltrekkingsmomentet.
3. Skrue
 - Selv om momentkoeffisienten og skruelasen er den samme, vil riktig tiltrekkingsmoment variere i henhold til skruens diameter.

- Selv om skruediameteren er den samme, vil riktig tiltrekkingsmoment variere i henhold til tiltrekkingskoeffisienten, skruelassen og skruens lengde.
4. Måten verktøyet holdes på eller materialet i skrustilling som skal festes har innflytelse på momentet.
 5. Hvis verktøyet brukes på lav hastighet, reduseres tiltrekkingsmomentet.

VEDLIKEHOLD

⚠FORSIKTIG: Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.

OBS: Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av autoriserte Makita servicesentre eller fabrikk servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

VALGFRITT TILBEHØR

⚠FORSIKTIG: Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake personskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Skrutrekkerbor
- Hulbor
- Bits-del
- Krok
- Verktøysoppheng
- Verktøykoffert av plast
- Makita originalbatteri og lader

MERK: Enkelte elementer i listen kan være inkludert som standardtilbehør i verktøypakken. Elementene kan variere fra land til land.

TEKNISET TIEDOT

Malli:	TD003G	
Kiinnityskapasiteetit	Koneruuvi	M4–M8
	Vakiopultti	M5–M16
	Suuren vetolujuuden pultti	M5–M14
Kuormittamaton kierrosnopeus (RPM)	4 (Maks-iskutila)	0–3 700 min ⁻¹
	3 (Kova iskutila)	0–3 200 min ⁻¹
	2 (Keskitasoinen iskutila)	0–2 100 min ⁻¹
	1 (Pehmeä iskutila)	0–1 100 min ⁻¹
	T-tila	0–2 400 min ⁻¹
Iskua minuutissa	4 (Maks-iskutila)	0–4 100 min ⁻¹
	3 (Kova iskutila)	0–3 600 min ⁻¹
	2 (Keskitasoinen iskutila)	0–2 600 min ⁻¹
	1 (Pehmeä iskutila)	0–1 400 min ⁻¹
	T-tila	–
Nimellisjännite	DC 36 V – 40 V maks.	
Kokonaispituus	121 mm	
Nettopaino	1,7–2,9 kg	

- Jatkuvasta tutkimus- ja kehitystyöstämme johtuen esitetyt tekniset tiedot saattavat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.
- Tekniset tiedot voivat vaihdella maittain.
- Paino voi olla erilainen lisävarusteista sekä akusta johtuen. EPTA-menettelytavan 01/2014 mukaisesti, taulukossa on kuvattu kevyin ja painavin laiteyhdistelmä.

Käytettävä akkupaketti ja laturi

Akkupaketti	BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F / BL4080F *: Suositeltu akku
Laturi	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Tiettyjä yläpuolella kuvattuja akkuja ja latureita ei ehkä ole saatavana asuinalueestasi johtuen.

VAROITUS: Käytä vain edellä eriteltyjä akkupaketteja ja latureita. Muiden akkupakettien ja laturien käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen ja/tai tulipalon.

Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu ruuvien kiinnittämiseen puuhun, metalliin ja muoviin.

Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy standardin EN62841-2-2 mukaan:
Äänenpainetaso (L_{PA}) : 95 dB (A)
Äänen voiman taso (L_{WA}) : 106 dB (A)
Virhemarginaali (K): 3 dB (A)

HUOMAA: Ilmoitetut melutasoarvot on mitattu standarditestausmenetelmän mukaisesti ja niiden avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.
HUOMAA: Ilmoitettuja melutasoarvoja voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS: Käytä kuulosuojaimia.
VAROITUS: Sähkötyökalun käytön aikana mitattu melutasoarvo voi poiketa ilmoitetuista arvoista laitteen käyttötavan ja erityisesti käsittävän työkalun mukaan.
VAROITUS: Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varotoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttökoko- naisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana laite on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

Tärinä

Kokonaistärinä (kolmen akselin vektorien summa) määritty standardin EN62841-2-2 mukaan:
Työtila: työkalun maksimikapasiteetti kiinnittimien iskukiristyksessä
Tärinäpäästö (a_h): 11,9 m/s²
Virhemarginaali (K): 1,5 m/s²

HUOMAA: Ilmoitetut kokonaistärinäarvot on mitattu standardistausmenetelmän mukaisesti ja niiden avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.

HUOMAA: Ilmoitettuja kokonaistärinäarvoja voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS: Sähkötyökalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetuista arvoista laitteen käyttötavan ja erityisesti käsiteltävän työkappaleen mukaan.

VAROITUS: Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varotoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioitujen altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjakso kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana laite on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Koskee vain Euroopan maita

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus on liitetty tähän käyttöoppaaseen.

TURVAVAROITUKSET

Sähkötyökalujen käyttöä koskevat yleiset varoitukset

VAROITUS: Tutustu kaikkiin tämän sähkötyökalun mukana toimitettuihin varoituksiin, ohjeisiin, kuviin ja tekniisiin tietoihin. Seuraavassa lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon tai vakavaan vammautumiseen.

Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa käytettävällä termillä "sähkötyökalu" tarkoitetaan joko verkkovirtaa käyttävää (johdollista) työkalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) työkalua.

Akkukäyttöisen iskuvääntimen turvaohjeet

- Pitele sähkötyökalua sen eristetyistä tartuntapinnoista silloin, kun on mahdollista, että kiinnitystarvikke saattaa osua piilossa oleviin johtoihin.** Kiinnitystarvikkeen osuminen jännitteeseen johtoon voi johtaa jännitteen työkalun sähköä johtaviin metalliosiin ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- Seiso aina tukevassa asennossa.** Varmista korkealla työskennellessäsi, että ketään ei ole alapuolella.

- Ota koneesta luja ote.**
- Käytä korvasuojaimia.**
- Älä kosketa kärkeä tai työkalupäätä heti käytön jälkeen.** Ne voivat olla hyvin kuumia ja aiheuttaa palovammoja.
- Pidä kädet loitolla pyörivistä osista.**
- Käytä työkalun mukana mahdollisesti toimitettua lisäkahvaa tai-kahvoja.** Hallinnan menetyks voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Kun suoritat toimenpidettä, jossa leikkaustyökalu voi joutua kosketukseen piilossa olevien johtojen kanssa, pidä kiinni työkalusta sen eristetyn tarttumispinnan kohdalta.** Jos leikkaustyökalu joutuu kosketukseen jännitteisen johdon kanssa, jännite voi siirtyä työkalun sähköä johtaviin metalliosiin ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- Varmista, etteivät työkalun käytön seurauksena mahdollisesti vaurioituvat sähköjohdot, vesiputket, kaasuputket jne. voi aiheuttaa vaaratilanteita.**

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

VAROITUS: ÄLÄ anna työkalun helppokäyttöisyyden (toistuvan käytön aikaansaama) johtaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyö työkalun turvaohjeiden noudattamisen. **VÄÄRINKÄYTTÖ** tai tässä käyttöohjeessa ilmoitettujen turvamääräysten laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

Akkupakettia koskevia tärkeitä turvaohjeita

- Ennen akun käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoitusteksteihin.**
- Älä pura tai peukaloi imuria akkupakettia.** Se voi johtaa tulipaloon, ylikuumentumiseen tai räjähdykseen.
- Jos akun toiminta-aika lyhenee merkittävästi, lopeta akun käyttö.** Seurauksena voi olla ylikuumentuminen, palovammoja tai jopa räjähdys.
- Jos akunestettä pääsee silmiin, huuhtele puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.** Akkuneste voi aiheuttaa näön menetyksen.
- Älä oikosulje akkua.**
 - Älä koske akun napoihin millään sähköä johtavalla materiaalilla.**
 - Vältä akun oikosulkemista äläkä säilytä akkua yhdessä muiden metalliesineiden, kuten naulojen, kolikoiden ja niin edelleen kanssa.**
 - Älä aseta akkua alttiiksi vedelle tai sateelle.****Oikosulku voi aiheuttaa virtapiikin, ylikuumentumista, palovammoja tai laitteen rikkoutumisen.**
- Älä säilytä ja käytä työkalua ja akkupakettia paikassa, jossa lämpötila voi nousta 50 °C:een (122 °F) tai korkeammaksi.**
- Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun kulunut.** Avotuli voi aiheuttaa akun räjähtämisen.

8. Älä naulaa, leikkaa, purista, heitä tai pudota akkupakettia tai iske sitä kovia esineitä vasten. Tällaiset toimet voivat johtaa tulipaloon, ylikuumenemiseen tai räjähdykseen.
9. Älä käytä viallista akkua.
10. Sisältyviä litium-ioni-akkuja koskevat vaarallisten aineiden lainsäädännön vaatimukset. Esimerkiksi kolmansien osapuolten huolintaliikkeen tulee kaupallisissa kuljetuksissa noudattaa pakkaamista ja merkintöjä koskevia erityisvaatimuksia. Lähetettävän tuotteen valmistelu edellyttää vaarallisten aineiden asiantuntijan neuvontaa. Huomioi myös mahdollisesti yksityiskohtaisemmat kansalliset määräykset
Akun avoimet liittimet tulee suojata teipillä tai suojuksella ja pakkaaminen tulee tehdä niin, ettei akku voi liikkua pakkauksessa.
11. Kun akkupaketti on hävitettävä, poista se laitteesta ja hävitä se turvallisesti. Hävitä akku paikallisten määräysten mukaisesti.
12. Käytä akkuja vain Makitan ilmoittamien tuotteiden kanssa. Akkujen asentaminen yhteensopimattomiin tuotteisiin voi aiheuttaa tulipalon, liiallisen ylikuumenemisen, räjähdysriskin tai akunestevuotoja.
13. Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, akku on poistettava laitteesta.
14. Akkupaketin lämpötila voi käytön aikana ja sen jälkeen nousta niin kuumaksi, että se voi aiheuttaa palovammoja tai lieviä palovammoja. Käsittele kuumia akkupaketteja huolellisesti.
15. Älä kosketa työkalun liittintä välittömästi käytön jälkeen, sillä se voi olla riittävän kuuma aiheuttamaan palovammoja.
16. Älä päästä lastuja, pölyä tai maata akkupaketin liittimiin, aukkoihin ja uriin. Se voi johtaa työkalun tai akkupaketin lämpenemiseen, syttymiseen, purkautumiseen tai toimintahäiriöön, mikä voi aiheuttaa palovammoja tai vammoja.
17. Ellei työkalu tue käyttöä korkeajännitelinjojen lähellä, älä käytä akkupakettia korkeajännitelinjojen lähellä. Se voi johtaa työkalun tai akkupaketin toimintahäiriöön tai rikkoutumiseen.
18. Pidä akku poissa lasten ulottuvilta.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

⚠HUOMIO: Käytä vain alkuperäisiä Makita-akkuja. Muiden kuin aitojen Makita-akkujen, tai mahdollisesti muutettujen akkujen käyttö voi johtaa akun murtumiseen ja aiheuttaa tulipaloja, henkilö- ja omaisuusvahinkoja. Se mitätöi myös Makita-tökalun ja -laturin Makita-takuun.

Vihjeitä akun käyttöön pidentämiseksi

1. Lataa akku ennen kuin se purkautuu täysin. Lopeta aina työkalun käyttö ja lataa akku, jos huomaat työkalun tehon vähenevän.
2. Älä koskaan lataa uudestaan täysin ladattua akkua. Ylilataaminen lyhentää akun käyttöikää.
3. Lataa akku huoneen lämpötilassa välillä 10 °C - 40 °C. Anna kuuman akun jäähtyä ennen lataamista.
4. Irrota akkupaketti työkalusta tai laturista, kun sitä ei käytetä.
5. Lataa akkupaketti, jos et käytä sitä pitkään aikaan (yli kuusi kuukautta).

TOIMINTOJEN KUVAUS

⚠HUOMIO: Varmista aina ennen säätöjä ja tarkastuksia, että työkalu on sammutettu ja akkupaketti irrotettu.

Akun asentaminen tai irrottaminen

⚠HUOMIO: Sammuta työkalu aina ennen akun kiinnittämistä tai irrottamista.

⚠HUOMIO: Pidä työkalusta ja akusta tiukasti kiinni, kun irrotat tai kiinnität akkua. Jos akkupaketti tai työkalu putoaa, ne voivat vaurioitua tai aiheuttaa tapaturman.

Irrota akku painamalla akun etupuolella olevaa painiketta ja vetämällä akku ulos työkalusta.

► Kuva1: 1. Punainen ilmaisin 2. Painike 3. Akkupaketti

Akkupaketti asetetaan paikalleen sovittamalla akkupaketin kieleke rungon uraan ja työntämällä se sitten paikalleen. Työnnä se pohjaan asti niin, että kuulet sen napsahdavan paikoilleen. Jos näet kuvan mukaisen punaisen ilmaisimen, lukitus ei ole täysin pitävä.

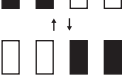
⚠HUOMIO: Työnnä akkupaketti aina pohjaan asti, niin että punainen ilmaisin ei enää näy. Jos akkupaketti ei ole kunnolla paikallaan, se voi pudota työkalusta ja aiheuttaa vammoja joko sinulle tai sivullisille.

⚠HUOMIO: Älä käytä voimaa akun asennuksessa. Jos akku ei liu'u paikalleen helposti, se on väärässä asennossa.

Akun jäljellä olevan varaustason ilmaisin

Painamalla tarkistuspainiketta saat näkyviin akun jäljellä olevan varauksen. Merkkivalot palavat muutaman sekunnin ajan.

► Kuva2: 1. Merkkivalot 2. Tarkistuspainike

Merkkivalot			Akussa jäljellä olevan varaus
 Palaava	 Pois päältä	 Viilkkuu	
			75% - 100%
			50% - 75%
			25% - 50%
			0% - 25%
			Lataa akku.
			Akussa on saattanut olla toimintahäiriö.

HUOMAA: Ilmoitettu varaustaso voi erota hieman todellisesta varaustasosta sen mukaan, millaisissa oloissa ja missä lämpötilassa laitetta käytetään.

HUOMAA: Ensimmäinen (vasemmanpuoleisin) merkkivalo vilkkuu, kun akun suojausjärjestelmä on toiminnassa.

Työkalun/akun suojausjärjestelmä

Työkalu on varustettu työkalu/akun suojausjärjestelmällä. Tämä järjestelmä pidentää työkalun ja akun käyttöikää katkaisemalla automaattisesti moottorin virran. Työkalu pysähtyy automaattisesti kesken käytön, jos työkalussa tai akussa ilmenee jokin seuraavista tilanteista:

Ylikuormitussuoja

Kun työkalua käytetään tavalla, mikä saa sen kuluttamaan epätavallisen suuren määrän virtaa, työkalu pysähtyy automaattisesti ilman mitään merkkivaloa tai ilmaistinta. Katkaise tässä tilanteessa työkalusta virta ja lopeta ylikuormitustilan aiheuttanut käyttö. Käynnistä sitten työkalu uudelleen kytkemällä siihen virta.

Ylikuumenemissuoja

Kun laite tai akku ylikuumentuu, laite pysähtyy automaattisesti. Anna silloin laitteen tai akun jäähtyä, ennen kuin kytket laitteen uudelleen virran.

HUOMAA: Jos laite on ylikuumentunut, lamppu alkaa vilkkua.

Ylipurkautumissuoja

Kun akun varaus on riittämätön, työkalu pysähtyy automaattisesti. Irrota silloin akku työkalusta ja lataa se.

Suojaus muilta haitallisilta tapahtumilta

Suojausjärjestelmä on suunniteltu suojaamaan työkalu myös muilta tapahtumilta, jotka voisivat vahingoittaa työkalua, ja pysäyttämään työkalu automaattisesti tällaisissa tapauksissa. Kun työkalu tai sen toiminta on pysähtynyt tilapäisesti tai se on pysähtynyt, poista pysäytyksen syyt seuraavien vaiheiden mukaisesti.

1. Käynnistä työkalu uudelleen sammuttamalla se ja kytkemällä se sitten uudelleen päälle.
2. Lataa akut tai vaihda ne ladattuihin akkuihin.
3. Anna työkalun ja akkujen jäähtyä.

Jos suojausjärjestelmän nollaaminen ei korjaa tilannetta, ota yhteys paikalliseen Makita-huoltoon.

Kytken käyttöäminen

⚠HUOMIO: Tarkista aina ennen akkupaketin asettamista työkaluun, että liipaisinkytkin kytketty oikein ja palaa "OFF"-asentoon, kun se vapautetaan.

Käynnistä työkalu painamalla liipaisinkytkintä. Mitä voimakkaammin liipaisinkytkintä painetaan, sitä nopeammin työkalu pyörii. Voit pysäyttää työkalun vapauttamalla liipaisimen.

► **Kuva3:** 1. Liipaisinkytkin

HUOMAA: Työkalu pysähtyy automaattisesti, jos liipaisinkytkintä painetaan yhtäjaksoisesti noin 6 minuutin ajan.

HUOMAA: Kun liipaisinkytkintä painetaan, muut painikkeet eivät toimi.

Pyörimissuunnan vaihtokytkimen toiminta

⚠HUOMIO: Tarkista aina pyörimissuuntaa ennen käyttöä.

⚠HUOMIO: Käytä pyörimissuunnan vaihtokytkintä vasta sen jälkeen, kun kone on lakannut kokonaan pyörimästä. Pyörimissuunnan vaihto koneen vielä pyöriessä voi vahingoittaa sitä.

⚠HUOMIO: Aina kun konetta ei käytetä, käännä pyörimissuunnan vaihtokytkin keskiasentoon.

Työkalussa on pyörimissuunnan vaihtokytkin. Jos haluat koneen pyöriä myötäpäivään, paina vaihtokytkintä A-puolelta ja jos vastapäivään, paina sitä B-puolelta. Jos pyörimissuunnan vaihtokytkin on keskiasennossa, liipaisinkytkin lukittuu.

► **Kuva4:** 1. Pyörimissuunnan vaihtokytkimen vipu

Sähköjarru

Tämä työkalu on varustettu sähköjarrulla. Jos työkalu ei toistuvasti pysähdy nopeasti liipaisinkytkimen vapautuksen jälkeen, vie työkalu huollettavaksi Makitan huoltopalveluun.

Etulampun syyttäminen

⚠HUOMIO: Älä katso suoraan lamppuun tai valonlähteeseen.

► **Kuva5:** 1. Etulamppu

Etulamput syttyvät, kun painat liipaisinkytkintä. Sammuta vapauttamalla liipaisinkytkin. Etulamput sammuvat noin 10 sekunnin kuluttua liipaisinkytkimen vapauttamisesta.

Voit poistaa etulamput käytöstä poistamalla lampputilan käytöstä. Voit sammuttaa lampputilan painamalla ensin liipaisinkytkintä ja vapauttamalla sen sitten. Paina 10 sekunnin kuluessa liipaisinkytkimen vapauttamisesta painiketta  muutaman sekunnin ajan.

Kun lampputila ei ole käytössä, etulamput eivät syty, vaikka liipaisinkytkintä painettaisiin.

Jos haluat ottaa lampun uudelleen käyttöön, paina -painiketta muutaman sekunnin ajan.

► **Kuva6:** 1. Painike  2. Kytkinpaneeli

HUOMAA: Jos työkalu ylikuumentuu, etulamput vilkkuvat yhden minuutin ajan, minkä jälkeen kytkinpaneeli sammuu. Anna tässä tapauksessa työkalun jäähtyä ennen sen uudelleen käyttöä.

HUOMAA: Voit vahvistaa lampun tilan vetämällä liipaisinta, kun pyörimissuunnan vaihtokytkimen vipu ei ole keskiasennossa. Jos etulamput syttyvät, kun liipaisinkytkintä painetaan, lamppu on käytössä. Jos etulamput eivät syty, lamput eivät ole käytössä.

HUOMAA: Pyyhi lika pois etulamppujen linssistä kuivalla liinalla. Varo naarmuttamasta etulamppujen linssiä, ettei valoteho laske.

Voit käyttää työkalua kätevässä valonlähteenä.

Valotilan kytkeminen päälle / pois

Sytytä lamppu asettamalla pyörimissuunnan vaihtokytkimen vipu keskiasentoon ja vetämällä liipaisinkytkintä. Lamppu palaa noin tunnin.

Voit kytkeä valotilan pois vetämällä liipaisinkytkintä uudelleen tai painamalla pyörimissuunnan vaihtokytkimen vipua.

HUOMAA: Et voi vaihtaa käyttötilaa, kun valotila on käytössä. Kytkinpaneelin lamput eivät syty, kun valotila on käytössä.

HUOMAA: Et voi kytkeä valotilaa päälle/pois tai vaihtaa käyttötilaa, kun valotila on käytössä.

HUOMAA: Valotila ei toimi, kun työkalun/akun suojajärjestelmä aktivoituu tai akkukapasiteetti ei riitä.

Tietoja käyttötilasta

Käyttötilalla tarkoitetaan työkalun valmiiden toimintojen eli ruuvinväännön ja iskutoiminnon eri muunnelmia. Kun valitset käyttötilan käsillä olevan työtehtävän mukaan, työ nopeutuu ja työn jälki on laadukkaampaa.

Tässä laitteessa on seuraavat käyttötilat:

Iskuvoima

- 4 (Maks)
- 3 (Kova)
- 2 (Keskitaso)
- 1 (Pehmeä)
- T-tila

Käyttötilaa voidaan vaihtaa painikkeella  tai .

► **Kuva7:** 1. Painike  2. Painike 

HUOMAA: Kun mikään paneelin lamput ei pala, paina liipaisinkytkintä kerran.

HUOMAA: Et voi vaihtaa käyttötilaa, ellei työkalua ole käytetty noin minuuttia. Tässä tapauksessa paina liipaisinkytkintä kerran ja paina painiketta  tai .

Iskuvoiman muuttaminen

Iskuvoima-asetuksia on viisi: 4 (maks), 3 (kova), 2 (keskitaso), 1 (pehmeä) ja T-tila.

Näin voit valita työhön sopivan kiristysvoiman.

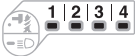
"T" on itseporautuvien ruuvien kiinnittämiseen tarkoitettu erikoistila. Tämä tila ehkäisee ruuvien ylikiristämistä. Tässä tilassa saavutetaan myös nopeus ja laadukas jälki. Ruuvia kiinnitetään suurella pyörimisnopeudella, ja pyörimisliike lakkaa pian sen jälkeen, kun iskuvoiman käyttö alkaa.

Iskuvoiman taso muuttuu aina painettaessa painiketta  tai .

Voit muuttaa iskuvoimaa noin minuutin kuluessa siitä, kun vapautat liipaisinkytkimen.

HUOMAA: Voit pidentää iskuvoiman muuttamisaikaa noin yhdellä minuutilla painamalla painiketta  tai .

► **Kuva8**

Käyttötila (iskuvoima-asetus näkyv paneelissa)	Maksimi-iskut	Tarkoitus	Käyttöesimerkki
4 (Maks) 	4 100 min ⁻¹ (/min)	Suurimmalla nopeudella ja voimalla kiristäminen.	Ruuvien kiinnittäminen pohjamateriaaleihin, pitkien ruuvien tai pulttien kiristys.
3 (Kova) 	3 600 min ⁻¹ (/min)	Kiristäminen voimalla, joka on pienempi kuin Suurin-asetuksella (hallittavuus parempi kuin Suurin-tilassa).	Ruuvien kiinnittäminen pohjamateriaaleihin, pulttien kiristys.
2 (Keskitaso) 	2 600 min ⁻¹ (/min)	Kiristäminen, kun tarvitaan siistiä viimeistelyä.	Ruuvien kiinnittäminen verhouk- tai kipsilevyihin.
1 (Pehmeä) 	1 400 min ⁻¹ (/min)	Kiristäminen pienemmällä voimalla ruuvikierteen rikkoutumisen välttämiseksi.	Kehysruuvien tai pienten ruuvien, kuten M6, kiristäminen.

Käyttötila (iskuvoima-asetus näkyvillä paneelissa)	Maksimi-iskut	Tarkoitus	Käyttöesimerkki
T-tila * 	– (Laitteen pyörimisliike lakkaa pian sen jälkeen, kun iskuvoiman käyttö alkaa.)	Itseporaavien ruuvien kiinnittäminen ohueen metallilevyyn ja laadukas jälki.	Itseporaavien ruuvien kiristäminen.

 Merkivalo palaa.

* Kun työkalu pyörii vastapäivään, iskujen määrä minuutissa on sama kuin tilassa 4 (maksimi), 4 100 min⁻¹ (/min).

HUOMAA: T-tilaa käytettäessä pyörimisliikkeen päättymisen ajoitetaan sen perusteella, millainen ruuvityyppi on kyseessä ja millaiseen materiaaliin ruuvia kiinnitetään. Tee testikiinnitys ennen tämän tilan käyttämistä.

HUOMAA: Kun mikään paneelin lamput ei pala, paina liipaisinkytkintä kerran ja paina sitten painiketta  tai .

HUOMAA: Kytkeä paneelin kaikki valot sammuvat, kun laite sammutetaan, jotta akun varaus säästyisi. Voit tarkistaa iskuvoima-asetuksen painamalla liipaisinkytkintä sen verran, että laite ei kytkeydy toimintaan.

KOKOONPANO

⚠HUOMIO: Varmista aina ennen mitään työkalulle tehtäviä toimenpiteitä, että se on sammutettu ja akku irrotettu.

Ruuvauuskärjen/kärkipalan asentaminen tai irrottaminen

Käytä vain ruuvauuskärkeä tai istukkakärkeä, joissa on kuvan mukaiset kiinnityskohdat. Älä käytä mitään muunlaista ruuvauuskärkeä tai istukkakärkeä.

► Kuva9

Työkaluille, joissa on matala kärkiaukko

A=12mm B=9mm	Käytä vain tämäntyyppisiä ruuvauuskärkiä. Seuraa toimintatapaa 1. (Huom.) Kärkipala ei ole välttämätön.
-----------------	---

Työkaluille, joissa on matala ruuvauuskärjen aukko

A=17mm B=14mm	Tämäntyyppisiä ruuvauuskärkiä käytettäessä seuraa toimintatapaa 1.
A=12mm B=9mm	Tämäntyyppisiä ruuvauuskärkiä käytettäessä seuraa toimintatapaa 2. (Huom.) Kärkipala on välttämätön kärjen asentamiseksi.

Tapa 1

Työkalulle, jossa on pikaistukka

Kiinnitä kärki työntämällä se istukkaan niin pitkälle kuin se menee.

► Kuva10: 1. Ruuvauuskärki 2. Holkki

Tapa 2

Edellä tavassa 1 mainitun ohjeen lisäksi työnnä terä-kappale holkkiin terävä pää sisäänpäin.

► Kuva11: 1. Ruuvauuskärki 2. Kärkipappale 3. Holkki

Vedä holkkia nuolen osoittamaan suuntaan kärjen irrottamiseksi ja vedä ruuvauuskärki ulos.

► Kuva12: 1. Ruuvauuskärki 2. Holkki

HUOMAA: Jos ruuvauuskärkeä ei ole asennettu holkkiin tarpeeksi syväälle, holkki ei palaa alkuperäiseen asentoonsa eikä ruuvauuskärkeä ole varmistettu. Yritä tässä tapauksessa asentaa ruuvauuskärki uudelleen yllä mainittujen ohjeiden mukaan.

HUOMAA: Jos kärjen kiinnittäminen ei onnistu, vedä holkkia taaksepäin ja työnnä kärki sitten niin pitkälle kuin se menee.

HUOMAA: Varmista kärjen kiinnityksen pitkävyys kiinnittämisen jälkeen. Jos kärki ei pysy paikallaan, älä käytä sitä.

Koukun asentaminen

⚠VAROITUS: Käytä ripustus-/kiinnitysosia vain niiden käyttötarkoitukseen, kuten työkalun ripustamiseen työkaluvyöhön työtehtävien välillä tai taukojen ajaksi.

⚠VAROITUS: Varo ylikuormittamasta koukkuja, sillä liiallinen voima tai epätasainen voimanjakautuminen saattaa vaurioittaa työkalua ja aiheuttaa henkilövamman.

⚠HUOMIO: Kun asennat koukun, kiristä se aina kiinni ruuvilla. Muutoin koukku voi irrota laitteesta ja aiheuttaa henkilövamman.

⚠HUOMIO: Varmista ennen otteen irrottamista, että työkalu on ripustettu pitävästi. Riittämätön tai epätasainen ripustus saattaa johtaa putoamiseen ja aiheuttaa vammoja.

Työkalu voidaan kätevästi ripustaa väliaikaisesti koukuun. Tämä voidaan asentaa kummalle puolelle työkalua tahansa. Asenna koukku työntämällä se työkalun rungon uraan jommallekummalle puolelle ja varmista kiinnitys ruuvilla. Voit irrottaa koukun löysäämällä ja irrottamalla ruuvien.

► Kuva13: 1. Ura 2. Koukku 3. Ruuvi

Reiän käyttö

VAROITUS: Älä koskaan käytä ripustusreikää sen käyttötarkoituksen vastaisesti, kuten työkalun kiinnittämiseen korkealla työskennellessä. Reikään kohdistuva raskas kuormitus saattaa vaurioittaa reikää, mikä voi johtaa itseesi tai ympärilläsi tai alapuolellasi olevien henkilöiden henkilövahinkoihin.

Työkalun pohjassa on takana ripustusreikä, josta työkalun voi ripustaa roikkumaan seinälle ripustusnauhaa tai vastaavaa käyttämällä.

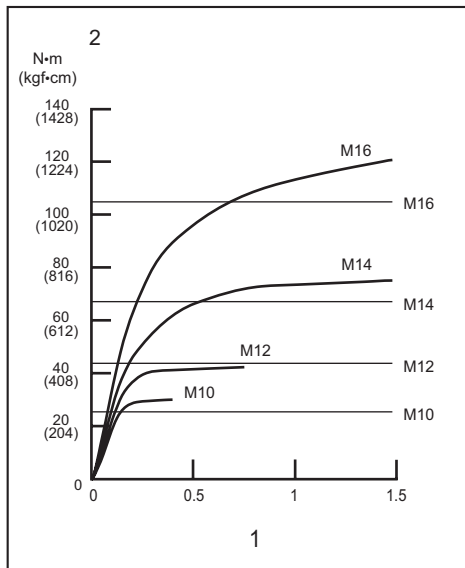
► **Kuva14:** 1. Ripustusreikä

TYÖSKENTELY

Oikea kiinnitysmomentti saattaa vaihdella ruuvien/pulttien tyypistä ja koosta riippuen, kiinnitettävästä työkalusta materiaalista, jne. Kiinnitysvääntömomentin ja kiinnitysajan suhde näkyy kuvissa.

► **Kuva15**

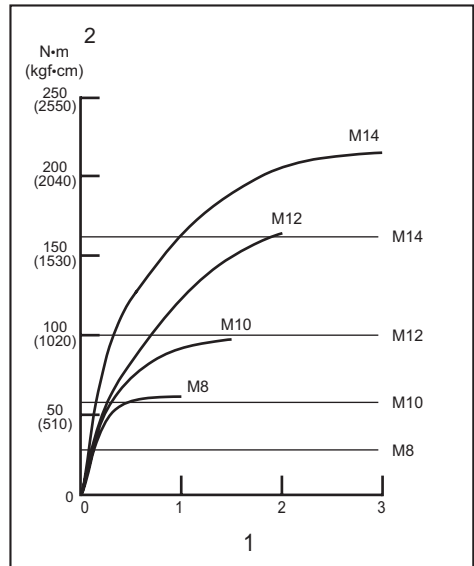
Kiinnitysmomentin ja vakio-pultin kiinnitysajan suhde (kun iskuvoima on 4)



1. Kiinnitys aika (sekunneissa)

2. Kiinnitysvääntömomentti

Kiinnitysmomentin ja suuren vetolujuuden pultin kiinnitysajan suhde (kun iskuvoima on 4)



1. Kiinnitys aika (sekunneissa)

2. Kiinnitysvääntömomentti

Pidä työkalua lujasti ja aseta vääntimen kärjen pää ruuvien kantaan. Paina työkalua eteenpäin niin ettei ruuvauskärki liu'u pois ruuvista ja käännä työkalu päälle toiminnan aloittamiseksi.

HUOMAUTUS: Jos jatkat työkalun käyttöä vara-akun avulla, anna työkalun olla käyttämättä vähintään 15 min.

HUOMAA: Käytä oikeaa kärkeä siihen ruuvien/pulttien päähän, jota haluat käyttää.

HUOMAA: Jos kiinnität koon M8 tai sitä pienempiä ruuveja, valitse riittävän pieni iskuvoima ja säädtele pyörimisnopeutta liipaisinkytkimellä, jotta ruuvi ei vahingoitu.

HUOMAA: Pidä työkalua suoraan ruuvia päin kohdistettuna.

HUOMAA: Jos iskuvoima on liian suuri, tai kiristät ruuvia kauemmin kuin kuvat osoittavat, ruuvi tai ruuvauskärki voivat kuormittua liikaa, murtua, vahingoittua jne. Kokeile aina ennen työn aloittamista, mikä on ruuville sopiva kiristysaika.

Kiinnitysmomenttiin vaikuttaa monta eri tekijää, mukaan lukien seuraavat. Tarkista aina kiinnityksen jälkeen momentti momenttiavaimella.

1. Kun akku on melkein täysin purkautunut, jännite laskee ja kiinnitysmomentti heikkenee.
2. Vääntimen kärki tai istukkakärki
Sopivan kokoisen vääntimen kärjen tai istukkakärjen käytön laiminlyönti aiheuttaa kiinnitysmomentin heikkenemisen.

3. Lankkuliitoskärki
 - Vaikka momentin kerroin ja pulttiluokka ovat samat, oikea kiinnitysmomentti vaihtelee pultin halkaisijan mukaan.
 - Vaikka pulttien halkaisijat ovat samat, oikea kiinnitysmomentti vaihtelee momentin kertoimen, pulttiluokan ja pulttipituuden mukaan.
4. Työkalun pitämistapa tai kytkettävä ajoasento materiaalin vaikuttaa momenttiin.
5. Työkalun käyttö alhaisella nopeudella aiheuttaa kiinnitysmomentin heikkenemisen.

KUNNOSSAPITO

⚠HUOMIO: Varmista aina ennen tarkastusta tai huoltoa, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.

HUOMAUTUS: Älä koskaan käytä bensiiniä, ohenteita, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua. Muutoin laitteeseen voi tulla värjäytymiä, muodon vääristymiä tai halkeamia.

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN takaamiseksi korjaukset, muut huoltotyöt ja säädöt on teetettävä Makitan valtuutetussa huoltopisteessä Makitan varaosia käyttäen.

LISÄVARUSTEET

⚠HUOMIO: Seuraavia lisävarusteita tai laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjeessa kuvatun Makita-työkalun kanssa. Muiden lisävarusteiden tai laitteiden käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Ruuvauskärjet
- Hylsykärjet
- Kärkikappale
- Koukku
- Työkaluripustin
- Muovinen kantolaukku
- Aito Makitan akku ja laturi

HUOMAA: Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

SPECIFIKATIONER

Model:		TD003G
Skruekapacitet	Maskinskrue	M4 - M8
	Standardbolt	M5 - M16
	Højstyrkebolt	M5 - M14
Hastighed uden belastning (o/min.)	4 (Maks. slagtilstand)	0 - 3.700 min ⁻¹
	3 (Hård slagtilstand)	0 - 3.200 min ⁻¹
	2 (Middel slagtilstand)	0 - 2.100 min ⁻¹
	1 (Blød slagtilstand)	0 - 1.100 min ⁻¹
	T-tilstand	0 - 2.400 min ⁻¹
Slag pr. minut	4 (Maks. slagtilstand)	0 - 4.100 min ⁻¹
	3 (Hård slagtilstand)	0 - 3.600 min ⁻¹
	2 (Middel slagtilstand)	0 - 2.600 min ⁻¹
	1 (Blød slagtilstand)	0 - 1.400 min ⁻¹
	T-tilstand	-
Nominel spænding		D.C. 36 V - 40 V maks.
Længde		121 mm
Vægt		1,7 - 2,9 kg

- På grund af vores kontinuerlige forsknings- og udviklingsprogrammer kan hosstående specifikationer blive ændret uden varsel.
- Specifikationer kan variere fra land til land.
- Vægten kan være anderledes afhængigt af tilbehøret, inklusive akkuen. Den letteste og tungeste kombination i henhold til EPTA-procedure 01/2014 er vist i tabellen.

Anvendelig akku og oplader

Akku	BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F / BL4080F * : Anbefalet batteri
Oplader	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Nogle af de akkuer og opladere, der er angivet ovenfor, er muligvis ikke tilgængelige, afhængigt af hvilket område du bor i.

⚠ ADVARSEL: Brug kun de akkuer og opladere, der er angivet ovenfor. Brug af andre akkuer og opladere kan medføre personskaade og/eller brand.

Tilsigtet anvendelse

Denne maskine er beregnet til skruining i træ, metal og plastmaterialer.

Støj

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN62841-2-2:

Lydtryksniveau (L_{pA}) : 95 dB (A)

Lydeffektniveau (L_{WA}) : 106 dB (A)

Usikkerhed (K): 3 dB (A)

BEMÆRK: De(n) angivne støjemissionsværdi(er) er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.

BEMÆRK: De(n) angivne støjemissionsværdi(er) kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL: Bær høreværn.

⚠ ADVARSEL: Støjemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsområde der behandles.

⚠ ADVARSEL: Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

Vibration

Vibrationens totalværdi (tre-aksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841-2-2:

Arbejdstilstand: slagstramning af fastgøringsanordninger med maksimal kapacitet for maskinen

Vibrationsemission (a_h): 11,9 m/s²

Usikkerhed (K): 1,5 m/s²

BEMÆRK: De(n) angivne totalværdi(er) for vibration er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.

BEMÆRK: De(n) angivne totalværdi(er) for vibration kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL: Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdssemne der behandles.

⚠ ADVARSEL: Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

EF-overensstemmelseserklæring

Kun for lande i Europa

EF-overensstemmelseserklæringen er inkluderet som Bilag A i denne brugsanvisning.

SIKKERHEDSADVARSLER

Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj

⚠ ADVARSEL: Læs alle de sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine. Forsømmelse af at overholde alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

Ordet "el-værktøj" i advarslerne henviser til det netforsynde (netledning) el-værktøj eller batteriforsynde (akku) el-værktøj.

Sikkerhedsadvarsler for akku slagskruemaskine

1. Hold kun maskinen i de isolerede grebflader, når De udfører arbejde, hvor fastgøringsanordningen kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Fastgørelsesanordninger, som kommer i kontakt med en strømførende ledning kan gøre uafdækkede metaldele på maskinen strømførende og give operatøren stød.

2. Sørg for at stå på et fast underlag. Sørg for at der ikke opholder sig personer under arbejdsområdet, når De arbejder i højden.
3. Hold maskinen godt fast.
4. Brug høreværn.
5. Rør ikke ved bittene eller arbejdssemnet umiddelbart efter brug. Disse dele kan være ekstremt varme og medføre forbrændinger.
6. Hold hænderne væk fra roterende dele.
7. Brug hjælpelhåndtaget (-håndtagene), hvis sådanne følger med maskinen. Hvis herredømmet over maskinen mistes, kan det føre til tilskadekomst.
8. Hold kun maskinen i de isolerede grebflader, når der udføres et arbejde, hvor skæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Skæretilbehør, som kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan gøre maskinens ikke-isolerede metaldele strømførende, hvilket kan give operatøren elektrisk stød.
9. Sørg for, at der ikke er nogen elledninger, vandrør, gasrør osv., der kan udgøre en fare, hvis de beskadiges ved brug af maskinen.

GEM DENNE BRUGSANVISNING.

⚠ ADVARSEL: LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for produktet nøje overholdes.

MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner for akkuen

1. Læs alle instruktioner og advarselmærkater på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produktet, som anvender akku.
2. Adskil eller ændr ikke akkuen. Det kan muligvis resultere i en brand, overdreven varme eller eksplosion.
3. Hold straks op med anvendelsen, hvis brugstiden er blevet stærkt afkortet. Fortsæt anvendelse kan resultere i risiko for overophedning, forbrændinger og endog eksplosion.
4. Hvis De har fået elektrolytvæske i øjnene, skal De straks skylle den ud med rent vand og derefter øjeblikkeligt søge lægehjælp. I modsat fald kan De miste synet.
5. Vær påpasselig med ikke at komme til at kortslutte akkuen:
 - (1) Rør ikke ved terminalerne med noget ledende materiale.
 - (2) Undgå at opbevare akkuen i en beholder sammen med andre genstande af metal, for eksempel søm, mønter og lignende.
 - (3) Udsæt ikke akkuen for vand eller regn. Kortslutning af akkuen kan forårsage en kraftig øgning af strømmen, overophedning, mulige forbrændinger og endog værktøjstop.
6. Opbevar og brug ikke maskinen og akkuen på steder, hvor temperaturen muligvis kan nå eller overstige 50 °C.
7. Lad være med at brænde akkuen, selv ikke i tilfælde, hvor den har lidt alvorlig skade eller er fuldstændig udtjent. Akkuen kan eksplodere, hvis man forsøger at brænde den.

8. **Slå ikke søm i, skær ikke i, knus, kast, tab ikke akkuen og stød ikke akkuen mod en hård genstand.** Sådan adfærd kan muligvis resultere i en brand, overdreven varme eller eksplosion.
9. **Anvend ikke en beskadiget akku.**
10. **De indbyggede litium-ion-batterier er underlagt lovkrav vedrørende farligt gods.** Ved kommerciel transport, f.eks. af tredjeparts transportselskaber, skal særlige krav til forpakning og mærkning overholdes. Ved forberedelse af udstyret til forsendelse skal du kontakte en ekspert i farligt gods. Overhold også eventuel mere detaljeret national lovgivning. Tape eller tildæk åbne kontakter, og pak batteriet på en måde, så det ikke kan flytte sig rundt i pakningen.
11. **Når akkuen bortskaftes, skal du fjerne den fra maskinen og bortskaft den på et sikkert sted. Følg de lokale love vedrørende bortskaftelsen af batterier.**
12. **Brug kun batterierne med de produkter, som Makita specificerer.** Hvis batterierne installeres i ikke-kompatible produkter, kan det medføre brand, kraftig varme, eksplosion eller udsivning af elektrolyt.
13. **Hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid ad gangen, skal du fjerne batteriet fra maskinen.**
14. **Akkuen kan muligvis under og efter brug være varm, hvilket kan forårsage forbrændinger eller lavtemperaturforbrændinger. Vær påpasselig med håndtering af varme akkuer.**
15. **Rør ikke terminalen på maskinen straks efter brug, da den bliver varm nok til at forårsage forbrændinger.**
16. **Sørg for, at spåner, støv eller jord ikke sætter sig fast i akkuens terminaler, huller og riller.** Det kan forårsage opvarmning, antændelse, sprængning og funktionsfejl i maskinen eller akkuen, hvilket kan medføre forbrændinger eller personskaade.
17. **Medmindre maskinen understøtter brugen i nærheden af elektriske højspændingsledninger, skal du ikke anvende akkuen i nærheden af elektriske højspændingsledninger.** Det kan muligvis medføre funktionsfejl på eller nedbrud af maskinen eller akkuen.
18. **Opbevar batteriet utilgængeligt for børn.**

GEM DENNE BRUGSANVISNING.

⚠FORSIGTIG: Brug kun originale batterier fra Makita. Brug af uoriginale Makita-batterier, eller batterier som er blevet ændret, kan muligvis medføre brud på batteriet, hvilket kan forårsage brand, personskaade eller beskadigelse. Det ugyldiggør også Makita-garantien for Makita-maskinen og opladeren.

Tips til opnåelse af maksimal akku-levetid

1. **Oplad akkuen, inden den er helt afladet. Stop altid værktøjet, og oplad akkuen, hvis De bemærker, at værktøjeffekten er aftagende.**
2. **Genoplad aldrig en fuldt opladet akku. Overopladning vil afkorte akkuens levetid.**
3. **Oplad akkuen ved stuetemperatur ved 10 °C - 40 °C.** Lad altid en varm akku få tid til at køle af, inden den oplades.
4. **Når du ikke anvender akkuen, skal du fjerne den fra maskinen eller opladeren.**
5. **Oplad akkuen, hvis De ikke skal bruge den i længere tid (mere end seks måneder).**

FUNKTIONSBESKRIVELSE

⚠FORSIGTIG: Sørg altid for at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud, før der udføres justering eller kontrol af funktioner på maskinen.

Isætning eller fjernelse af akkuen

⚠FORSIGTIG: Sluk altid for værktøjet, før De monterer eller fjerner akkuen.

⚠FORSIGTIG: Hold værktøjet og akkuen fast ved montering eller fjernelse af akkuen. Hvis De ikke holder værktøjet og akkuen fast, kan de glide ud af hænderne på Dem og forårsage beskadigelse af værktøjet og akkuen eller personskaade.

Akkuen fjernes ved, at De trækker den ud af værktøjet, idet De skyder knappen på forsiden af akkuen i stilling.

► **Fig.1:** 1. Rød indikator 2. Knap 3. Akku

For at montere akkuen skal du justere tungen på akkuen med rillen i huset og skubbe den på plads. Indsæt den hele vejen, indtil den låses på plads med et lille klik. Hvis du kan se den røde indikator, som vist i figuren, er den ikke helt låst.

⚠FORSIGTIG: Monter altid akkuen helt, indtil den røde indikator ikke længere er synlig. Hvis dette ikke gøres, kan den falde ud af værktøjet ved et uheld, hvorved De selv eller personer i nærheden kan komme til skade.

⚠FORSIGTIG: Brug ikke magt ved montering af akkuen. Hvis akkuen ikke glider på plads uden problemer, betyder det, at den ikke sættes i på korrekt vis.

Indikation af den resterende batteriladning

Tryk på kontrolknappen på akkuen for at få vist den resterende batteriladning. Indikatorlampen lyser i nogle sekunder.

► **Fig.2:** 1. Indikatorlamper 2. Kontrolknap

Indikatorlamper			Resterende ladning
Tændt	Slukket	Blinker	
			75% til 100%
			50% til 75%
			25% til 50%
			0% til 25%
			Genoplad batteriet.
			Der er muligvis fejl i batteriet.

BEMÆRK: Afhængigt af brugsforholdene og den omgivende temperatur kan indikationen afvige en smule fra den faktiske ladning.

BEMÆRK: Den første indikatorlampe (længst mod venstre) vil blinke, når batteribeskyttelsessystemet aktiveres.

Beskyttelsessystem til værktøj/batteri

Maskinen er udstyret med et beskyttelsessystem til maskinen/batteriet. Dette system afbryder automatisk strømmen til motoren for at forlænge maskinens og batteriets levetid. Maskinen stopper automatisk under brugen, hvis maskinen eller batteriet udsættes for et af følgende forhold:

Overbelastningsbeskyttelse

Hvis batteriet bruges på en måde, der får det til at trække en unormalt høj strøm, stopper maskinen automatisk uden indikation. Sluk i så fald for maskinen, og stop den anvendelse, der medførte overbelastningen af maskinen. Tænd derefter for maskinen for at starte igen.

Beskyttelse mod overophedning

Hvis maskinen eller batteriet bliver overophedet, stopper maskinen automatisk. Lad i så fald maskinen og batteriet køle ned, før der tændes for maskinen igen.

BEMÆRK: Når maskinen er overophedet, blinker lampen.

Beskyttelse mod overafledning

Når batteriladningen er utilstrækkelig, stopper maskinen automatisk. Tag i så fald akkuen ud af maskinen, og oplad akkuen.

Beskyttelse mod andre årsager

Beskyttelsessystemet er også designet til andre årsager, der kan beskadige maskinen og gør det muligt for maskinen at stoppe automatisk. Træf alle følgende foranstaltninger for at fjerne årsagerne, når maskinen midlertidigt er blevet bragt til standsning eller stoppet i drift.

1. Sluk for maskinen, og tænd den igen for at genstarte.
2. Oplad batteriet/batterierne eller udskift det/dem med genopladet/genopladede batteri/batterier.
3. Lad maskinen og batteriet/batterierne køle af.

Hvis der ikke kan findes nogen forbedring ved at gendanne beskyttelsessystemet, skal det lokale Makita-servicecenter kontaktes.

Afbryderbetjening

⚠FORSIGTIG: Inden akkuen sættes i maskinen, bør De altid kontrollere, at afbryderknappen fungerer korrekt, og returnerer til "OFF"-positionen, når den slippes.

For at starte maskinen trykkes der blot på afbryderknappen. Maskinens hastighed øges ved at øge trykket på afbryderknappen. Slip afbryderknappen for at stoppe.

► **Fig.3:** 1. Afbryderknap

BEMÆRK: Maskinen stopper automatisk, hvis De bliver ved med at trykke på afbryderknappen i cirka 6 minutter.

BEMÆRK: Når der trykkes på afbryderknappen, fungerer alle andre knapper ikke.

Omløbsvælgerbetjening

⚠FORSIGTIG: Kontrollér altid omløbsretningen, inden arbejdet påbegyndes.

⚠FORSIGTIG: Flyt kun omløbsvælgeren, når maskinen er helt standset. Hvis omløbsretningen ændres, inden maskinen er helt stoppet, kan det beskadige maskinen.

⚠FORSIGTIG: Sæt altid omløbsvælgeren i neutral stilling, når maskinen ikke anvendes.

Denne maskinen har en omløbsvælger til at skifte omløbsretning. Skub omløbsvælgeren ind fra A-siden for omdrejning med uret, og fra B-siden for omdrejning mod uret.

Når omløbsvælgeren er i neutral stilling, kan afbryderknappen ikke trykkes ind.

► **Fig.4:** 1. Omløbsvælger

Elektrisk bremse

Denne maskine er udstyret med en elektrisk bremse. Hvis maskinen konsekvent undlader at stoppe hurtigt, efter at afbryderknappen slippes, skal der udføres service på maskinen hos et Makita-servicecenter.

Tænding af lampen foran

⚠FORSIGTIG: Kig aldrig direkte på lyskilden. Lad ikke lyset falde i Deres øjne.

► **Fig.5:** 1. Frontlampe

Tryk afbryderknappen ind for at tænde for frontlamperne. Slip afbryderknappen for at slukke. Frontlamperne slukker omkring 10 sekunder, efter at afbryderknappen er sluppet.

For at deaktivere frontlamperne skal du slå lampestatus fra. Først tryk på og slip afbryderknappen for at deaktivere lampestatus. Inden for 10 sekunder efter du har sluppet afbryderknappen, skal du trykke og holde på knappen  i nogle få sekunder.

Når lampestatusen er slået fra, tænder frontlamperne ikke, selv hvis der trykkes på afbryderen.

For at slå lampestatusen til igen skal du trykke og holde på knappen  i nogle få sekunder.

► **Fig.6:** 1. Knap  2. Kontaktpanel

BEMÆRK: Når maskinen er overophedet, blinker frontlamperne i et minut, hvorefter kontaktpanelet slukkes. I dette tilfælde skal maskinen afkøles, inden du bruger den igen.

BEMÆRK: For at bekræfte lampestatus skal du trække i afbryderen, når omløbsvælgeren ikke er i neutral position. Når frontlamperne tændes, når du trykker på afbryderknappen, er lampestatusen tændt. Når frontlamperne ikke tændes, er lampestatusen slukket.

BEMÆRK: Brug en tør klud til at tørre snarvet af linsen på frontlamperne. Pas på ikke at ridse linsen på frontlamperne, da dette muligvis kan dæmpe belysningen.

Lystilstand

Du kan bruge maskinen som et praktisk lys.

Tænding/slukning af lystilstanden

For at tænde lyset skal du sætte omløbsvælgeren i neutral position og trykke på afbryderknappen.

Lampen fortsætter med at lyse i ca. en time.

For at slukke for lystilstanden skal du trykke på afbryderknappen igen eller trykke på omløbsvælgeren.

BEMÆRK: Du kan ikke ændre brugstilstanden, mens lystilstanden er tændt. Lamperne på kontaktpanelet tænder ikke, når lystilstanden er tændt.

BEMÆRK: Du kan ikke tænde/slukke for lampestatussen eller ændre brugstilstanden, når lystilstanden er tændt.

BEMÆRK: Lystilstanden fungerer ikke, når maskine-/batteribeskyttelsessystemet aktiveres, eller batteriladningen er utilstrækkelig.

Skift af brugstilstanden

Hvad er brugstilstanden?

Brugstilstanden er variationen af drevrotation og slag, som er forudindstillet i maskinen på forhånd. Når du vælger en passende brugstilstand afhængigt af arbejdet, kan du færdiggøre arbejdet hurtigere og/eller opnå en flottere finish.

Denne maskine har følgende brugstilstande:

Slagstyrke

- 4 (Maks.)
- 3 (Hård)
- 2 (Middel)
- 1 (Blød)
- T-tilstand

Brugstilstanden kan ændres med knappen  eller knappen .

► **Fig.7:** 1. Knap  2. Knap 

BEMÆRK: Når ingen af lamperne på panelet er tændt, skal du trykke på afbryderknappen én gang.

BEMÆRK: Du kan ikke ændre brugstilstanden, hvis du ikke anvender maskinen i ca. et minut. I så fald skal du trykke én gang på afbryderknappen og trykke på knappen  eller knappen .

Ændring af slageffekten

Du kan ændre slagstyrken i fem trin: 4 (maks.), 3 (hård), 2 (middel), 1 (blød) og T-tilstand.

Dette muliggør en stramning, der er passende til arbejdet.

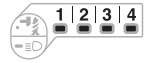
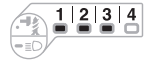
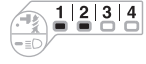
“T” er en særlig tilstand til fastgørelse af selvborende skruer. Denne tilstand hjælper med at forhindre, at skruerne tilspændes for meget. Den opnår også hurtig anvendelse og god finish på samme tid. Maskinen driver en skrue med høj rotationshastighed og stopper kort tid efter, at maskinen møder modstand.

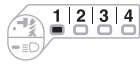
Slagstyrkeniveauet ændres, hver gang du trykker på knappen  eller knappen .

Du kan ændre slagstyrken inden for cirka et minut, efter at afbryderknappen er sluppet.

BEMÆRK: Du kan forlænge tiden til at ændre slagstyrken med ca. et minut, hvis du trykker på knappen  eller knappen .

► **Fig.8**

Brugstilstand (Slagstyrkekraft vist på panelet)	Maksimalt antal slag	Formål	Eksempel på anvendelse
4 (Maks.) 	4.100 min ⁻¹	Tilspænding med maksimal kraft og hastighed.	I drivning af skruer i underlagsmaterialer, tilspænding af lange skruer eller bolte.
3 (Hård) 	3.600 min ⁻¹	Tilspænding med mindre kraft og hastighed end Maks.-tilstand (lettere at styre end Maks.-tilstand).	I drivning af skruer i underlagsmaterialer, tilspænding af bolte.
2 (Middel) 	2.600 min ⁻¹	Tilspænding, hvor der kræves en god finish.	I drivning af skruer i pudsede brædder eller gipsplader.

Brugstilstand (Slagstyrkekraft vist på panelet)	Maksimalt antal slag	Formål	Eksempel på anvendelse
1 (Blød) 	1.400 min ⁻¹	Tilspænding med mindre kraft for at undgå at ødelægge skrueens gevind.	Tilspænding af vinduesrammeskruer eller små skruer som f.eks. M6.
T-tilstand * 	- (Maskinen holder op med at rotere, hurtigt efter den møder modstand.)	I drivning af selvborende skruer i en tynd metalplade med god finish.	Tilspænding af selvborende skruer.

: Lampen er tændt.

* Når maskinen roterer mod uret, er slag pr. minut den samme som i 4 (maks.)-tilstanden, 4.100 min⁻¹.

BEMÆRK: Når du anvender T-tilstand, varierer timingen for at stoppe idrivningen afhængigt af skruetyper og det materiale, den skal skrues i. Udfør en testidrivning, før du bruger denne tilstand.

BEMÆRK: Når ingen af lamperne på panelet lyser, skal du trykke én gang på afbryderknappen, før du trykker på knappen  eller knappen .

BEMÆRK: Alle lamperne på kontaktpanelet slukkes, når der slukkes for maskinen, for at spare batteriladning. Slagstyrkekraften kan kontrolleres ved at trykke let på afbryderknappen, så maskinen ikke kører.

MONTERING

⚠FORSIGTIG: Sørg altid for at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud, før der udføres noget arbejde på maskinen.

Montering og afmontering af skruabit/top

Anvend kun en skruabit/top med en isætningsdel som den, der vises på illustrationen. Brug ikke nogen anden skruabit/top.

► Fig.9

Til maskine med lavt skruethul

A=12 mm B=9 mm	Anvend kun disse typer skruer. Følg fremgangsmåden 1. (Bemærk) Bitstykke er ikke nødvendig.
-------------------	---

Til maskine med dybt skruethul

A=17 mm B=14 mm	Følg fremgangsmåden 1, når disse typer skruer monteres.
A=12 mm B=9 mm	Følg fremgangsmåden 2, når disse typer skruer monteres. (Bemærk) Bitstykke er nødvendig ved montering af bittene.

Procedure 1

For maskiner med muffe af enkelttryk-typen

For at montere skruebitten sættes skruebitten så langt ind i muffen, som den kan komme.

► Fig.10: 1. Skruabit 2. Muffe

Procedure 2

Ud over **Procedure 1** sættes bitstykke ind i muffen med den spidse ende indad.

► Fig.11: 1. Skruabit 2. Bitstykke 3. Muffe

For at fjerne skruebitten, skal man trække muffen i pilens retning og trække skruebitten ud.

► Fig.12: 1. Skruabit 2. Muffe

BEMÆRK: Hvis skruebitten ikke sættes langt nok ind i muffen, vil muffen ikke vende tilbage til dens oprindelige position, og skruebitten vil ikke blive holdt ordentlig fast. I så tilfælde kan De prøve at isætte bittene igen som beskrevet i instruktionerne ovenfor.

BEMÆRK: Hvis det er vanskeligt at indsætte skruebitten, skal De trække i muffen og sætte den så langt ind i muffen, som den kan komme.

BEMÆRK: Kontroller, at skruebitten sidder godt fast, når den er sat ind. Den må ikke bruges, hvis den kommer ud.

Monteringskrog

⚠ADVARSEL: Brug kun hængende/monteringsdele til deres tilsigtede formål, f.eks. ved at hænge maskinen på et maskinbælte mellem opgaver eller arbejdsintervaller.

⚠ADVARSEL: Pas på ikke at overbelaste krogen, da for meget kraft eller uregelmæssig overbelastning kan forårsage skader på maskinen med personskafe til følge.

⚠FORSIGTIG: Når krogen monteres, skal den altid fastgøres forsvarligt med skruen. Hvis det ikke er tilfældet kan krogen falde af maskinen og forårsage personskafe.

⚠FORSIGTIG: Sørg for at hænge maskinen sikkert op, før du slipper grebet. Utilstrækkelig eller uafbalanceret hængning kan medføre, at den falder af, og du kan komme til skade.

Krogen er bekvem til midlertidig ophængning af maskinen. Den kan monteres på begge sider af maskinen. Krogen monteres ved at man sætter den ind i rillen på maskinen på en af siderne og derefter fastgør den med en skrue. Krogen tages af ved at man løsner skruen og derefter tager den af.

► **Fig.13:** 1. Rille 2. Krog 3. Skrue

Brug af hul

⚠ ADVARSEL: Undlad at bruge det hængende hul til utilsigtede formål, f.eks. ved tøjrning af maskinen på et højt sted. Bærende belastning i et tungt belastet hul kan forårsage skader på hullet, hvilket kan resultere i skader på dig eller mennesker omkring dig eller under dig.

Brug det hængende hul nederst bag på maskinen til at hænge maskinen på en væg ved hjælp af en hængende snor eller lignende strenge.

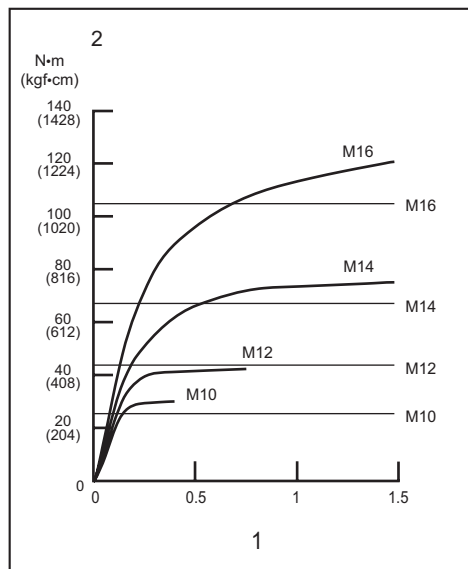
► **Fig.14:** 1. Hængende hul

ANVENDELSE

Det korrekte drejningsmoment kan svinge afhængigt af skruens eller boltens type eller størrelse, materialet på emnet, der skal fastgøres, osv. Forholdet mellem drejningsmoment og fastspændingstid er vist i figurerne.

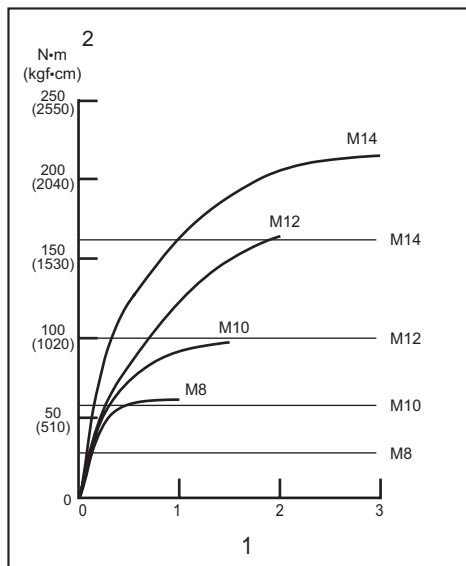
► **Fig.15**

Forholdet mellem drejningsmoment og tilspændingstid for standardbolt (når slagstyrken er 4)



1. Tilspændingstid (sekunder) 2. Tilspændingsmoment

Forholdet mellem drejningsmoment og tilspændingstid for højstyrkebolt (når slagstyrken er 4)



1. Tilspændingstid (sekunder) 2. Tilspændingsmoment

Hold godt fast på maskinen, og anbring spidsen af skruebitten i skruens hoved. Læg fremadrettet tryk på maskinen, men kun så meget at bitten ikke smutter ud af skruen, og tænd for maskinen for at starte operationen.

BEMÆRKNING: Hvis de bruger en reserveakku til at fortsætte brugen, skal maskinen hvile i mindst 15 minutter.

BEMÆRK: Anvend den korrekte bit passende til hovedet på den skrue eller bolt, som De ønsker at anvende.

BEMÆRK: Når man fastgør en M8-skrue eller mindre, skal man vælge en passende slagkraft og omhyggeligt justere trykket på afbryderknappen således, at skruen ikke lider skade.

BEMÆRK: Hold maskinen rettet lige mod skruen.

BEMÆRK: Hvis slagkraften er for stor eller man spænder skruen i længere tid end vist på illustrationerne, kan skruen eller spidsen på skruebitten blive overbelastet, skruet over gevind, ødelagt, beskadiget o.s.v. Inden De påbegynder arbejdet, skal De altid udføre en prøve for at bestemme den rigtige fastspændingstid for skruen.

Drejningsmomentet påvirkes af en lang række faktorer, herunder de nedenfor nævnte. Kontrollér altid momentet med en momentnøgle efter fastspænding.

1. Når akkuen er næsten helt afladet, falder spændingen og derved reduceres drejningsmomentet.
2. Skruerbit eller top
Hvis der ikke bruges den korrekte størrelse skruebit eller top, vil drejningsmomentet blive reduceret.

3. Bolt
 - Selvom momentkoefficienten og bolttypen er den samme, vil det korrekte drejningsmomentet variere afhængigt af diameteren på boltten.
 - Selv ved samme bolt diameter kan det korrekte drejningsmoment variere afhængigt af momentkoefficienten, bolttypen og længden.
4. Den måde maskinen holdes på, og materialet på det sted, hvor der fastgøres, vil påvirke drejningsmomentet.
5. Når maskinen anvendes med lav hastighed, reduceres drejningsmomentet.

VEDLIGEHODELSE

⚠FORSIGTIG: Vær altid sikker på, at værktøjet er slukket, og at akkuen er taget ud, inden De begynder at udføre inspektion eller vedligeholdelse.

BEMÆRKNING: Anvend aldrig benzin, rensebenzin, fortynder, alkohol og lignende. Det kan medføre misfarvning, deformation eller revner.

For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED må reparation, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita servicecenter eller fabrikksservicecenter med anvendelse af Makita reservedele.

EKSTRAUDSTYR

⚠FORSIGTIG: Det følgende tilbehør og ekstraudstyr er anbefalet til brug med Deres Makita maskine, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Anvendelse af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan udgøre en risiko for personskade. Anvend kun tilbehør og ekstraudstyr til det beskrevne formål.

Hvis De behøver hjælp ved valg af tilbehør eller ønsker yderligere informationer, bedes De kontakte Deres lokale Makita servicecenter.

- Skruebits
- Top
- Bitstykke
- Krog
- Maskinebøjle
- Plastbæretasken
- Original Makita-akku og oplader

BEMÆRK: Nogle ting på denne liste kan være inkluderet i værktøjspakken som standardtilbehør. Det kan være forskellige fra land til land.

SPECIFIKĀCIJAS

Modelis:		TD003G
Pievilkšanas spēja	Darbarīka skrūve	M4 – M8
	Standarta skrūve	M5 – M16
	Lielas stiepes stiprības skrūve	M5 – M14
Ātrums bez slodzes (apgr./min)	4 (maks. spēcīga trieciena režīms)	0 – 3 700 min ⁻¹
	3 (spēcīga trieciena režīms)	0 – 3 200 min ⁻¹
	2 (vidēji spēcīga trieciena režīms)	0 – 2 100 min ⁻¹
	1 (viegla trieciena režīms)	0 – 1 100 min ⁻¹
	T režīms	0 – 2 400 min ⁻¹
Triecieni minūtē	4 (maks. spēcīga trieciena režīms)	0 – 4 100 min ⁻¹
	3 (spēcīga trieciena režīms)	0 – 3 600 min ⁻¹
	2 (vidēji spēcīga trieciena režīms)	0 – 2 600 min ⁻¹
	1 (viegla trieciena režīms)	0 – 1 400 min ⁻¹
	T režīms	-
Nominālais spriegums		Līdzstrāva 36 V – 40 V maks.
Kopējais garums		121 mm
Neto svars		1,7 – 2,9 kg

- Nepārtrauktās izpētes un izstrādes programmas dēļ šeit uzrādītās specifikācijas var tikt mainītas bez brīdinājuma.
- Atkarībā no valsts specifikācijas var atšķirties.
- Svars var būt atšķirīgs atkarībā no papildierīces(-ēm), tostarp akumulatora kasetnes. Tabulā ir attēlota vieglākā un smagākā kombinācija atbilstoši EPTA procedūrai 01/2014.

Piemērotā akumulatora kasetne un lādētājs

Akumulatora kasetne	BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F / BL4080F *: Ieteicamais akumulators
Lādētājs	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Daži no iepriekš norādītajiem lādētājiem un akumulatora kasetnēm var nebūt pieejami atkarībā no jūsu mītnes reģiona.

▲BRĪDINĀJUMS: Izmantojiet vienīgi iepriekš norādītās akumulatora kasetnes un lādētājus. Cita tipa akumulatora kasetņu un lādētāju izmantošana var radīt traumu un/vai aizdegšanās risku.

Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts skrūvju ieskrūvēšanai kokā, metālā un plastmasā.

Trokšņa līmenis

Tipiskais A svērtais trokšņa līmenis noteikts saskaņā ar EN62841-2-2:
Skaņas spiediena līmeni (L_{pA}): 95 dB (A)
Skaņas jaudas līmeni (L_{WA}): 106 dB (A)
Mainīgums (K): 3 dB (A)

PIEZĪME: Paziņotā trokšņa emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.

PIEZĪME: Paziņoto trokšņa emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

▲BRĪDINĀJUMS: Lietojiet ausu aizsargus.
▲BRĪDINĀJUMS: Trokšņa emisija patiesos darba apstākļos var atšķirties no paziņotās vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida un jo īpaši atkarībā no apstrādājamā materiāla veida.
▲BRĪDINĀJUMS: Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīsasu vektora summa) noteikta atbilstoši EN62841-2-2:
Darba režīms: rīka maksimālās jaudas stiprinājumu pievilksana
Vibrācijas izmēte (a_h): 11,9 m/s²
Mainīgums (K): 1,5 m/s²

PIEZĪME: Paziņotā kopējā vibrācijas vērtība noteikta atbilstoši standartā pārbaudes metodei, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.

PIEZĪME: Paziņoto kopējo vibrācijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

⚠BRĪDINĀJUMS: Vibrācijas emisija patiesos darba apstākļos var atšķirties no paziņotās vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida un jo īpaši atkarībā no apstrādājamā materiāla veida.

⚠BRĪDINĀJUMS: Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

EK atbilstības deklarācija

Tikai Eiropas valstīm

EK atbilstības deklarācija šajā lietošanas rokasgrāmatā ir iekļauta kā A pielikums.

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Vispārīgi elektrisko darbarīku drošības brīdinājumi

⚠BRĪDINĀJUMS: Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, apskatiet ilustrācijas un tehniskos datus, kas iekļauti mehānizētā darbarīka komplektācijā. Ja netiek ievēroti visi tālāk minētie noteikumi, var tikt izraisīta elektrotrauma, notikt aizdegšanās un/vai rasties smagas traumas.

Glabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.

Termins „elektrisks darbarīks” brīdinājumos attiecas uz tādu elektrisko darbarīku, ko darbina ar elektrību (ar vadu), vai tādu, ko darbina ar akumulatoru (bez vada).

Drošības brīdinājumi bezvada triecienskrūvgrieža lietošanai

1. Veicot darbu, turiet elektrisko darbarīku aiz izolētajām satveršanas virsmām, ja stiprinājums varētu saskarties ar paslēptu elektroinstalāciju. Stiprinājumiem saskaroties ar vadu, kurā ir spriegums, elektriskā darbarīka ārējās metāla virsmas var vadīt strāvu un radīt lietotājam elektrotraumu.

2. Vienmēr nodrošiniet stabilu pamatu kājām. Ja lietojat darbarīku, strādājot lielā augstumā virs zemes, pārliecinieties, ka apakšā neviena nav.
3. Darbarīku turiet cieši.
4. Izmantojiet ausu aizsargus.
5. Nepieskarieties uzgalim vai apstrādājamajam materiālam tūlīt pēc ekspluatācijas. Tie var būt ļoti karsti un var apdedzināt ādu.
6. Turiet rokas tālu no rotējošām daļām.
7. Izmantojiet ar darbarīku piegādātos papildu rokturus. Zaudējot kontroli, var tikt gūtas traumas.
8. Strādājot turiet elektrisko darbarīku aiz izolētajām satveršanas virsmām, ja griešanas darbarīks varētu saskarties ar neredzamu elektroinstalāciju. Griezējinstrumentam saskaroties ar vadu, kurā ir spriegums, spriegums var tikt pārnests uz elektriskā darbarīka metāla daļām, un, iespējams, radīt operatoram elektrotraumu.
9. Raugieties, lai tuvumā nav elektrības vadu, ūdens cauruļu, gāzes cauruļu u. c., kas varētu radīt bīstamu situāciju, ja tos darba laikā sabojā ar šo darbarīku.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

⚠BRĪDINĀJUMS: NEPIEĻAUJIET to, ka labu iemaņu vai izstrādājuma labas pārzināšanas (darbarīku atkārtoti ekspluatējot) rezultātā vairs stingri neievērojat šī izstrādājuma drošības noteikumus.

NEPAREIZI LIETOJOT darbarīku vai neievērojot šajā instrukciju rokasgrāmatā minētos drošības noteikumus, var tikt gūtas smagas traumas.

Svarīgi drošības norādījumi par akumulatora kasetni

1. Pirms akumulatora lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus, kuri attiecas uz (1) akumulatora lādētāju, (2) akumulatoru un (3) ierīci, kurā tiek izmantots akumulators.
2. Akumulatora kasetni nedrīkst ne pārveidot, ne izjaukt. Citādi var tikt izraisīta aizdegšanās, pārmerīgs karstums vai sprādziens.
3. Ja akumulatora darbības laiks kļūva ievērojami īsāks, nekavējoties pārtrauciet to izmantot. Citādi, tas var izraisīt pārkarsējumu, uzliesmojumu vai pat sprādzienu.
4. Ja elektrolīts nonāk acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdens un nekavējoties griezieties pie ārsta. Tas var izraisīt redzes zaudēšanu.
5. Neradiet īssavienojumu akumulatora kasetnē:
 - (1) Nepieskarieties spaiļēm ar elektrību vadošiem materiāliem.
 - (2) Neuzglabājiet akumulatoru kasetni kopā ar citiem metāla priekšmetiem, tādēļ kā naglas, monētas u. c.
 - (3) Nepakļaujiet akumulatora kasetni ūdens vai lietus iedarbībai.

Akumulatora īssavienojums var radīt spēcīgu strāvas plūsmu, pārkarsānu, uzliesmojumu un pat sabojāt akumulatoru.

6. Neglabājiet un neizmantojiet darbarīku un akumulatora kasetni vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50 °C (122 °F).
7. Nededziniet akumulatora kasetni, pat ja tā ir stipri bojāta vai pilnībā nolietota. Akumulatora kasetne uguni var eksplodēt.
8. Akumulatora kasetni nedrīkst naglot, griezt, saspīst, mest vai nomest, kā arī pa to nedrīkst sist ar cietu priekšmetu. Šādas darbības var izraisīt aizdegšanos, pārmērīgu karstumu vai sprādzienu.
9. Neizmantojiet bojātu akumulatoru.
10. Uz izmantotajiem litija jonu akumulatoriem attiecas likumdošanas prasības par bīstamiem izstrādājumiem.
Komerציālā transportēšanā, ko veic, piemēram, trešās puses, transporta uzņēmumi, jāievēro uz iesaiņojuma un marķējuma norādītās īpašās prasības. Lai izstrādājumu sagatavotu nosūtīšanai, jāsaazinās ar bīstamo materiālu speciālistu. Ievērojiet arī citus attiecināmos valsts normatīvus.
Valējus kontaktus nosedziet ar līmēti vai citādi pārklājiet, bet akumulatoru iesaiņojiet tā, lai sānīt tas nevarētu izkustēties.
11. Lai utilizētu akumulatora kasetni, izņemiet to no darbarīka un likvidējiet drošā vietā. Ievērojiet vietējos noteikumus par akumulatora likvidēšanu.
12. Izmantojiet šos akumulatorus tikai ar izstrādājumiem, kurus norādījis Makita. Ievietojot šos akumulatorus nesaderīgos izstrādājumos, var rasties ugunsgrēks, pārmērīgs karstums, tie var uzsprāgt vai no tiem var iztecēt elektrolīts.
13. Ja darbarīks netiks lietots ilgu laiku, no tā jāizņem akumulators.
14. Lietošanas laikā vai pēc tās akumulatora kasetne var uzkrāt siltumu, kas var izraisīt apdegumus vai zemas temperatūras apdegumus. Ar karstu akumulatora kasetni aplejieties rūpīgi.
15. Nepieskarieties darbarīka izvadam uzreiz pēc lietošanas, jo tas var būt sakarsis un izraisīt apdegumus.
16. Neļaujiet akumulatora kasetnes spailēs, atverēs un rievās uzkrāties skaidām, putekļiem vai netīrumiem. Tas var izraisīt sasilšanu, aizdegšanos, sprādzienu un instrumenta vai akumulatora kasetnes nepareizu darbību, un lietotājs var gūt apdegumus vai ievainojumus.
17. Neizmantojiet akumulatora kasetni augstsprieguma līniju tuvumā, izņemot gadījumus, kad darbarīks ir piemērots lietošanai augstsprieguma līniju tuvumā. Citādi darbarīks vai akumulatora kasetne var sākt darboties nepareizi vai tikt sabojāti.
18. Glabājiet akumulatoru bērniem nepieejamā vietā.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

⚠UZMANĪBU: Lietojiet tikai oriģinālos Makita akumulatorus. Ja lietojat neoriģinālus Makita akumulatorus vai pārveidotus akumulatorus, tie var uzsprāgt un izraisīt aizdegšanos, traumas un materiālos zaudējumus. Tiks anulēta arī Makita darbarīka un lādētāja garantija.

Ieteikumi akumulatora kalpošanas laika pagarināšanai

1. Uzlādējiet akumulatora kasetni, pirms tā ir pilnībā izlādējusies. Vienmēr, kad ievērojat, ka darbarīka darba jauda zudusi, apturiet darbarīku un uzlādējiet akumulatora kasetni.
2. Nekad neuzlādējiet pilnībā uzlādētu akumulatora kasetni. Pārmērīga uzlāde saīsina akumulatora kalpošanas laiku.
3. Uzlādējiet akumulatora kasetni istabas temperatūrā 10 °C - 40 °C. Karstai akumulatora kasetnei pirms uzlādes ļaujiet atdzist.
4. Kad akumulatora kasetne netiek izmantota, izņemiet to no darbarīka vai lādētāja.
5. Uzlādējiet litija jonu akumulatora kasetni, ja to ilgstoši nelietosit (vairāk nekā sešus mēnešus).

FUNKCIJU APRAKSTS

⚠UZMANĪBU: Pirms darbarīka regulēšanas vai tā darbības pārbaudes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

Akumulatora kasetnes uzstādīšana un izņemšana

⚠UZMANĪBU: Vienmēr pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas vai noņemšanas izslēdziet darbarīku.

⚠UZMANĪBU: Uzstādot vai izņemot akumulatora kasetni, darbarīku un akumulatora kasetni turiet cieši. Ja darbarīku un akumulatora kasetni netur cieši, tie var izkrist no rokām un radīt bojājumus darbarīkam un akumulatora kasetnei, kā arī izraisīt ievainojumus.

Lai izņemtu akumulatora kasetni, izvelciet to no darbarīka, pārbīdot kasetnes priekšpusē esošo pogu.

► **Att.1:** 1. Sarkanās krāsas indikators 2. Poga 3. Akumulatora kasetne

Lai uzstādītu akumulatora kasetni, salāgojiet akumulatora kasetnes mēlīti ar rievu ietvarā un iebīdīet to vietā. Ievietojiet to līdz galam, līdz tā ar klikšķi nokļūst vietā. Ja redzams attēlā parādītais sarkanās krāsas indikators, tas nozīmē, ka tas nav pilnīgi nokļūst.

⚠UZMANĪBU: Vienmēr ievietojiet akumulatora kasetni tā, lai sarkanais indikators nebūtu redzams. Pretējā gadījumā tā var nejauši izkrist no darbarīka un izraisīt jums vai apkārtējiem traumas.

⚠UZMANĪBU: Neievietojiet akumulatora kasetni ar spēku. Ja kasetne neslīd ietvarā viegli, tā nav pareizi ielikta.

Atlikušās akumulatora jaudas indikators

Nospiediet akumulatora kasetnes pārbaudes pogu, lai pārbaudītu akumulatora atlikušo uzlādes līmeni. Indikatori iedegties uz dažām sekundēm.

► **Att.2:** 1. Indikatora lampas 2. Pārbaudes poga

Indikatora lampas				Atlikusī jauda
Iedegies	Izslēgts	Mirgo		
				No 75% līdz 100%
				No 50% līdz 75%
				No 25% līdz 50%
				No 0% līdz 25%
				Uzlādējiet akumulatoru.
				Iespējama akumulatora kļūme.

PIEZĪME: Reālā jauda var nedaudz atšķirties no norādītās atkarībā no lietošanas apstākļiem un apkārtējās temperatūras.

PIEZĪME: Akumulatora aizsardzības sistēmas darbības laikā mirgo pirmais (kreisais malējais) indikators.

Darbarīka/akumulatora aizsardzības sistēma

Darbarīkam ir darbarīka/akumulatora aizsardzības sistēma. Šī sistēma automātiski izslēdz strāvas padevi motoram, lai pagarinātu darbarīka un akumulatora darbību. Lietošanas laikā darbarīks automātiski pārstās darboties, ja darbarīku vai akumulatoru pakļaus kādam no šādiem apstākļiem.

Aizsardzība pret pārslodzi

Ja akumulatoru lieto tā, ka tas patērē pārmērīgi lielu strāvas daudzumu, darbarīks automātiski pārstāj darboties bez jebkādas norādes. Šādā gadījumā izslēdziet darbarīku un pārtrauciet darbību, kas izraisīja darbarīka pārslodzi. Tad ieslēdziet darbarīku, lai atsāktu darbu.

Aizsardzība pret pārkaršanu

Kad darbarīks vai akumulators ir pārkaris, darbarīks automātiski pārstāj darboties. Šādā gadījumā ļaujiet darbarīkam un akumulatoram atdzist un tikai tad atkal ieslēdziet darbarīku.

PIEZĪME: Ja darbarīks ir pārkaris, lampa mirgo.

Aizsardzība pret akumulatora pārmērīgu izlādi

Ja akumulatora jaudas līmenis ir zems, darbarīks automātiski pārstāj darboties. Šajā gadījumā akumulatoru izņemiet no darbarīka un uzlādējiet.

Aizsardzība pret citiem cēloņiem

Aizsardzības sistēma ir paredzēta arī pret citiem cēloņiem, kas varētu radīt darbarīka bojājumus, un nodrošina automātisku darbarīka apturēšanu. Ja darbarīka darbība ir īslaicīgi apstājusies vai tas pārstājis darboties, veiciet visas tālāk norādītās darbības, lai novērstu cēloņus.

1. Izslēdziet un ieslēdziet darbarīku, lai to no jauna iedarbinātu.
2. Uzlādējiet akumulatoru(-s) vai nomainiet to(-s) ar uzlādētu(-iem) akumulatoru(-iem).
3. Ļaujiet darbarīkam un akumulatoram(-iem) atdzist.

Ja pēc aizsardzības sistēmas atjaunošanas nav uzlabojumu, sazinieties ar vietējo Makita tehniskās apkopes centru.

Slēdža darbība

⚠UZMANĪBU: Pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas darbarīkā vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un pēc atlaišanas atgriežas stāvoklī „OFF” (izslēgts).

Lai ieslēgtu darbarīku, pavelciet slēdža mēlīti. Darbarīka ātrums palielinās, palielinoties spiedienam uz slēdža mēlīti. Lai darbarīku apturētu, atlaidiet slēdža mēlīti.

► **Att.3:** 1. Slēdža mēlīte

PIEZĪME: Darbarīks automātiski apstāties, ja turpināsiet spiest slēdža mēlīti apmēram 6 minūtes.

PIEZĪME: Turot nospiestu slēdža mēlīti, neviena cita poga nedarbojas.

Griešanās virziena pārslēdzēja darbība

⚠UZMANĪBU: Pirms sākat strādāt, vienmēr pārbaudiet griešanās virzienu.

⚠UZMANĪBU: Izmantojiet griešanās virziena pārslēdzēju tikai pēc darbarīka pilnīgas apstāšanās. Griešanās virziena maiņa pirms darbarīka pilnīgas apstāšanās var to sabojāt.

⚠UZMANĪBU: Kamēr darbarīks netiek izmantots, vienmēr uzstādiet griešanās virziena pārslēdzēja sviru neitrālajā stāvoklī.

Šis darbarīks ir aprīkots ar pārslēdzēju, kas ļauj mainīt griešanās virzienu. Nospiediet griešanās virziena pārslēdzēja sviru no „A” puses rotācijai pulksteņrādītāja kustības virzienā vai no „B” puses rotācijai pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.

Ja griešanās virziena pārslēdzēja svira atrodas neitrālajā stāvoklī, slēdža mēlīti nevar nospiegt.

► **Att.4:** 1. Griešanās virziena pārslēdzēja svira

Elektrobremze

Darbarīks ir aprīkots ar elektrobremzi. Ja darbarīks regulāri neapstājas uzreiz pēc slēdža mēlītes atlaišanas, nododiet darbarīku Makita apkopes centrā, lai to salabotu.

Priekšējās lampas ieslēgšana

⚠ UZMANĪBU: Neskatieties gaismā, neļaujiet tās avotam iespīdēt acīs.

► **Att.5:** 1. Priekšējā lampā

Nospiediet slēdža mēlīti, lai ieslēgtu priekšējās lampas. Lai izslēgtu, atlaidiet slēdža mēlīti. Priekšējās lampas izslēdzas aptuveni 10 sekundes pēc slēdža mēlītes atlaišanas.

Lai deaktivizētu lampas, izslēdziet lampu režīmu. Lai izslēgtu lampas statusu, vispirms nospiediet un atlaidiet slēdža mēlīti. 10 sekundēs pēc slēdža mēlītes atlaišanas nospiediet un dažas sekundes turiet pogu.

Kad lampas statuss ir izslēgts, priekšējās lampas neieslēgsies, pat nospiežot mēlīti.

Lai atkal ieslēgtu lampas statusu, nospiediet un dažas sekundes turiet pogu.

► **Att.6:** 1. Poga 2. Slēdžu panelis

PIEZĪME: Ja darbarīks ir pārkarsis, priekšējās lampas vienu minūti mirgo un pēc tam slēdžu panelis izdziest. Šādā gadījumā pirms atkārtotas lietošanas ļaujiet darbarīkam atdzist.

PIEZĪME: Lai pārbaudītu lampu statusu, nospiediet slēdža mēlīti, kad griešanās virziena pārslēdzēja svira neatrodas neitrālā pozīcijā. Ja, nospiežot slēdža mēlīti, priekšējās lampas iedegas, lampas ir ieslēgtas. Ja lampas neiedegas, tās ir izslēgtas.

PIEZĪME: Ar sausu drānu notīriet netīrumus no priekšējo lampu lēcām. Tīriet uzmanīgi, lai nesaskrāpētu lampu lēcas, jo tādējādi tā var samazināties apgaismojums.

Apgaismojuma režīms

Šo darbarīku var izmantot kā parocīgu gaismas avotu.

Apgaismojuma režīma ieslēgšana/izslēgšana

Lai ieslēgtu gaismu, pagrieziet griešanās virziena pārslēdzēja sviru neitrālā pozīcijā un nospiediet slēdža mēlīti. Lampa nodrošina apgaismojumu aptuveni vienu stundu.

Lai izslēgtu apgaismojuma režīmu, vēlreiz nospiediet slēdža mēlīti vai nospiediet griešanās virziena pārslēdzēja sviru.

PIEZĪME: Kamēr ir ieslēgts apgaismojuma režīms, nevar mainīt ekspluatācijas režīmu. Kad ir ieslēgts apgaismojuma režīms, slēdžu panela lampas nedeg.

PIEZĪME: Kad ir ieslēgts apgaismojuma režīms, nav iespējams ieslēgt/izslēgt lampas vai mainīt ekspluatācijas režīmu.

PIEZĪME: Apgaismojuma režīmu nevar izmantot, kad ir aktivizēts darbarīka/akumulatora aizsardzības mehānisms vai atlikusī akumulatora jauda nav pietiekama.

Ekspluatācijas režīma maiņa

Kas ir ekspluatācijas režīms?

Ekspluatācijas režīms nozīmē dažādas darbarīkam iepriekš iestatītas griešanās virziena un trieciena pakāpju variācijas. Izvēloties veicamajam darbam piemērotu ekspluatācijas režīmu, varat ātrāk paveikt darbu un/vai izveidot skaistāku apdari.

Šim darbarīkam ir tālāk norādītie ekspluatācijas režīmi:

Trieciens spēks

- 4 (maks.)
- 3 (spēcīgs)
- 2 (vidējs)
- 1 (viegls)
- T režīms

Ekspluatācijas režīmu var mainīt ar pogu vai pogu .

► **Att.7:** 1. Poga 2. Poga

PIEZĪME: Ja neviena no panela lampiņām nedeg, vienreiz nospiediet slēdža mēlīti.

PIEZĪME: Ekspluatācijas režīmu nav iespējams mainīt, iekams darbarīks nav darbojies aptuveni minūti. Šādā gadījumā vienreiz nospiediet slēdža mēlīti un nospiediet pogu vai pogu .

Trieciena spēka maiņa

Ir pieejami pieci trieciena spēka iestatījumi: 4 (maks.), 3 (spēcīgs), 2 (vidējs), 1 (viegls) un T režīms. Šādi var izvēlēties darbam piemērotu pievilkšanas spēku.

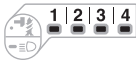
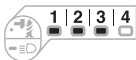
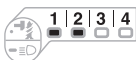
„T” ir īpašs režīms pašurbjošo skrūvju skrūvēšanai. Šis režīms palīdz novērst pārāk ciešu skrūvju ieskrūvēšanu. Tas vienlaikus nodrošina arī ātru darbību un labu darba rezultātu. Darbarīks skrūvē ar lieliem apgrīzieniem un pārtrauc skrūvēt drīz pēc tam, kad tas sāk radīt triecienus.

Trieciena spēka pakāpe mainās katru reizi, kad nospiežat pogu  vai pogu .

Trieciena spēku varat mainīt aptuveni vienas minūtes laikā pēc slēdža mēlītes atlaišanas.

PIEZĪME: Trieciena spēka iestatījuma maiņas laiku var pagarināt par aptuveni vienu minūti, nospiežot pogu  vai pogu .

► Att.8

Ekspluatācijas režīms (trieciena spēka pakāpe ir redzama panelī)	Maksimālais triecienu skaits	Nolūks	Lietošanas piemērs
4 (maks.) 	4 100 min ⁻¹ (/min)	Pievilkšana ar maksimālo spēku un ātrumu.	Skrūvju ieskrūvēšana balsta materiālos, garu skrūvju vai bultskrūvju pievilkšana.
3 (spēcīgs) 	3 600 min ⁻¹ (/min)	Pievilkšana ar mazāku spēku un ātrumu, nekā maks. režīmā (vieglāk vadīt, nekā maks. režīmā).	Skrūvju ieskrūvēšana balsta materiālos, bultskrūvju pievilkšana.
2 (vidējs) 	2 600 min ⁻¹ (/min)	Pievilkšana, kad nepieciešama laba apdare.	Skrūvju ieskrūvēšana apdares plāksnēs vai ģipškartona plāksnēs.
1 (viegls) 	1 400 min ⁻¹ (/min)	Pievilkšana ar mazāku spēku, lai nesabojātu skrūves vītņi.	Rāmja skrūvju vai mazu skrūvju (piemēram, M6) pievilkšana.
T režīms * 	— (Darbarīks beidz griezties drīz pēc tam, kad sākas triecieni.)	Pašvītņotājskrūvju ieskrūvēšana plānā metāla plāksnē, radot labu darba rezultātu.	Pašurbjošo skrūvju pievilkšana.

 : lampa deg.

* Kad darbarīks griežas pretēji pulkstenrādītāju kustības virzienam, triecienu skaits minūtē ir tāds pats kā 4. (maksimālajā) režīmā – 4 100 min⁻¹ (/min).

PIEZĪME: Izmantojot T režīmu, skrūvēšanas pārtraukšanas laiks ir atkarīgs no izmantotās skrūves un apstrādājamā materiāla veida. Pirms izmantot šo režīmu, pārbaudes veidā ieskrūvējiet kaut kur skrūvi.

PIEZĪME: Ja neviena no panela lampiņām nedeg, vienreiz nospiediet slēdža mēlīti un tad nospiediet pogu  vai pogu .

PIEZĪME: Kad darbarīks ir izslēgts, slēdža panelī nodziest visas lampiņas, lai taupītu akumulatora jaudu. Trieciena spēka pakāpi var pārbaudīt, nospiežot slēdža mēlīti tā, lai darbarīks nedarbotos.

MONTĀŽA

⚠UZMANĪBU: Pirms darbarīka regulēšanas vai apkopes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

Skrūvgrieža uzgaļa/galatslēgas uzgaļa uzstādīšana vai noņemšana

Izmantojiet tikai skrūvgrieža uzgali/galatslēgas uzgali ar attēlā redzamo ievietojamo daļu. Neizmantojiet citu skrūvgrieža uzgali/uzgriežņa uzgali.

► Att.9

Darbarīkam ar seklu skrūvgrieža uzgaļa padziļinājumu

A = 12 mm B = 9 mm	Izmantojiet tikai šāda veida skrūvgrieža uzgali. Ievērojiet 1. procedūru. (Piezīme) Uzgaļa daļa nav nepieciešama.
-----------------------	---

Darbarīkam ar dziļu skrūvgrieža uzgaļa padziļinājumu

A = 17 mm B = 14 mm	Lai uzstādītu šādu veidu skrūvgrieža uzgaļus, izpildiet 1. procedūru.
A = 12 mm B = 9 mm	Lai uzstādītu šādu veidu skrūvgrieža uzgaļus, izpildiet 2. procedūru. (Piezīme) Uzgaļa uzstādīšanai nepieciešama uzgaļa daļa.

1. darbība

Darbarīkam ar viena pieskāriena tipa uzmavu

Lai ievietotu skrūvgrieža uzgali, ievietojiet to uzmavā līdz galam.

► Att.10: 1. Skrūvgrieža uzgalis 2. Uzmava

2. darbība

Papildus 1. darbībai uzgaļa daļa jāievieto uzmavā ar tās smailo galu vērstu uz iekšu.

► Att.11: 1. Skrūvgrieža uzgalis 2. Skrūves daļa 3. Uzmava

Lai noņemtu skrūvgrieža uzgali, velciet uzmavu bultiņas virzienā un izvelciet skrūvgrieža uzgali.

► Att.12: 1. Skrūvgrieža uzgalis 2. Uzmava

PIEZĪME: Ja skrūvgrieža uzgalis nav pietiekami dziļi ievietots uzmavā, tā neatgriezīsies savā sākotnējā stāvoklī, un skrūvgrieža uzgalis netiks nostiprināts. Šajā gadījumā mēģiniet vēlreiz ievietot uzgali atbilstoši iepriekš minētajām instrukcijām.

PIEZĪME: Ja skrūvgrieža uzgali ir grūti ievietot, pavelciet uzmavu un līdz galam ievietojiet uzgali uzmavā.

PIEZĪME: Pēc skrūvgrieža uzgaļa ievietošanas pārliecinieties, ka tas ir cieši nostiprināts. Ja tas iznāk ārā, neizmantojiet to.

Āķa uzstādīšana

⚠BRĪDINĀJUMS: Pakarināmās/stiprinājuma daļas izmantojiet tikai to paredzētajiem mērķiem, proti, darbarīka pakarināšanai aiz instrumenta siksnas darbu starplaikā vai darbu intervālos.

⚠BRĪDINĀJUMS: Nepārslogojiet āķi, jo pārāk liels spēks vai neregulāra pārslodze var izraisīt darbarīka bojājumus un personāla traumas.

⚠UZMANĪBU: Uzstādot āķi, vienmēr cieši stipriniet to ar skrūvi. Citādi āķis var atdalīties no darbarīka, izraisot traumu.

⚠UZMANĪBU: Pirms atlaižat darbarīku, pārliecinieties, ka tas ir droši pakarināts. Pakarinot instrumentu nepareizi vai nelīdzsvaroti, tas var nokrist un jūs savainot.

Āķis ir noderīgs, ja darbarīks uz kādu laiku ir jāpakar. To var uzstādīt jebkurā darbarīka pusē. Lai uzstādītu āķi, ievietojiet to rievā jebkurā darbarīka korpusa pusē, un tad ar skrūvi pieskrūvējiet. Lai to izņemtu, atlaidiet skrūvi un izņemiet.

► Att.13: 1. Rieva 2. Āķis 3. Skrūve

Cauruma izmantošana

⚠BRĪDINĀJUMS: Neizmantojiet pakarināšanas caurumu neparedzētiem mērķiem, piemēram, lai nostiprinātu darbarīku augstumā. Ja pakarināšanas caurums tiek pakļauts lielai slodzei un spiedienam, tas var tikt bojāts, radot traumas jums vai cilvēkiem ap vai zem jums.

Izmantojiet darbarīka aizmugurē apakšā esošo pakarināšanas caurumu, lai pakarinātu darbarīku pie sienas, izmantojot karināšanas stiepli vai līdzīgu auklu.

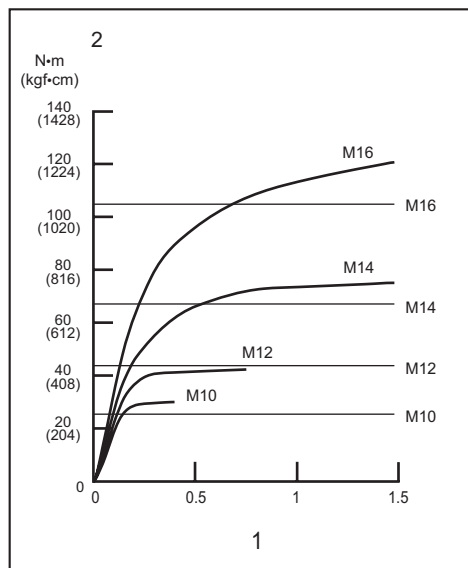
► Att.14: 1. Pakarināšanas caurums

EKSPLOATĀCIJA

Pareizais stiprinājuma griezes moments var atšķirties atkarībā no skrūves/bultskrūves veida vai lieluma, nostiprināmā apstrādājamā materiāla u. c. Attiecībā starp stiprinājuma griezes momentu un stiprinājuma laiku ir attēlota zīmējums.

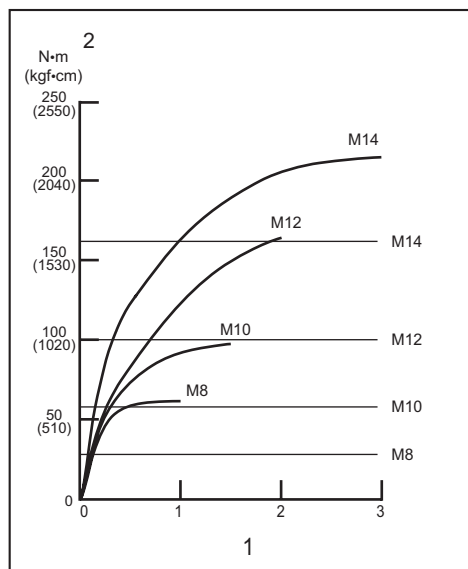
► Att.15

Attiecība starp pievilkšanas griezes momentu un pievilkšanas laiku standarta bultskrūvēm (ja trieciena spēks ir 4)



1. Pievilkšanas laiks (sekundēs) 2. Pievilkšanas griezes moments

Attiecība starp pievilkšanas griezes momentu un pievilkšanas laiku lielas stiepes stiprības bultskrūvēm (ja trieciena spēks ir 4)



1. Pievilkšanas laiks (sekundēs) 2. Pievilkšanas griezes moments

Cieši turiet darbarīku un ievietojiet skrūvgrieža uzgali skrūves galviņā. Uzspiediet uz darbarīka tik daudz, kamēr uzgalis neslīd nost no skrūves, ieslēdziet darbarīku, lai sāktu darbu.

IEVĒRĪBAI: Ja darba turpināšanai lielos rezerves akumulatoru, neizmantojiet darbarīku vismaz 15 minūtes.

PIEZĪME: Lietojiet atbilstošu uzgali tai skrūvei/bultskrūves galviņai, kuru vēlaties izmantot.

PIEZĪME: Nostiprinot M8 vai mazāku skrūvi, izvēlieties atbilstošu trieciena jaudu un uzmanīgi piemērojiet spiedienu uz slēdža mēlītes tā, lai skrūvi nesabojātu.

PIEZĪME: Turiet darbarīku tieši pretī skrūvei.

PIEZĪME: Ja trieciena spēks ir par lielu vai arī skrūves pievilkšanas laiks ir lielāks nekā paredzēts, skrūve vai skrūvgrieža uzgals var tikt pārmērīgi nospiests, var tikt norauta vītne vai rasties bojājumi utt. Pirms darba sākšanas vienmēr veiciet izmēģinājumu, lai noteiktu atbilstošu skrūves pievilkšanas laiku.

Stiprinājuma griezes momentu ietekmē ļoti dažādi faktori, tostarp tālāk minētie. Pēc nostiprināšanas vienmēr pārbaudiet griezes momentu ar griezes momenta uzgriežņu atslēgu.

1. Kad akumulatora kasetne gandrīz pilnībā būs izlādējusies, spriegums kritīsies un stiprinājuma griezes moments mazināsies.
2. Skrūvgrieža uzgals vai galatslēgas uzgals
Ja neizmantosiet pareizā izmēra skrūvgrieža vai galatslēgas uzgali, mazināsies stiprinājuma griezes moments.
3. Bultskrūve
 - Pat ja griezes momenta koeficients atbilst bultskrūves kategorijai, pareizais stiprinājuma griezes moments atšķirsies atkarībā no bultskrūves diametra.
 - Pat ja bultskrūvju diametrs būs vienāds, pareizais stiprinājuma griezes moments atšķirsies atkarībā no griezes momenta koeficienta, bultskrūves kategorijas un tās garuma.
4. Darbarīka turēšanas veids vai nostiprināmais skrūvēšanas stāvokļa materiāls ietekmēs griezes momentu.
5. Darbinot darbarīku ar mazu ātrumu, mazināsies stiprinājuma griezes moments.

APKOPE

⚠UZMANĪBU: Pirms darbarīka pārbaudes vai apkopes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

IEVĒRĪBAI: Nekad neizmantojiet gāzoliņu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

Lai saglabātu izstrādājuma DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam vai rūpnīcas apkopes centram, un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

PAPILDU PIEDERUMI

⚠ UZMANĪBU: Šādi piederumi un papildierīces tiek ieteiktas lietošanai ar šajā rokasgrāmatā aprakstīto Makita darbarīku. Izmantojot citus piederumus vai papildierīces, var tikt radīta trauma gūšanas bīstamība. Piederumu vai papildierīci izmantojiet tikai paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Skrūvgrieža uzgaļi
- Galatslēgas uzgaļi
- Skrūves daļa
- Āķis
- Darbarīka cilpa
- Plastmasas pārnēsāšanas soma
- Makita oriģinālais akumulators un lādētājs

PIEZĪME: Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti instrumenta komplektācijā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

SPECIFIKACIJOS

Modelis:		TD003G
Fiksavimo pajėgumas	Mašininis sraigtas	M4 – M8
	Standartinis varžtas	M5 – M16
	Labai atsparus tempimui varžtas	M5 – M14
Be apkrovos (sūk./min.)	4 (maksimalus smūginis režimas)	0–3 700 min ⁻¹
	3 (stiprus smūginis režimas)	0–3 200 min ⁻¹
	2 (vidutinis smūginis režimas)	0–2 100 min ⁻¹
	1 (lengvas smūginis režimas)	0–1 100 min ⁻¹
	T režimas	0–2 400 min ⁻¹
Smūgių per minutę	4 (maksimalus smūginis režimas)	0–4 100 min ⁻¹
	3 (stiprus smūginis režimas)	0–3 600 min ⁻¹
	2 (vidutinis smūginis režimas)	0–2 600 min ⁻¹
	1 (lengvas smūginis režimas)	0–1 400 min ⁻¹
	T režimas	–
Vardinė įtampa		Nuol. sr. 36 V – 40 V maks.
Bendrasis ilgis		121 mm
Grynasis svoris		1,7–2,9 kg

- Atliekame tęsinius tyrimus ir nuolatos tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.
- Skirtingose šalyse specifikacijos gali skirtis.
- Svoris gali priklausyti nuo priedo (-ų), įskaitant akumuliatoriaus kasetę. Lengviausias ir sunkiausias deriniai pagal EPTA 2014 m. sausio mėn. procedūrą yra parodyti lentelėje.

Tinkama akumuliatoriaus kasetė ir (arba) įkroviklis

Akumuliatoriaus kasetė	BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F / BL4080F *: rekomenduojamas akumuliatorius
Įkroviklis	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Atsižvelgiant į gyvenamosios vietos regioną, kai kurios pirmiau nurodytos akumuliatoriaus kasetės ir įkrovikliai gali būti neprieinami.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: Naudokite tik akumuliatoriaus kasetes ir įkroviklius, kurie nurodyti anksčiau. Naudojant bet kurias kitas akumuliatoriaus kasetes ir įkroviklius, gali kilti sužeidimo ir gaisro pavojus.

Numatytoji naudojimo paskirtis

Šis įrankis skirtas varžtams medienoje, metalė ir plastmasėje sukti.

Triukšmas

Įprastas triukšmo A lygis, nustatytas pagal EN62841-2-2:

Garso slėgio lygis (L_{pA}): 95 dB (A)
Garso galios lygis (L_{WA}): 106 dB (A)
Paklaida (K): 3 dB (A)

PASTABA: Paskelbta (-os) triukšmo reikšmė (-ės) nustatyta (-os) pagal standartinį testavimo metodą ir ji galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.

PASTABA: Paskelbta (-os) triukšmo reikšmė (-ės) taip pat gali būti naudojama (-os) norint preliminariai įvertinti triukšmo poveikį.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: Dėvėkite ausų apsaugą.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamo triukšmo dydis gali skirtis nuo paskelbtos (-ų) reikšmės (-ių), priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis, ir ypač nuo to, kokio tipo ruošinys apdirbamas.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: Siekdami apsaugoti operatorių, būtinai įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

Vibracija

Vibracijos bendroji vertė (triašio vektoriaus suma) nustatyta pagal EN62841-2-2 standartą:

Darbo režimas: įrankio didžiausios galios fiksatorių poveikį darantis suveržimas

Vibracijos emisija (a_h): 11,9 m/s²

Paklaida (K): 1,5 m/s²

PASTABA: Paskelbta (-os) vibracijos bendroji (-osios) reikšmė (-ės) nustatyta (-os) pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.

PASTABA: Paskelbta (-os) vibracijos bendroji (-osios) reikšmė (-ės) taip pat gali būti naudojama (-os) norint preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbtos (-ų) reikšmės (-ių), priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis, ir ypač nuo to, kokio tipo ruošinys apdirbamas.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: Siekdami apsaugoti operatorių, būtinai įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

EB atitikties deklaracija

Tik Europos šalims

EB atitikties deklaracija yra pridėdama kaip šio instrukcijų vadovo A priedas.

SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Bendrieji įspėjimai dirbant elektriniais įrankiais

⚠️ ĮSPĖJIMAS: Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, pateiktus kartu su šiuo elektriniu įrankiu. Nesilaikant visų toliau išvardytų instrukcijų galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.

Terminas „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

Saugos įspėjimai dėl belaidžio smūginio suktuvo naudojimo

1. Atlikdami darbus, kurių metu tvirtinimo elementas galėtų užkliudyti nematomą laidą arba savo paties laidą, laikykite elektrinius įrankius už izoliuotų paviršių. Užkliudžius laidą, kuriuo teka srovė, įtampa gali būti perduota neizoliuotoms metalinėms elektrinio įrankio dalims ir operatorius gali gauti elektros smūgį.
2. Būtinai įsitikinkite, kad tvirtai stovite. Jei naudojate įrankį aukštai, įsitikinkite, ar apačioje nėra žmonių.
3. Tvirtai laikykite įrenginį.
4. Naudokite klausos apsaugines priemones.
5. Nelieskite antgalio arba ruošinio tuo pat po darbo. Jie gali būti nepaprastai karšti ir nudeginti odą.
6. Laikykite rankas toliau nuo sukamųjų dalių.
7. Naudokite su įrankiu pridėtą išorinę rankeną (rankenas). Nesuvaldžius įrankio, galima susižeisti.
8. Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo dalys gali paliesti paslėptus laidus, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų, laikyti skirtų paviršių. Pjovimo antgaliai prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.
9. Įsitikinkite, kad nėra jokių elektros laidų, vandentiekio vamzdžių, dujų vamzdžių ir pan., kuriuos pažeidus įrankiu gali kilti pavojus.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: NELEISKITE, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi.

Dėl NETINKAMO NAUDOJIMO arba saugos taisyklių, kurios pateiktos šioje instrukcijoje, nesilaikymo galima rimtai susižeisti.

Svarbios saugos instrukcijos, taikomos akumuliatoriaus kasetei

1. Prieš naudodami akumuliatoriaus kasetę, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimus ant (1) akumuliatorių įkroviklio, (2) akumuliatorių ir (3) akumuliatorių naudojančio gaminio.
2. Neardykite ir negadinkite akumuliatoriaus kasetės. Dėl to ji gali užsidegti, per daug įkaisti arba sprogti.
3. Jei įrankio darbo laikas žymiai sutrumpėjo, nedelsdami nutraukite darbą su įrankiu. Tai gali kelti perkaitimo, nudegimų ar net sprogimo pavojų.
4. Jei elektrolitas pateko į akis, plaukite jas tyru vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Gali kilti regėjimo praradimo pavojus.
5. Neužtrumpinkite akumuliatoriaus kasetės:
 - (1) Nelieskite kontaktų degiomis medžiagomis.
 - (2) Venkite laikyti akumuliatoriaus kasetę kartu su kitais metaliniais daiktais, pavyzdžiui, vinimis, monetomis ir pan.
 - (3) Saugokite akumuliatoriaus kasetę nuo vandens ir lietaus.

Trumpasis jungimas akumuliatoriuje gali sukelti stiprią srovę, perkaitimą, galimus nudegimus ar net akumuliatoriaus gedimą.

6. Nelaikykite ir nenaudokite įrankio ir akumuliatoriaus kasetės vietose, kur temperatūra gali pasiekti ar viršyti 50 °C (122 °F).
7. Nedeginkite akumuliatoriaus kasetės, net jei yra stipriai pažeista ar visiškai susidėvėjusi. Ugnyje akumuliatoriaus kasetė gali sprogti.
8. Akumuliatoriaus kasetės nekalkite, nepjauskykite ir nemėtykite ir taip pat į ją netrankykite kitu daiktu. Taip elgiantis, ji gali užsidegti, per daug įkaisti arba sprogti.
9. Nenaudokite pažeisto akumuliatoriaus.
10. Įdėtomis ličio jonų akumuliatoriams taikomi Pavojaingų prekių teisės akto reikalavimai. Komercinis transportas, pvz., trečiųjų šalių, prekių vežimo atstovų, turi laikytis specialaus reikalavimo ant pakuotės ir ženklavimo. Norėdami paruošti siųstiną prekę, pasitarkite su pavojingų medžiagų specialistu. Be to, laikykitės galimai išsamesnių nacionalinių reglamentų. Užklijuokite juosta arba padenkite atvirus kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad ji pakuotėje nejudėtų.
11. Kai išmetate akumuliatoriaus kasetę, išimkite ją iš įrankio ir išmeskite saugioje vietoje. Vadovaukitės vietos reglamentais dėl akumuliatorių išmetimo.
12. Baterijas naudokite tik su „Makita“ nurodytais gaminiais. Baterijas įdėjus į netinkamus gaminius gali kilti gaisras, gaminys pernelyg įkaisti, kilti sprogimas arba pratekėti elektrolitas.
13. Jei įrankis bus ilgą laiką nenaudojamas, akumuliatorių būtina išimti iš įrankio.
14. Darbo metu ir po akumuliatoriaus kasetės gali būti įkaitusi ir dėl to nudeginti. Įdėdami akumuliatoriaus kasetes, būkite atsargūs.
15. Tuojau pat po naudojimo nelieskite įrankio gnybtų, nes jie gali būti įkaitę tiek, kad nudegins.
16. Neleiskite, kad į akumuliatoriaus kasetės gnybtus, angas ir griovelius patektų drožlių, dulkių ar žemių. Jos gali sukelti kaitimą, užsidegti, sprogti ir sukelti įrankio ar akumuliatoriaus kasetės gedimą, dėl ko galima nusideginti ar susižaloti.
17. Jeigu įrankis nėra pritaikytas naudoti šalia aukštos įtampos elektros linijų, akumuliatoriaus kasetės nenaudokite šalia aukštos įtampos elektros linijų. Dėl to gali sutrikti įrankio ar akumuliatoriaus kasetės veikimas arba jie gali sugesti.
18. Laikykite akumuliatorių vaikams nepasiekiamoje vietoje.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

⚠️ PERSPĖJIMAS: Naudokite tik originalų „Makita“ akumuliatorių. Neoriginalaus „Makita“ arba pakeisto akumuliatoriaus naudojimas gali nulemti gaisrą, asmens sužalojimą ir pažeidimą. Tai taip pat panaikina „Makita“ suteikiamą „Makita“ įrankio ir įkroviklio garantiją.

Patarimai, ką daryti, kad akumuliatorius veiktų kuo ilgiau

1. Pakraukite akumuliatoriaus kasetę prieš jai visiškai išsikraunant. Visuomet nustokite naudoti įrankį ir pakraukite akumuliatoriaus kasetę, kai pastebite, kad įrankio galia sumažėjo.
2. Niekada nekraukite iki galo įkrautos akumuliatoriaus kasetės. Perkraunant trumpėja akumuliatoriaus eksploatacijos laikas.
3. Akumuliatoriaus kasetę kraukite esant kambario temperatūrai 10 - 40 °C. Prieš pradėdami krauti, leiskite įkautusiai akumuliatoriaus kasetei atvėsti.
4. Kai akumuliatoriaus kasetės nenaudojate, ją išimkite iš įrankio ar įkroviklio.
5. Įkraukite akumuliatoriaus kasetę, jei jos nenaudojate ilgą laiką (ilgiau nei šešis mėnesius).

VEIKIMO APRAŠYMAS

⚠️ PERSPĖJIMAS: Prieš pradėdami reguliuoti arba tikrinti įrankio veikimą, visuomet būtinai išjunkite įrankį ir išimkite akumuliatoriaus kasetę.

Akumuliatoriaus kasetės uždėjimas ir nuėmimas

⚠️ PERSPĖJIMAS: Prieš įdėdami arba išimdami akumuliatoriaus kasetę, visada išjunkite įrankį.

⚠️ PERSPĖJIMAS: Įdėdami arba išimdami akumuliatoriaus kasetę, tvirtai laikykite įrankį ir akumuliatoriaus kasetę. Jeigu įrankį ir akumuliatoriaus kasetę laikysite netvirtai, jie gali išslįsti iš jūsų rankų, todėl įrankis ir akumuliatoriaus kasetė gali būti sugadinti, o naudotojas sužalotas.

Jei norite išimti akumuliatoriaus kasetę, ištraukite ją iš įrankio, stumdami mlygtuką, esantį kasetės priekyje.

► **Pav. 1:** 1. Raudonas sandariklis (indikatorius) 2. Mlygtukas 3. Akumuliatoriaus kasetė

Jei norite įdėti akumuliatoriaus kasetę, ant akumuliatoriaus kasetės esantį liežuvelį sutapdinkite su korpuse esančiu grioveliu ir įstumkite į jai skirtą vietą. Įstatykite iki pat galo, kad spragtelėdama užsifiksuotų. Jeigu matote raudoną sandariklį (indikatorių), kaip parodyta paveikslėlyje, ji nėra visiškai užfiksuota.

⚠️ PERSPĖJIMAS: Akumuliatoriaus kasetę visada įkiškite iki galo, kol nebematysite raudono sandariklio (indikatoriaus) Priešingu atveju ji gali atsitiktinai iškristi iš įrankio ir sužeisti jus arba aplinkinius.

⚠️ PERSPĖJIMAS: Nekiškite akumuliatoriaus kasetės jėga. Jeigu kasetė sunkiai lenda, ją kišate netinkamai.

Likusios akumulatoriaus galios rodymas

Paspauskite akumulatoriaus kasetės tikrinimo mygtuką, kad būtų rodoma likusi akumulatoriaus energija. Maždaug trims sekundėms užsidegs indikatorių lemputės.

► **Pav.2:** 1. Indikatorių lemputės 2. Tikrinimo mygtukas

Indikatorių lemputės			Likusi galia
Šviečia	Nešviečia	Blyksi	
			75 - 100 %
			50 - 75 %
			25 - 50 %
			0 - 25 %
			Įkraukite akumuliatorių.
			Galimai įvyko akumulatoriaus veikimo triktis.

PASTABA: Rodmuo gali šiek tiek skirtis nuo faktinės energijos lygio – tai priklauso nuo naudojimo sąlygų ir aplinkos temperatūros.

PASTABA: Veikiant akumulatoriaus apsaugos sistemai ims mirksėti pirmoji (toliausiai kairėje) indikatoriaus lemputė.

Įrankio / akumulatoriaus apsaugos sistema

Įrankyje įrengta įrankio / akumulatoriaus apsaugos sistema. Ši sistema automatiškai atjungia variklio maitinimą, kad įrankis ir akumulatorius ilgiau veiktų. Įrankis automatiškai išsijungs darbo metu esant vienai iš toliau nurodytų įrankio arba akumulatoriaus darbo sąlygų:

Apsauga nuo perkrovos

Akumuliatorių naudojant taip, kad susidaro neįprastai aukšta srovė, nepateikiant jokios indikacijos, įrankis automatiškai sustabdomas. Tokiu atveju išjunkite įrankį ir nutraukite darbą, dėl kurio įrankis buvo perkrautas. Tada įjunkite įrankį, kad jis būtų paleistas iš naujo.

Apsauga nuo perkaitimo

Kai įrankis arba akumulatorius perkaista, įrankis automatiškai išsijungia. Tokiu atveju, prieš vėl jungdami įrankį, leiskite įrankiui ir akumuliatoriui atvėsti.

PASTABA: Jeigu įrankis perkaista, žybsčioja lemputė.

Apsauga nuo visiško išsekimo

Kai akumulatoriaus įkrovos lygis nepakankamas, įrankis automatiškai išsijungia. Tokiu atveju ištraukite akumuliatorių iš įrankio ir įkraukite jį.

Apsauga nuo kitų sutrikimų

Apsaugos sistema taip pat apsaugo nuo kitų sutrikimų, galinčių pažeisti įrankį, todėl automatiškai jį išjungia. Įrankiui laikinai sustojus arba veikimo metu išsijungus, imkitės visų toliau nurodytų veiksmų ir pašalinkite sutrikimo priežastis.

1. Išjunkite įrankį, tada vėl įjunkite, kad paleistumėte iš naujo.
2. Įkraukite akumuliatorių (-ius) arba jį (juos) pakeiskite įkrautu (-ais) akumuliatoriumi (-iais).
3. Palaukite, kol įrankis ir akumulatorius (-iai) atvės.

Jei atstaciūs apsaugos sistemą veikimas nepagerėja, kreipkitės į vietos „Makita“ techninės priežiūros centrą.

Jungiklio veikimas

⚠️PERSPĖJIMAS: Prieš montuodami akumulatoriaus kasetę įrankyje, visuomet patikrinkite, ar gaidukas tinkamai veikia ir atleistas grįžta į išjungimo padėtį „OFF“.

Jei norite paleisti įrankį, tiesiog patraukite jungiklį. Stipriau spaudžiant gaiduką, įrankio veikimo greitis didėja. Norėdami išjungti, atleiskite svirtinį gaiduką.

► **Pav.3:** 1. Gaidukas

PASTABA: Laikant nuspaudus gaiduką maždaug 6 minutes, įrankis automatiškai išsijungia.

PASTABA: Kai traukiate gaiduką, bet kokie kiti mygtukai neveikia.

Atbulinės eigos jungimas

⚠️PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami visuomet patikrinkite sukimosi kryptį.

⚠️PERSPĖJIMAS: Atbulinės eigos jungiklį naudokite tik įrankiui visiškai sustojus. Jei keisite sukimosi kryptį prieš įrankiui sustojant, galite sugadinti įrankį.

⚠️PERSPĖJIMAS: Kai nenaudojate įrankio, visuomet nustatykite atbulinės eigos jungiklio svirtelę į neutralią padėtį.

Šis įrankis turi atbulinės eigos jungiklį sukimosi kryptiai keisti. Nuspauskite atbulinės eigos jungiklio svirtelę iš A pusės, kad suktytų pagal laikrodžio rodyklę, arba iš B pusės, kad suktytų prieš laikrodžio rodyklę.

Kai atbulinės eigos jungiklio svirtelė yra neutralioje padėtyje, jungiklio spausti negalima.

► **Pav.4:** 1. Atbulinės eigos svirtelė

Elektrinis stabdiklis

Šiame įrankyje įrengtas elektrinis stabdiklis. Jeigu atleisus gaiduką įrankis nuolatos greitai neišsijungia, pristatykite jį į „Makita“ techninės priežiūros centrą, kad jį techniškai apžiūrėtų.

Priekinės lemputės uždegimas

⚠ PERSPĖJIMAS: Nežiūrėkite tiesiai į šviesą arba šviesos šaltinį.

► **Pav.5:** 1. Priekinė lemputė

Paspauskite gaiduką priekinėms lemputėms uždegti. Norėdami įrankį išjungti, atleiskite gaiduką. Atleidus jungiklio gaiduką, priekinės lemputės užgesa maždaug po 10 sekundžių.

Jei norite išjungti priekines lemputes, išjunkite lempučių būseną. Norėdami išjungti lempučių būseną, pirmą paspauskite ir atleiskite gaiduką. Atleidę gaiduką per 10 sekundžių paspauskite ir kelias sekundes palaikykite mygtuką .

Kai lempučių būseną išjungta, net ir spaudžiant gaiduką, priekinės lemputės neužsidegs.

Norėdami vėl įjungti lempučių būseną, kelias sekundes palaikykite mygtuką  paspaustą.

► **Pav.6:** 1. Mygtukas  2. Jungiklių skydelis

PASTABA: Kai įrankis perkaista, vieną minutę žybsi priekinės lemputės, o paskui jungiklių skydelis užgesa. Tokiu atveju palaukite, kol įrankis atvės, kad galėtumėte vėl tęsti darbą.

PASTABA: Norėdami patvirtinti lemputės būseną, patraukite gaiduką, kai atbulinės eigos svirtelė nėra nustatyta į neutralią padėtį. Jeigu paspaudus gaiduką priekinės lemputės užsidega, lempučių būseną yra įjungta. Jeigu priekinės lemputės neužsidega, lempučių būseną yra išjungta.

PASTABA: Nešvarumus nuo priekinių lempučių sklaidytuvo nuvalykite sausa šluoste. Būkite atsargūs, kad nesubraižytumėte priekinių lempučių sklaidytuvo, nes pablogės apšvietimas.

Apšvietimo režimas

Įrankį galite naudoti kaip patogią apšvietimo priemonę.

Apšvietimo režimo įjungimas / išjungimas

Norėdami įjungti apšvietimą, nustatykite atbulinės eigos svirtelę į neutralią padėtį ir paspauskite gaiduką. Lemputė šviečia maždaug vieną valandą.

Norėdami išjungti apšvietimo režimą, vėl paspauskite gaiduką arba atbulinės eigos svirtelę.

PASTABA: Kai įjungtas apšvietimo režimas, naudojimo režimo negalėsite pakeisti. Kai įjungtas apšvietimo režimas, jungiklių skydelyje esančios lemputės neįsijungia.

PASTABA: Kai įjungtas apšvietimo režimas, negalite įjungti ar išjungti lemputės būsenos arba pakeisti naudojimo režimo.

PASTABA: Apšvietimo režimas neveikia, kai aktyvuojama įrankio ar akumulatoriaus apsaugos sistema arba nepakanka likusios akumulatoriaus energijos.

Naudojimo režimo keitimas

Kas yra naudojimo režimas?

Naudojimo režimas – tai jau iš anksto įrankyje nustatyto sukimosi ir smūgiavimo keitimas. Pasirinkę darbui tinkamą naudojimo režimą, galite greičiau ir su gražesne apdaila atlikti darbą.

Šis įrankis turi šiuos naudojimo režimus:

Smūgio jėga

- 4 (maks.)
- 3 (stipr.)
- 2 (vidut.)
- 1 (lengv.)
- T režimas

Naudojimo režimą galima pakeisti mygtuku  arba mygtuku .

► **Pav.7:** 1. Mygtukas  2. Mygtukas 

PASTABA: Kai skydelyje nešviečia jokia lemputė, vieną kartą patraukite gaiduką.

PASTABA: Jei nesinaudosite įrankiu maždaug vieną minutę, naudojimo režimo pakeisti negalėsite. Šiuo atveju vieną kartą paspauskite gaiduką ir paspauskite mygtuką  arba mygtuką .

Smūgio jėgos keitimas

Smūgio jėgą galite pakeisti penkiais žingsniais: 4 (maks.), 3 (stipr.), 2 (vidut.), 1 (lengv.) ir T režimas. Tai leidžia pasirinkti darbui tinkamą priveržimą.

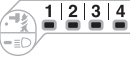
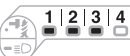
„T“ – tai specialus savigręžių varžtų veržimo režimas. Šis režimas neleidžia varžtų per daug priveržti. Naudojant jį darbas greitai atliekamas ir gaunama gera apdaila. Įrankiu varžtas įsukamas dideliu greičiu ir sustoja, kai tik įrankis pradeda smūgiuoti.

Smūgio jėgos lygis keičiasi kaskart paspaudus mygtuką  arba mygtuką .

Smūgio jėgą galite keisti maždaug vieną minutę, atleidę gaiduką.

PASTABA: Galite pratesti laiką, kad pakeistumėte smūgio jėgą maždaug viena minute, jei paspausite mygtuką  arba mygtuką .

► Pav.8

Naudojimo režimas (skydelyje rodomas smūgio jėgos lygis)	Maks. smūgių skaičius	Paskirtis	Užduoties pavyzdys
4 (maks.) 	4 100 min ⁻¹ (/min)	Priveržiama parinkus maksimalią jėgą ir greitį.	Varžtų sukimas į prastesnės kokybės medžiagas, ilgų sraigtų ar varžtų priveržimas.
3 (stipr.) 	3 600 min ⁻¹ (/min.)	Veržimas mažesne jėga ir greičiu nei maksimalaus režimo (lengviau kontroliuoti nei dirbant maksimaliu režimu).	Varžtų sukimas į prastesnės kokybės medžiagas, varžtų priveržimas.
2 (vidut.) 	2 600 min ⁻¹ (/min.)	Priveržimas, kai reikalinga tinkama apdaila.	Varžtų sukimas į apdailos lentas ar gipskartonio plokštes.
1 (lengv.) 	1 400 min ⁻¹ (/min.)	Priveržimas mažesne jėga, kad sraigto sriegis nelūžtų.	Rėmų ar mažų varžtų, pavyzdžiui, M6 veržimas.
T režimas * 	– (įrankis nustoja sukis, kai tik prasideda smūgiavimas).	Savigręžių varžtų sukimas į ploną metalinę plokštę su gera apdaila.	Savaime gręžiančių varžtų priveržimas.

: Lemputė šviečia.

* Kai įrankis sukasi prieš laikrodžio rodyklę, smūgių skaičius per minutę sutampa su 4 (maks.) režimu, 4 100 min⁻¹ (/min).

PASTABA: Naudojant T režimą, sukimo sustabdymo laikas skirsis, atsižvelgiant į varžto tipą ir medžiagą, į kurią sukama. Prieš naudodami šį režimą, atlikite bandomąjį sukimą.

PASTABA: Kai skydelyje nešviečia jokia lemputė, vieną kartą patraukite gaiduką, prieš paspausdami mygtuką  arba mygtuką .

PASTABA: Kai visos lemputės jungiklio pulte užgesa, įrankis išsijungia tam, kad taupytų akumulatoriaus galią. Smūgio jėgos lygį galima patikrinti spaudžiant gaiduką tiek, kad įrankis neveiktų.

SURINKIMAS

⚠ PERSPĖJIMAS: Prieš darydami ką nors įrankiui visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o akumuliatorių kasetė – nuimta.

Suktuvo galvutės / sukimo antgalio dėjimas ir išėmimas

Naudokite tik tokią suktuvo galvutę / sukimo antgalį, kurio įkišama dalis yra tokia, kaip parodyta paveikslėlyje. Nenaudokite jokios kitos suktuvo galvutės / sukimo antgalio.

► **Pav.9**

Įrankiui su negilia anga suktuvo galvutėms

A = 12 mm B = 9 mm	Naudokite tik šių tipų suktuvo galvutes. Atlikite 1 procedūrą. (Pastaba) Suktuvo antgalis nereikalingas.
-----------------------	--

Įrankiui su gilia anga suktuvo galvutėms

A = 17 mm B = 14 mm	Norėdami įtvirtinti šių tipų suktuvo galvutes, atlikite 1 procedūrą.
A = 12 mm B = 9 mm	Norėdami įtvirtinti šių tipų suktuvo galvutes, atlikite 2 procedūrą. (Pastaba) Tvirtinant galvutę suktuvo antgalis reikalingas.

1 procedūra

Įrankiui, kuris turi greito paleidimo įvorę

Norėdami įdėti grąžto galvutę, kuo labiau kiškite ją į įvorę.

► **Pav.10:** 1. Suktuvo galvutė 2. Įvorė

2 procedūra

Atlikdami 1 procedūrą, įkiškite grąžtą į įvorę taip, kad smailas galas būtų nukreiptas į vidų.

► **Pav.11:** 1. Suktuvo galvutė 2. Suktuvo antgalis 3. Įvorė

Norėdami ištraukti suktuvo galvutę, traukite įvorę rodyklės kryptimi ir ištraukite galvutę.

► **Pav.12:** 1. Suktuvo galvutė 2. Mova

PASTABA: Jeigu suktuvo galvutės neįkišite į įvorę iki galo, įvorė nesugrįš į pradinę padėtį ir galvutė neužsifiksuos. Tokiu atveju dar kartą pabandykite įkišti galvutę, laikydamiesi anksčiau išdėstytų nurodymų.

PASTABA: Kai sunku įdėti grąžto galvutę, paspauskite įvorę ir į ją kuo labiau įkiškite grąžto galvutę.

PASTABA: Įdėję galvutę, įsitinkinkite, ar ji tvirtai pritvirtinta. Jei ji iškrenta, nenaudokite jos.

Kabliuko montavimas

⚠ ĮSPĖJIMAS: Naudokite pakabinamas / montuojamas dalis tik pagal jų paskirtį, pvz., įrankiui ant įrankio diržo tarp užduočių ar darbo intervalų pakabinti.

⚠ ĮSPĖJIMAS: Elkitės atsargiai, kad neperkrautumėte kabliuko, nes per didelė jėga ar netolygi apkrova gali lemti įrankio sugadinimą, dėl ko galima susižaloti.

⚠ PERSPĖJIMAS: Montuodami kablį, visada jį tvirtai užveržkite varžtu. Antraip kablys gali nulėkti nuo įrankio ir sužaloti.

⚠ PERSPĖJIMAS: Būtinai prieš paleisdami įrankį, jį patikimai pakabinkite. Nepakankamai ar nesubalansuotai pakabinus, įrankis gali nukristi ir sužaloti.

Kablys yra patogus, kai norite trumpam pakabinti įrankį. Jį galima uždėti bet kurioje įrankio pusėje. Norėdami sumontuoti kablį, įkiškite jį į bet kurioje įrankio korpuso pusėje esantį griovelį, po to priveržkite jį varžtu. Norėdami kablį nuimti, atsukite varžtą ir nuimkite jį.

► **Pav.13:** 1. Griovelis 2. Kablys 3. Varžtas

Angos naudojimas

⚠ ĮSPĖJIMAS: Niekada nenaudokite pakabinimo angos ne pagal paskirtį, pvz., įrankiui kabinti aukštai esančioje vietoje. Didelės apkrovos veikiamos angos įtempimas gali lemti angos apgadinimus, todėl jūs ar aplink jus ir po jumis esantys žmonės gali būti sužaloti.

Pakabinimo angą naudokite įrankio apatinėje galinėje dalyje įrankiui ant sienos kabinti naudojant pakabinimo virvę ar panašias virves.

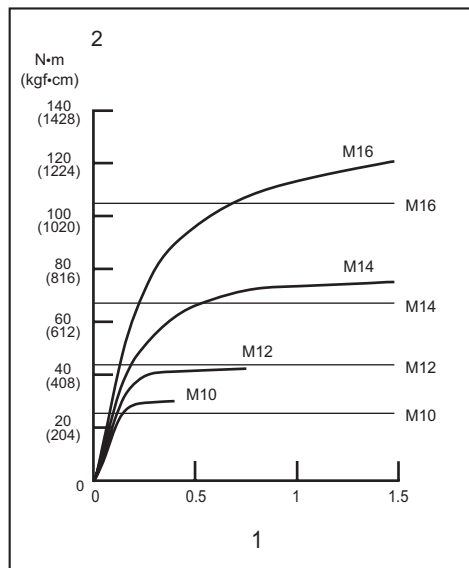
► **Pav.14:** 1. Pakabinimo anga

NAUDOJIMAS

Tinkamas veržimo sukimo momentas kinta priklausomai nuo varžto / sraigto rūšies ir dydžio, ruošinio, į kurį jis įsukamas, medžiagos ir t. t. Veržimo sukimo momento ir veržimo laiko santykis parodytas paveikslėliuose.

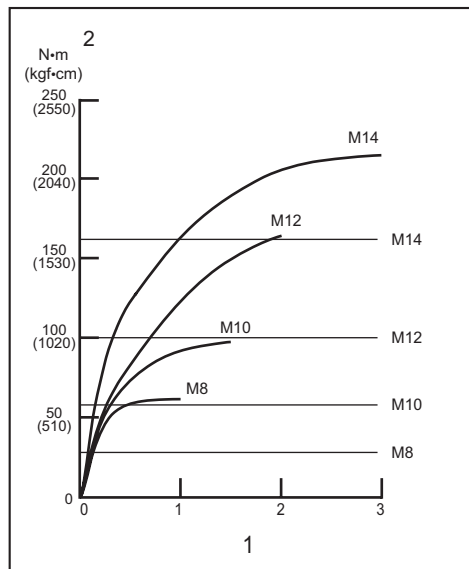
► **Pav.15**

Santykis tarp standartinio varžto priveržimo sukimo momento ir priveržimo trukmės (įjungus 4 smūgio jėgą)



1. Užveržimo laikas (sekundėmis) 2. Užveržimo sukimo momentas

Santykis tarp labai atsparaus tempimui varžto priveržimo sukimo momento ir priveržimo trukmės (įjungus 4 smūgio jėgą)



1. Užveržimo laikas (sekundėmis) 2. Užveržimo sukimo momentas

Tvirtai laikydami įrankį, įkiškite sukimo antgalio galiuką į varžto galvutę. Spauskite įrankį į priekį tiek, kad suktuvo galvutė nenuslystų nuo varžto galvutės ir įjunkite įrankį.

PASTABA: Jeigu norite testuoti darbą, naudodami atsarginį akumuliatorių, palaukite bent 15 min., kol įrankis atvės.

PASTABA: Naudokite tinkamą sraigto / varžto galvutei grąžtą.

PASTABA: Gręždami M8 arba mažesnę varžtą, pasirinkite tinkamą poveikio jėgą ir atidžiai nustatykite gaiduko slėgį, kad nesugadintumėte varžto.

PASTABA: Įrankis turi būti nukreiptas tiesiai į varžtą.

PASTABA: Jeigu smūgio jėga yra per stipri arba veršite varžtą ilgiau, nei parodyta paveikslėliuose, varžtas arba pavaros mova gali būti persukta, perveržta, sugadinta ir pan. Prieš pradėdami darbą, visuomet atlikite bandomąjį veržimą, kad nustatytumėte tinkamą varžto veržimo laiką.

Veržimo sukimo momentui įtaką daro daugelis faktorių, įskaitant toliau nurodytus. Užveržę varžtą, visada dinamometrinio raktu patikrinkite sukimo momentą.

1. Kai akumulatoriaus kasetė beveik visai išsikrauna, sumažėja įtampa ir veržimo sukimo momentas sumažėja.
2. Suktuvo galvutė arba sukimo antgalis. Naudojant netinkamo dydžio suktuvo galvutę arba sukimo antgalį, sumažėja veržimo sukimo momentas.
3. Varžtas
 - Netgi tada, kai sukimo momento koeficientas atitinka varžto kategoriją, tinkamas veržimo sukimo momentas skiriasi priklausomai nuo varžto skersmens.
 - Netgi tada, kai varžtų skersmuo toks pat, tinkamas veržimo sukimo momentas skiriasi, tai priklausomai nuo sukimo momento koeficiento, varžto kategorijos ir varžto ilgio.
4. Sukimo momentui įtaką daro įrankio laikymo būdas arba gręžiamos medžiagos, kurią reikia suveržti varžtais, padėtis.
5. Dirbant su įrankiu mažiu greičiu, sumažės veržimo sukimo momentas.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

APERSPĖJIMAS: Visuomet įsitikinkite, ar įrankis yra išjungtas ir akumulatoriaus kasetė yra nuimta prieš atlikdami apžiūrą ir priežiūrą.

PASTABA: Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

Kad gaminys būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

PASIRENKAMI PRIEDAI

⚠️ PERSPĖJIMAS: Šiuos papildomus priedus arba įtaisus rekomenduojama naudoti su šioje instrukcijoje nurodytu „Makita“ bendrovės įrankiu. Naudojant bet kokius kitus papildomus priedus arba įtaisus, gali kilti pavojus sužeisti žmones. Naudokite tik nurodytam tikslui skirtus papildomus priedus arba įtaisus.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Suktuvo galvutės
- Sukimo antgaliai
- Suktuvo antgalis
- Kablys
- Įrankio pakaba
- Plastikinis dėklas
- Originalus „Makita“ akumulatorius ir įkroviklis

PASTABA: Kai kurie sąraše esantys priedai gali būti pateikti įrankio pakuotėje kaip standartiniai priedai. Jie įvairiose šalyse gali skirtis.

TEHNILISED ANDMED

Mudel:		TD003G
Kinnitamisvõimekus	Metallikruvi	M4 - M8
	Standardpolt	M5 - M16
	Suure tõmbejõuga polt	M5 - M14
Koormuseta kiirus (RPM)	4 (max löögirežiim)	0 – 3 700 min ⁻¹
	3 (tugev löögirežiim)	0 – 3 200 min ⁻¹
	2 (keskmine löögirežiim)	0 – 2 100 min ⁻¹
	1 (nõrk löögirežiim)	0 – 1 100 min ⁻¹
	T-režiim	0 – 2 400 min ⁻¹
Löökide arv minutis	4 (max löögirežiim)	0 – 4 100 min ⁻¹
	3 (tugev löögirežiim)	0 – 3 600 min ⁻¹
	2 (keskmine löögirežiim)	0 – 2 600 min ⁻¹
	1 (nõrk löögirežiim)	0 – 1 400 min ⁻¹
	T-režiim	-
Nimipinge		Alalisvool 36 V – 40 V max
Üldpikkus		121 mm
Netokaal		1,7 – 2,9 kg

- Meie pideva uuringu- ja arendusprogrammi tõttu võidakse tehnilisi andmeid muuta ilma sellest ette teatamata.
- Tehnilised andmed võivad riigiti erineda.
- Kaal võib erineda olenevalt lisaseadistest, kaasa arvatud akukassetist. Kergeim ja raskeim kombinatsioon EPTA-protseduuri 01/2014 kohaselt on toodud tabelis.

Sobiv akukassett ja laadija

Akukassett	BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F / BL4080F *: Soovituslik aku
Laadija	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Mõned eespool loetletud akukassetid ja -laadijad ei pruugi olla teie riigis saadaval.

⚠HOIATUS: Kasutage ainult ülalpool loetletud akukasseid ja laadureid. Muude akukassetide ja laadurite kasutamine võib tekitada vigastusi ja/või tulekahju.

Kavandatud kasutus

Tööriist on ette nähtud kruvide kinnitamiseks puidust, metallist ja plastist materjalidesse.

Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase, määratud standardi EN62841-2-2 kohaselt:
Helirõhutase (L_{PA}): 95 dB (A)
Helivõimsuse tase (L_{WA}): 106 dB (A)
Määramatus (K): 3 dB (A)

MÄRKUS: Deklareeritud müra väärtust (väärtuseid) on mõõdetud kooskõlas standardse katsemeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.
MÄRKUS: Deklareeritud müra väärtust (väärtuseid) võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

⚠HOIATUS: Kasutage kõrvakaitsmeid.
⚠HOIATUS: Müratase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtust(t)est olenevalt tööriista kasutusviisidest ja eriti töödeldavast toorikust.
⚠HOIATUS: Rakendage operaatori kaitsmiseks kindlasti piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõiki osasid, näiteks korrad, kui seade lülitatakse välja ja seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljeliste vektorite summa) määratud standardi EN62841-2-2 kohaselt: Töörežiim: fiksaatorite hetkkinnitus tööriista täisvõimsuse korral Vibratsiooniheid (a_h): 11,9 m/s²
Määramatus (K): 1,5 m/s²

MÄRKUS: Deklareeritud vibratsiooni koguväärtust (-väärtuseid) on mõõdetud kooskõlas standardse katsemeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.

MÄRKUS: Deklareeritud vibratsiooni koguväärtust (-väärtuseid) võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

⚠HOIATUS: Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineada deklareeritud väärtus(t)est olenevalt tööriista kasutusviisidest ja eriti töödeldavast toorikust.

⚠HOIATUS: Rakendage operaatori kaitsmiseks kindlasti piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõiki osasid, näiteks korrad, kui seade lülitatakse välja ja seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

EÜ vastavusdeklaratsioon

Ainult Euroopa riikide puhul

EÜ vastavusdeklaratsioon sisaldub käesoleva juhendi Lisas A.

OHUTUSHOIATUSED

Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

⚠HOIATUS: Lugege läbi kõik selle elektritööriistaga kaasas olevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Järgnevate juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, süttimise ja/või raske kehavigastuse.

Hoidke edaspidisteks viideteks alles kõik hoiatused ja juhtnöörid.

Hoiatustes kasutatud termini „elektritööriist“ all peetakse silmas elektriga töötavaid (juhtmega) elektritööriistu või akuga töötavaid (juhtmeta) elektritööriistu.

Juhtmeta löökkruvikeera ohutusnõuded

1. Hoidke elektritööriista isoleeritud haardepindadest, kui töötate kohas, kus kinnitusvahend võib sattuda kokkupuutesse varjatud elektrijuhtmetega. Kinnitusdetaili kokkupuude elektrijuhtmega võib pingestada tööriista avatud metallosad, mille tulemusel võib operaator saada elektrilöögi.
2. Veenduge alati, et teie jalgealune oleks kindel. Kui töötate kõrguses, siis jälgige, et teist allpool ei viibiks inimesi.
3. Hoidke tööriistast kindlalt kinni.
4. Kasutage kuulmiskaitsmeid.

5. Ärge puudutage otsakut ega töödeldavat detaili vahetult pärast töö tegemist. Need võivad olla väga kuumad ja põletada teie nahka.
6. Hoidke käed eemal pöörlevatest osadest.
7. Kasutage lisakäepidet/pidemeid, kui need on tööriistadega kaasas. Kontrolli puudumine võib põhjustada inimestele vigastusi.
8. Hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemest, kui löikate ja löikeriist võib kokku puutuda peidetud juhtmetega. Voolu all oleva juhtmega kokkupuutesse sattunud löiketera võib pingestada elektritööriista metallosi ning põhjustada kasutajale elektrilöögi.
9. Veenduge, et tööriista kasutamisel ei oleks läheduses elektrijuhtmeid, vee- ja gaasitorusid jne, mis võivad kahjustamise korral tekitada ohtu.

HOIDKE JUHEND ALLES.

⚠HOIATUS: ÄRGE UNUSTAGE järgida toote ohutusnõudeid mugavuse või toote (korduskasutamise saavutatud) hea tundmise tõttu.

VALE KASUTUS või kasutusjuhendi ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada tervisekahjustusi.

Akukassetiga seotud olulised ohutusjuhised

1. Enne akukasseti kasutamist lugege (1) akulaadimise, (2) akul ja (3) seadmel olevad juhtnöörid ja hoiatused läbi.
2. Ärge võtke akukassetti lahti ega muutke seda. See võib põhjustada tulekahju, liigset kuumust või plahvatusi.
3. Kui tööaeg järsult lüheneb, siis lõpetage kohe kasutamine. Edasise kasutamise tulemuseks võib olla ülekuumenemisoht, võimalikud põletused või isegi plahvatus.
4. Kui elektrolüüti satub silma, siis loputage silma puhta veega ja pöörduge koheselt arsti poole. Selline õnnetus võib põhjustada pimedaksjäämist.
5. Ärge tekitage akukassetis lühist:
 - (1) Ärge puutuge klemme elektrijuhtmetega.
 - (2) Ärge hoidke akukassetti tööriistakassis koos metallsemetega, nagu naelad, mündid jne.
 - (3) Ärge tehke akukassetti märjaks ega jätke seda vihma kätte.Aku lühis võib põhjustada tugevat elektrivoolu, ülekuumenemist, põletusi ning ka seadet tõsiselt kahjustada.
6. Ärge hoidke ega kasutage tööriista ja akukassetti kohtades, kus temperatuur võib tõusta üle 50 °C (122 °F).
7. Ärge põletage akukassetti isegi siis, kui see on saanud tõsiselt vigastada või on täiesti kuldunud. Akukassett võib tules plahvatada.
8. Ärge naelutage, löigake, muljuge, visake akukassetti ega laske sel kukkuda, samuti ärge lööge selle pihta kõva esemega. Selline tegevus võib põhjustada tulekahju, liigset kuumust või plahvatusi.
9. Ärge kasutage kahjustatud akut.

10. **Sisalduvatele liitium-ioonakudele võivad kohalduda ohtlike kaupade õigusaktide nõuded.** Kaubanduslikul transportimisel, näiteks kolmandate poolele või transpordiettevõtete poolt, tuleb järgida pakendil ja siltidel toodud erinõudeid. Transportimiseks ettevalmistamisel on vajalik pidada nõu ohtliku materjali eksperdigaga. Samuti tuleb järgida võimalike riiklike regulatsioonide üksikasjalikumaid nõudeid. Katke teibiga või varjake avatud kontaktid ja pakendage aku selliselt, et see ei saaks pakendis liikuda.
11. **Kasutuskõlbmatuks muutunud akukasseti kõrvaldamiseks eemaldage see tööriistast ja viiige selleks ette nähtud kohta.** Järgige kasutuskõlbmatuks muutunud aku kõrvaldamisel kohalikke eeskirju.
12. **Kasutage akusid ainult Makita heaks kiidetud toodetega.** Akude paigaldamine selleks mitte ettenähtud toodetele võib põhjustada süttimist, ülemäära kuumust, plahvatamist või elektrolüüdi lekkimist.
13. **Kui tööriista ei kasutata pika ajaperioodi jooksul, tuleb aku tööriistast eemaldada.**
14. **Kasutamise ajal ja pärast kasutamist võib akukassett kuumeneda, mis võib põhjustada põletusi või madala temperatuuri põletusi.** Olge kuuma akukasseti kandmisel ettevaatlik.
15. **Ärge puudutage tööriista klemmi kohe pärast kasutamist, sest see võib olla kuum ja põhjustada põletusi.**
16. **Hoidke akukasseti klemmid, avad ja sooned tükikestest, tolmust ja mullast puhtad.** See võib põhjustada tööriista või aku ülekuumenemist, süttimist, purunemist ja talitlushäireid, mis võib lõppeda põletuste või kehavigastustega.
17. **Kui tööriist ei kannata kasutamist kõrgepingeliinide lähedal, ärge kasutage akukasseti kõrgepingeliinide lähedal.** Muidu võib tööriist või akukassett puruneda või sellel tõrge tekkida.
18. **Hoidke akut lastele kättesaamatult.**

HOIDKE JUHEND ALLES.

⚠ETTEVAATUST: Kasutage ainult Makita originaalakusid. Mitte Makita originaalakude või muudetud akude kasutamine võib põhjustada akude süttimise, kehavigastuse ja kahjustuse. Samuti muudab see kehtetuks Makita tööriista ja laadija Makita garantii.

Vihjeid akude maksimaalse kasutuse tagamise kohta

1. Laadige akukassetti enne selle täielikku tühjenemist. Kui märkate, et tööriist töötab väiksema võimsusega, peatage töö ja laadige akukassetti.
2. Ärge laadige täielikult laetud akukassetti. Ülelaadimine lühendab akude kasutusiga.
3. Laadige akukassetti toatemperatuuril 10 °C - 40 °C. Enne laadimist laske kuumenenud akukassetil maha jahtuda.
4. Kui te ei kasuta parajasti akukassetti, eemaldage see tööriistast või laadurist.
5. Kui te ei kasuta akukassetti kauem kui kuus kuud, laadige see.

FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

⚠ETTEVAATUST: Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.

Akukasseti paigaldamine või eemaldamine

⚠ETTEVAATUST: Lülitage tööriist alati enne akukasseti paigaldamist või eemaldamist välja.

⚠ETTEVAATUST: Akukasseti paigaldamisel või eemaldamisel tuleb tööriista ja akukasseti kindlalt paigal hoida. Kui tööriista ja akukassetti ei hoita kindlalt paigal, võivad need käest libiseda ning kahjustada tööriista ja akukassetti või põhjustada kehavigastusi.

Akukasseti eemaldamiseks libistage see tööriista küljest lahti, vajutades kasseti esiküljel paiknevat nuppu alla.
► **Joon.1:** 1. Punane näidik 2. Nupp 3. Akukassett

Akukasseti paigaldamiseks joondage akukasseti keel korpuse soonega ja libistage kassett oma kohale. Sisestage see tervelt, kuni see lukustub klõpsuga oma kohale. Kui näete joonisel näidatud punast näidikut, pole see täielikult lukustunud.

⚠ETTEVAATUST: Paigaldage akukassett alati täies ulatuses nii, et punast osa ei jääks näha. Muidu võib adapter juhuslikult tööriistast välja kukkuda ning põhjustada teile või läheduses viibivatele isikutele vigastusi.

⚠ETTEVAATUST: Ärge rakendage akukasseti paigaldamisel jõudu. Kui kassett ei lähe kergesti sisse, pole see õigesti paigaldatud.

Aku jääkmahutavuse näit

Akukasseti järelejäänud mahutavuse kontrollimiseks vajutage kontrollimise nuppu. Märgulambid süttivad mõneks sekundiks.
► **Joon.2:** 1. Märgulambid 2. Kontrollimise nupp

Märgulambid			Jääkmahutavus
 Pöleb	 Ei põle	 Vilgub	
			75 - 100%
			50 - 75%
			25 - 50%
			0 - 25%
			Laadige akut.
			Akul võib olla tõrge.
			

MÄRKUS: Näidatud mahutavus võib veidi erineda tegelikust mahutavusest olenevalt kasutustingimustest ja ümbritseva keskkonna temperatuurist.

MÄRKUS: Esimene (taga vasakul asuv) märgutuli vilgub, kui akukaitsesüsteem töötab.

Tööriista/aku kaitsesüsteem

Tööriist on varustatud tööriista või aku kaitsesüsteemiga. Süsteem lülitab mootori automaatselt välja, et pikendada tööriista ja aku tööiga. Tööriist seiskub käitamise ajal automaatselt, kui tööriista või aku kohta kehtib üks järgmistest tingimustest.

Ülekoormuskaitse

Kui akut kasutatakse viisil, mis nõuab akust tavatult palju voolu, seiskub tööriist ilma mingi näiduta. Sellises olukorras lülitage tööriist välja ja lõpetage tegevus, mis põhjustas tööriista ülekoormuse. Seejärel lülitage tööriist taaskäivitamiseks uuesti sisse.

Ülekuumenemiskaitse

Tööriista või aku ülekuumenemisel seiskub tööriist automaatselt. Laske sellisel juhul tööriistal ja akul enne tööriista uuesti sisselülitamist jahtuda.

MÄRKUS: Kui tööriist üle kuumeneb, siis tuli vilgub.

Ülelaadimiskaitse

Kui aku laetuse tase ei ole piisav, seiskub tööriist automaatselt. Sellisel juhul eemaldage aku seadmest ja laadige täis.

Kaitse muude põhjuste korral

Kaitsesüsteem on mõeldud ka muude põhjuste jaoks, mis võivad tööriista kahjustada, ja võimaldab tööriistal automaatselt seiskuda. Kui tööriist on ajutiselt peatatud või seiskunud, toimige põhjuste kõrvaldamiseks järgnevalt.

1. Lülitage tööriist välja ja seejärel taaskäivitamiseks uuesti sisse.
2. Laadige akut (akusid) või asendage aku (akud).
3. Laske tööriistal ja akul (akudel) jahtuda.

Kui kaitsesüsteemi taastamisega ei õnnestu olukorda parandada, võtke ühendust kohaliku Makita hoolduskeskusega.

Lüliti funktsioneerimine

⚠ETTEVAATUST: Kontrollige alati enne akukassetti tööriista külge paigaldamist, kas lüliti päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.

Tööriista tööle panemiseks on vaja lihtsalt lüliti päästikut tõmmata. Tööriista kiirus kasvab siis, kui suurendate survet lüliti päästikule. Vabastage lüliti päästik tööriista seiskamiseks.

► **Joon.3:** 1. Lüliti päästik

MÄRKUS: Tööriist seiskub automaatselt, kui vajutate lülitipäästikut umbes 6 minutit.

MÄRKUS: Lüliti päästiku vajutamise ajal teised nupud ei tööta.

Suunamuutmise lüliti töötamisviis

⚠ETTEVAATUST: Enne töö alustamist kontrollige alati pöörlemise suunda.

⚠ETTEVAATUST: Kasutage suunamuutmislülitit alles pärast tööriista täielikku seiskumist. Enne tööriista seiskumist suuna muutmine võib tööriista kahjustada.

⚠ETTEVAATUST: Kui tööriista ei kasutata, peab suunamuutmislülitit hoob olema alati neutraalses asendis.

Sellel tööriistal on suunamuutmise lüliti, millega saab muuta pöörlemise suunda. Suruge suunamuutmislülitit hoob A-küljel alla – tööriist pöörleb päripäeva, vastupäeva pöörlemiseks suruge see alla B-küljel.

Kui suunamuutmislülitit hoob on neutraalses asendis, siis lüliti päästikut tõmmata ei saa.

► **Joon.4:** 1. Suunamuutmise lüliti hoob

Elektriline pidur

Tööriistal on elektriline pidur. Kui tööriist ei peatu järjepidevalt kohe pärast lüliti päästiku vabastamist, viige see hoolduseks Makita teeninduskeskusesse.

Eesmise lambi süütamine

⚠ETTEVAATUST: Ärge vaadake otse valgusesse ega valgusallikat.

► **Joon.5:** 1. Esilamp

Esilampide sisselülitamiseks tõmmake lüliti päästikut. Väljalülitamiseks vabastage lüliti päästik. Esilamp kustub umbes 10 sekundit pärast lüliti päästiku vabastamist.

Esilampide inaktiveerimiseks lülitage lambi olek välja. Lambi oleku väljalülitamiseks tõmmake esmalt lüliti päästikut ja vabastage seejärel. 10 sekundi jooksul pärast lüliti päästiku vabastamist vajutage ja hoidke mõni sekund all  nuppu.

Kui lambi olek on välja lülitatud, ei hakka esilambid põlema isegi päästiku tõmbamisel.

Lambi oleku uuesti sisse lülitamiseks vajutage ja hoidke mõni sekund all  nuppu.

► **Joon.6:** 1. Nupp  2. Lülitipaneel

MÄRKUS: Kui tööriist on ülekuumenenud, hakkavad esilambid vilkuma ja jäävad vilkuma üheks minutiks ning seejärel lülitub näidikupaneel välja. Sellisel juhul laske tööriistal enne töö jätkamist maha jahtuda.

MÄRKUS: Lambi oleku kinnitamiseks tõmmake päästikut siis, kui suunamuutmise lüliti hoob ei ole neutraalses asendis. Kui esilambid süttivad lüliti päästiku tõmbamisel, on lambi olek sisse lülitatud. Kui esilambid ei sütti, on lambi olek välja lülitatud.

MÄRKUS: Pühkige esilambid kuiva lapiga puhtaks. Olge seda tehes ettevaatlik, et esilampide läätseid mitte kriimustada, sest muidu võib valgustus väheneda.

Valgusti režiim

Tööriista saab kasutada käepärase valgustina.

Valgustirežiimi sisse-/väljalülitamine

Valguste sisselülitamiseks seadke suunamuutmise lüliti hoob neutraalsesse asendisse ja tõmmake lüliti päästikut.

Lamp põleb umbes ühe tunni.

Valgustirežiimi väljalülitamiseks tõmmake uuesti lüliti päästikut või vajutage suunamuutmise lüliti hooba.

MÄRKUS: Valgustirežiimi kasutamise ajal ei saa rakendusrežiimi muuta. Lülitipaneelil olevad lambid ei sütti valgustirežiimi kasutamise ajal.

MÄRKUS: Valgustirežiimi kasutamise ajal ei saa lambi olekut sisse/välja lülitada ega rakendusrežiimi muuta.

MÄRKUS: Valgustirežiim ei tööta, kui tööriista/aku kaitsesüsteem on aktiveeritud või aku jääkmahutavus ei ole piisav.

Rakendusrežiimi vahetamine

Mis on rakendusrežiim?

Rakendusrežiim on tööriistas juba olemasoleva pöörlemise ja löögi varieerumine. Tööle vastava õige rakendusrežiimi valimisega saate töö kiiremini valmis ja see tuleb ilusam.

Sellel tööriistal on järgmised rakendusrežiimid:

Löögijõud

- 4 (max)
- 3 (tugev)
- 2 (keskmine)
- 1 (nõrk)
- T-režiim

Rakendusrežiimi saab muuta nupuga või nupuga .

► **Joon.7:** 1. Nupp 2. Nupp

MÄRKUS: Kui paneelil ei põle ühtegi lampi, tõmmake lüliti päästikut üks kord.

MÄRKUS: Kui tööriista ei kasutata umbes ühe minuti jooksul, ei saa rakendusrežiimi vahetada. Sellisel juhul tõmmake üks kord lüliti päästikut ja vajutage nuppu või nuppu .

Löögijõu muutmine

Löögijõudu saate muuta viiel astmel: 4 (max), 3 (tugev), 2 (keskmine), 1 (nõrk) ja T-režiim.

See võimaldab teha tööle sobilikku pingutamist.

„T“ on spetsiaalne režiim isepuurivate kruvide kinnitamiseks. See režiim aitab vältida kruvide ülekeeramist. Samuti võimaldab see ühtaegu kiiret töötamist ja jätab ilusa viimistluse. Tööriist keerab kruvi suurel pöörlemiskiirusel ja jääb seisma varsti pärast seda, kui tööriist hakkab lõoma.

Löögijõu tase muutub iga kord, kui vajutate nuppu või nuppu .

Löögijõudu saate muuta umbes ühe minuti jooksul pärast lüliti päästiku vabastamist.

MÄRKUS: Löögijõu muutmise aega saab umbes ühe minuti võrra pikendada, kui vajutate nuppu või nuppu .

► **Joon.8**

Rakendusrežiim (paneelil kuvatud löögijõu režiim)	Maksimaalsed löögid	Eesmärk	Kasutuse näide
4 (max) 	4 100 min ⁻¹ (/min)	Pingutamine maksimaalse jõu ja kiirusega.	Kruvide pingutamine materjale kahjustamata, pikkade kruvide või poltide pingutamine.
3 (tugev) 	3 600 min ⁻¹ (/min)	Vähema jõu ja kiirusega pingutamine (ja lihtsam ohjamine) kui maksimaalsel režiimil.	Kruvide keeramine materjale kahjustamata, poltide pingutamine.
2 (keskmine) 	2 600 min ⁻¹ (/min)	Pingutamine, kui on vaja head viimistlustulemust.	Kruvide pingutamine plaatide ja kipsplaatide viimistlemiseks.
1 (nõrk) 	1 400 min ⁻¹ (/min)	Pingutamine väiksema jõuga, et vältida kruvi keermepurunemist.	Lütkandkruvide või väikeste kruvide nagu M6 pingutamine.

Rakendusrežiim (paneelil kuvatud lõõgi- jõu režiim)	Maksimaalsed lõõgid	Eesmärk	Kasutuse näide
T-režiim * 	— (Tööriist lõpetab pöörle- mise varsti pärast kruvi sisenemist materjali.)	Isepuurivate kruvide keeramine õhu- kesse metallplaati ilusa viimistlusega.	Isepuurivate kruvide kinnikeeramine.

: Lamp põleb.

* Kui tööriist pöörleb vastupäeva, on lõõkide arv minutis sama mis režiimis 4 (max), 4 100 min⁻¹ (/min).

MÄRKUS: T-režiimi kasutamisel oleneb kruvi keeramise lõpetamise aeg kruvi tüübist ja materjalist, kuhu kruvi keeratakse. Tehke enne selle režiimi kasutamist proovikeeramine.

MÄRKUS: Kui paneelil ei põle ühtegi lampi, tõmmake enne nupu  või nupu  vajutamist üks kord lüliti päästikut.

MÄRKUS: Kui tööriist on välja lülitatud, kustuvad kõik lülitipaneeli lambid, et hoida aku võimsust. Lõõgijõu taseme kontrollimiseks vajutage lüliti päästikut sel määral, et see ei käivituks.

KOKKUPANEMINE

⚠ETTEVAATUST: Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne igasuguseid hooldustöid välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.

Kruvikeeraja otsaku/sokliotsaku paigaldamine või eemaldamine

Kasutage ainult otsakut/sokliotsakut, mille sisestav osa on joonisel näidatud. Ärge kasutage teistsuguseid kruvikeeraja otsakuid / sokliotsakuid.

► Joon.9

Madala kruvikeeraja otsaku avaga seadmele

A = 12 mm B = 9 mm	Kasutage ainult seda tüüpi kruvikeeraja otsakut. Järgige toimingut 1. (Märkus) Otsakuhoidik ei ole vajalik.
-----------------------	---

Sügava kruvikeeraja otsaku avaga seadmele

A = 17 mm B = 14 mm	Seda tüüpi kruvikeeraja otsakute paigaldamiseks järgige toimingut 1.
A = 12 mm B = 9 mm	Seda tüüpi kruvikeeraja otsakute paigaldamiseks järgige toimingut 2. (Märkus) Otsaku paigaldamiseks on vajalik otsakuhoidik.

Protseduur 1

Kiirhülisiga mudelile

Kruvikeerajaotsaku paigaldamiseks sisestage see võimalikult sügavale hülssis.

► Joon.10: 1. Kruvikeeraja otsak 2. Hülss

Protseduur 2

Lisaks **protseduurile 1** tuleb otsak sisestada hülssis nii, et selle terav ots oleks suunaga sissepoole.

► Joon.11: 1. Kruvikeeraja otsak 2. Otsakuhoidik 3. Hülss

Kruvikeeraja otsaku eemaldamiseks tõmmake hülssis noole suunas ja tõmmake kruvikeeraja otsak välja.

► Joon.12: 1. Kruvikeeraja otsak 2. Muhv

MÄRKUS: Kui kruvikeeraja otsakut ei panda piisavalt sügavale hülssis, ei pöördu hülss tagasi algasendisse ja kruvikeeraja otsak ei fikseeru. Sel juhul proovige otsakut eespool toodud suuniste kohaselt uuesti paigaldada.

MÄRKUS: Kui kruvikeerajaotsaku sisestamine on keeruline, tõmmake hülssis väljapoole ning sisestage otsak võimalikult kaugele hülssi sisse.

MÄRKUS: Pärast kruvikeeraja otsaku sisestamist kontrollige, kas see on tugevalt kinni. Kui see ei tule enam välja, ärge kasutage seda.

Konksu paigaldamine

⚠HOIATUS: Kasutage riputus- ja kinnitusosi ainult ettenähtud otstarbel, näiteks tööriista riputamiseks tööriistarihmale tööde või tööintervallide vahel.

⚠HOIATUS: Olge ettevaatlik ja ärge koormake konksu üle, kuna liiga suur jõud või ebaregulaarne ülekoormus võib tööriista kahjustada ja tekitada kehavigastusi.

⚠ETTEVAATUST: Konksu paigaldamisel keerate kruvi alati tugevalt kinni. Muidu võib konks tööriistalt lahti tulla ja kehavigastusi põhjustada.

⚠ETTEVAATUST: Enne oma haarde vabastamist veenduge, et tööriist oleks korralikult riputatud. Ebapiisav või tasakaalustamata haakimine võib põhjustada kukkumist ja lõppeda vigastustega.

Konksu abil saate tööriista ajutiselt kuhugi riputada. Selle võib paigaldada tööriista ükskõik kummale küljele. Konksu paigaldamiseks torgake see tööriista korpuse ükskõik kummale küljele olemasolevasse õrnarisse ja kinnitage kruviga. Eemaldamiseks lõdvendage kruvi ja võtke see siis välja.

► Joon.13: 1. Soon 2. Konks 3. Kruvi

Augu kasutamine

⚠ HOIATUS: Ärge kunagi kasutage riputusauku mittesobival otstarbel, näiteks tööriista riputamiseks kõrgetesse kohtadesse. Tugevalt koormatud august põhjustatud stress võib auku kahjustada, põhjustades teie, teie ümber või all olevate inimeste vigastusi.

Kasutage tööriista tagaosas asuvat riputusauku, et riputada tööriist riputusnööri või sarnaste nööride abil seinale.

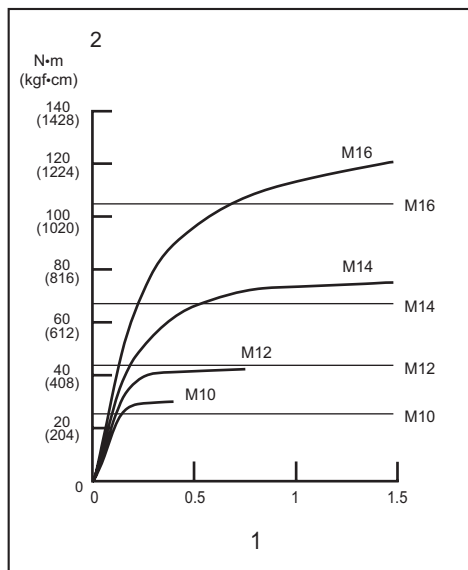
► Joon.14: 1. Riputusauk

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

Õige väändemoment võib keeramisel varieeruda olenevalt kruvi/poldi tüübist ja suurusest, kinnitatava detaili materjalist jms. Väändemomendi ja kinnitusaja suhe on toodud joonistel.

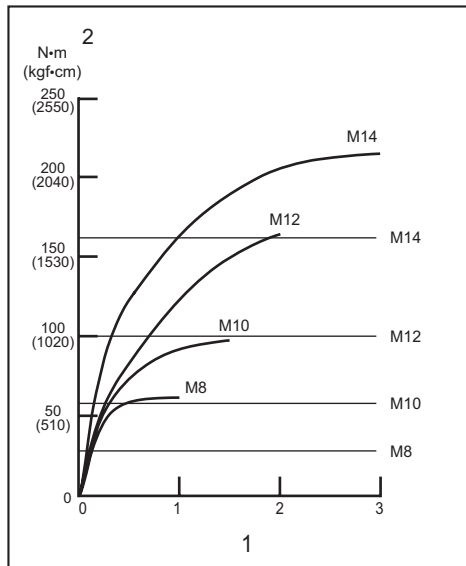
► Joon.15

Väändemomendi ja pingutamise aja vaheline suhe tavalisel poldil (löögijõuga 4)



1. Kinnitamisaeg (sekund) 2. Väändemoment

Väändemomendi ja pingutamise aja vaheline suhe suure tõmbejõuga poldil (löögijõuga 4)



1. Kinnitamisaeg (sekund) 2. Väändemoment

Hoidke tööriista kindlas haardes ja pange kruvikeeraja otsaku ots kruvipeas olevasse soonde. Suruge tööriista ette, et otsak ei libiseks kruvi pealt maha, ning lülitage tööriist töö alustamiseks sisse.

TÄHELEPANU: Kui kasutate töö jätkamiseks varuakut, laske tööriistal vähemalt 15 minutit puhata.

MÄRKUS: Kasutage keeratava kruviga/poldiga sobivat õiget otsakut.

MÄRKUS: Suurusega M8 või väiksema kruvi kinnikeeramisel kasutage sobivat löögijõudu ning vajutage lüliti päästikule ettevaatlikult, et kruvi mitte kahjustada.

MÄRKUS: Suunake tööriist otse kruvile.

MÄRKUS: Kui löögijõud on liiga tugev või kui keerate kruvi kauem kui joonistel näidatud, võib tagajärjeks olla kruvi või kruvikeeraja otsaku ülepingutamine, kahjustus vms. Enne töö alustamist tehke alati proovikeeramine, et teha kindlaks kruvi jaoks sobiv keeramisaeg.

Kinnikeeramiseks kuluvat aega mõjutavad mitmesugused tegurid, sealhulgas järgmised. Pärast kinnikeeramist kontrollige dünamomeetrilise võtmega alati väändemomenti.

1. Kui akukassett on peaaegu tühi, toimub pingelangus ja väändemoment väheneb.
2. Sokli- või kruvikeeraja otsak
Vale suurusega Sokli- või kruvikeeraja otsaku kasutamine põhjustab väändemomendi vähenemist.

3. Polt
 - Isegi kui väändekoefitsient ja poldi klass on samad, sõltub õige väändemoment keeramisel poldi läbimõõdust.
 - Isegi kui poltide läbimõõdud on samad, sõltub õige väändemoment keeramisel väändekoefitsiendist, poldi klassist ja pikkusest.
4. Tööriista või materjali hoidmise viis ja sisseminekunurk mõjutavad väändemomenti.
5. Tööriista kasutamine väikesel kiirusel põhjustab väändemomendi vähenemise.

HOOLDUS

⚠ETTEVAATUST: Enne kontroll- või hooldustoimingute tegemist kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja akukassett kor-puse küljest eemaldatud.

TÄHELEPANU: Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd ning muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes või tehase teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

VALIKULISED TARVIKUD

⚠ETTEVAATUST: Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamise-ga kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarbekohaselt.

Saate vajaduse korral kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Kruvikeeraja otsakud
- Sokliga otsakud
- Otsakuhoidik
- Konks
- Tööriista riputi
- Plastist kandekohver
- Makita algupärane aku ja laadija

MÄRKUS: Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad kuuluda standardvarustusse ning need on lisatud tööriista pakendisse. Need võivad riigiti erineda.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		TD003G
Допустимые размеры крепежа	Мелкий крепежный винт	M4 – M8
	Стандартный болт	M5 – M16
	Высокопрочный болт	M5 – M14
Скорость вращения без нагрузки (об/мин)	4 (режим максимальной силы удара)	0–3 700 мин ⁻¹
	3 (режим высокой мощности)	0–3 200 мин ⁻¹
	2 (режим средней мощности)	0–2 100 мин ⁻¹
	1 (режим малой мощности)	0–1 100 мин ⁻¹
	Режим T	0–2 400 мин ⁻¹
Ударов в минуту	4 (режим максимальной силы удара)	0–4 100 мин ⁻¹
	3 (режим высокой мощности)	0–3 600 мин ⁻¹
	2 (режим средней мощности)	0–2 600 мин ⁻¹
	1 (режим малой мощности)	0–1 400 мин ⁻¹
	Режим T	-
Номинальное напряжение		36–40 В пост. тока макс.
Общая длина		121 мм
Масса нетто		1,7–2,9 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса может отличаться в зависимости от дополнительного оборудования. Обратите внимание, что блок аккумулятора также считается дополнительным оборудованием. В таблице представлены комбинации с наибольшим и наименьшим весом в соответствии с процедурой EPTA 01/2014.

Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

Блок аккумулятора	BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F / BL4080F *: рекомендуемый аккумулятор
Зарядное устройство	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

Назначение

Инструмент предназначен для закручивания шурупов в древесину, металл и пластмассу.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841-2-2:
Уровень звукового давления (L_{рA}): 95 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 106 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN62841-2-2:

Рабочий режим: твердая затяжка крепежных деталей при максимальной мощности инструмента
Распространение вибрации (a_h): 11,9 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларация о соответствии ЕС

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС включена в руководство по эксплуатации (Приложение А).

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО: Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Меры безопасности при использовании аккумуляторного ударного шуруповерта

1. Если при выполнении работ существует риск контакта инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
2. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
3. Крепко держите инструмент.
4. Обязательно используйте средства защиты слуха.
5. Не касайтесь головки инструмента или детали сразу после окончания работы. Они могут быть очень горячими и причинить ожог.
6. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
7. Используйте дополнительную ручку (если входит в комплект инструмента). Утрата контроля над инструментом может привести к травме.
8. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.

9. Убедитесь в отсутствии поблизости электрических проводов, водопроводных и газовых труб и других предметов, которые могут стать причиной опасной ситуации в случае их повреждения при использовании инструмента.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством.

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

- Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
- Не разбирайте блок аккумулятора и не меняйте его конструкцию. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
- Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
- В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
- Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - Не прикасайтесь к контактам каких-либо токопроводящими предметами.
 - Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.
- Не храните и не используйте инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
- Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
- Запрещено вбивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать, ронять блок аккумулятора или ударять его твердым предметом. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
- Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
- Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.

При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.

В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.

Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
- Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумуляторного блока.
- Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
- Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.
- Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов или низкотемпературных ожогов. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
- Не прикасайтесь к контактам инструмента сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.
- Не допускайте налипания на контакты, отверстия и пазы блока аккумулятора опилок, пыли или земли. Это может стать причиной перегрева, возгорания, взрыва или неисправности инструмента или блока аккумулятора, что может привести к ожогам или травмам.
- Если инструмент не рассчитан на использование вблизи высоковольтных линий электропередач, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередач. Это может привести к неисправности, поломке инструмента или блока аккумулятора.
- Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita. Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из инструмента или зарядного устройства.
5. Зарядите моно-литиевые аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

ВНИМАНИЕ: Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят.

Установка или снятие блока аккумуляторов

ВНИМАНИЕ: Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.

ВНИМАНИЕ: При установке и извлечении аккумуляторного блока крепко удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению инструмента, аккумуляторного блока и травмированию оператора.

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

► **Рис.1:** 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

Для установки блока аккумулятора совместите выступ блока аккумулятора с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора, чтобы он зафиксировался с небольшим щелчком. Если вы видите красный индикатор, как показано на рисунке, он не зафиксирован полностью.

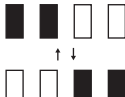
ВНИМАНИЕ: Обязательно устанавливайте блок аккумулятора до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае блок аккумулятора может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

ВНИМАНИЕ: Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

► **Рис.2:** 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Индикаторы			Уровень заряда
 Горит	 Выкл.	 Мигает	
			от 75 до 100%
			от 50 до 75%
			от 25 до 50%
			от 0 до 25%
			Зарядите аккумуляторную батарею.
			Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Первая (дальняя левая) индикаторная лампа будет мигать во время работы защитной системы аккумулятора.

Система защиты инструмента/аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора. Инструмент автоматически остановится во время работы в следующих случаях:

Защита от перегрузки

Если из-за способа эксплуатации аккумулятор потребляет очень большое количество тока, он автоматически остановится без включения каких-либо индикаторов. В этом случае выключите инструмент и прекратите работу, повлекшую перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

Защита от перегрева

При перегреве инструмента или аккумулятора инструмент останавливается автоматически. В этом случае дайте инструменту/аккумулятору остыть перед повторным включением.

ПРИМЕЧАНИЕ: При перегреве инструмента начинает мигать лампа.

Защита от переразрядки

При истощении емкости аккумулятора инструмент автоматически останавливается. В этом случае извлеките аккумулятор из инструмента и зарядите его.

Защита от других неполадок

Система защиты также обеспечивает защиту от других неполадок, способных повредить инструмент, и обеспечивает автоматическую остановку инструмента. В случае временной остановки или прекращения работы инструмента выполните все перечисленные ниже действия для устранения причины остановки.

1. Выключите и снова включите инструмент для его перезапуска.
2. Зарядите аккумулятор(-ы) или замените его(их) заряженным(-и).
3. Дайте инструменту и аккумулятору(-ам) остыть.

Если после возврата системы защиты в исходное состояние ситуация не изменится, обратитесь в сервисный центр Makita.

Действие выключателя

ВНИМАНИЕ: Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его триггерный переключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ) при отпускании.

Для запуска инструмента просто нажмите на триггерный переключатель. Для увеличения числа оборотов нажмите триггерный переключатель сильнее. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

► **Рис.3:** 1. Триггерный переключатель

ПРИМЕЧАНИЕ: Инструмент автоматически остановится, если удерживать триггерный переключатель нажатым примерно 6 минут.

ПРИМЕЧАНИЕ: Когда нажат триггерный переключатель, все остальные кнопки не работают.

Действие реверсивного переключателя

ВНИМАНИЕ: Перед работой всегда проверяйте направление вращения.

ВНИМАНИЕ: Используйте реверсивный переключатель только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения до полной остановки инструмента может привести к его повреждению.

ВНИМАНИЕ: Если инструмент не используется, обязательно переведите рычаг реверсивного переключателя в нейтральное положение.

Этот инструмент оборудован реверсивным переключателем для изменения направления вращения. Нажмите на рычаг реверсивного переключателя со стороны А для вращения по часовой стрелке или со стороны В для вращения против часовой стрелки. Когда рычаг реверсивного переключателя находится в нейтральном положении, триггерный переключатель нажать нельзя.

► **Рис.4:** 1. Рычаг реверсивного переключателя

Электрический тормоз

Этот инструмент оснащен электрическим тормозом. Если после отпускания триггерного переключателя не происходит быстрой остановки инструмента, отправьте инструмент в сервисный центр Makita для обслуживания.

Включение передней лампы

ВНИМАНИЕ: Не смотрите непосредственно на свет или источник света.

► **Рис.5:** 1. Передняя лампа

Нажмите триггерный переключатель, чтобы включить передние лампы. Для выключения инструмента отпустите триггерный переключатель. Передние лампы гаснут приблизительно через 10 секунд после отпускания триггерного переключателя.

Чтобы выключить передние лампы, установите состояние ламп "выключено". Чтобы установить состояние ламп "выключено", нажмите и отпустите триггерный переключатель. В течение 10 секунд после того, как был отпущен триггерный переключатель, нажмите и удерживайте нажатой кнопку  в течение нескольких секунд.

Когда лампы находятся в состоянии "выключено", передние лампы не загораются даже при нажатии триггерного переключателя.

Чтобы снова установить состояние ламп "включено", нажмите и удерживайте нажатой кнопку  в течение нескольких секунд.

► **Рис.6:** 1. Кнопка  2. Панель переключателей

ПРИМЕЧАНИЕ: При перегреве инструмента передние лампы мигают в течение одной минуты, после чего панель переключателей выключается. В этом случае дайте инструменту остыть, прежде чем продолжить работу.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для проверки состояния ламп нажмите триггерный переключатель, когда рычаг реверсивного переключателя не находится в нейтральном положении. Если передние лампы загорятся при нажатии триггерного переключателя, лампы находятся во включенном состоянии. Если передние лампы не загораются, лампы находятся в выключенном состоянии.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для удаления пыли со стекла передних ламп используйте сухую ткань. Будьте осторожны, чтобы не поцарапать стекло передних ламп, так как это приведет к снижению освещенности.

Режим освещения

Инструмент можно использовать в качестве удобного источника освещения.

Включение / выключение режима освещения

Чтобы включить освещение, переведите рычаг реверсивного переключателя в нейтральное положение и нажмите триггерный переключатель. Лампа будет гореть примерно один час.

Чтобы выключить освещение, снова нажмите триггерный переключатель или рычаг реверсивного переключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Режим применения нельзя изменить, пока включен режим освещения. Лампы на панели переключателей не включаются, если включен режим освещения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Пока включен режим освещения, включать/выключать лампу или изменять режим применения нельзя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Режим освещения не работает при включенной системе защиты инструмента/аккумулятора или при недостаточном уровне заряда аккумулятора.

Изменение режима применения

Что такое режим применения?

Режим применения представляет собой вариант ударов или вращения для вкручивания с заранее заданными параметрами инструмента. Выбор режима применения, подходящего для выбранной работы, позволит быстрее выполнить работу и/или обеспечить более высокое качество финишной отделки.

Этот инструмент позволяет использовать следующие режимы применения:

Сила удара

- 4 (максимальная)
- 3 (высокая)
- 2 (средняя)
- 1 (малая)
- Режим Т

Режим применения можно изменить кнопкой  или кнопкой .

► **Рис.7:** 1. Кнопка  2. Кнопка 

ПРИМЕЧАНИЕ: Если на панели не горит ни одна лампа, нажмите один раз триггерный переключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ: Режим применения можно изменить только после того, как инструмент проработает около минуты. В этом случае следует один раз нажать триггерный переключатель, а затем нажать кнопку  или кнопку .

Изменение силы удара

Доступны пять настроек силы удара: 4 (максимальная), 3 (высокая), 2 (средняя), 1 (мягкая) и режим Т. Это позволяет выбрать подходящий режим затяжки.

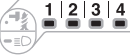
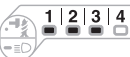
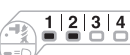
“Т” — специальный режим для фиксации самонарезающих винтов. Этот режим препятствует чрезмерному затягиванию винтов. Кроме того, он обеспечивает высокую скорость работы и качество отделки. Инструмент вкручивает винт, используя вращательное действие с высокой частотой, и останавливается вскоре после начала ударного воздействия.

Уровень силы удара меняется при каждом нажатии кнопки  или кнопки .

Силу удара можно изменить в течение приблизительно одной минуты после того, как был отпущен триггерный переключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ: Можно увеличить время для изменения силы удара приблизительно на одну минуту при нажатии кнопки  или кнопки .

► Рис.8

Режим применения (уровень силы удара, отображающийся на панели)	Максимальное коли- чество ударов	Назначение	Пример применения
4 (максимальная) 	4 100 мин ⁻¹ (/мин)	Затяжка с максимальной скоростью и усилием.	Вкручивание винтов в обрабатываемую поверхность, затяжка длинных винтов или болтов.
3 (высокая) 	3 600 мин ⁻¹ (/мин)	Затяжка с меньшей частотой и усилием, чем в режиме максимальной мощности (легче контролировать работу, чем при максимальной мощности).	Вкручивание винтов в обрабатываемую поверхность, затяжка болтов.
2 (средняя) 	2 600 мин ⁻¹ (/мин)	Затяжка в случаях, когда требуется высокое качество отделки.	Вкручивание винтов в отделочные панели или гипсокартонные листы.
1 (малая) 	1 400 мин ⁻¹ (/мин)	Затяжка с меньшим усилием во избежание повреждения резьбы винта.	Затяжка скользящих винтов или небольших винтов, например М6.
Режим Т * 	— (Вращение инстру- мента прекращается вскоре после начала ударного воздействия.)	Вкручивание самонарезающих винтов в тонкую металлическую пластину с высоким качеством отделки.	Затяжка самонарезающих винтов.

 : Лампа горит.

* При вращении инструмента против часовой стрелки число ударов в минуту соответствует режиму 4 (макс.) и составляет 4 100 мин⁻¹ (/мин).

ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании режима Т момент прекращения вкручивания зависит от типа винта и материала, в который он вкручивается. Прежде чем использовать этот режим, выполните пробное вкручивание.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если на панели не горит ни одна лампа, нажмите один раз триггерный переключатель, прежде чем нажать кнопку  или кнопку .

ПРИМЕЧАНИЕ: При отключении инструмента с целью экономии заряда аккумулятора все лампы на панели гаснут. Уровень силы удара можно проверить, переведя триггерный переключатель в положение, при котором инструмент перестает работать.

СБОРКА

⚠ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно убедитесь, что инструмент отключен, а блок аккумулятора снят.

Установка или снятие насадки для отвертки/гнездовой биты

Используйте только насадки для отвертки или гнездовые биты с хвостовиком, указанным на рисунке. Не используйте насадки для отвертки или гнездовые биты других типов.

► **Рис.9**

Для инструмента с небольшим углублением под насадку

A=12 мм B=9 мм	Используйте только указанные типы насадки для отвертки. Выполните процедуру 1. (Примечание) Переходник не нужен.
-------------------	--

Для инструмента с большим углублением под насадку

A=17 мм B=14 мм	Для установки насадок данных типов выполните процедуру (1).
A=12 мм B=9 мм	Для установки насадок данных типов выполните процедуру (2). (Примечание) Для установки насадки необходим переходник.

Процедура 1

Для инструмента с быстроразъемной втулкой
Для установки насадки для отвертки вставьте ее во втулку до упора.

► **Рис.10:** 1. Насадка для отвертки 2. Муфта

Процедура 2

В дополнение к **процедуре 1** установите переходник в муфту заостренной стороной внутрь.

► **Рис.11:** 1. Насадка для отвертки 2. Переходник 3. Муфта

Для снятия насадки потяните муфту в направлении, указанном стрелкой, и вытяните насадку.

► **Рис.12:** 1. Насадка для отвертки 2. Муфта

ПРИМЕЧАНИЕ: Если не вставить насадку в муфту достаточно глубоко, муфта не вернется в первоначальное положение и насадка не будет закреплена. В таком случае попытайтесь повторно вставить насадку в соответствии с инструкциями выше.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если вставить насадку для отвертки затруднительно, потяните за муфту и вставьте ее в муфту до упора.

ПРИМЕЧАНИЕ: После установки насадки для отвертки проверьте надежность ее фиксации. Если насадка выходит из держателя, не используйте ее.

Установка крючка

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте подвесные/монтажные элементы только по назначению, то есть для подвешивания инструмента на пояс для инструментов в перерывах между работами.

⚠ОСТОРОЖНО: Следите за тем, чтобы не перегружать крючок; чрезмерное усилие или перегрузка могут повредить инструмент и привести к травме.

⚠ВНИМАНИЕ: При установке крючка надежно фиксируйте его винтом. В противном случае крючок может отсоединиться от инструмента, что может привести к травме.

⚠ВНИМАНИЕ: Прежде чем выпустить инструмент из рук, убедитесь в надежности подвеса. Недостаточно надежный подвес или подвешивание в неустойчивом положении могут привести к падению инструмента и травмам.

Крючок удобен для временного подвешивания инструмента. Он может быть установлен с любой стороны инструмента. Для установки крючка вставьте его в паз в корпусе инструмента с одной из сторон и закрепите при помощи винта. Чтобы снять крючок, необходимо сначала отвернуть винт.

► **Рис.13:** 1. Паз 2. Крючок 3. Винт

Использование отверстия

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте отверстие для подвешивания исключительно по назначению, в т. ч. не крепите инструмент на большой высоте. При сильной несущей нагрузке на отверстие оно может повредиться, что может стать причиной травматизма окружающих.

Используйте отверстие для подвешивания в нижней задней части инструмента, чтобы вешать инструмент на стену с помощью шнура для подвешивания или аналогичных шнуров.

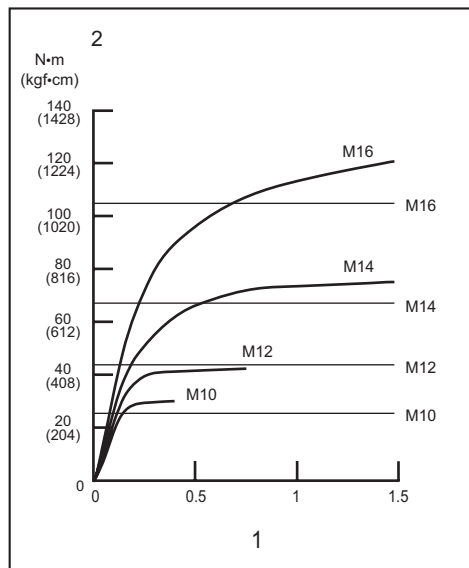
► **Рис.14:** 1. Отверстие для подвешивания

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Соответствующий крутящий момент затяжки может отличаться в зависимости от типа или размера винта/болта, материала закрепляемой рабочей детали и т. д. Соотношение между крутящим моментом затяжки и временем затяжки показано на рисунках.

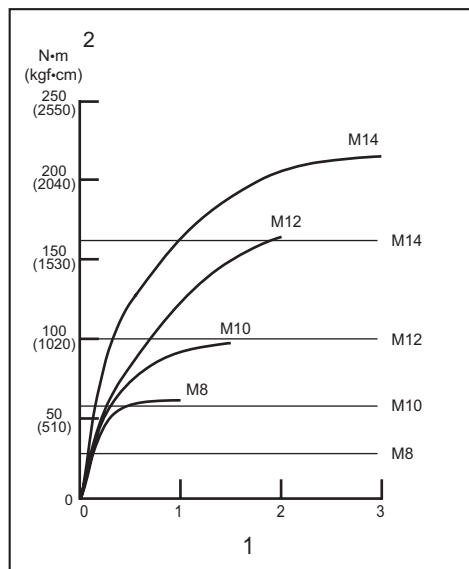
► **Рис.15**

Соотношение между моментом затяжки и временем затяжки для стандартного болта (при силе удара 4)



1. Время затяжки (с) 2. Момент затяжки

Соотношение между моментом затяжки и временем затяжки для высокопрочного болта (при силе удара 4)



1. Время затяжки (с) 2. Момент затяжки

Крепко возьмитесь за инструмент и вставьте острие насадки для отвертки в головку винта. Надавите на инструмент в такой степени, чтобы насадка не соскользнула с винта, и включите инструмент для начала работы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если для продолжения работы вы используете запасной аккумулятор, перед включением инструмента выждите не менее 15 минут.

ПРИМЕЧАНИЕ: Пользуйтесь насадкой, подходящей для винта или головки, с которыми вы будете работать.

ПРИМЕЧАНИЕ: При затяжке винтов M8 или меньше тщательно выбирайте силу удара нажатием на триггерный переключатель, чтобы не повредить винт.

ПРИМЕЧАНИЕ: Держите инструмент прямо по отношению к винту.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если сила удара слишком велика или затяжка винта происходит дольше, чем указано на рисунках, винт или насадка для отвертки могут быть перегружены, повреждены и т. д. Перед началом работы обязательно выполняйте пробную операцию, чтобы определить соответствующее время затяжки винта.

Крутящий момент затяжки зависит от множества различных факторов, включая следующее. После затяжки обязательно проверьте крутящий момент с помощью динамометрического ключа.

1. Если блок аккумулятора разряжен почти полностью, напряжение упадет, а крутящий момент затяжки уменьшится.
2. Насадка для отвертки или гнездовая бита. Использование насадки или гнездовой биты неправильного размера приведет к уменьшению крутящего момента затяжки.
3. Болт
 - Даже несмотря на то, что коэффициент крутящего момента и класс болта одинаковы, соответствующий крутящий момент затяжки будет различным в зависимости от диаметра болта.
 - Даже несмотря на то, что диаметры болтов одинаковы, соответствующий крутящий момент затяжки будет различным в зависимости от коэффициента крутящего момента, класса и длины болта.
4. Способ удержания инструмента или материала в положении крепления повлияет на крутящий момент.
5. Эксплуатация инструмента на низкой скорости приведет к уменьшению крутящего момента затяжки.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ: Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов снят.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ обслуживания ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ВНИМАНИЕ: Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Насадки для отвертки
- Гнездовые биты
- Переходник
- Крючок
- Крючок инструмента
- Пластмассовый чемодан для переноски
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenbergh, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885A11-985
EN, SV, NO, FI, DA,
LV, LT, ET, RU
20220803

[EN]	Fast Charger	INSTRUCTION MANUAL	5
[FR]	Chargeur rapide	MANUEL D'INSTRUCTIONS	9
[DE]	Schnelladegerät	BETRIEBSANLEITUNG	13
[IT]	Caricabatteria rapido	ISTRUZIONI PER L'USO	17
[NL]	Snellader	GEbruIKSAANWIJZING	21
[ES]	Cargador rápido	MANUAL DE INSTRUCCIONES	25
[PT]	Carregador Rápido	MANUAL DE INSTRUÇÕES	29
[DA]	Hurtig oplader	BRUGSANVISNING	33
[EL]	Ταχυφορτιστής	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	37
[TR]	Hızlı Şarj Cihazı	KULLANMA KILAVUZU	41
[SV]	Snabbladdare	BRUKSANVISNING	45
[NO]	Hurtiglader	BRUKSANVISNING	49
[FI]	Pikalaturi	KÄYTTÖOHJE	53
[LV]	Ātrs lādētājs	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	57
[LT]	Spartusis įkroviklis	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	61
[ET]	Kiirilaadur	KASUTUSJUHEND	65
[RU]	Устройство быстрой зарядки	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	69
[KK]	Тез зарядтау құрылғысы	ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ	73
[ZHCN]	快速充电器	使用说明书	77
[ZHTW]	快速充電器	使用說明書	81
[FA]	شارژر سریع	دفترچه راهنما	87
[AR]	الشاحن السريع	دليل الإرشادات	90

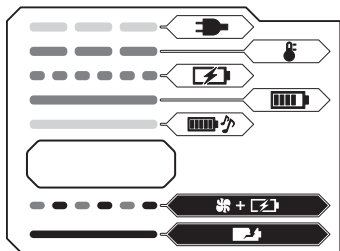


Fig.1

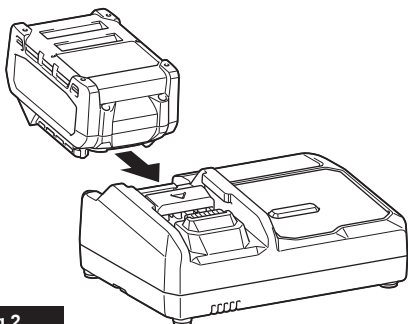


Fig.2

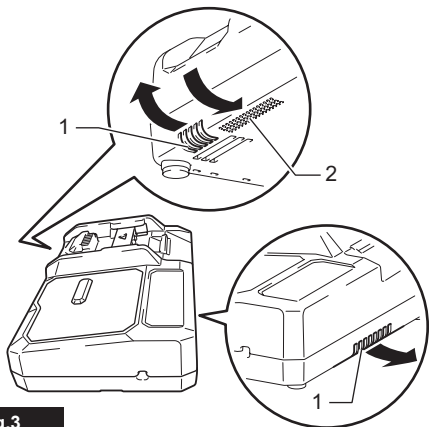


Fig.3

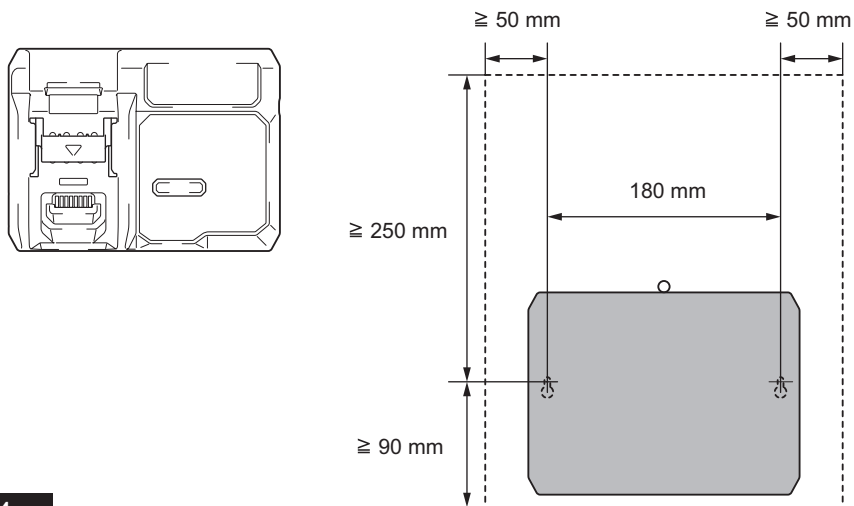


Fig.4

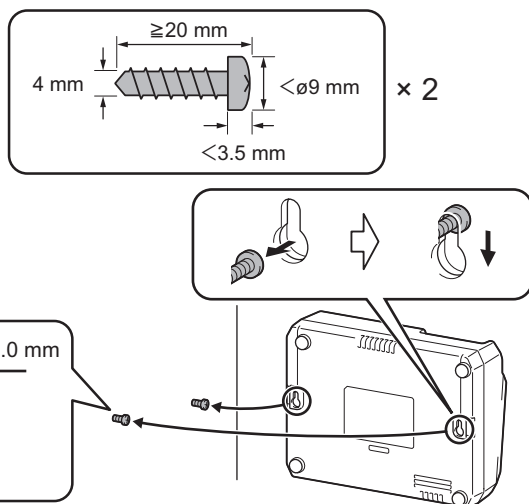
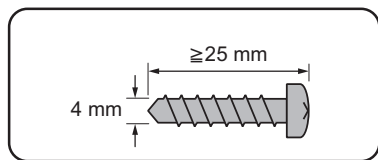


Fig.5



× 1

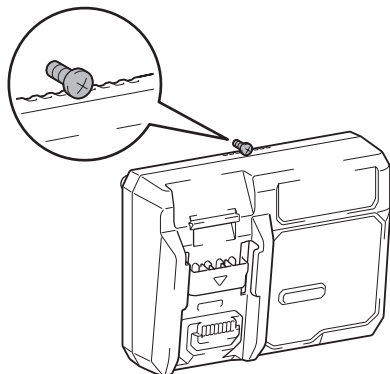


Fig.6

WARNING

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Symbols

The followings show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Indoor use only.
	Read the instruction manual.
	DOUBLE INSULATION
	Do not short battery.
	Do not expose battery to water or rain.
	Do not destroy battery by fire.
	Always recycle battery.

	Li-ion	Only for EU countries Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
---	--------	---

► Fig.1		
	Ready to charge.	
	Delay charge (Battery cooling, too cold battery, or waiting for charging).	
	Charging (0 - 80 %).	
	Charging (80 - 100 %).	
	Charging complete.	
	Charging (Cooling abnormality).	
	Defective battery.	

CAUTION

- SAVE THESE INSTRUCTIONS** – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
- Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
- CAUTION** – To reduce risk of injury, charge only Makita type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
- Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
- Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
- Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
- Do not expose charger to rain, snow, or wet condition.
- Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
- After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
- Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not operate charger with damaged cord or plug. If the cord or plug is damaged, ask Makita authorized service center to replace it in order to avoid a hazard.
- Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- Do not charge battery cartridge when room temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F). At the cold temperature, charging may not start.
- Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
- Do not allow anything to cover or clog the charger vents.
- Do not plug or unplug the cord and insert or remove the battery with wet hands.
- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like to clean the charger. Discoloration, deformation or cracks may result.

Charging

- Plug the battery charger into the proper AC voltage source. Charging lights will flash slowly in green color repeatedly.
 - Insert the battery cartridge into charger until it stops adjusting to the guide of charger.
- **Fig.2**
- The terminal cover of the charger can be opened with inserting and closed with pulling out the battery cartridge.
- When the battery cartridge is inserted, the charging light color will change from green to blue and charging will begin. The fast blue flashing light indicates charged condition in 0–80 % and the blue charging light will keep lighting up steadily indicate 80–100 %. The 80 % indication mentioned above is approximate value. The indication may differ according to battery temperature or battery condition.
 - With finish of charge, the charging light will change from blue one to green one and the melody sound or buzzer sound (a long beep) comes out to notify completion of charge.
 - After charging, remove the battery cartridge from charger and unplug the charger.

NOTE: Charging time varies by temperature (10°C (50°F)–40°C (104°F)) that battery cartridge is charged at and conditions of the battery cartridge, such as a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time.

Voltage	Number of cells	Li-ion battery cartridge	Capacity (Ah) according to IEC61960	Charging time (Minutes)
40 V (max.)	10	BL4025	2.5	28
40 V (max.)	10	BL4040	4	45

NOTICE: The battery charger is for charging Makita-battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.

NOTE: If the charging light flashes slowly in blue color, charging may not start due to the condition of the battery cartridge as below:

- Battery cartridge from just-operated tool or battery cartridge that has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time.
- Battery cartridge that has been left for a long time in a location exposed to cold air.

NOTE: When the battery cartridge is too hot, charging does not begin until the battery cartridge temperature reaches the degree at which charging is possible.

NOTE: If the charging light changes to red color, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

Changing melody upon completion of charging

1. Inserting the battery cartridge into charger brings out last preset brief melody sound of completed charging.
2. Removing and re-inserting it within five seconds after this action makes the melody sound change.
3. Every time removing and re-inserting it within another five seconds after this, the melody sound changes in order.
4. When the desired melody sound comes out, leave the battery cartridge being inserted and the charge will begin. When a "short beep" mode is selected, no completed charging signals comes out. (Silent Mode)
5. With finish of charge, the charging light will light up in green and the melody sound preset at the insertion of battery cartridge or buzzer sound (a long beep) comes out to notify completion of charge. (In selected silent mode, no sounds come out.)
6. Preset melody sound remains stored even when the charger is unplugged.

Cooling system

This charger is equipped with cooling fan for heated battery in order to enable the battery to prove its own performance. Sound of cooling air comes out during cooling, which means no trouble on the charger.

Blue and red light will flash alternately for warning in the following cases.

- Trouble on cooling fan
- Incomplete cool down of battery, such as, being clogged with dust

The battery can be charged in spite of the alternate blue and red light. But the charging time will be longer than usual in this case. Check the sound of cooling fan, vent on the charger and battery, which can be sometime clogged with dust.

Always keep clean the vent on charger and battery for cooling.

► **Fig.3:** 1. Exhaust vent 2. Intake vent

NOTE: The cooling system is in order although no sound of cooling fan comes out, if the blue and red light will not flash.

NOTE: The products should be sent to repair or maintenance, if the blue and red light flashes alternately so often.

Wall mounting

⚠ WARNING: Make sure to use two screws for hanging the charger on the wall, and anchor the charger on the wall with another screw. Otherwise the charger may fall and cause serious injury.

⚠ WARNING: Always be sure that the charger is unplugged and the battery is removed from the charger before performing wall mounting work.

⚠ WARNING: Follow the steps instructed in this manual, and complete the whole procedures at once. The charger may fall and cause injury or damage if you stop the work in the half way.

⚠ WARNING: Check tightness of the screws on regular basis. Otherwise the charger may fall because of loosen screw.

⚠ WARNING: Clean the terminal parts of the charger on regular basis with an air duster etc.

⚠ CAUTION: Carefully choose a stable wall for mounting the charger. Make sure there is no hindrance to mounting work or charging operation. The gross weight of the charger and battery reach approximately 2.1 kg (4.6 lbs). Provide sufficient reinforcement for the wall if necessary.

You can mount the charger on the wall. Make a clearance around the charger as shown in the figure.

► Fig.4

NOTE: Things you need to prepare:

— Two screws - hanging the charger

Screw size : 4.0 mm x more than 20 mm.

Screw head size : Less than $\varnothing 9.0$ mm and less than 3.5 mm thickness.

— One screw (4.0 mm x more than 25 mm) - for anchoring the charger.

— Tools - for tightening screws

1. Fix two screws for hanging on the wall.
2. Hang the charger on the wall using the hook on the back.

► Fig.5

3. Fix the charger by tightening an anchor screw at the top of the charger.

► Fig.6

AVERTISSEMENT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou sans expérience ni expertise sous la surveillance d'un adulte ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Symboles

Vous trouverez ci-dessous les symboles utilisés pour l'appareil. Veuillez à comprendre leur signification avant toute utilisation.

	Utilisation à l'intérieur uniquement.
	Lire le mode d'emploi.
	DOUBLE ISOLATION
	Ne pas court-circuiter la batterie.
	Ne pas exposer la batterie à l'eau ou à la pluie.
	Ne pas détruire la batterie par le feu.
	Toujours recycler les batteries.

	Uniquement pour les pays européens Ne jetez pas les appareils électriques ou les batteries avec vos ordures ménagères ! Conformément aux directives européennes relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs et leur mise en œuvre conformément aux lois nationales, les équipements électriques et les piles et batteries en fin de vie doivent faire l'objet d'une collecte sélective et être confiés à une usine de recyclage respectueuse de l'environnement.
---	--

► Fig.1	
	Prêt à charger.
	Retard de la charge (batterie en cours de refroidissement, batterie trop froide ou en attente de charge).
	Charge en cours (0 - 80 %).
	Charge en cours (80 - 100 %).
	Charge terminée.
	Charge en cours (Anomalie du refroidissement).
	Batterie défectueuse.

ATTENTION

1. **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS** - Ce manuel contient des consignes de sécurité et des instructions de fonctionnement importantes pour le chargeur de batterie.
2. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lisez toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit alimenté par la batterie.
3. **ATTENTION** - Afin de réduire le risque de blessure, chargez uniquement des batteries rechargeables de type Makita. Les autres batteries peuvent exploser et provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.
4. Les batteries non rechargeables ne peuvent pas être chargées avec ce chargeur de batterie.
5. Utilisez une source d'alimentation ayant la même tension que celle spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.
6. Ne chargez pas la batterie en présence de gaz ou de liquides inflammables.
7. N'exposez pas le chargeur à la pluie, à la neige ou à un environnement humide.
8. Ne transportez jamais le chargeur par le cordon, et pour le débrancher de la prise, ne tirez pas sur le cordon.
9. Après la charge ou avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage, débranchez le chargeur de la source d'alimentation. Tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon chaque fois que vous débranchez le chargeur.
10. Veillez à placer le cordon de sorte que personne ne puisse le piétiner, trébucher dessus ou qu'il ne soit soumis à des dégâts ou une tension.
11. Ne faites pas fonctionner le chargeur si son cordon ou sa fiche sont endommagés. Si le cordon ou la fiche sont endommagés, demandez toujours à un centre de service après-vente Makita agréé de les remplacer afin d'éviter tout danger.
12. Ne faites pas fonctionner, ni ne démontez le chargeur s'il a reçu un coup sec, est tombé ou a été endommagé d'une façon ou d'une autre ; confiez-le à un dépanneur qualifié. Une utilisation incorrecte ou le remontage peuvent entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.
13. Ne chargez pas la batterie si la température ambiante est **INFÉRIEURE À 10 °C** ou **SUPÉRIEURE À 40 °C**. Si la température est basse, la charge peut ne pas démarrer.
14. N'essayez pas d'utiliser un transformateur élévateur, un groupe électrogène ou une prise CC.
15. Ne laissez rien couvrir ou boucher les orifices d'aération du chargeur.
16. Vous ne devez pas brancher ou débrancher le cordon, ni insérer ou retirer la batterie avec les mains mouillées.
17. N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou d'autres produits similaires pour nettoyer le chargeur. Ces produits présentent un risque de décoloration, de déformation ou de fissuration.

Charge

1. Branchez le chargeur de batterie dans la source d'alimentation CA appropriée. Les témoins de charge clignotent lentement en vert de manière répétée.
 2. Insérez la batterie dans le chargeur jusqu'à ce qu'elle s'arrête en s'ajustant sur le guide du chargeur.
- **Fig.2**
- Le couvercle des bornes du chargeur peut être ouvert en insérant la batterie et fermé en la retirant.
3. Lorsque la batterie est insérée, la couleur du témoin de charge passe du vert au bleu, et la charge commence. Le témoin bleu clignotant rapidement indique un état chargé entre 0 et 80 % et le témoin de charge bleu restera allumé en continu pour indiquer un état chargé entre 80 et 100 %. L'indication de 80 % mentionnée ci-dessus est une valeur approximative. L'indication peut différer selon la température de la batterie ou l'état de la batterie.
 4. À la fin de la charge, le témoin de charge passe du bleu au vert, et une mélodie ou une alarme sonore (un bip long) retentit pour vous informer que la charge est terminée.
 5. Après la charge, retirez la batterie du chargeur et débranchez le chargeur.

NOTE : La durée de la charge dépend de la température (10 °C - 40 °C) à laquelle la batterie est chargée et de l'état de la batterie, comme une batterie neuve ou qui n'a pas été utilisée pendant une période prolongée.

Tension	Nombre d'éléments	Batterie Li-ion	Capacité (Ah) conformément à IEC61960	Durée de la charge (Minutes)
40 V (max.)	10	BL4025	2,5	28
40 V (max.)	10	BL4040	4	45

REMARQUE : Le chargeur de batterie est destiné à charger des batteries Makita. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins ou avec des batteries d'autres fabricants.

NOTE : Si le témoin de charge clignote lentement en bleu, il se peut que la charge ne commence pas en raison de l'état de la batterie comme indiqué ci-dessous :

- Batterie d'un outil qui vient d'être utilisé ou batterie laissée en plein soleil pendant une période prolongée.
- Batterie exposée à de l'air froid pendant une période prolongée.

NOTE : Lorsque la batterie est trop chaude, la charge ne commence pas tant que la température de la batterie n'a pas atteint le degré auquel la charge est possible.

NOTE : Si le témoin de charge passe au rouge, la charge n'est pas possible. Les bornes sur le chargeur ou la batterie sont bouchées par de la poussière, ou la batterie est usée ou endommagée.

Modification de la mélodie à la fin de la charge

- Lorsque vous insérez la batterie dans le chargeur, la dernière courte mélodie préréglée de charge terminée retentit.
- Si vous la retirez et la réinsérez dans les cinq secondes suivant cette action, la mélodie change.
- Chaque fois que vous la retirez et la réinsérez dans les cinq secondes suivant cette action, la mélodie change séquentiellement.
- Lorsque la mélodie souhaitée retentit, laissez la batterie insérée et la charge commencera. Lorsqu'un mode « bip court » est sélectionné, aucun signal de charge terminée n'est émis. (Mode silencieux)
- À la fin de la charge, le témoin de charge s'allume en vert et la mélodie préréglée à l'insertion de la batterie ou une alarme sonore (un bip long) retentit pour vous informer que la charge est terminée. (Si le mode silencieux est sélectionné, aucun son n'est émis.)
- La mélodie préréglée reste en mémoire même si le chargeur est débranché.

Système de refroidissement

Ce chargeur est pourvu d'un ventilateur de refroidissement pour batterie chauffée afin de permettre à la batterie de démontrer ses propres performances. L'air de refroidissement émet un bruit pendant le refroidissement, ce qui indique que le chargeur ne présente pas de problème.

Un témoin bleu et rouge clignote en alternance pour avertissement dans les cas suivants.

- Problème du ventilateur de refroidissement
- Refroidissement incomplet de la batterie, lorsqu'elle est bouchée par de la poussière par exemple

La batterie peut être chargée en dépit du témoin bleu et rouge en alternance. Mais la durée de la charge sera plus longue que d'habitude dans ce cas. Vérifiez le bruit du ventilateur de refroidissement, l'orifice d'aération sur le chargeur et la batterie, qui peut parfois être bouché par de la poussière.

Maintenez toujours propre l'orifice d'aération sur le chargeur et la batterie pour refroidissement.

► **Fig.3:** 1. Orifice de sortie d'air 2. Orifice d'entrée d'air

NOTE : Le système de refroidissement est en ordre même si aucun bruit n'est émis du ventilateur de refroidissement, tant que le témoin bleu et rouge ne clignote pas.

NOTE : Les produits doivent être envoyés pour réparation ou maintenance si le témoin bleu et rouge clignote en alternance trop souvent.

Montage mural

⚠️ AVERTISSEMENT : Veillez à utiliser deux vis pour suspendre le chargeur sur le mur et fixez le chargeur sur le mur avec une autre vis. Autrement, le chargeur pourrait tomber et provoquer de graves blessures.

⚠️ AVERTISSEMENT : Assurez-vous toujours que le chargeur est débranché et la batterie retirée du chargeur avant de procéder à la tâche de montage mural.

⚠️ AVERTISSEMENT : Suivez les étapes indiquées dans ce mode d'emploi et terminez l'ensemble de la procédure en une fois. Le chargeur peut tomber et provoquer des dommages matériels ou corporels si vous arrêtez la tâche à mi-chemin.

⚠️ AVERTISSEMENT : Vérifiez régulièrement que les vis sont bien serrées. Autrement le chargeur pourrait tomber à cause d'une vis desserrée.

⚠️ AVERTISSEMENT : Nettoyez régulièrement les pièces des bornes du chargeur avec un souffleur de poussières, etc.

⚠️ ATTENTION : Choisissez soigneusement un mur stable pour le montage du chargeur. Assurez-vous que la tâche de montage ou la charge ne sont pas entravées. Le poids brut de l'ensemble chargeur et batterie est d'environ 2,1 kg (4,6 lbs). Prévoyez de renforcer suffisamment le mur si nécessaire.

Vous pouvez installer le chargeur au mur. Prévoyez un espace autour du chargeur comme illustré sur la figure.

► Fig.4

NOTE : Éléments à préparer :

— Deux vis - pour suspendre le chargeur

Taille de vis : 4,0 mm x plus de 20 mm.

Taille de tête de vis : Moins de 9,0 mm de diamètre et moins de 3,5 mm d'épaisseur.

— Une vis (4,0 mm x plus de 25 mm) - pour fixer le chargeur.

— Outils - pour serrer les vis

1. Fixez deux vis pour suspension au mur.

2. Accrochez le chargeur au mur avec son crochet au dos.

► Fig.5

3. Fixez le chargeur en serrant une vis de fixation en haut du chargeur.

► Fig.6

WARNUNG

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie eine Beaufsichtigung oder Anweisung bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Symbole

Nachfolgend werden die für das Gerät verwendeten Symbole beschrieben. Machen Sie sich vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.

	Nur für Inneneinsatz.
	Betriebsanleitung lesen.
	DOPPELTE ISOLIERUNG
	Akku nicht kurzschließen.
	Akkus weder Wasser noch Regen aussetzen.
	Akkus nicht ins Feuer werfen.
	Akkus immer recyceln.

	Li-ion Nur für EG-Länder Entsorgen Sie Elektrogeräte oder Akkus nicht zusammen mit dem Hausmüll! Unter Einhaltung der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Batterien, Akkus sowie verbrauchte Batterien und Akkus und ihre Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte und Batterien bzw. Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.
---	--

► Abb.1	
	Bereit zum Laden.
	Ladeverzögerung (Akkukühlung, Akku zu kalt, oder Warten auf Laden).
	Ladevorgang (0 - 80 %).
	Ladevorgang (80 - 100 %).
	Ladevorgang abgeschlossen.
	Ladevorgang (Kühlungsstörung).
	Defekter Akku.

VORSICHT

1. **BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF** - Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen für das Ladegerät.
2. **Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.**
3. **VORSICHT** - Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur Makita-Akkus geladen werden. Andere Akkutypen können platzen und Personen- oder Sachschäden verursachen.
4. **Nicht aufladbare Batterien können mit diesem Ladegerät nicht aufgeladen werden.**
5. **Achten Sie darauf, dass die Spannung der Stromquelle mit der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.**
6. **Laden Sie den Akku nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.**
7. **Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee oder nassen Bedingungen aus.**
8. **Tragen Sie das Ladegerät niemals am Netzkabel, und reißen Sie niemals daran, um es von der Steckdose zu trennen.**
9. **Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden oder vor jedem Versuch einer Wartung oder Reinigung von der Stromquelle. Ziehen Sie immer am Stecker, niemals am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.**
10. **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.**
11. **Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker. Falls das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, lassen Sie das betreffende Teil von einem autorisierten Makita-Servicecenter austauschen, um eine Gefahr zu vermeiden.**
12. **Benutzen oder zerlegen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Schlag erlitten hat, fallen gelassen oder sonst wie beschädigt worden ist, sondern bringen Sie es zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker. Falscher Gebrauch oder Zusammenbau kann die Ursache für elektrische Schläge oder einen Brand sein.**
13. **Laden Sie den Akku nicht bei einer Raumtemperatur UNTER 10°C oder ÜBER 40°C. Bei niedrigen Temperaturen beginnt der Ladevorgang u. U. nicht.**
14. **Das Ladegerät darf nicht an einen Aufwärtstransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose angeschlossen werden.**
15. **Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht abgedeckt oder blockiert werden.**
16. **Unterlassen Sie Anschließen oder Abtrennen des Kabels und Einsetzen oder Herausnehmen des Akkus mit nassen Händen.**
17. **Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen zum Reinigen des Ladegerätes. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.**

Aufladen

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine geeignete Wechselstromquelle an. Die Ladekontrollampen blinken langsam wiederholt in Grün.
 2. Führen Sie den Akku unter Ausrichtung auf die Führung des Ladegerätes bis zum Anschlag in das Ladegerät ein.
- **Abb.2**
- Die Anschlussabdeckung des Ladegerätes kann durch Einsetzen des Akkus geöffnet und durch Herausziehen des Akkus geschlossen werden.
3. Sobald der Akku eingesetzt wird, wechselt die Farbe der Ladekontrollampe von Grün auf Blau, und der Ladevorgang beginnt. Schnelles Blinken der blauen Lampe zeigt einen Ladezustand von 0 - 80 % an, während die blaue Ladekontrollampe durch ständiges Leuchten einen Ladezustand von 80 - 100 % anzeigt. Die oben genannte 80%-Anzeige ist ein Näherungswert. Die Anzeige kann je nach der Temperatur oder dem Zustand des Akkus unterschiedlich sein.
 4. Wenn der Ladevorgang beendet ist, wechselt die Ladekontrollampe von Blau auf Grün, und eine Melodie oder ein Summton (langer Piepton) wird abgegeben, um den Abschluss des Ladevorgangs zu melden.
 5. Nehmen Sie den Akku nach dem Laden aus dem Ladegerät heraus, und trennen Sie dieses vom Stromnetz.

HINWEIS: Die Ladezeit ist je nach der Temperatur (10°C - 40°C), bei welcher der Akku geladen wird, und dem Zustand des Akkus (z. B. neuer oder längere Zeit unbenutzter Akku) unterschiedlich.

Spannung	Anzahl der Zellen	Li-Ion-Akku	Kapazität (Ah) gemäß IEC 61960	Ladezeit (Minuten)
40 V (max.)	10	BL4025	2,5	28
40 V (max.)	10	BL4040	4	45

ANMERKUNG: Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Makita-Akkus vorgesehen. Verwenden Sie es auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.

HINWEIS: Falls die Ladekontrolllampe langsam in Blau blinkt, beginnt der Ladevorgang je nach dem Zustand des Akkus u. U. nicht, wie nachstehend angegeben:

- Der Akku wurde von einem kurz zuvor benutzten Werkzeug abgenommen, oder der Akku wurde lange Zeit an einem Ort liegen gelassen, der direktem Sonnenlicht ausgesetzt war.
- Der Akku wurde lange Zeit an einem Ort liegen gelassen, der Kaltluft ausgesetzt war.

HINWEIS: Wenn der Akku zu heiß ist, beginnt der Ladevorgang nicht eher, bis die Akkutemperatur ein Niveau erreicht, bei dem Laden möglich ist.

HINWEIS: Falls die Farbe der Ladekontrolllampe zu Rot wechselt, ist Laden nicht möglich. Möglicherweise sind die Kontakte des Ladegerätes oder des Akkus verschmutzt, oder der Akku ist verbraucht oder beschädigt.

Änderung der Melodie bei Abschluss des Ladevorgangs

- Beim Einsetzen des Akkus in das Ladegerät wird die zuletzt voreingestellte kurze Ladevorgangs-Abschlussmelodie abgegeben.
- Wird der Akku innerhalb von fünf Sekunden nach dem Entfernen wieder eingesetzt, ändert sich die Melodie.
- Mit jedem weiteren Herausnehmen und Wiedereinsetzen innerhalb von fünf Sekunden wird die nächste Melodie aktiviert.
- Wenn die gewünschte Melodie abgegeben wird, lassen Sie den Akku eingesetzt, um den Ladevorgang zu starten. Wenn der Modus „kurzer Piepton“ gewählt wird, wird kein Ladevorgangs-Abschlussignal abgegeben. (Stumm-Modus)
- Wenn der Ladevorgang beendet ist, leuchtet die Ladekontrolllampe in Grün auf, und die beim Einsetzen des Akkus voreingestellte Melodie oder ein Summton (langer Piepton) ertönt, um den Abschluss des Ladevorgangs zu melden. (Wenn der Stumm-Modus gewählt wird, werden keine Signaltöne abgegeben.)
- Die voreingestellte Melodie bleibt gespeichert, selbst wenn das Ladegerät von der Stromquelle getrennt wird.

Kühlsystem

Dieses Ladegerät ist mit einem Kühlgebläse für erhitzte Akkus ausgestattet, um es dem Akku zu ermöglichen, seine eigene Leistung unter Beweis zu stellen. Während des Kühlbetriebs ist das Geräusch von Kühlluft hörbar, was jedoch keine Störung des Ladegerätes bedeutet.

In den folgenden Fällen blinkt die Leuchte zur Warnung abwechselnd in Blau und Rot.

- Störung des Kühlgebläses
- Unvollständige Kühlung des Akkus, z. B. bei Verstopfung mit Staub

Der Akku kann trotz der abwechselnd blau und rot leuchtenden Warnleuchte geladen werden. In diesem Fall ist die Ladezeit jedoch länger als gewöhnlich. Überprüfen Sie das Geräusch des Kühlgebläses und die Lüftungsöffnung an Ladegerät und Akku, die manchmal mit Staub verstopft sein kann.

Halten Sie die Lüftungsöffnung an Ladegerät und Akku für einwandfreie Kühlung stets sauber.

► **Abb.3:** 1. Auslassöffnung 2. Einlassöffnung

HINWEIS: Wenn die blaue und rote Leuchte nicht blinkt, ist das Kühlsystem in Ordnung, obwohl kein Geräusch des Kühlgebläses hörbar ist.

HINWEIS: Die Produkte sollten zur Reparatur oder Wartung eingeschickt werden, falls die blaue und rote Leuchte oft abwechselnd blinken.

Wandmontage

⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie unbedingt zwei Schrauben zum Aufhängen des Ladegeräts an der Wand, und verankern Sie das Ladegerät mit einer weiteren Schraube an der Wand. Anderenfalls kann das Ladegerät herunterfallen und schwere Verletzungen verursachen.

⚠️ WARNUNG: Vergewissern Sie sich stets, dass das Ladegerät vom Stromnetz getrennt ist, und dass der Akku aus dem Ladegerät herausgenommen ist, bevor Sie die Wandmontagearbeit durchführen.

⚠️ WARNUNG: Folgen Sie den Anweisungen in dieser Anleitung, und führen Sie die ganzen Arbeitsvorgänge auf einmal aus. Wenn Sie die Arbeit zwischendurch unterbrechen, kann das Ladegerät herunterfallen und Verletzungen oder Beschädigungen verursachen.

⚠️ WARNUNG: Überprüfen Sie den festen Sitz der Schrauben auf regelmäßiger Basis. Anderenfalls kann das Ladegerät wegen lockerer Schrauben herunterfallen.

⚠️ WARNUNG: Reinigen Sie die Kontakte des Ladegerätes regelmäßig mit einem Druckluftspray usw.

⚠️ VORSICHT: Wählen Sie eine stabile Wand für die Montage des Ladegerätes sorgfältig aus. Achten Sie darauf, dass die Montagearbeit oder der Ladebetrieb nicht behindert wird. Das Bruttogewicht von Ladegerät und Akku erreicht ungefähr 2,1 kg (4,6 lbs). Sorgen Sie nötigenfalls für eine ausreichende Verstärkung der Wand.

Sie können das Ladegerät an der Wand montieren. Halten Sie einen Abstand um das Ladegerät ein, wie in der Abbildung gezeigt.

► **Abb.4**

HINWEIS: Halten Sie folgende Teile bereit:

- Zwei Schrauben - zum Aufhängen des Ladegerätes
- Schraubengröße: 4,0 mm x mehr als 20 mm.
- Schraubenkopfgröße: Weniger als ø9,0 mm und weniger 3,5 mm Dicke.
- Eine Schraube (4,0 mm x mehr als 25 mm) - zum Verankern des Ladegerätes.
- Werkzeuge - zum Anziehen der Schrauben

1. Befestigen Sie zwei Schrauben zum Aufhängen an der Wand.
2. Hängen Sie das Ladegerät mit den Ösen auf der Rückseite an die Wand.

► **Abb.5**

3. Fixieren Sie das Ladegerät durch Anziehen der Ankerschraube an der Oberseite des Ladegerätes.

► **Abb.6**

AVVERTENZA

Questo elettrodomestico può venire utilizzato dai bambini dagli 8 anni in su, nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o preparazione, qualora vengano fornite loro supervisione o istruzioni relative all'utilizzo in sicurezza dell'elettrodomestico e comprendano i pericoli che comporta. I bambini non devono giocare con l'elettrodomestico. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Simboli

La figura seguente mostra i simboli utilizzati per l'apparecchio. Accertarsi di comprendere il loro significato prima dell'uso.

	Solo per uso in interni.
	Leggere il manuale d'uso.
	DOPPIO ISOLAMENTO
	Non cortocircuitare la batteria.
	Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia.
	Non distruggere la batteria con il fuoco.
 Li-ion	Riciclare sempre la batteria.



Solo per le nazioni UE
Non smaltire apparecchiature elettriche o batterie insieme ai rifiuti domestici! In osservanza delle direttive europee sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), e su batterie ed accumulatori e sui rifiuti di batterie ed accumulatori, e sulla relativa implementazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche e le batterie che hanno raggiunto la fine della loro vita utile devono essere sottoposte a raccolta differenziata e conferite a una struttura di riciclaggio ecocompatibile.

► Fig.1

	Pronto a caricare.
	Carica ritardata (batteria in raffreddamento, batteria troppo fredda o in attesa di carica).
	Carica in corso (da 0 all'80%).
	Carica in corso (dall'80 al 100%).
	Carica completata.
	Carica in corso (anomalia di raffreddamento).
	Batteria difettosa.

ATTENZIONE

1. **CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI:** il presente manuale contiene importanti istruzioni per l'uso e relative alla sicurezza per il caricabatterie.
2. Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere tutte le istruzioni e le indicazioni delle avvertenze riportate (1) sul caricabatterie, (2) sulla batteria e (3) sul prodotto che utilizza la batteria.
3. **ATTENZIONE:** per ridurre il rischio di lesioni personali, caricare solo batterie Makita di tipo ricaricabile. Altri tipi di batterie potrebbero scoppiare, causando lesioni personali e danni alle cose.
4. Non è possibile caricare batterie non ricaricabili con questo caricabatterie.
5. Utilizzare una fonte di alimentazione con la tensione specificata sulla targhetta dei dati tecnici del caricabatterie.
6. Non caricare la cartuccia della batteria in presenza di liquidi o gas infiammabili.
7. Non esporre il caricabatterie alla pioggia, alla neve o a condizioni di bagnato.
8. Non trasportare mai il caricabatterie tenendolo per il cavo, né tirare quest'ultimo per scollegarlo dalla presa elettrica.
9. Dopo la carica o prima di tentare qualsiasi manutenzione o pulizia, scollegare il caricabatterie dalla fonte di alimentazione. Ogni volta che si intende scollegare il caricabatterie, tirare la spina, anziché il cavo.
10. Accertarsi che il cavo sia collocato in modo da evitare di calpestarlo, inciamparvi sopra e sottoporlo in altro modo a danneggiamenti o stress.
11. Non far funzionare il caricabatterie con un cavo o una spina danneggiati. Qualora il cavo o la spina siano danneggiati, richiedere a un centro di assistenza autorizzato Makita di sostituirli, per evitare pericoli.
12. Non far funzionare né smontare il caricabatterie, qualora abbia ricevuto un forte colpo, sia stato fatto cadere o sia danneggiato in alcun modo; portarlo a un tecnico di assistenza qualificato. L'uso errato o il riasssemblaggio potrebbero causare il rischio di scosse elettriche o incendi.
13. Non caricare la cartuccia della batteria quando la temperatura ambiente è **INFERIORE** a 10°C o **SUPERIORE** a 40°C. A basse temperature, la carica potrebbe non avviarsi.
14. Non tentare di utilizzare un trasformatore elevatore di tensione, un generatore a motore o una presa elettrica in CC.
15. Non lasciare che alcunché possa coprire o intasare le aperture di ventilazione del caricabatterie.
16. Non collegare né scollegare il cavo né inserire o rimuovere la batteria con le mani bagnate.
17. Non utilizzare mai benzina per motori o per smacchiare, diluenti, alcool o sostanze simili per pulire il caricabatterie. In caso contrario, si potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.

Carica

1. Inserire il caricabatterie in una fonte di tensione CA corretta. Le luci di carica lampeggiano lentamente e ripetutamente in verde.
 2. Inserire la cartuccia della batteria nel caricabatterie fino a quando si arresta, sistemandosi sulla guida del caricabatterie.
- **Fig.2**
- Lo sportellino dei terminali del caricabatterie può venire aperto inserendo la cartuccia della batteria e chiuso estraendo quest'ultima.
3. Quando la cartuccia della batteria è inserita, il colore della luce di carica cambia da verde a blu e la carica ha inizio. La luce di carica blu che lampeggia velocemente indica una condizione di carica tra lo 0 e l'80%, mentre la luce di carica blu che resta illuminata fissa indica tra l'80 e il 100%. L'indicazione dell'80% menzionata sopra è un valore approssimativo. L'indicazione può variare in base alla temperatura o alla condizione della batteria.
 4. Al termine della carica, la luce di carica cambia da blu a verde, e viene emesso il suono di una melodia o il suono di un cicalino (un lungo "bip") per notificare il completamento della carica.
 5. Dopo la carica, rimuovere la cartuccia della batteria dal caricabatterie e scollegare quest'ultimo dall'alimentazione elettrica.

NOTA: Il tempo di carica varia in base alla temperatura (da 10°C a 40°C) a cui viene caricata la cartuccia della batteria e alle condizioni della cartuccia della batteria, ad esempio una cartuccia della batteria che sia nuova o che non sia stata utilizzata per un lungo periodo di tempo.

Tensione	Numero di celle	Cartuccia della batteria a Ioni di litio	Capacità (Ah) in base allo standard IEC61960	Tempo di carica (minuti)
40 V (max.)	10	BL4025	2,5	28
40 V (max.)	10	BL4040	4	45

AVVISO: Il caricabatterie è destinato alla carica di cartucce delle batterie Makita. Non utilizzarlo mai ad altri scopi o per batterie di altri produttori.

NOTA: Qualora la luce di carica lampeggi lentamente in colore blu, la carica non può iniziare a causa della condizione della cartuccia della batteria indicata di seguito:

- Cartuccia della batteria di un utensile che è stato appena utilizzato o cartuccia della batteria che è stata lasciata in un'ubicazione esposta alla luce solare diretta per un lungo periodo di tempo.
- Cartuccia della batteria che è stata lasciata per un lungo periodo di tempo in un'ubicazione esposta ad aria fredda.

NOTA: Quando la cartuccia della batteria è troppo calda, la carica non ha inizio fino al momento in cui la temperatura della cartuccia della batteria raggiunge un grado che consente la carica.

NOTA: Qualora la luce di carica passi al colore rosso, la carica non è possibile. I terminali sul caricabatterie o sulla cartuccia della batteria sono intasati da polveri, o la cartuccia della batteria è usurata o danneggiata.

Modifica della melodia che viene emessa al completamento della carica

1. L'inserimento della cartuccia della batteria nel caricabatterie fa emettere l'ultimo suono preimpostato della breve melodia che indica il completamento della carica.
2. Se si rimuove e si reinserisce la cartuccia della batteria entro cinque secondi dopo questa operazione, si modifica il suono della melodia.
3. A ogni rimozione e reinserimento della cartuccia della batteria entro altri cinque secondi da questa operazione, il suono della melodia cambia in sequenza.
4. Quando viene emesso il suono della melodia desiderata, lasciare la cartuccia della batteria inserita, e la carica ha inizio. Quando viene selezionata la modalità con "bip breve", non viene emesso alcun segnale di completamento della carica (modalità silenziosa).
5. Al termine della carica, la luce di carica si illumina in verde, e viene emesso il suono della melodia preimpostata all'inserimento della cartuccia della batteria o il suono del cicalino (un lungo "bip") per notificare il completamento della carica (quando è selezionata la modalità silenziosa, non viene emesso alcun suono).
6. Il suono della melodia preimpostata resta memorizzato anche quando si scollega il caricabatterie dalla presa elettrica.

Sistema di raffreddamento

Questo caricabatterie è dotato di una ventola di raffreddamento per le batterie calde, al fine di consentire alla batteria di sfruttare le proprie prestazioni. Durante il raffreddamento si sente il suono dell'aria di raffreddamento, il che non denota alcun problema del caricabatterie.

Una luce lampeggia in blu e rosso alternativamente come avvertimento nei casi seguenti.

- Problema della ventola di raffreddamento
- Raffreddamento incompleto della batteria, ad esempio qualora sia intasata da polveri

La batteria può venire caricata nonostante la luce blu e rossa alternata. Tuttavia, in questo caso il tempo di carica sarà più lungo di quello consueto. Controllare il suono della ventola di raffreddamento e le aperture di ventilazione sul caricabatterie e sulla batteria, che a volte possono restare intasate da polveri.

Mantenere sempre pulita l'apertura di ventilazione sul caricabatterie e sulla batteria per il raffreddamento.

► **Fig.3:** 1. Apertura di scarico 2. Apertura di aspirazione

NOTA: Il sistema di raffreddamento funziona correttamente, anche qualora non venga emesso alcun suono della ventola di raffreddamento, se la luce blu e rossa non lampeggia.

NOTA: I prodotti vanno sottoposti a riparazione o manutenzione, qualora la luce lampeggi alternativamente in blu e rosso molto spesso.

Montaggio a parete

⚠AVVERTIMENTO: Accertarsi di utilizzare due viti per appendere il caricabatterie a una parete, e ancorare il caricabatterie alla parete con un'altra vite. In caso contrario, il caricabatterie potrebbe cadere e causare gravi lesioni personali.

⚠AVVERTIMENTO: Prima di eseguire il lavoro di montaggio a parete, accertarsi sempre che il caricabatterie sia scollegato dalla presa elettrica e che la batteria sia stata rimossa dal caricabatterie.

⚠AVVERTIMENTO: Attenersi ai passi illustrati nel presente manuale, e portare a termine tutte le procedure allo stesso tempo. Qualora si interrompa il lavoro a metà, il caricabatterie potrebbe cadere e causare lesioni personali o danni alle cose.

⚠AVVERTIMENTO: Controllare a intervalli regolari che le viti siano serrate. In caso contrario, il caricabatterie potrebbe cadere a causa di una vite allentata.

⚠AVVERTIMENTO: Pulire a intervalli regolari le parti dei terminali sul caricabatterie, utilizzando una bomboletta di aria compressa, e così via.

⚠ATTENZIONE: Scegliere con cura una parete stabile per il montaggio del caricabatterie. Accertarsi che non sia presente alcun ostacolo al lavoro di montaggio o all'operazione di carica. Il peso lordo del caricabatterie e della batteria arriva a circa 2,1 kg (4,6 lbs). Se necessario, fornire un rinforzo sufficiente per la parete.

È possibile montare il caricabatterie sulla parete. Lasciare intorno al caricabatterie lo spazio libero indicato nella figura.

► Fig.4

NOTA: Elementi da preparare:

— Due viti: per appendere il caricabatterie

Dimensione viti: 4,0 mm x più di 20 mm.

Dimensione delle teste delle viti: Diametro inferiore a 9,0 mm e spessore inferiore a 3,5 mm.

— Una vite (4,0 mm x più di 25 mm): per ancorare il caricabatterie.

— Attrezzi: per serrare le viti

1. Fissare due viti per la sospensione sulla parete.

2. Appendere il caricabatterie alla parete utilizzando il gancio sul retro.

► Fig.5

3. Fissare il caricabatterie serrando una vite di ancoraggio sulla parte superiore del caricabatterie.

► Fig.6

WAARSCHUWING

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis van zaken, maar alleen onder toezicht of na instructie in veilig gebruik van het apparaat, met begrip van de eventuele risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

Symbolen

Hieronder staan de symbolen die voor het gereedschap worden gebruikt. Zorg ervoor dat u weet wat ze betekenen alvorens het gereedschap te gebruiken.

	Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
	Lees de gebruiksaanwijzing.
	DUBBEL GEÏSOLEERD
	Accu niet kortsluiten.
	Accu niet blootstellen aan water of regen.
	Accu nooit in een vuur gooien.
	Accu altijd recycleren.

	Li-ion	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap en accu's niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten, en inzake batterijen en accu's en oude batterijen en accu's, en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen elektrisch gereedschap, accu('s) en batterijen die het einde van hun levensduur hebben bereikt, gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
► Fig.1		
		Klaar voor opladen.
		Laden vertraagd (accu koelt af, te koude accu, of wachten op laden).
		Bezig met opladen (0 - 80 %).
		Bezig met opladen (80 - 100 %).
		Opladen voltooid.
		Bezig met opladen (probleem met koeling).
		Accu defect.

LET OP

1. **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES** - Deze gebruiks-aanwijzing bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de acculader.
2. Alvorens de acculader in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschu-wingsopdrachten op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat dat op een accu werkt.
3. **LET OP** - Om de kans op letsel te verkleinen, mag u alleen oplaadbare accu's van Makita opladen. Andere typen accu's kunnen barsten waardoor persoonlijk letsel of schade kan worden veroorzaakt.
4. Niet-oplaadbare accu's kunnen niet worden opgeladen met deze acculader.
5. Gebruik een stroomvoorziening met een span-nings aangegeven op het typeplaatje van de acculader.
6. Laad de accu niet op in de buurt van ontvlam-bare vloeistoffen of gassen.
7. Stel de lader niet bloot aan regen, sneeuw of natte omstandigheden.
8. Draag de lader nooit aan het netsnoer en geef nooit een ruk aan het netsnoer om zo de stek-ker uit het stopcontact te trekken.
9. Na het opladen of voordat u de acculader onderhoudt of schoonmaakt, trekt u de stekker van de lader uit het stopcontact. Trek bij het loskoppelen van de lader aan de stekker en niet aan het netsnoer.
10. Zorg ervoor dat het netsnoer op een plaats ligt waar er niet op wordt gestaan, over gestruikeld of anderszins blootgesteld aan beschadiging of krachten.
11. Gebruik de lader niet wanneer het netsnoer of de stekker beschadigd is. Als het snoer of de stekker beschadigd is, vraagt u een erkend Makita-servicecentrum deze te vervangen om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
12. Gebruik de lader niet en haal hem niet uit elkaar nadat deze is blootgesteld aan een zware schok, is gevallen of op een andere manier is beschadigd, maar breng deze naar een vakbekwame reparateur. Door onjuist gebruik of in elkaar zetten kan een risico van elektrische schokken of brand ontstaan.
13. Laad de accu niet op wanneer de kamertem-peratuur LAGER is dan 10 °C of HOGER dan 40 °C. Bij lage temperatuur start het opladen mogelijk niet.
14. Gebruik geen spanningstransformator, motor-generator of gelijkspanningsstopcontact.
15. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van de lader niet worden afgedekt of geblokkeerd.
16. Zorg ervoor dat bij het erin steken en eruit trekken van de stekker en bij het aanbrengen en verwijderen van de accu uw handen niet nat zijn.
17. Gebruik bij het reinigen van de lader nooit ben-zine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.

Opladen

1. Sluit de acculader aan op een wisselstroomvoe-ding van de juiste spanning. De oplaadlampjes langzaam knipperen herhaaldelijk groen.
 2. Steek de accu langs de geleiderand in de accula-der tot hij stopt.
- **Fig.2**
- De afdekking van de aansluitpunten op de lader kan worden geopend door het erin steken van de accu, en kan worden gesloten door het eruit tre-ken van de accu.
3. Nadat de accu in de acculader is gestoken, veran-dert de kleur van het oplaadlampje van groen naar blauw en begint het opladen. Het snel knippe-rende blauwe lampje geeft aan dat de acculading tussen 0% en 80% ligt, en het continu brandende blauwe oplaadlampje geeft 80% tot 100% aan. De hierboven genoemde waarde van 80% is slechts een benadering. Deze waarde kan verschillen met de accutemperatuur en de toestand van de accu.
 4. Wanneer het opladen klaar is, verandert de kleur van het oplaadlampje van blauw naar groen en wordt een melodiegeluid of de zoemer (lange pieptoon) voortgebracht om aan te geven dat het opladen klaar is.
 5. Nadat het opladen klaar is, verwijdert u de accu uit de acculader en trekt u de stekker van de lader uit het stopcontact.

OPMERKING: De oplaadtijd varieert met de temperatuur (10 °C tot 40 °C) waarbij de accu wordt geladen en met de toestand van de accu, bijvoorbeeld een accu die nieuw is of lange tijd niet is gebruikt.

Spanning	Aantal cellen	Lithiumionaccu	Capaciteit (Ah) conform IEC61960	Oplaadtijd (minuten)
40 V (max.)	10	BL4025	2,5	28
40 V (max.)	10	BL4040	4	45

KENNISGEVING: De acculader is bedoeld voor het opladen van Makita-accu's. Gebruik hem nooit voor andere doeleinden of voor het opladen van accu's van andere fabrikanten.

OPMERKING: Als het oplaadlampje langzaam blauw knippert, begint het opladen mogelijk niet als gevolg van de toestand van de accu, zoals hieronder vermeld:

- Een accu die uit een net gebruikt gereedschap komt, of een accu die gedurende een lange tijd heeft gelegen op een plaats die is blootgesteld aan direct zonlicht.
- Een accu die gedurende een lange tijd heeft gelegen op een plaats die is blootgesteld aan koude lucht.

OPMERKING: Wanneer de accu te warm is, begint het opladen pas nadat de accutemperatuur binnen het bereik ligt waarbij opladen mogelijk is.

OPMERKING: Als de kleur van het oplaadlampje verandert naar rood, is opladen niet mogelijk. De aansluitpunten van de lader of accu zijn bedekt met vuil, of de accu is versleten of beschadigd.

De melodie veranderen die wordt voortgebracht nadat het opladen klaar is

1. Wanneer de accu in de lader wordt gestoken, wordt het korte melodiegeluid voortgebracht dat het laatst werd ingesteld voor opladen-voltooid.
2. Door na deze handeling de accu te verwijderen en binnen vijf seconden weer aan te brengen, verandert het melodiegeluid.
3. Elke keer wanneer de accu wordt verwijderd en binnen vijf seconden weer wordt aangesloten, verandert het melodiegeluid in een vaste volgorde.
4. Wanneer het gewenste melodiegeluid wordt voortgebracht, laat u de accu erin zitten zodat het opladen begint. Wanneer een "korte pieptoon"-functie is geselecteerd, wordt geen geluid voortgebracht nadat het opladen klaar is (stille functie).
5. Wanneer het opladen klaar is, brandt het oplaadlampje groen en wordt het melodiegeluid dat was ingesteld bij het plaatsen van de accu, of de zoemer (lange pieptoon) voortgebracht om aan te geven dat het opladen klaar is. (Als de stille functie is geselecteerd, wordt geen geluid voortgebracht.)
6. Het ingestelde melodiegeluid blijft opgeslagen, ook wanneer de stekker van de lader uit het stopcontact is getrokken.

Koelsysteem

Deze lader is uitgerust met een koelventilator om de accu's te koelen zodat deze optimaal presteren. Tijdens het koelen is het geluid van de koellucht hoorbaar. Dit is normaal en duidt niet op een probleem met de lader.

Het blauwe en rode lampje knippert beurtelings als waarschuwing in de volgende gevallen.

- Problemen met de koelventilator
- Onvolledig afkoelen van de accu, bijvoorbeeld doordat de ventilatieopeningen verstopt zitten met stof

De accu kan worden opgeladen ondanks dat het blauwe en rode lampje beurtelings knipperen. De oplaadtijd zal in dit geval echter langer dan normaal zijn. Controleer het geluid van de koelventilator en de ventilatieopeningen van de lader en accu, die verstopt kunnen zitten met stof.

Houd de ventilatieopeningen van de lader en accu altijd schoon voor koeling.

► **Fig.3:** 1. Luchttuitlatopening 2. Luchtinlaatopening

OPMERKING: Het koelsysteem is in orde ondanks dat het geluid van de koelventilator niet hoorbaar is en het blauwe en rode lampje niet knipperen.

OPMERKING: Het apparaat moet voor reparatie of onderhoud worden opgestuurd als het blauwe en rode lampje vaak beurtelings knipperen.

Bevestigen aan een muur

⚠WAARSCHUWING: Verzeker u ervan twee schroeven te gebruiken wanneer u de lader aan een muur hangt, en veranker de lader aan de muur met nog een schroef. Anders kan de lader vallen en ernstig letsel veroorzaken.

⚠WAARSCHUWING: Verzeker u er altijd van dat de stekker van de lader uit het stopcontact is getrokken en de accu vanaf de lader is verwijderd voordat u de lader aan een muur bevestigt.

⚠WAARSCHUWING: Volg de stappen beschreven in deze handleiding en voltooi de volledige procedure achter elkaar. De lader kan vallen en letsel of schade veroorzaken als u de werkzaamheden tussentijds onderbreekt.

⚠WAARSCHUWING: Controleer regelmatig of de schroeven nog goed vast zitten. Als de schroeven los zitten, kan de lader vallen.

⚠WAARSCHUWING: Reinig regelmatig de aansluitpunten van de lader met een luchtblazer of iets dergelijks.

⚠LET OP: Kies een stevige muur voor het bevestigen van de lader. Verzeker u ervan dat het bevestigen en opladen niet wordt gehinderd. Het brutogewicht van de lader en accu is ongeveer 2,1 kg (4,6 lbs). Zorg zo nodig voor voldoende versterking van de muur.

U kunt de lader aan een muur bevestigen. Zorg voor voldoende vrije ruimte rondom de lader, zoals aangegeven in de afbeelding.

► Fig.4

OPMERKING: Benodigdheden bij het bevestigen:

- Twee schroeven - voor het ophangen van de lader
- Schroefmaat: 4,0 mm x meer dan 20 mm.
- Schroefkopmaat: Minder dan $\varnothing 9,0$ mm en minder dan 3,5 mm dik.
- Eén schroef (4,0 mm x meer dan 25 mm) - voor het verankeren van de lader.
- Gereedschappen - voor het vastdraaien van de schroeven

1. Bevestig twee schroeven in de muur om aan op te hangen.
2. Hang de lader aan de muur met behulp van de ophangogen in de achterkant.

► Fig.5

3. Bevestig de lader door de ankerschroef vast te draaien aan de bovenkant van de lader.

► Fig.6

ADVERTENCIA

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o sin experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción para el uso del aparato de forma segura y son conscientes del peligro que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento que debe hacer el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con este equipo. Asegúrese de que entiende su significado antes de usarlo.

	Usar en interiores solamente.
	Lea el manual de instrucciones.
	DOBLE AISLAMIENTO
	No cortocircuite la batería.
	No exponga la batería al agua ni a la lluvia.
	No destruya la batería mediante fuego.
	Recicle siempre la batería.

 Li-ion

Sólo para países de la Unión Europea
¡No deseche los aparatos eléctricos o baterías junto con los residuos domésticos! De conformidad con las Directivas Europeas, sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos y baterías y acumuladores y residuos de baterías y acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, los aparatos eléctricos y pilas y baterías cuya vida útil haya llegado a su fin deberán ser recogidos por separado y trasladados a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

► Fig.1

	Lista para cargar.
	Retraso de la carga (Batería enfriándose, batería muy fría, o esperando para cargar).
	Cargando (0 - 80 %).
	Cargando (80 - 100 %).
	Completada la carga.
	Cargando (Anormalidad en el enfriamiento).
	Batería defectuosa.

PRECAUCIÓN

1. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES** - Este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes para el cargador de batería.
2. Antes de utilizar el cargador de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de batería, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
3. **PRECAUCIÓN** - Para reducir el riesgo de sufrir heridas, cargue solamente baterías recargables de tipo Makita. Otros tipos de baterías podrán reventar ocasionando heridas personales y daños.
4. Con este cargador de batería no se pueden cargar baterías no recargables.
5. Utilice una fuente de alimentación cuya tensión sea igual a la especificada en la placa de características del cargador.
6. No cargue el cartucho de batería en presencia de líquidos o gases inflamables.
7. No exponga el cargador a la lluvia, a la nieve, o a condiciones en que se pueda mojar.
8. No coja nunca el cargador por el cable ni tire del cable para desconectarlo de la toma de corriente.
9. Después de efectuar la carga o antes de intentar cualquier mantenimiento o limpieza, desenchufe el cargador de la fuente de alimentación. Tire de la clavija y no del cable siempre que desconecte el cargador.
10. Asegúrese de que el cable quede tendido de forma que no lo pueda pisar, tropezar con él, ni que esté sometido a daños o fatigas de ningún tipo.
11. No utilice el cargador con el cable o clavija dañado. Si está dañado el cable o la clavija, pida al centro de servicio autorizado de Makita que lo reemplace para evitar riesgos.
12. No utilice o desarme el cargador si ha recibido un golpe fuerte, lo ha dejado caer, o si se ha dañado de cualquier forma; llévelo a un técnico en reparaciones cualificado. Una utilización incorrecta o desarme y montaje de sus piezas puede resultar en un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
13. No cargue el cartucho de batería cuando la temperatura ambiente esté por **DEBAJO** de los 10°C o por **ENCIMA** de los 40°C. A baja temperatura, puede que la carga no se inicie.
14. No intente utilizar un transformador elevador de tensión, un generador eléctrico a motor ni una toma de corriente de CC.
15. No permita que cosa alguna tape u obstruya las aberturas de ventilación del cargador.
16. No enchufe o desenchufe el cable de alimentación ni inserte o retire la batería con las manos mojadas.
17. No utilice nunca gasolina, bencina, diluyente, alcohol o similar para limpiar el cargador. Podrá resultar en decoloración, deformación o grietas.

Carga

1. Enchufe el cargador de batería en una fuente de la tensión CA apropiada. Las luces de carga parpadearán despacio en color verde repetidamente.
 2. Inserte el cartucho de batería a tope en el cargador encajándolo en la guía del cargador.
- **Fig.2**
- La tapa de terminales del cargador se abre al insertar el cartucho de batería y se cierra al extraerlo.
3. Cuando se inserte el cartucho de batería, el color de la luz de carga cambiará de verde a azul y comenzará la carga. La luz azul parpadeando rápido indica una condición de carga del 0 - 80% y la luz de carga azul que se mantiene iluminada continuamente indica del 80 - 100%. La indicación 80% mencionada arriba es un valor aproximado. La indicación puede variar de acuerdo con la temperatura de la batería o la condición de la batería.
 4. Al terminar la carga, la luz de carga cambiará de azul a verde y se emitirá el sonido de melodía o sonido de zumbador (un pitido largo) para notificar que la carga se ha completado.
 5. Después de cargar, retire el cartucho de batería del cargador y desenchufe el cargador.

NOTA: El tiempo de carga varía con la temperatura (10°C-40°C) a la que se carga el cartucho de batería y las condiciones del cartucho de batería, como si es un cartucho de batería nuevo o no ha sido utilizado durante un periodo de tiempo largo.

Tensión	Número de celdas	Cartucho de batería de Litio-ion	Capacidad (Ah) de acuerdo con IEC61960	Tiempo de carga (Minutos)
40 V (máx.)	10	BL4025	2,5	28
40 V (máx.)	10	BL4040	4	45

AVISO: El cargador de batería es para cargar el cartucho de batería Makita. No lo utilice nunca para otros fines ni para cargar baterías de otros fabricantes.

NOTA: Si la luz de carga parpadea despacio en color azul, puede que la carga no se inicie debido a la condición del cartucho de batería como se indica abajo:

- Cartucho de batería de una herramienta recién utilizada o cartucho de batería que ha sido dejado en un lugar expuesto a la luz directa del sol durante largo tiempo.
- Cartucho de batería que ha sido dejado durante largo tiempo en un lugar expuesto a aire frío.

NOTA: Cuando el cartucho de batería está muy caliente, la carga no comienza hasta que la temperatura del cartucho de batería alcanza el grado de temperatura al que se puede cargar.

NOTA: Si la luz de carga cambia a color rojo, no será posible efectuar la carga. Los terminales del cargador o del cartucho de batería están obstruidos con polvo o el cartucho de batería está inservible o dañado.

Cambio de la melodía de carga completada

1. Al insertar el cartucho de batería en el cargador se emite el último sonido de melodía preajustado de carga completada.
2. Al retirarlo y volverlo a insertar dentro de cinco segundos después de esta acción hace que el sonido de melodía cambie.
3. Cada vez que se retira y se vuelve a insertar dentro de otros cinco segundos después de esto, el sonido de melodía cambia en orden.
4. Cuando se emita el sonido de melodía deseado, deje el cartucho de batería insertado y comenzará la carga. Cuando se seleccione un modo de "pitido corto", no se emitirán señales de carga completada. (Modo silencio)
5. Al terminar la carga, la luz de carga se iluminará en verde y se emitirá el sonido de melodía preajustado al insertar el cartucho de batería o el sonido de zumbador (un pitido largo) para notificar que la carga se ha completado. (Si se selecciona el modo silencio, no se emitirán sonidos).
6. El sonido de melodía preajustado se mantendrá guardado aunque se desenchufe el cargador.

Sistema de enfriamiento

Este cargador está equipado con un ventilador para batería calentada con objeto de permitir que la batería demuestre su propio rendimiento. Durante el enfriamiento se emite un sonido de aire de enfriamiento, que significa que no hay ningún problema en el cargador.

Las luces azul y roja parpadearán alternativamente para avisar en los casos siguientes.

- Problema en el ventilador
- Enfriamiento incompleto de la batería, como que esté obturada con polvo

La batería se puede cargar a pesar de la alternancia de las luces azul y roja. Pero el tiempo de carga será más largo que el normal en este caso. Compruebe el sonido del ventilador, y la abertura de ventilación en el cargador y la batería, que algunas veces puede estar obturada con polvo.

Mantenga siempre limpia la abertura de ventilación del cargador y la batería para un buen enfriamiento.

► **Fig.3:** 1. Abertura de salida de aire 2. Abertura de entrada de aire

NOTA: El sistema de enfriamiento estará funcionando bien aunque no se oiga el sonido del ventilador, si las luces azul y roja no parpadearan.

NOTA: Este producto deberá ser enviado para que lo reparen o le hagan el mantenimiento, si las luces azul y roja parpadearan alternativamente con frecuencia.

Montaje en pared

⚠️ ADVERTENCIA: Asegúrese de utilizar dos tornillos para colgar el cargador en la pared, y de anclar el cargador en la pared con otro tornillo. De lo contrario, el cargador podrá caerse y ocasionar heridas graves.

⚠️ ADVERTENCIA: Asegúrese siempre de que el cargador está desenchufado y la batería ha sido retirada del cargador antes de realizar el trabajo de montaje en pared.

⚠️ ADVERTENCIA: Siga los pasos indicados en este manual y complete la totalidad de los procedimientos de una vez. El cargador se puede caer y ocasionar heridas o daños si detiene el trabajo antes de terminarlo.

⚠️ ADVERTENCIA: Compruebe el apriete de los tornillos a intervalos regulares. De lo contrario, el cargador podrá caerse debido a un tornillo flojo.

⚠️ ADVERTENCIA: Limpie las partes del terminal del cargador a intervalos regulares con un sacudidor de polvo, etc.

⚠️ PRECAUCIÓN: Elija con cuidado una pared estable para montar el cargador. Asegúrese de que no hay obstáculos que dificulten el trabajo de montaje o la operación de carga. El peso bruto del cargador y la batería alcanza aproximadamente 2,1 kg (4,6 lbs). Provea suficiente reforzamiento para la pared si es necesario.

Puede montar el cargador en la pared. Provea un espacio despejado alrededor del cargador como se muestra en la figura.

► Fig.4

NOTA: Cosas que necesita preparar:

— Dos tornillos - para colgar el cargador

Tamaño de tornillo: 4,0 mm x más de 20 mm.

Tamaño de la cabeza de tornillo: Menos de $\varnothing 9,0$ mm y menos de 3,5 mm de grosor.

— Un tornillo (4,0 mm x más de 25 mm) - para anclar el cargador.

— Herramientas - para apretar los tornillos

1. Fije dos tornillos para colgar en la pared.

2. Cuelgue el cargador en la pared utilizando el gancho de la parte trasera.

► Fig.5

3. Fije el cargador apretando un tornillo de anclaje en la parte superior del cargador.

► Fig.6

AVISO

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos e mais de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e conheçam os respetivos perigos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Símbolos

A seguir são apresentados os símbolos utilizados para o equipamento. Certifique-se de que compreende o seu significado antes de utilizar o equipamento.

	Apenas para utilização em interiores.
	Leia o manual de instruções.
	ISOLAMENTO DUPLO
	Não coloque a bateria em curto-circuito.
	Não exponha a bateria à água ou à chuva.
	Não destrua a bateria no fogo.
	Recicle sempre a bateria.

	Li-ion Apenas para países da UE. Não elimine equipamentos elétricos ou baterias com o lixo doméstico! Tendo em conta as Diretivas europeias relativas a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e baterias e acumuladores e resíduos de baterias e acumuladores e à implementação das mesmas de acordo com as leis nacionais, os equipamentos elétricos e as baterias e pacotes de baterias que chegaram ao fim da vida têm de ser recolhidos separadamente e entregues a instalações de reciclagem ambientalmente compatíveis.
► Fig.1	
	Pronta a carregar.
	Atrasar carga (arrefecimento da bateria, bateria demasiado fria ou a aguardar carregamento).
	A carregar (0 - 80 %).
	A carregar (80 - 100 %).
	Carregamento concluído.
	A carregar (anomalia de arrefecimento).
	Bateria anómala.

PRECAUÇÃO

1. **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES** - Este manual contém instruções de segurança e funcionamento importantes para o carregador de bateria.
2. Antes de utilizar o carregador de bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria, (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.
3. **PRECAUÇÃO** - Para reduzir o risco de lesão, carregue apenas baterias recarregáveis do tipo Makita. Outros tipos de baterias podem explodir, resultando em lesões e danos.
4. As baterias não recarregáveis não podem ser carregadas com este carregador de bateria.
5. Utilize uma fonte de alimentação com a tensão especificada na placa de identificação do carregador.
6. Não carregue a bateria na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
7. Não exponha o carregador à chuva, neve ou a condições de humidade.
8. Nunca transporte o carregador através do cabo ou arranque-o para retirá-lo da tomada elétrica.
9. Após o carregamento ou antes de tentar realizar qualquer manutenção ou limpeza, retire a ficha do carregador da fonte de alimentação. Puxe pela ficha em vez do cabo sempre que desligar o carregador.
10. Assegure que o cabo está localizado de modo a não ser pisado, causar tropeções ou estar sujeito a danos ou tensão.
11. Não utilize o carregador com o cabo ou a ficha danificados. Se o cabo ou a ficha estiverem danificados, solicite a troca por parte do centro de assistência autorizado da Makita, de modo a evitar um perigo.
12. Não utilize ou desmonte o carregador se este tiver sofrido um golpe duro, tiver caído ou tenha sido danificado de qualquer forma; leve-o a um técnico qualificado. A utilização incorreta ou remontagem podem resultar no risco de choque elétrico ou incêndio.
13. Não carregue a bateria quando a temperatura ambiente for INFERIOR A 10°C ou SUPERIOR A 40°C. A uma temperatura fria, o carregamento pode não arrancar.
14. Não tente utilizar um transformador intensificador, um gerador a motor ou tomada elétrica CC.
15. Não permita que algo cubra ou obstrua as ranhuras de ventilação do carregador.
16. Não insira ou retire o cabo ou insira ou remova a bateria com as mãos molhadas.
17. Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou outro para limpar o carregador. Poderá resultar em descoloração, deformação ou fissuras.

Carregamento

1. Insira a ficha do carregador de bateria na fonte de tensão CA apropriada. As luzes de carregamento piscam lentamente a verde de forma repetida.
 2. Insira a bateria no carregador até parar, ajustando-a à guia do carregador.
- **Fig.2**
- A tampa do terminal do carregador pode ser aberta ao inserir a bateria e fechada ao retirá-la.
3. Quando a bateria estiver inserida, a cor da luz de carregamento muda de verde para azul e o carregamento inicia. A luz intermitente azul rápida indica o estado carregado em 0 - 80% e a luz de carregamento azul que continua acesa continuamente indica 80 - 100%. A indicação de 80% referida anteriormente é um valor aproximado. A indicação pode diferir de acordo com a temperatura ou o estado da bateria.
 4. Ao concluir o carregamento, a luz de carregamento muda de azul para verde e é emitido o som de melodia ou som de alarme (um sinal sonoro prolongado) para comunicar a conclusão do carregamento.
 5. Após o carregamento, remova a bateria do carregador e retire a ficha do carregador da tomada elétrica.

NOTA: O tempo de carregamento varia consoante a temperatura (10°C-40°C) à qual a bateria é carregada e as condições da bateria, tais como uma bateria que é nova ou não foi utilizada por um período prolongado.

Tensão	Número de células	Bateria de lítio e iões	Capacidade (Ah) de acordo com a IEC61960	Tempo de carregamento (minutos)
40 V (máx.)	10	BL4025	2,5	28
40 V (máx.)	10	BL4040	4	45

OBSERVAÇÃO: O carregador de bateria destina-se ao carregamento da bateria Makita. Nunca utilize o carregador para outras finalidades ou para baterias de outros fabricantes.

NOTA: Se a luz de carregamento piscar lentamente a azul, o carregamento não pode começar devido ao estado seguinte da bateria:

- Bateria de uma ferramenta acabada de utilizar ou bateria que foi deixada num local exposto à luz solar direta por um período prolongado.
- Bateria que foi deixada por um período prolongado num local exposto ao ar frio.

NOTA: Quando a bateria estiver muito quente, o carregamento não inicia até a temperatura da bateria atingir o grau ao qual é possível ocorrer o carregamento.

NOTA: Se a luz de carregamento mudar para a cor vermelha, não é possível efetuar o carregamento. Os terminais no carregador ou bateria estão obstruídos com pó ou a bateria está gasta ou danificada.

Mudar a melodia após a conclusão do carregamento

1. Ao inserir a bateria no carregador, é emitido o último som de melodia breve predefinido de carregamento concluído.
2. Ao removê-la e voltar a inseri-la no espaço de cinco segundos, após esta ação, faz com que o som de melodia mude.
3. Sempre que a remover e voltar a inserir noutra espaço de cinco segundos, após esta ação, o som de melodia muda de ordem.
4. Quando for emitido o som de melodia pretendido, deixe a bateria estar inserida e o carregamento inicia. Quando está selecionado um modo de "sinal sonoro breve", não são emitidos sinais de carregamento concluído. (Modo silencioso)
5. Ao concluir o carregamento, a luz de carregamento acende a verde e é emitida a predefinição de som de melodia aquando da inserção da bateria ou é emitido o som de alarme (um sinal sonoro prolongado) para comunicar a conclusão do carregamento. (No modo silencioso selecionado, não são emitidos sons.)
6. O som de melodia predefinido permanece armazenado mesmo quando o carregador se encontra desligado.

Sistema de arrefecimento

Este carregador está equipado com ventilador para bateria aquecida para permitir que a bateria comprove o seu próprio desempenho. O som do ar de arrefecimento é emitido durante o arrefecimento, o que significa que o carregador não apresenta problemas.

A luz azul e vermelha pisca alternadamente para aviso nos seguintes casos.

- Problemas no ventilador
- Arrefecimento incompleto da bateria, tal como estar entupida com pó

A bateria pode ser carregada apesar da luz azul e vermelha alternada. Mas o tempo de carregamento será mais prolongado do que o habitual neste caso. Verifique o som do ventilador e a ranhura de ventilação no carregador e na bateria, a qual por vezes pode estar entupida com pó.

Mantenha sempre a ranhura de ventilação no carregador e na bateria limpa para arrefecimento.

► **Fig.3:** 1. Ventilador de exaustão 2. Ventilador de admissão

NOTA: O sistema de arrefecimento está em bom estado, embora não seja emitido som do ventilador, se a luz azul e vermelha não pisca.

NOTA: Os produtos devem ser enviados para reparação ou manutenção se a luz azul e vermelha pisca de modo alternado tão frequentemente.

Montagem na parede

⚠️ AVISO: Certifique-se de que utiliza dois parafusos para pendurar o carregador na parede e fixe o carregador na parede com outro parafuso. Caso contrário, o carregador pode cair e causar uma lesão grave.

⚠️ AVISO: Certifique-se sempre de que o carregador se encontra desligado e de que a bateria foi retirada do carregador antes de executar qualquer trabalho de montagem na parede.

⚠️ AVISO: Siga os passos instruídos neste manual e conclua os procedimentos completos de uma só vez. O carregador pode cair e causar ferimentos ou danos se interromper o trabalho a meio.

⚠️ AVISO: Verifique o aperto dos parafusos regularmente. Caso contrário, o carregador pode cair devido a um parafuso solto.

⚠️ AVISO: Limpe as peças do terminal do carregador regularmente com um soprador de ar, etc.

⚠️ PRECAUÇÃO: Escolha cuidadosamente uma parede estável para montar o carregador. Certifique-se de que não existem obstáculos para realizar o trabalho de montagem ou a operação de carregamento. O peso bruto do carregador e da bateria atinge aproximadamente 2,1 kg (4,6 lbs). Forneça um reforço suficiente para a parede, se necessário.

Pode montar o carregador na parede. Realize uma folga em redor do carregador, conforme ilustrado na figura.

► Fig.4

NOTA: Coisas que necessita de preparar:

— Dois parafusos - pendurar o carregador

Tamanho do parafuso: 4,0 mm x mais de 20 mm.

Tamanho da cabeça do parafuso: Diâmetro inferior a 9,0 mm e espessura inferior a 3,5 mm.

— Um parafuso (4,0 mm x mais de 25 mm) - para fixar o carregador.

— Ferramentas - para apertar parafusos

1. Fixe dois parafusos para pendurar na parede.

2. Pendure o carregador na parede utilizando o gancho na parte traseira.

► Fig.5

3. Fixe o carregador ao apertar um parafuso de fixação na parte superior do carregador.

► Fig.6

ADVARSEL

Dette apparat kan bruges af børn på 8 år og der-over samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker anvendelse af apparatet og forstår de farer, der er involveret. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, som ikke er under opsyn.

Symboler

Følgende viser de symboler, der anvendes til udstyret. Vær sikker på, at De forstår betydningen af symbolerne før brugen.

	Kun til indendørs brug.
	Læs betjeningsvejledningen.
	DOBBELT ISOLERING
	Undlad at kortslutte batteriet.
	Udsæt ikke batteriet for vand eller regn.
	Undlad at ødelægge batteriet i ild.
	Genbrug altid batteriet.



Li-ion

Kun for landene i EU
Bortskaf ikke elektrisk udstyr eller batteripakken sammen med husholdningsaffald! I overensstemmelse med det europæiske direktiv om bortskaffelse af affald fra elektriske og elektroniske produkter samt batterier og akkuer, samt bortskaffelse af batterier og akkuer, og deres anvendelse i overensstemmelse med nationale love skal elektrisk udstyr samt batterier og batteripakke(r), der har nået udløbet af deres levetid, indsamles separat og returneres til en miljøvenlig genanvendelsesfacilitet.

► Fig.1

	Klar til opladning.
	Forsinket opladning (batteriet køler, for koldt batteri eller venter på opladning).
	Oplader (0 - 80 %).
	Oplader (80 - 100 %).
	Opladning er færdig.
	Oplader (Unormal afkøling).
	Defekt batteri.

FORSIGTIG

1. **GEM DISSE INSTRUKTIONER** - Denne manual indeholder vigtige sikkerheds- og brugsinstruktioner til batteriopladeren.
2. Læs alle instruktioner og advarselmærkater på (1) batteriopladeren, (2) batteriet og (3) produktet, som anvender batteriet, inden du anvender batteriopladeren.
3. **FORSIGTIG** - For at reducere risikoen for personskade må du kun oplade genopladelige batterier fra Makita. Andre typer af batterier kan eksplodere og medføre personskade og tingskade.
4. Ikke-genopladelige batterier kan ikke oplades med denne batterioplader.
5. Brug en strømkilde med den spænding, der er angivet på opladerens typeskilt.
6. Oplad ikke akkuen i nærheden af letantændelige væsker eller gasser.
7. Undlad at udsætte opladeren for regn, sne eller våde forhold.
8. Du må aldrig bære opladeren i ledningen eller trække i den for at tage den ud af stikkontakten.
9. Efter opladning, eller før der udføres nogen form for vedligeholdelse eller rengøring, skal du tage opladeren ud af strømkilden. Træk i stikket og ikke i ledningen, når du tager opladeren ud af forbindelse.
10. Sørg for, at ledningen er placeret, så man ikke kan træde på den, falde over den eller på anden måde udsætte den for beskadigelse eller belastning.
11. Undlad at betjene opladeren, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Hvis ledningen eller stikket er beskadiget, skal du bede et autoriseret Makita-servicecenter om at udskifte den for at undgå fare.
12. Undlad at betjene opladeren eller at skille den ad, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde er beskadiget. Bring den til en kvalificeret servicetekniker. Forkert brug eller samling kan medføre risiko for elektrisk stød eller brand.
13. Undlad at oplade akkuen, når stuetemperaturen er UNDER 10 °C eller OVER 40 °C. Ved kolde temperaturer starter opladningen muligvis ikke.
14. Forsøg ikke at benytte en omformer, en motor-generator eller en jævnstrømsstikkontakt.
15. Lad ikke noget tildække eller tilstoppe ventilationsåbningerne på opladeren.
16. Undlad at tilslutte eller frakoble ledningen eller at indsætte eller fjerne batteriet med våde hænder.
17. Brug aldrig benzin, rensebenzin, fortynder, alkohol eller lignende til at rengøre opladeren. Det kan medføre misfarvning, deformation eller revner.

Opladning

1. Slut batteriopladeren til den korrekte vekselstrømspændingskilde. Opladningslamperne blinker langsomt grønt gentagne gange.
 2. Sæt akkuen i opladeren, indtil den holder op med at justere i forhold til styret på opladeren.
- **Fig.2**
- Opladerens terminaldæksel kan åbnes, når du indsætter akkuen, og lukkes, når du tager den ud.
3. Når akkuen er indsat, ændres farven på opladningslampen fra grøn til blå, og opladningen starter. Lampen, som blinker hurtigt blåt, angiver en opladningstilstand på 0 - 80 %, og den blå opladningslampe vil blive ved med at lyse konstant for at angive 80 - 100 %. Den ovenfor nævnte indikation for 80 % er en omtrentlig værdi. Indikationen kan variere afhængigt af batteriets temperatur eller tilstand.
 4. Når opladningen er færdig, skifter opladningslampen fra en blå en til en grøn en, og melodien eller summerlyden (et langt bip) afgives for at meddele om fuldførelse af opladning.
 5. Fjern altid akkuen fra opladeren efter opladning, og tag opladeren ud af forbindelse.

BEMÆRK: Opladningstiden varierer afhængigt af temperaturen (10 °C - 40 °C), som akkuen oplades ved, samt af akkuens tilstand, f.eks. en akku, som er ny eller ikke har været brugt i lang tid.

Spænding	Antal celler	Li-ion-akku	Kapacitet (Ah) i overensstemmelse med IEC61960	Opladningstid (minutter)
40 V (maks.)	10	BL4025	2,5	28
40 V (maks.)	10	BL4040	4	45

BEMÆRKNING: Batteriopladeren er beregnet til opladning af en Makita-akku. Brug den aldrig til andre formål eller til batterier fra andre producenter.

BEMÆRK: Hvis opladningslampen blinker langsomt blå, kan opladningen ikke starte pga. akkuens tilstand som følger:

- Akku fra en maskine, der lige har været brugt, eller akku, der har ligget på et sted, som er udsat for direkte sollys, i lang tid.
- Akku, der har ligget i lang tid på et sted, som er udsat for kold luft.

BEMÆRK: Hvis akkuen er for varm, begynder opladningen ikke, før akkuens temperatur når et niveau, hvor opladning er mulig.

BEMÆRK: Hvis opladningslampen skifter til rød farve, er opladning ikke mulig. Terminalerne på opladeren eller akkuen er tilstoppede med støv, eller akkuen er udsidt eller beskadiget.

Ændring af melodi for fuldførelse af opladning

1. Sættes akkuen ind i opladeren, afgives den sidste forudindstillede korte melodi for fuldførelse af opladning.
2. Udtagning og genindsætning af den inden for fem sekunder, efter denne handling, får melodien til at skifte.
3. Hver gang den udtages og genindsættes inden for andre fem sekunder efter dette, skifter melodien i rækkefølge.
4. Når den ønskede melodi afgives, skal du lade akkuen forblive indsat, og opladning vil begynde. Når der er valgt "kort bip"-tilstand, afgives der ingen signaler for fuldført opladning. (Lydløs tilstand)
5. Når opladningen er færdig, lyser opladningslampen grøn, og melodien, som blev forudindstillet ved indsætning af akkuen, eller summerlyden (et langt bip) afgives for at meddele om fuldførelse af opladning. (I valgt lydløs tilstand afgives der ingen lyde.)
6. Forudindstillet melodi forbliver gemt, selv når opladeren frakobles.

Kølesystem

Denne oplader er udstyret med en køleventilator til varmt batteri for at gøre det muligt for batteriet at demonstrere sin egen ydeevne. Der udsendes lyd af køleluft under afkølingen, hvilket ikke er tegn på problemer i opladeren.

Blå og rød lampe blinker skiftevis som en advarsel i følgende tilfælde.

- Problem med køleventilatoren
- Ufuldstændig afkøling af batteriet, f.eks. fordi det er tilstoppet med støv

Batteriet kan oplades på trods af den skiftevis blå og røde lampe. Men i så fald er opladningstiden længere end normalt. Kontroller lyden af køleventilatoren, ventilationsåbningen på opladeren og batteriet, som undertiden kan være tilstoppet med støv.

Hold altid ventilationsåbningen på opladeren og batteriet rene for afkøling.

► **Fig.3:** 1. Udstødningsåbning 2. Indsugningsåbning

BEMÆRK: Kølesystemet fungerer, selvom der ikke kommer lyd fra køleventilatoren, hvis den blå og røde advarselsslampe ikke blinker.

BEMÆRK: Produkterne skal sendes til reparation eller vedligeholdelse, hvis den blå og røde lampe blinker skiftevis så ofte.

Vægmontering

⚠ ADVARSEL: Sørg for at bruge to skruer til ophængning af opladeren på væggen, og forankr opladeren på væggen med en anden skrue. Ellers kan opladeren falde ned og forårsage alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL: Sørg altid for, at opladeren er taget ud af forbindelse, og at batteriet er fjernet fra opladeren, før du udfører vægmonteringsarbejde.

⚠ ADVARSEL: Følg de trin, der er angivet i denne manual, og fuldfør hele proceduren på én gang. Opladeren kan falde ned og forårsage personskade eller tingskade, hvis du stopper arbejdet halvvejs.

⚠ ADVARSEL: Kontroller regelmæssigt, at skruerne sidder stramt. Ellers kan opladeren falde ned pga. løse skruer.

⚠ ADVARSEL: Rengør regelmæssigt terminaldelene på opladeren med en luftblæser osv.

⚠ FORSIGTIG: Vælg omhyggeligt en stabil væg til montering af opladeren. Sørg for, at der ikke er nogen hindringer for monteringsarbejdet eller betjeningen ved opladning. Den samlede vægt af opladeren og batteriet er cirka 2,1 kg (4,6 lbs). Sørg om nødvendigt for tilstrækkelig forstærkning af væggen.

Du kan montere opladeren på væggen. Sørg for et frirum omkring opladeren som vist på figuren.

► Fig.4

BEMÆRK: Ting, du skal have klar:

— To skruer - ophængning af opladeren

Skruestørrelse: 4,0 mm x mere end 20 mm.

Skruehovedstørrelse: Mindre end 9,0 mm og mindre end 3,5 mm tykkelse.

— En skrue (4,0 mm x mere end 25 mm) - til forankring af opladeren.

— Værktøjer - til stramning af skruer

1. Fastgør to skruer til ophængning på væggen.

2. Ophæng opladeren på væggen ved at bruge kroen bagpå.

► Fig.5

3. Fastgør opladeren ved at stramme forankringsskruen oven på opladeren.

► Fig.6

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κίνδυνους που εμπλέκονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από το χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Σύμβολα

Παρακάτω παρουσιάζονται τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

	Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.
	ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ
	Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία.
	Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό ή βροχή.
	Μην καταστρέφετε την μπαταρία με φωτιά.
	Πάντα να ανακυκλώνετε την μπαταρία.

	Li-ion Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην απορρίπτετε ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες για τον απόβλητο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και τις μπαταρίες και συσσωρευτές και την ενσωμάτωσή τους σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και η μπαταρία και τα πακέτα μπαταριών που έχουν φτάσει το τέλος ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικά συμβατής ανακύκλωσης.
► Εικ.1	
	Έτοιμο για φόρτιση.
	Καθυστερήση φόρτισης (ψύξη μπαταρίας, υπερβολικά ψυχρή μπαταρία ή αναμονή για φόρτιση).
	Γίνεται φόρτιση (0 - 80 %).
	Γίνεται φόρτιση (80 - 100 %).
	Η φόρτιση ολοκληρώθηκε.
	Γίνεται φόρτιση (ανωμαλία ψύξης).
	Ελαττωματική μπαταρία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

1. **ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ** - Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια και τη λειτουργία του φορτιστή μπαταριών.
2. Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή μπαταριών, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις ενδείξεις προφύλαξης στο (1) φορτιστή μπαταριών, (2) την μπαταρία και (3) το προϊόν στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.
3. **ΠΡΟΣΟΧΗ** - Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, να φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της Makita. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιά.
4. Δεν είναι δυνατό να φορτιστούν μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με αυτό το φορτιστή μπαταριών.
5. Να χρησιμοποιείτε παροχή ρεύματος ίδιας τάσης με την αναγραφόμενη στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή.
6. Μη φορτίζετε την κασέτα μπαταριών παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
7. Μην εκθέτετε το φορτιστή σε βροχή, χιόνι ή υγρές συνθήκες.
8. Μην μεταφέρετε το φορτιστή κρατώντας τον από το ηλεκτρικό καλώδιο και μην τραβάτε το καλώδιο απότομα για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
9. Μετά το πέρας της φόρτισης ή πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος. Τραβήξτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου και όχι το καλώδιο, κάθε φορά που αποσυνδέετε το φορτιστή.
10. Φροντίστε ώστε το καλώδιο να βρίσκεται σε θέση όπου δεν θα το πατήσετε, δεν θα σκοντάψετε πάνω του, ούτε θα υποστεί καταπόνηση ή ζημιά με άλλο τρόπο.
11. Μην θέτετε το φορτιστή σε λειτουργία αν το καλώδιο ή το φως είναι κατεστραμμένο. Αν το καλώδιο ή το φως είναι κατεστραμμένο, ζητήστε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Makita να το αντικαταστήσει ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
12. Μην θέσετε σε λειτουργία το φορτιστή ούτε να τον αποσυναρμολογήτε αν έχει χτυπηθεί βίαια, έχει υποστεί πτώση ή οποιαδήποτε ζημιά. Φροντίστε για την προσκόμισή του σε πιστοποιημένο τεχνικό σέρβις. Η εσφαλμένη χρήση ή εκ νέου συναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
13. Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταρία όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι ΚΑΤΩ από 10°C ή ΠΑΝΩ από 40°C. Σε χαμηλές θερμοκρασίες, η φόρτιση μπορεί να μην ξεκινάει.
14. Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε μετασχηματιστή πολλαπλασιασμού, γεννήτρια κινητήρα ή ρευματοδότη συνεχούς ρεύματος.
15. Μην καλύπτετε και μην φράσσετε τις οπές εξερισμού του φορτιστή με κανένα αντικείμενο.
16. Μην συνδέετε και μην αποσυνδέετε το καλώδιο στην πρίζα και μην τοποθετείτε ή αφαιρείτε την μπαταρία με βρεγμένα χέρια.
17. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες για τον καθαρισμό του φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Φόρτιση

1. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταριών σε κατάλληλη παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος. Τα λαμπάκια φόρτισης θα αναβοσβήνουν αργά με πράσινο χρώμα επανειλημμένα.
 2. Εισαγάγετε την κασέτα μπαταριών στον φορτιστή μέχρι να σταματήσει να προσαρμόζεται με τον οδηγό του φορτιστή.
- **Εικ.2**
- Μπορείτε να ανοίξετε το κάλυμμα ακροδεκτών του φορτιστή με την εισαγωγή της κασέτας μπαταριών και να το κλείσετε με το τράβηγμα της κασέτας μπαταριών.
3. Όταν τοποθετηθεί η κασέτα μπαταριών, το χρώμα στο λαμπάκι φόρτισης θα αλλάξει από πράσινο σε μπλε και θα αρχίσει η φόρτιση. Το μπλε λαμπάκι που αναβοσβήνει γρήγορα υποδεικνύει φορτισμένη κατάσταση 0 - 80 % και το μπλε λαμπάκι φόρτισης που ανάβει σταθερά υποδεικνύει φόρτιση 80 - 100 %. Η ένδειξη 80 % που αναφέρεται παραπάνω αποτελεί προσεγγιστική τιμή. Η ένδειξη μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία μπαταρίας ή την κατάσταση μπαταρίας.
 4. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, το λαμπάκι φόρτισης θα αλλάξει από μπλε σε πράσινο χρώμα και ο ήχος μελωδίας ή βομβητή (ένα παρατεταμένο μπιπ) θα παραχθεί να ειδοποιήσει ότι η φόρτιση ολοκληρώθηκε.
 5. Μετά τη φόρτιση, αφαιρέστε την κασέτα μπαταριών από το φορτιστή και βγάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή από την πρίζα.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Ο χρόνος φόρτισης διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία (10°C-40°C) στην οποία φορτίζεται η κασέτα μπαταριών και την κατάσταση της κασέτας μπαταριών, όπως μια κασέτα μπαταριών που είναι καινούργια ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο.

Τάση	Αριθμός κελιών	Κασέτα μπαταριών ιοντών Li	Χωρητικότητα (Ah) σύμφωνα με το πρό- τυπο IEC61960	Χρόνος φόρτισης (λεπτά)
40 V (μέγ.)	10	BL4025	2,5	28
40 V (μέγ.)	10	BL4040	4	45

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο φορτιστής μπαταριών προορίζεται για τη φόρτιση κασετών μπαταριών της Makita. Μην τον χρησιμοποιήσετε ποτέ για άλλους σκοπούς ή για μπαταρίες άλλων κατασκευαστών.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Αν το λαμπάκι φόρτισης αναβοσβήνει αργά με μπλε χρώμα, η φόρτιση μπορεί να μην ξεκινήσει λόγω κάποιας κατάστασης με την κασέτα μπαταριών όπως αυτές που περιγράφονται στη συνέχεια:

- Κασέτα μπαταριών από εργαλείο που μόλις έχει χρησιμοποιηθεί ή κασέτα μπαταριών που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Κασέτα μπαταριών που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη σε ψυχρό αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Όταν η κασέτα μπαταριών είναι υπερβολικά θερμή, η φόρτιση δεν θα αρχίσει ώσπου η θερμοκρασία της κασέτας μπαταριών φτάσει τους βαθμούς στους οποίους είναι δυνατή η φόρτιση.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Αν το λαμπάκι φόρτισης αλλάζει σε κόκκινο χρώμα, η φόρτιση δεν είναι δυνατή. Οι ακροδέκτες στον φορτιστή ή στην κασέτα μπαταριών είναι καλυμμένες με σκόνη ή η κασέτα μπαταριών είναι φθαρμένη ή κατεστραμμένη.

Αλλαγή μελωδίας κατά την ολοκλήρωση της φόρτισης

1. Αν εισαγάγετε την κασέτα μπαταριών στον φορτιστή, παράγεται ο τελευταίος προρυθμισμένος σύντομος ήχος μελωδίας για την ολοκλήρωση της φόρτισης.
2. Αν την αφαιρέσετε και την εισαγάγετε ξανά εντός πέντε δευτερολέπτων μετά από αυτή την ενέργεια, ο ήχος της μελωδίας αλλάζει.
3. Κάθε φορά που την αφαιρείτε και την εισαγάγετε ξανά εντός άλλων πέντε δευτερολέπτων μετά από αυτό, ο ήχος μελωδίας αλλάζει με τη σειρά.
4. Όταν παραχθεί ο επιθυμητός ήχος μελωδίας, αφήστε την κασέτα μπαταριών τοποθετημένη για να αρχίσει η φόρτιση. Όταν επιλεγεί ο τρόπος λειτουργίας «σύντομου μπιπ», δεν παράγεται κανένα σήμα για την ολοκλήρωση φόρτισης. (Τρόπος λειτουργίας σίγασης)
5. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, το λαμπάκι φόρτισης θα ανάψει με πράσινο χρώμα και ο ήχος μελωδίας που έχει προρυθμιστεί κατά την εισαγωγή της κασέτας μπαταριών ή ο ήχος βομβητή (ένα παρατεταμένο μπιπ) θα παραχθεί να ειδοποιήσει ότι η φόρτιση ολοκληρώθηκε. (Στον επιλεγμένο τρόπο λειτουργίας σίγασης, δεν παράγεται ήχος).
6. Ο προρυθμισμένος ήχος μελωδίας παραμένει αποθηκευμένος ακόμη και όταν ο φορτιστής δεν είναι συνδεδεμένος στην πρίζα.

Σύστημα ψύξης

Ο φορτιστής αυτός είναι εξοπλισμένος με ανεμιστήρα ψύξης για θερμοαισθητή μπαταρία, για να επιτρέπει στην μπαταρία να αποδεικνύει την απόδοσή της. Ο ήχος του αέρα ψύξης που εξέρχεται κατά την ψύξη δεν σημαίνει ότι υπάρχει πρόβλημα με τον φορτιστή.

Το μπλε και κόκκινο λαμπάκι αναβοσβήνει εναλλάξ ως προειδοποίηση στις ακόλουθες περιπτώσεις.

- Πρόβλημα με τον ανεμιστήρα ψύξης
- Ανεπαρκής ψύξη της μπαταρίας, όπως συμβαίνει όταν υπάρχει φράξιμο με σκόνη

Η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί παρότι έχει ανάψει το εναλλάξ μπλε και κόκκινο λαμπάκι. Αλλά, σε αυτή την περίπτωση, ο χρόνος φόρτισης θα είναι μεγαλύτερος από ότι συνήθως. Ελέγξτε τον ήχο του ανεμιστήρα ψύξης, την εξαέρωση στον φορτιστή και την μπαταρία, η οποία μπορεί να είναι φραγμένη με σκόνη μερικές φορές.

Να διατηρείτε πάντα την εξαέρωση καθαρή στον φορτιστή και την μπαταρία για την ψύξη.

► **Εικ. 3:** 1. Άνοιγμα εξόδου αέρα 2. Άνοιγμα εισόδου αέρα

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Το σύστημα ψύξης βρίσκεται σε καλή κατάσταση αλλά δεν παράγεται ο ήχος του ανεμιστήρα ψύξης, αν το μπλε και κόκκινο λαμπάκι δεν ανάψει.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Τα προϊόντα θα πρέπει να αποσταλούν για επισκευή ή συντήρηση, αν το μπλε και κόκκινο λαμπάκι αναβοσβήνει εναλλάξ συχνά.

Στερέωση σε τοίχο

▲ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε να χρησιμοποιήσετε δύο βίδες για το κρέμασμα του φορτιστή στον τοίχο και στερεώστε τον φορτιστή στον τοίχο με μια άλλη βίδα. Διαφορετικά, ο φορτιστής μπορεί να πέσει και να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

▲ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να βεβαιώνεστε πάντα ότι έχετε βγάλει το φως του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή από την πρίζα και την μπαταρία από το φορτιστή πριν επιχειρήσετε να κάνετε εργασίες στερέωσης στον τοίχο.

▲ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ακολουθήστε τα βήματα στις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου και ολοκληρώστε όλες τις διαδικασίες με τη μία. Ο φορτιστής μπορεί να πέσει και να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά αν σταματήσετε την εργασία στη μέση.

▲ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να ελέγχετε σε τακτική βάση αν οι βίδες είναι σφιγμένες. Διαφορετικά ο φορτιστής μπορεί να πέσει εξαιτίας χαλαρής βίδας.

▲ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να καθαρίζετε τα μέρη των τερματικών του φορτιστή σε τακτική βάση με φυσητήρα σκόνης, κτλ.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Επιλέξτε με προσοχή ένα σταθερό τοίχο για τη στερέωση του φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια στην εργασία στερέωσης ή στη λειτουργία φόρτισης. Το μικτό βάρος του φορτιστή και της μπαταρίας φτάνει περίπου 2,1 kg (4,6 lbs). Αν απαιτείται, παράσχετε επαρκή ενίσχυση για τον τοίχο.

Μπορείτε να στερεώσετε τον φορτιστή στον τοίχο. Αφήστε απόσταση γύρω από τον φορτιστή όπως απεικονίζεται στην εικόνα.

► **Εικ.4**

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Τι χρειάζεται να ετοιμάσετε:

— Δύο βίδες - κρέμασμα του φορτιστή

Μέγεθος βίδας: 4,0 mm x περισσότερο από 20 mm.

Μέγεθος κεφαλής βίδας: Μικρότερο από Ø9,0 mm και πάχος μικρότερο από 3,5 mm.

— Μία βίδα (4,0 mm x μεγαλύτερη από 25 mm) - για τη στερέωση του φορτιστή.

— Εργαλεία - για το σφίξιμο των βιδών

1. Στερεώστε δύο βίδες για την ανάρτηση στον τοίχο.

2. Κρεμάστε τον φορτιστή στον τοίχο χρησιμοποιώντας τον γάντζο στο πίσω μέρος.

► **Εικ.5**

3. Στερεώστε το φορτιστή σφίγγοντας μια βίδα αγκύρωσης στο πάνω μέρος του φορτιστή.

► **Εικ.6**

UYARI

Bu aletin 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyu-
sal ya da zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya
deneyim ya da bilgileri olmayan kişiler tarafından
kullanılması, ancak gözetim altında olmaları veya
kendilerine aletin güvenli bir şekilde kullanılmasına
yönelik talimatlar verilmesi ve bu aletin kullanımına
ilişkin tehlikeleri anlamaları halinde mümkündür.
Çocuklar aletle oynamamalıdır. Temizlik ve kul-
lanıcı bakım işlemleri, gözetim altında olmadan
çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Semboller

Aşağıdakiler makineniz için kullanılan sembolleri gös-
termektedir. Kullanmadan önce manalarını anladığınız-
dan emin olunuz.



Yalnızca iç mekan kullanımına yöneliktir.



El kitabını okuyun.



ÇİFT YALITIMLI



Bataryayı kısa devre yaptırmayın.



Bataryayı yağmura ya da suya maruz
bırakmayın.



Bataryayı ateşte imha etmeyin.



Bataryanın daima geri dönüşümünü
sağlayın.

Li-ion



Li-ion

Sadece AB ülkeleri için
Elektrik donanımını ve batarya kutusunu
evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyiniz!
Atık Elektrikli ve Elektronik Donanımlar,
bataryalar ve Akümülatörler ve Atık batar-
yalar ve Akümülatörler konusundaki Avrupa
Direktifleri ve bunların ulusal yasalara
uygulanmaları uyarınca, kullanım ömürleri
biten elektrikli donanımların, bataryaların
ve batarya takım(lar)ının ayrı toplanmaları
ve çevreye uyumlu bir geri kazanım tes-
sine getirilmeleri gereklidir.

► Şek.1



Şarja hazır.



Gecikmeli şarj (Batarya soğutma, çok
soğuk batarya veya şarj için bekleniyor).



Şarj oluyor (%0 - 80).



Şarj oluyor (%80 - 100).



Şarj tamamlandı.



Şarj oluyor (Soğutma anormalliği).



Arızalı batarya.

DİKKAT

1. **BU TALİMATLARI SAKLAYIN** - Bu kılavuz, batarya şarj aleti için önemli güvenlik ve kullanma talimatları içerir.
2. Batarya şarj aletini kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) batarya şarj aleti, (2) batarya ve (3) bataryayı kullanan ürün üzerindeki tüm uyarı işaretlerini okuyun.
3. **DİKKAT** - Yaralanma riskini azaltmak için sadece Makita tipi şarj edilebilir bataryaları şarj edin. Diğer batarya tipleri patlayarak yaralanma ve hasara neden olabilir.
4. Şarj edilemez bataryalar bu batarya şarj aleti ile şarj edilemez.
5. Şarj aletinin isim plakası üzerinde belirtilen gerilime sahip bir güç kaynağı kullanın.
6. Batarya kartuşunu, alev alabilir sıvı ve gazların bulunduğu ortamlarda şarj etmeyin.
7. Şarj aletini yağmura, kara ve ıslak koşullara maruz bırakmayın.
8. Şarj aletini asla kablосundan taşımayın veya prizden ayırmak için aniden çekmeyin.
9. Şarjdan sonra veya herhangi bir bakım ya da temizliğe kalkışmadan önce şarj aletini güç kaynağından ayırın. Şarj aletini ayırırken kabloyu değil fişi çekin.
10. Kablonun, üzerine basılmayacak, takılıp düşmeye neden olmayacak veya başka türlü hasara ya da baskıya maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
11. Şarj aletini, hasarlı kablo veya fişle kullanmayın. Kablo veya fiş hasar görürse, tehlikeyi önlemek için Makita yetkili servis merkezinden değiştirmesini isteyin.
12. Ani bir darbe alırsa, düşürülmüşse veya başka herhangi bir şekilde hasar görmüşse şarj aletini kullanmayın veya parçalarına ayırmayın; nitelikli bir tamirciye gösterin. Hatalı kullanım veya tekrar toplama, elektrik çarpması veya yangın riskine yol açabilir.
13. Batarya kartuşunu, oda sıcaklığı 10°C'nin ALTINDA veya 40°C'nin ÜSTÜNDE iken şarj etmeyin. Soğuk sıcaklıklarda şarj başlamayabilir.
14. Yükseltici trafo, motor jeneratör veya DC priz kullanmaya çalışmayın.
15. Şarj aletinin havalandırma deliklerini hiçbir şeyin kapatmasına veya tıkamasına izin vermayın.
16. Islak ellerle kablo veya bataryayı takıp çıkarmayın.
17. Şarj aletini temizlemek için asla benzin, tiner, alkol ve benzeri maddeleri kullanmayın. Renk değişimi, deformasyon veya çatlaklara neden olabilir.

Şarj etme

1. Batarya şarj aletini uygun AC gerilim kaynağına takın. Şarj ışıkları yeşil renkte art arda yavaşça yanıp söner.
2. Batarya kartuşunu şarj aletine, şarj aletinin kılavuzuna ayarlayarak sonuna kadar sokun.
- ▶ **Şek.2**
Şarj aletinin terminal kapağı, batarya kartuşu takılarak açılabilir ve dışarı çıkarılarak kapatılabilir.
3. Batarya kartuşu takıldığında şarj ışığı rengi yeşilden maviye döner ve şarj başlar. Hızlı yanıp sönen mavi ışık %0 - 80 şarjlı durumu ve sabit yanan mavi şarj ışığı %80 - 100 şarjlı durumu gösterir. Yukarıda bahsedilen %80 göstergesi yaklaşık bir değerdir. Batarya sıcaklığı veya batarya durumuna göre gösterge farklılık gösterebilir.
4. Şarj tamamlandığında şarj ışığı mavi renkten yeşil renge döner ve şarjın tamamlandığını bildirmek için melodi sesi veya zil sesi (uzun bir bip) çıkar.
5. Şarjdan sonra batarya kartuşunu şarj aletinden çıkarın ve şarj aletinin fişini prizden çekin.

NOT: Şarj süresi, batarya kartuşunun şarj edildiği sıcaklığa (10°C - 40°C) ve örneğin yeni olması veya uzun süredir kullanılmaması gibi batarya kartuşunun durumuna göre değişir.

Gerilim	Hücre sayısı	Li-iyon batarya kartuşu	Kapasite (Ah) IEC61960'a göre	Şarj süresi (Dakika)
40 V (maks.)	10	BL4025	2,5	28
40 V (maks.)	10	BL4040	4	45

ÖNEMLİ NOT: Batarya şarj aleti, Makita batarya kartuşunu şarj etmek içindir. Asla başka amaçlarla veya diğer üretici firmaların bataryaları için kullanmayın.

NOT: Şarj ışığı mavi renkte yavaşça yanıp sönerse batarya kartuşunun aşağıda belirtilen durumundan dolayı şarj başlamayabilir:

- Henüz çalıştırılmış bir aletten alınan batarya kartuşu veya uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde bırakılmış batarya kartuşu.
- Soğuk havaya maruz kalan bir yerde uzun süre bırakılmış batarya kartuşu.

NOT: Batarya kartuşu çok sıcak olduğunda batarya kartuşu sıcaklığı, şarjın mümkün olduğu dereceye ulaşana kadar şarj başlamaz.

NOT: Şarj ışığı kırmızı renge dönerse şarj mümkün değildir. Şarj aleti veya batarya kartuşu üzerindeki terminaller tozla tıkanmıştır veya batarya kartuşu eskimiş veya hasarlıdır.

Şarj tamamlandığında değişen melodi

1. Batarya kartuşunun şarj aletine takılması, tamamlanmış şarjın son ön ayarlı kısa melodi sesini çıkarır.
2. Bu işlemten sonra beş saniye içinde bataryanın çıkarılıp yeniden takılması melodi sesini değiştirir.
3. Bundan sonra bir başka beş saniye içinde bataryanın her çıkarılıp yeniden takılması melodi sesini sırayla değiştirir.
4. İstenen melodi sesi çıktığında batarya kartuşunu takılı bırakın, şarj başlar. Bir "kısa bip" modu seçildiğinde tamamlanmış şarj sinyali çıkmaz. (Sessiz Mod)
5. Şarj tamamlandığında şarj ışığı yeşil renkte yanar ve şarjın tamamlandığını bildirmek için batarya kartuşu takılırken önceden ayarlanmış melodi sesi veya zil sesi (uzun bir bip) çıkar. (Seçili sessiz modda ses çıkmaz.)
6. Önceden ayarlanmış melodi sesi, şarj aletinin fişi prizden çekilse bile saklı kalır.

Soğutma sistemi

Bu şarj aleti, ısınmış batarya için, bataryanın kendi performansını kanıtlayabilmesi amacıyla soğutma fanı ile donatılmıştır. Soğutma sırasında soğutma havasının sesi çıkar; bu ses, şarj aletinde sorun olmadığını gösterir.

Aşağıdaki durumlarda mavi ve kırmızı ışık dönüşümlü olarak yanıp söner.

- Soğutma fanında sorun
- Bataryanın yetersiz soğutulması, örneğin tozla tıkanma

Dönüşümlü mavi ve kırmızı ışığa rağmen batarya şarj edilebilir. Ancak bu durumda şarj süresi normalden daha uzun olur. Soğutma fanının sesini, şarj aleti ve batarya üzerindeki bazen tozla tıkanabilen havalandırma deliğini kontrol edin.

Şarj aleti ve batarya üzerindeki havalandırma deliğini soğutma için her zaman temiz tutun.

► **Şek.3:** 1. Hava çıkma deliği 2. Hava giriş deliği

NOT: Mavi ve kırmızı ışık yanıp sönmüyorsa soğutma fanının sesi gelme bile soğutma sistemi sağlamdır.

NOT: Mavi ve kırmızı ışık dönüşümlü olarak çok sık yanıp sönmüyorsa ürünler onarım veya bakıma gönderilmelidir.

Duvara montaj

⚠UYARI: Şarj aletini duvara asarken mutlaka iki vida kullanın ve şarj aletini duvara başka bir vida ile sabitleyin. Aksi takdirde şarj aleti düşerek ciddi yaralanmaya neden olabilir.

⚠UYARI: Duvara monte işini yapmadan önce şarj aletinin fişinin çekildiğinden ve bataryanın şarj aletinden çıkarılmış olduğundan daima emin olun.

⚠UYARI: Bu kılavuzda verilen adımları izleyin ve tüm işlemleri tek seferde tamamlayın. İşin yarısında keserseniz şarj aleti düşebilir ve yaralanma veya hasara neden olabilir.

⚠UYARI: Vidaların sıklığını düzenli olarak kontrol edin. Aksi takdirde gevşek vida nedeniyle şarj aleti düşebilir.

⚠UYARI: Şarj aletinin terminal kısımlarını bir toz üfleme aparatı, vb. kullanarak düzenli aralıklarla temizleyin.

⚠DİKKAT: Şarj aletini monte etmek için dikkatli bir şekilde sabit bir duvar seçin. Montaj işi veya şarj işlemi için engel olmadığından emin olun. Şarj aleti ve bataryanın brüt ağırlığı yaklaşık 2,1 kg (4,6 lbs)'a ulaşmaktadır. Gerekirse duvar için yeterli güçlendirme sağlayın.

Şarj aletini duvara monte edebilirsiniz. Şarj aletinin etrafında şekilde gösterildiği gibi boşluk bırakın.

► Şek.4

NOT: Hazırlamanız gereken şeyler:

— İki vida - şarj aletini asmak için

Vida boyutu: 4,0 mm x en az 20 mm.

Vida başı boyutu: ø9,0 mm'den az ve 3,5 mm'den az kalınlık.

— Bir vida (4,0 mm x en az 25 mm) - şarj aletini sabitlemek için.

— Aletler - vidaları sıkmak için

1. Duvara asmak için iki vidayı takın.
2. Arkadaki kancayı kullanarak şarj aletini duvara asın.

► Şek.5

3. Şarj aletinin üst kısmına bir sabitleme vidası sıkarak şarj aletini sabitleyin.

► Şek.6

VARNING

Denna maskin kan användas av barn från 8 års ålder och äldre samt personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de har fått handledning eller instruktioner om hur maskinen används på rätt sätt och förstår riskerna som det medför. Barn ska inte leka med maskinen. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn.

Symboler

Följande visar symbolerna som används för utrustningen. Se till att du förstår innebörden innan du använder bormaskinen.

	Endast för inomhusbruk.
	Läs igenom bruksanvisningen.
	DUBBEL ISOLERING
	Kortslut inte batteriet.
	Utsätt inte batteriet för vatten eller regn.
	Elda inte upp batteriet.
 Li-ion	Återvinn alltid batterier.
 Li-ion	Gäller endast EU-länder Elektrisk utrustning eller batteripaket får inte kastas i hushållsavfallet! Enligt EU-direktiven som avser förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, batterier, ackumulatorer, förbrukade batterier och ackumulatorer, samt direktivens tillämpning enligt nationell lagstiftning, ska uttjänt elektrisk utrustning, batterier och batteripaket sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

	Redo att ladda.
	Fördröj laddning (batteri kyls ner, för kallt batteri, eller väntar på laddning).
	Laddning (0 - 80 %).
	Laddning (80 - 100 %).
	Laddning klar.
	Laddning (kylfel).
	Defekt batteri.

► Fig.1

FÖRSIKTIGT

1. **SPARA DESSA INSTRUKTIONER** – Denna manual innehåller viktig säkerhets- och bruksanvisningar för batteriladdare.
2. Innan batteriladdaren används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.
3. **FÖRSIKTIGT** – För att minska risken för personskador ska endast uppladdningsbara batterier från Makita laddas. Andra typer av batterier kan explodera och orsaka personskador och skador.
4. Icke laddningsbara batterier kan inte laddas i denna batteriladdare.
5. Använd en strömkälla med den spänning som anges på laddarens typskylt.
6. Ladda inte batterikassetten i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
7. Utsätt inte laddaren för regn, snö eller blöta förhållanden.
8. Bär aldrig laddaren i kabeln eller ryck i kabeln för att dra ut den ur eluttaget.
9. Efter laddning, eller innan något underhåll eller rengöring utförs, koppla bort laddaren från eluttaget. Dra ut med kontakten istället för sladden när du kopplar bort laddaren.
10. Se till att kabeln är placerad så att den inte kan trampas på, snubblas över eller på annat sätt utsättas för skada eller påverkan.
11. Använd inte laddaren med skadad sladd eller kontakt. Om kabeln eller kontakten är skadad, be ett Makita-auktoriserat servicecenter byta ut den för att undvika fara.
12. Använd inte eller ta isär laddaren om den har fått ett kraftigt slag, tappats eller på annat sätt skadats på något sätt; ta den till en fackman. Felaktig användning eller återmontering kan leda till risk för elektriska stötar eller brand.
13. Ladda inte batterikassetten om rumstemperaturen är LÄGRE än 10°C (50°F) eller ÖVER 40°C (104°F). Vid kall temperatur kanske laddning kan inte starta.
14. Försök inte att använda en transformator, en motorgenerator eller ett DC-uttag.
15. Låt inte något täcka eller täppa till laddarens ventilationsöppningar.
16. Koppla inte in eller ur sladden eller sätt i eller ta bort batteriet med våta händer.
17. Använd inte bensin, bensen, thinner, alkohol eller liknande för att rengöra laddaren. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

Laddning

1. Anslut batteriladdaren till en korrekt AC-spänningskälla. Laddningslamporna blinkar långsamt grönt flera gånger.
2. Sätt i batterikassetten i laddaren tills det tar stopp.
► **Fig.2**
Laddarens kontaktskydd kan öppnas vid isättning och stängas när batterikassetten tas ut.
3. När batterikassetten är isatt ändras laddningslampans färg från grönt till blått och laddningen startar. Den snabba blå blinkande lampan visar på laddat förhållande i 0–80 % och stadigt lysande blå laddningslampa påvisar 80–100 %. Indikering på 80 % som nämns ovan är ett ungefärligt värde. Indikering kan skilja sig åt beroende på batteriets temperatur eller batteriets skick.
4. När laddningen är klar ändras laddningslampan från blått till grönt och melodisignalen eller summersignalen (ett långt pip) ljuder för att meddela att laddningen är slutförd.
5. Ta efter laddning bort batterikassetten från laddaren och koppla bort laddaren från eluttaget.

OBS: Laddningstiden varierar med den temperatur (10°C (50°F)–40°C (104°F)) som batterikassetten laddas vid och batteriets skick, som när en batterikassett som är ny eller inte har använts under en lång tid.

Spänning	Antal celler	Li-ion batterikassett	Kapacitet (Ah) enligt IEC61960	Laddningstid (minuter)
40 V (max.)	10	BL4025	2,5	28
40 V (max.)	10	BL4040	4	45

OBSERVERA: Batteriladdaren är avsedd för laddning av batterikassetter från Makita. Använd den aldrig för andra ändamål eller för batterier från andra tillverkare.

OBS: Om laddningslampan blinkar långsamt blått kan laddningen inte starta på grund av skicket på batterikassetten enligt nedan:

- Batterikassett från en maskin som precis använts eller en batterikassett som har utsatts för direkt solljus under en lång tid.
- Batterikassett som har stått för länge på en plats som utsatts för kall luft.

OBS: Om batterikassetten är för varm kan laddningen inte påbörjas förrän batterikassetten temperatur når den temperatur där laddning är möjlig.

OBS: Om laddningslampan ändras till rött är laddning inte möjlig. Kontakterna på laddaren eller batterikassetten är igensatta med damm eller batterikassetten är utsliten eller skadad.

Ändrad melodi vid slutförd laddning

1. Om batterikassetten sätts in i laddaren avges den senaste förinställda korta melodisignalen för slutförd laddning.
2. Om man tar bort och sätter in den igen inom fem sekunder efter den åtgärden ändras melodisignalen.
3. Varje gång man tar bort och sätter in den igen inom ytterligare fem sekund efter detta, ändras melodisignalen därefter.
4. När den önskade melodisignalen kommer, lämnar du batterikassetten insatt och laddningen påbörjas. När ett läge med "kort pip" väljs, kommer inga signaler för slutförd laddning. (Tyst läge)
5. När laddningen är klar tänds laddningslampan i grönt och den melodisignal som förinställdes när batterikassetten sattes in, eller summersignalen (ett långt pip), ljuder för att meddela att laddningen är slutförd. (När tyst läge har valts hörs inga ljud.)
6. Den förinställda melodisignalen fortsätter lagras även när laddaren är urkopplad.

Kylsystem

Denna laddare är utrustad med fläktkylning för överhettade batterier för att batteriet ska kunna prestera som bäst. Det kan komma ljud från luft som kommer ut från fläkten vid kylning. Detta innebär inget fel på laddaren.

Blå och röd lampa blinkar växelvis för att varna i följande fall.

- Fel på kylfläkten

- Ofullständig nedkylning av batteriet pga damm

Batteriet kan laddas trots den omväxlande blå och röda lampan. Men laddningstiden blir längre än vanligt i detta fall. Kontrollera kylfläktens ljud, ventilationshålen på laddaren och batteriet som ibland kan sättas igen av damm.

Håll alltid ventilationshålen på laddaren och batteriet rena för kylning.

► **Fig.3:** 1. Utblås 2. Intagsventil

OBS: Kylsystemet fungerar även om inget ljud hörs från kylfläkten, så länge den blå och röda lampan inte blinkar.

OBS: Produkterna bör skickas till reparation eller underhåll om den omväxlande blå och röda lampan blinkar ofta.

Väggmontering

⚠ VARNING: Se till att använda två skruvar för att hänga upp laddaren på väggen, och fäst laddaren på väggen med en annan skruv. I annat fall kan laddaren falla och orsaka skador.

⚠ VARNING: Se alltid till att laddaren är urkopplad och batteriet uttaget ur laddaren innan arbete med väggmontering utförs.

⚠ VARNING: Följ stegen i denna manual och slutför hela proceduren på samma gång. Laddaren kan falla och orsaka skador om du slutar arbeta på halva vägen.

⚠ VARNING: Kontrollera regelbundet att skruvarna är åtdragna. I annat fall kan laddaren falla p.g.a. lösa skruvar.

⚠ VARNING: Gör rent laddarens kontakter regelbundet med en dammsugare etc.

⚠ FÖRSIKTIGT: Välj en stabil vägg för montering av laddaren. Se till att det inte finns något hinder för monteringsarbetet eller laddningen. Laddarens och batteriets bruttovikt uppnår cirka 2,1 kg (4,6 lbs). Se till att väggen är tillräckligt förstärkt.

Du kan montera laddaren på väggen. Se till att det är fritt runt laddaren enligt bilden.

► Fig.4

OBS: saker du måste förbereda:

— Två skruvar - upphängning av laddaren

Skruvstorlek: 4,0 mm x mer än 20 mm.

Skruvhuvudstorlek: Mindre än ø9,0 mm i diameter och mindre än 3,5 mm tjockt.

— En skruv (4,0 mm x mer än 25 mm) - för att fästa laddaren.

— Verktyg - för att dra åt skruvarna

1. Fixera två skruvar för att hänga på väggen.

2. Häng laddaren på väggen med kroken på baksidan.

► Fig.5

3. Fäst laddaren genom att dra åt en fästskruv överst på laddaren.

► Fig.6

ADVARSEL

Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, såfremt de holdes under oppsyn, har blitt gitt instruksjoner om sikker bruk av apparatet og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten oppsyn.

Symboler

Nedenfor ser du symbolene som brukes for dette utstyret. Forviss deg om at du forstår hva de betyr, før du begynner å bruke maskinen.

	Bare til innendørs bruk.
	Les bruksanvisningen.
	DOBBEL ISOLERING
	Ikke kortslutt batteriet.
	Ikke utsett batteriet for vann eller regn.
	Ikke forsøk å brenne batteriet.
 Li-ion	Batterier må alltid gjenvinnes.
 Li-ion	Kun for land i EU Kast aldri elektroutstyr eller batteripakker i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktivene om kasserte elektriske og elektroniske produkter og om batterier og akkumulatorer og brukte batterier og akkumulatorer og direktivenes iverksetting i nasjonal rett, må elektriske produkter og batterier og batteripakker som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

	Klar til å lade opp.
	Forsinket lading (batterikjøling, for kalt batteri eller venter på opplading).
	Lading (0 – 80 %).
	Lading (80 – 100 %).
	Lading fullført.
	Lader (unormal kjøletilstand).
	Defekt batteri.

► Fig.1

FORSIKTIG

1. **TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE –** Denne håndboken inneholder viktige sikkerhetsinstruksjoner for batteriladeren.
2. **Før du begynner å bruke batteriladeren,** må du lese alle anvisninger og skilt på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.
3. **FORSIKTIG –** For å redusere risikoen for personskader må du bare lade opp Makita oppladbare batterier. Andre batterityper kan sprekke, og forårsake personskader og materielle skader.
4. **Batterier som ikke er til opplading** kan ikke lades opp med denne batteriladeren.
5. **Bruk en strømtilførsel med den spenningen som er angitt på typeskiltet til laderen.**
6. **Ikke lad opp batteriinnsetsen i nærheten av brennbare væsker eller gasser.**
7. **Ikke utsett laderen for regn, snø eller fuktige forhold.**
8. **Du må aldri bære laderen etter ledningen eller trekke i ledningen for å koble fra stikkkontakten.**
9. **Etter at du har ladet opp eller før du utfører noe vedlikehold eller rengjøring** må du ta ut kontakten til laderen. Trekk i støpselet og ikke i ledningen når du frakobler laderen.
10. **Pass på at ledningen er plassert slik at den ikke blir tråkket på, snublet over eller ellers kan utsettes for skader eller stress.**
11. **Ikke bruk laderen hvis ledningen eller støpselet er skadet.** Hvis ledningen eller støpselet er ødelagt, be et Makita-autorisert servicesenter om å få det skiftet ut for å unngå farlige situasjoner.
12. **Ikke bruk eller demonter laderen hvis den har fått et kraftig slag, blitt sluppet ned eller skadet på annen måte.** Ta den med til en kvalifisert servicetekniker. Feilaktig bruk kan resultere i risiko for elektrisk støt eller brann.
13. **Ikke lad opp batteriinnsetsen når romtemperaturen er UNDER 10 °C (50 °F) eller OVER 40 °C (104 °F).** Ved lave temperaturer er det mulig at ladingen ikke starter.
14. **Ikke forsøk å bruke en forsterkende transformator, en generator eller et DC-strømadapter.**
15. **Ikke la noe tildekke eller blokkere laderens ventiler.**
16. **Ikke sett inn eller ta ut støpselet eller sette inn og ta ut batteriet med våte hender.**
17. **Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende til rengjøring av laderen.** Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

Lading

1. Plugg inn batteriladeren i en vekselspenningskilde. Ladelampene vil blinke sakte grønt flere ganger.
 2. Sett inn batteriet i laderen til det stopper i førelederen i laderen.
- **Fig.2**
- Terminaldekselet i laderen kan åpnes og lukkes ved å trekke ut batteriinnsetsen.
3. Når batteriet er satt inn vil, ladelampen skifte fra grønt til blått, og ladingen vil begynne. Den raskt blinkende, blå lampen angir ladetilstand 0–80 %, og den blå ladelampen vil lyse uavbrutt for å angi 80–100 %. Angivelsen på 80 % som er nevnt over er en omtrentlig verdi. Angivelsen kan variere etter batteritemperaturen eller batteriets tilstand.
 4. Når lading i fullført, vil ladelampen skifte fra blått til grønt, og meloditonen eller summetonen (et langt pip) lyder for å varsle at lading er fullført.
 5. Når batteriinnsetsen er ladet opp, ta det ut av laderen og ta ut støpselet til laderen.

MERK: Ladetiden varierer med temperaturen (10 °C (50 °F)–40 °C (104 °F)) som batteriet lades opp ved og tilstanden til batteriinnsetsen, som at batteriet er nytt eller ikke har vært brukt på lang tid.

Spenning	Antall celler	Li-ion batteriinnsets	Kapasitet (Ah) i henhold til IEC61960	Ladetid (minutter)
40 V (maks.)	10	BL4025	2,5	28
40 V (maks.)	10	BL4040	4	45

OBS: Batteriladeren er til å lade opp Makita batteripakke. Den må aldri brukes til noe annet eller til andre produsenters batterier.

MERK: Hvis ladelampen blinker sakte blått, er det mulig at lading ikke starter på grunn av tilstanden til batteriet nevnt nedenfor:

- Batteriinnsett et verktøy som nettopp har vært i gang eller en batteriinnsett som har vært etterlatt på et sted det har blitt utsatt for sol over lang tid.
- Batteriinnsett som har vært etterlatt på et sted det har blitt utsatt for kaldluft.

MERK: Når batteriinnsettsen er for varm begynner ikke oppladingen før batteriinnsettsen når en temperatur som gjør opplading mulig.

MERK: Hvis ladelampen skifter til rødt, er lading ikke mulig. Terminalene på laderen eller batteriet er blokkert av støv, eller batteriet er utslitt eller skadet.

Endre melodi ved fullført lading

1. Når batteriet settes inn i laderen, aktiveres den sist forhåndsinnstilte korte meloditonen for fullført lading.
2. Hvis det tas ut og settes inn igjen innen fem sekunder etter denne handlingen, endres meloditonen.
3. Hver gang batteriet tas ut og settes inn igjen innen nye fem sekunder etter dette, endres meloditonen i rekkefølge.
4. Når ønsket meloditone er aktivert, lar du batteriet stå i, og ladingen starter. Når modusen "kort pip" er valgt, lyder ingen signaler for fullført lading. (Stille modus)
5. Når lading i fullført, vil ladelampen lyse grønt, og meloditonen, som er forhåndsinnstilt ved innsetting av batteriet, eller summetonen (et langt pip) lyder for å varsle at lading er fullført. (I stille modus lyder ingen toner.)
6. Forhåndsinnstilte meloditoner forblir lagret selv om laderen kobles fra.

Kjølesystem

Denne laderen er utstyrt med en kjølevifte for varme batterier for at batteriet skal kunne vise ytelsen sin. Lyden av kjøleluft som kommer ut under kjøling betyr at det ikke er noen problemer med laderen.

Blå og rød lampe vil blinke vekselvis som en advarsel i følgende tilfeller.

- Problemer med kjøleviften
- Ufullstendig nedkjøling av batteriet, hvis det f.eks. er tett av støv

Batteriet kan lades på tross av den vekslende blå og røde lampen. Men ladetiden vil være lengre enn vanlig i dette tilfellet. Kontroller lyden av kjøleviften, ventilen på laderen og batteriet, som noen ganger være tettet til av støv.

Ventilen på laderen må alltid holdes ren slik at laderen og batteriene kan avkjøles.

► **Fig.3:** 1. Ventilasjonsutløp 2. Inntaksåpning

MERK: Kjølesystemet er i orden selv om det ikke kommer noen lyd fra kjøleviften hvis den blå og røde lampen ikke blinker.

MERK: Produktene må sendes inn til reparasjon eller vedlikehold hvis den blå og røde lampen blinker vekselvis.

Veggmontering

⚠ADVARSEL: Bruk alltid to skruer hvis laderen skal henges opp på veggen, og forankre laderen i veggen med en ekstra skrue. Ellers kan laderen falle ned og forårsake alvorlige personskader.

⚠ADVARSEL: Pass alltid på at laderen er frakoblet og at batteriet er tatt ut av laderen før du utfører veggmonteringsarbeid.

⚠ADVARSEL: Følg trinnene som er angitt i denne bruksanvisningen, og ferdigstill arbeidet med en gang. Laderen kan falle ned og forårsake personskader eller materielle skader hvis du stanser arbeidet halvferdig.

⚠ADVARSEL: Kontroller jevnlig om skruene sitter stramt. Ellers kan laderen falle ned på grunn av en løs skrue.

⚠ADVARSEL: Rengjør terminaldelene i laderen jevnlig med trykkluft el.

⚠FORSIKTIG: Vær nøye med å velge en stabil vegg for montering av laderen. Pass på at det ikke er noe som hindrer monteringsarbeidet eller opplading. Bruttovekten til laderen og batteriet når ca. 2,1 kg (4,6 lbs). Sørg for tilstrekkelig forsterkning av veggen om nødvendig.

Du kan montere laderen på veggen. Gjør klaringen rundt laderen som vist i figuren.

► Fig.4

MERK: Ting du må forberede:

— To skruer – henge opp laderen

Skruestørrelse: 4,0 mm x mer enn 20 mm.

Skruehodestørrelse: Mindre enn Ø9,0 mm og mindre enn 3,5 mm i tykkelse.

— Én skrue (4,0 mm x mer enn 25 mm) – for forankring av laderen.

— Verktøy – for stramming av skruer

1. Skru inn to skruer for oppheng på vegg.
2. Heng laderen på veggen ved hjelp av kroken på baksiden.

► Fig.5

3. Fest laderen ved å trekke til en forankringsskrue øverst på laderen.

► Fig.6

VAROITUS

Tätä laitetta voivat käyttää myös 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos he käyttävät laitetta valvotusti tai jos heille annetaan riittävät ohjeet laitteen käyttämiseksi turvallisella tavalla ja he ymmärtävät siihen liittyvät riskit. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Symbolit

Laitteessa on käytetty seuraavia symboleja. Opettele niiden merkitys ennen käyttöä.

	Vain sisäkäyttöön.
	Lue käyttöohje.
	KAKSINKERTAINEN ERISTYS
	Älä aseta akkua oikosulkuun.
	Älä altista akkua vedelle tai sateelle.
	Älä hävitä akkua polttamalla.
	Kierrätä akut.
	Koskee vain EU-maita
	Älä hävitä sähkölaitteita tai akkuja tavallisen kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin ja paristoja ja akkuja sekä käytettyjä paristoja ja akkuja koskevan direktiivin ja niiden maakoh- taisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkö- laitteet ja akkupaketti (-paketit) on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

	Valmis lataukseen.
	Viivästytetty lataus (akku jäähtyy, akku liian kylmä tai odottaa latausta).
	Latautuu (0 - 80 %).
	Latautuu (80 - 100 %).
	Lataus valmis.
	Latautuu (jäähdytyspoikkeama).
	Viallinen akku.

HUOMIO

- SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET** – Näissä ohjeissa on akkulaturin tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita.
- Ennen akkulaturin käyttöönottoa tutustu kaikkiin akkulaturin (1), akun (2) ja akkukäyttöisen tuotteen (3) ohjeisiin ja varoitusteksteihin.
- HUOMIO** – Vammautumisriskin pienentämiseksi lataa laturilla vain Makitan uudelleenlataattavia akkuja. Muun tyyppiset akut voivat rikkoutua ja aiheuttaa vammoja ja vaurioita.
- Tällä akkulaturilla ei voi ladata akkuja, joita ei ole tarkoitettu uudelleenlatataviksi.
- Käytä virtalähdettä, jonka jännite on laturin arvokilven mukainen.
- Älä lataa akkupakettia syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
- Älä altista laturia sateelle, lumelle tai kosteille olosuhteille.
- Älä kanna laturia virtajohdosta tai irrota sitä pistorasiasta virtajohdosta vetämällä.
- Irrota laturi virtalähteestä aina lataamisen jälkeen ja ennen minkään huolto- tai puhdistustoimien tekemistä. Vedä liitinosa, älä virtajohdosta, kun irrotat laturin.
- Varmista, että virtajohto on sijoitettu niin, ettei sen päälle astuta tai siihen kompastuta tai ettei se voi vaurioitua muutoin.
- Älä käytä laturia, jonka virtajohto tai liitinosa on vaurioitunut. Jos virtajohto tai liitinosa on vaurioitunut, korjauta se valtuutetussa Makita-huollossa vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Älä käytä tai pura laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai se on muutoin vaurioitunut. Tarkistuta tällainen laturi valtuutetussa huollossa. Virheellinen käyttö tai purkaminen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.
- Älä lataa akkupaketteja, kun huonelämpötila on ALLE 10 °C (50°F) tai YLI 40 °C (104°F). Lataaminen ei ehkä käynnisty kylmissä lämpötiloissa.
- Älä yritä käyttää jännitteennostomuuntajalla, generaattorilla tai tasavirtalähteellä.
- Älä peitä laturin ilmanvaihtoaukkoja tai päästä niitä tukkeutumaan.
- Älä kytkä tai irrota virtajohtoa tai aseta akkua paikalleen märin käsin.
- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohenteita, alkoholia tai tms. aineita laturin puhdistamiseen. Muutoin laitteeseen voi tulla värjäytymiä, muodon vääristymiä tai halkeamia.

Lataus

- Kytke akkulaturi asianmukaiseen AC-virtalähteeseen. Latausvalot vilkkuvat hitaasti vihreinä toistuvasti.
- Aseta akkupaketti laturiin, kunnes se on paikallaan laturin ohjaimessa.
- Kuva2**
Laturin liitinkansi avautuu, kun akkupaketti työnnetään siihen, ja sulkeutuu, kun akkupaketti poistetaan.
- Kun akkupaketti asetetaan laturiin, latausvalon väri muuttuu vihreästä siniseksi ja lataus alkaa. Nopeasti vilkkuva sininen valo ilmaisee, että akun varaus on 0–80 %, ja koko ajan palava sininen valo, että varaus on 80–100 %. Edellä mainittu 80 %:n taso on arvioitu varaustaso. Todellinen varaustaso voi poiketa tästä akun lämpötilan ja kennon mukaan.
- Kun lataus on valmistunut, latausvalon väri muuttuu sinisestä vihreäksi ja latauksen valmistumisesta ilmoitetaan melodisella merkkiäänellä tai äänimerkillä (pitkällä piippauksella).
- Kun lataus on valmis, poista akkupaketti laturista ja irrota laturi virtapistokkeesta.

HUOMAA: Latausaika vaihtelee akkupaketin latauslämpötilan (10 °C (50°F)–40 °C (104°F)) ja akkupaketin kennon mukaan. Esimerkiksi uuden akkupaketin latausaika poikkeaa pitkään käytetyn akkupaketin latausajasta.

Jännite	Kennojen määrä	Litiumioni-akkupaketti	Kapasiteetti (Ah) IEC61960:n mukaan	Latausaika (minuutteina)
40 V (maks.)	10	BL4025	2,5	28
40 V (maks.)	10	BL4040	4	45

HUOMAUTUS: Akkulaturi on tarkoitettu Makita-akkupakettien lataamiseen. Älä käytä sitä muihin tarkoituksiin tai muiden valmistajien akkujen lataamiseen.

HUOMAA: Jos latausvalo vilkkuu hitaasti sinisenä, lataus ei ehkä voi alkaa, koska akkupaketin tila on jokin seuraavista:

- Akkupaketti on otettu juuri käytössä olleesta laitteesta tai akkupaketti on ollut suorassa auringonvalossa pitkään.
- Akkupaketti on ollut pitkään kylmässä.

HUOMAA: Kun akkupaketti on liian lämmin, lataus ei käynnisty, ennen kuin akkupaketin lämpötila on sellainen, että lataaminen on mahdollista.

HUOMAA: Jos latausvalon väri muuttuu punaiseksi, lataus ei ole mahdollista. Se merkitsee, että laturin tai akkupaketin liittimet ovat pölyn tukkimat tai akkulaturi on kulunut tai vaurioitunut.

Latauksen valmistumisäänen vaihtaminen

1. Kun akkupaketti asetetaan laturiin, kuuluu viimeksi asetettu latauksen valmistumisääni.
2. Kun akkupaketti poistetaan ja asetetaan takaisin viiden sekunnin kuluessa, ääni vaihtuu.
3. Ääni vaihtuu järjestyksessä aina, kun akkupaketti poistetaan ja asetetaan takaisin viiden sekunnin kuluessa.
4. Kun kuulet haluamasi äänen, jätä akkupaketti laturiin, niin lataus alkaa. Jos valitset "lyhyen piippauksen", valmistumisesta ei ilmoiteta merkkiäänellä. (Hiljainen tila)
5. Kun lataus on valmistunut, latausvalon väri muuttuu vihreäksi ja latauksen valmistumisesta ilmoitetaan akkupaketin laturiin asettamisen yhteydessä valitulla melodisella merkkiäänellä tai äänimerkillä (pitkällä piippauksella). (Hiljaisessa tilassa äänimerkkiä ei kuulu.)
6. Merkkiäänänen asetus pysyy tallessa, vaikka laturi irrotettaisiin pistorasiasta.

Jäähdytysjärjestelmä

Tämä laturi on varustettu jäähdytystuulettimella lämpimien akkujen varalta, jotta akkua voidaan ladata sen todellisen suorituskyvyn mukaisella tavalla. Jäähdytyksen ilmavirran ääni kuuluu laturista jäähdytyksen aikana eikä ole merkki laturin ongelmista.

Sininen ja punainen varoitusvalo vilkkuvat vuorotellen seuraavissa tapauksissa.

- Jäähdytystuulettimen ongelma
- Akku ei ole jäähtynyt sopivalla tavalla esimerkiksi pölyn vuoksi

Akkua voidaan ladata, vaikka valo vilkkuu vuorotellen sinisenä ja punaisena. Latausaika on tällöin kuitenkin tavallista pidempi. Tarkista jäähdytystuulettimen ääni ja tutki laturin ja akun ilmanvaihtoaukkoa, sillä se voi välillä tukkeutua pölyn vuoksi.

Pidä laturin ja akun ilmanvaihtoaukko aina puhtaana jäähdytyksen vuoksi.

► **Kuva3:** 1. Ilman poistoaukko 2. Ilmanottoaukko

HUOMAA: Jäähdytysjärjestelmä on kunnossa, vaikka jäähdytystuulettimesta ei kuulu ääntä, jos sininen ja punainen valo eivät vilku.

HUOMAA: Tuotteet tulisi lähettää takaisin korjattaviksi tai huollettaviksi, jos sininen ja punainen valo vilkkuvat vuorotellen usein.

Kiinnittäminen seinään

VAROITUS: Käytä aina kahta ruuvia laturin ripustamiseen seinään ja kiinnitä laturi seinään kolmannella ruuvilla. Muuten laturi voi pudota ja aiheuttaa vakavia vammoja.

VAROITUS: Varmista aina, että laturi on irrotettu seinästä ja että akku on irrotettu laturista, ennen kuin kiinnität sen seinään.

VAROITUS: Noudata tässä oppaassa annettuja ohjeita ja tee kaikki työvaiheet samalla kertaa. Laturi voi pudota ja aiheuttaa vahinkoja tai vaurioita, jos lopetat työt ennen niiden viimeistelemistä.

VAROITUS: Tarkista ruuvien kiinnitys säännöllisesti. Löysällä oleva ruuvi voi aiheuttaa sen, että laturi putoaa ja aiheuttaa vakavia vammoja.

VAROITUS: Puhdista laturin liittimet säännöllisesti puhaltamalla niihin paineilmaa tai muulla vastaavalla tavalla.

HUOMIO: Valitse huolellisesti tukeva seinä laturin kiinnittämistä varten. Varmista, ettei kiinnitystyölle tai laturin käytölle ole mitään esteitä tai mitään sitä häiritseviä asioita. Laturin ja akun yhteispaino on noin 2,1 kg (4,6 lbs). Vahvista seinää tarvittaessa sopivalla tavalla.

Voit kiinnittää laturin seinälle. Varaa tilaa laturin ympärille kuvassa esitetyllä tavalla.

► Kuva4

HUOMAA: Valmisteltavia asioita:

— Kaksi ruuvia – laturin ripustamiseen

Ruuvikoko: 4,0 mm x yli 20 mm.

Ruuvinpään koko: Alle $\varnothing 9,0$ mm ja paksuus alle 3,5 mm.

— Yksi ruuvi (4,0 mm x yli 25 mm) – laturin kiinnittämiseen.

— Työkalut – ruuvien kiristämistä varten

1. Kiinnitä kaksi ruuvia seinälle ripustusta varten.
2. Ripusta laturin seinälle sen takana olevan koukun avulla.

► Kuva5

3. Kiinnitä laturi kiristämällä laturin yläosaan tuleva kiinnitysruuvi.

► Kuva6

BRĪDINĀJUMS

Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar samazinātām fiziskām, maņu vai psihiskām spējām, vai kam trūkst pieredzes un zināšanu, ja tām nodrošināta uzraudzība un sniegti norādījumi par ierīces drošu izmantošanu un ja ir izprasti saistītie apdraudējumi. Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.

Simboli

Zemāk ir attēloti simboli, kas attiecas uz iekārtu. Pirms darbarīka izmantošanas pārliecinieties, vai pareizi izprotat to nozīmi.

	Lietot tikai telpās.
	Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.
	DIVKĀRŠĀ IZOLĀCIJA
	Neradiet īssavienojumus.
	Sargiet akumulatoru no ūdens un lietus.
	Nededziniet akumulatoru.
 Li-ion	Vienmēr nododiet akumulatoru atkārtotai pārstrādei.
 Li-ion	Tikai ES valstīm Elektroierīces vai akumulatora bloku neizmetiet māsaimniecības atkritumos! Saskaņā ar Eiropas direktīvām par nelieto- tām elektriskām un elektroniskām iekārtām, kā arī par baterijām un akumulatoriem, nolietotām baterijām un akumulatoriem un šo direktīvu ieviešanu saskaņā ar valsts likumdošanu, elektriskās iekārtas, baterijas un akumulatori, to darbmūžam beidzoties, jāsavāc atsevišķi un jānogādā vidi saudzē- jošā otrreizējās pārstrādes uzņēmumā.

► Att.1

	Gatavs uzlādei.
	Uzlāde atlikta (akumulatora dzesēšana, pārāk auksts akumulators vai gaida uzlādi).
	Notiek uzlāde (0–80 %).
	Notiek uzlāde (80–100 %).
	Lādēšana pabeigta.
	Notiek uzlāde (nepareiza dzesēšana).
	Bojāts akumulators.

UZMANĪBU

1. **SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS** – šajā dokumentā ir svarīgas akumulatoru lādētāja drošības un lietošanas norādes.
2. Pirms akumulatoru lādētāja lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus, kas attiecas uz (1) akumulatoru lādētāju, (2) akumulatoru un (3) ierīci, kurā tiek izmantots akumulators.
3. **UZMANĪBU** – lai mazinātu traumu risku, lādējiet tikai Makita tipa akumulatorus. Cita tipa akumulatori var aizdegties, radot traumas un bojājumus.
4. Nelādējamus akumulatorus ar šo lādētāju lādēt nedrīkst.
5. Izmantojiet strāvas avotu ar spriegumu, kas atbilst lādētāja datu plāksnē norādītajam.
6. Nelādējiet akumulatora kasetni viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu tuvumā.
7. Sargiet lādētāju no lietus, sniega un slapjuma.
8. Nepārnēsājiet lādētāju, turot to aiz vada, un neatvienojiet to no strāvas avota, raujot aiz vada.
9. Kad lādēšana pabeigta, kā arī pirms ķeraties klāt jebkādiem apkopes vai tīrīšanas darbiem, vienmēr atvienojiet lādētāju no strāvas avota. Atvienojot lādētāju no strāvas avota, satveriet spraudni, nevis vadu.
10. Novietojiet vadu tā, lai uz tā nevarētu uzkāpt, aiz tā nevarētu paklupt un lai tas nebūtu pakļauts jebkādi citai negatīvai ietekmei.
11. Neizmantojiet lādētāju, ja vads vai spraudnis ir bojāts. Ja vads vai spraudnis ir bojāts, vērsieties Makita pilnvarotā apkopes centrā, lai bojāto detaļu nomainītu un izvairītos no bīstamām situācijām.
12. Neizmantojiet lādētāju un nemēģiniet to izjaukt, ja tas saņēmis smagu triecienu, nokritis vai ticis kā citādi bojāts; šādā gadījumā sazinieties ar kvalificētu apkopes speciālistu. Nepareiza lietošana vai salikšana var radīt elektrotriecienu vai aizdegšanās risku.
13. Nelādējiet akumulatora kasetni, ja telpas temperatūra ir ZEMĀKA par 10°C (50°F) vai AUGSTĀKA par 40°C (104°F). Aukstā laikā lādēšana var nebūt iespējama.
14. Neizmantojiet paaugstinošo pārveidotāju, motora ģeneratoru vai līdzstrāvas barošanas avotu.
15. Raugieties, lai lādētāja ventilatora atveres nebūtu aizsegta vai aizsērējusi.
16. Nespraudiet un neatvienojiet spraudni, kā arī nepievienojiet un neatvienojiet akumulatorus ar slapjām rokām.
17. Lādētāja tīrīšanai neizmantojiet degvielu, benzīnu, šķīdinātāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

Lādēšana

1. Pievienojiet akumulatora lādētāju piemērota sprieguma maiņstrāvas ligzdai. Uzlādes indikatori sāks lēni mirgot zaļā krāsā.
 2. Virziet akumulatora kasetni lādētājā, līdz kasetne cieši iegul lādētāja vadotnē.
- **Att.2**
- Lādētāja spaiļu pārsegu var atvērt un aizvērt, attiecīgi ievietojot un izņemot akumulatora kasetni.
3. Kad akumulatora kasetne ir ievietota, uzlādes indikatora zaļo krāsu nomainīs zila krāsa, un sāksies uzlāde. Zilā krāsā ātri mirgojošs indikators nozīmē, ka akumulators ir uzlādējies par 0–80 %, savukārt zilā krāsā vienmērīgi mirgojošs indikators nozīmē, ka akumulators ir uzlādējies par 80–100 %. Minētais 80 % uzlādes līmenis ir tikai aptuvens rādītājs. Rādījums var atšķirties atkarībā no akumulatora temperatūras vai stāvokļa.
 4. Kad uzlāde būs pabeigta, uzlādes indikatora gaisma pārslēgsies no zilas uz zaļu un atskanēs melodisks signāls vai zummers (garš pikstiens), kas liecinās par pabeigtu uzlādi.
 5. Pēc lādēšanas noņemiet akumulatora kasetni no lādētāja un atvienojiet lādētāju no barošanas avota.

PIEZĪME: Lādēšanas ilgumu ietekmē temperatūra (10 °C (50 °F)–40 °C (104 °F)), kādā akumulatora kasetne tiek lādēta, un akumulatora kasetnes stāvoklis, piemēram, akumulatora kasetne ir jauna vai ilgstoši nelietota.

Spriegums	Šūnu skaits	Litija jonu akumulatora kasetne	Ietilpība (Ah) atbilstoši standartam IEC61960	Lādēšanas ilgums (minūtēs)
40 V (maks.)	10	BL4025	2,5	28
40 V (maks.)	10	BL4040	4	45

IEVĒRĪBAI: Akumulatoru lādētājs ir paredzēts Makita akumulatora kasetnēm. Neizmantojiet to citiem mērķiem vai ar citu ražotāju akumulatoriem.

PIEZĪME: Ja uzlādes indikators lēni mirgo zilā krāsā, uzlāde nevar sākties šādu akumulatora kasetnes problēmu dēļ:

- akumulatora kasetne nesen tikusi izmantota darbarīkā vai ilgstoši bijusi novietota tiešos saules staros;
- akumulatora kasetne ilgstoši atradusies aukstumā.

PIEZĪME: Ja akumulatora kasetne ir pārāk karsta, uzlāde nesāksies, kamēr akumulatora kasetnes temperatūra nebūs pazeminājusies līdz temperatūrai, kurā uzlāde ir iespējama.

PIEZĪME: Ja uzlādes indikatora gaismas pārslēdzas uz sarkano krāsu, nav iespējams veikt uzlādi. Lādētāja vai akumulatora kasetnes spaiļes ir netīras vai akumulatora kasetne ir nolietojusies vai bojāta.

Uzlādes beigās dzirdamās skaņas maiņa

1. Ievietojot akumulatora kasetni lādētājā, īsi atskan pēdējo reizi izmantotā iepriekš iestatītā pabeigtas uzlādes skaņa.
2. Ja pēc šīs skaņas atskanēšanas piecu sekunžu laikā izņemsit un atkal ievietosit akumulatora kasetni, iestatītā skaņa mainīsies.
3. Katru reizi, kad piecu sekunžu laikā atkārtoti izņemsit un ievietosit kasetni, skaņa secīgi mainīsies.
4. Kad dzirdat vēlamo skaņas signālu, atstājiēt akumulatora kasetni lādētājā, un sāksies uzlāde. Kad ir atlasīts Tsa pīkstiena režīms, netiek atskaņots nekāds pabeigtas uzlādes signāls. (klusuma režīms)
5. Kad uzlāde būs pabeigta, uzlādes indikatora gaisma iedegsies zaļā krāsā, un atskanēs melodisks signāls, kas iepriekš iestatīts, ievietojot akumulatora kasetni, vai zummers (garš pīkstiens), kas liecinās par pabeigtu uzlādi. (Ja atlasīts klusuma režīms, neatskanēs nekāds signāls.)
6. Skaņas signāla iestatījums saglabāsies pat tad, ja atvienosit lādētāju no elektrotīkla.

Dzesēšanas sistēma

Lādētājam ir dzesēšanas ventilators, kas dzesē uzkar-sušo akumulatoru, lai akumulators varētu pildīt savas funkcijas. Dzesēšanas laikā ir dzirdama dzesēšanas gaisa skaņa; tā ir normāla parādība.

Indikators pamīšus mirgos zilā un sarkanā krāsā kā brīdinājums šādos gadījumos:

- dzesēšanas ventilatora bojājums;
- lādētāja nepietiekama dzesēšana, piemēram, putekļu radīts aizsprostojums.

Lai gan indikators pamīšus mirgos zilā un sarkanā krāsā, var veikt akumulatora uzlādi. Tomēr šādā gadī-jumā uzlādes laiks būs ilgāks nekā parasti. Pārbaudiet dzesēšanas ventilatora skaņu, pārbaudiet lādētāja atveri un akumulatoru, kur dažkārt varētu būt uzkrāju-šies putekļi.

Raugieties, lai dzesēšanas nodrošināšanai lādētāja atvere un akumulators vienmēr būtu tīri.

► **Att.3:** 1. Izplūdes atvere 2. Ieplūdes atvere

PIEZĪME: Ja dzesēšanas ventilatora skaņa nav dzir-dama un indikators nemirgo zilā un sarkanā krāsā, dzesēšanas sistēma ir darba kārtībā.

PIEZĪME: Ja indikators bieži pamīšus mirgo zilā un sarkanā krāsā, ierīce ir jānosūta remontam vai tehnis-kajai apkopei.

Montāža pie sienas

▲BRĪDINĀJUMS: Noteikti izmantojiet divas skrūves, lai piekārtu lādētāju pie sienas, un nostipriniet to pie sienas ar vēl vienu skrūvi. Citādi lādētājs var nokrist un radīt smagus ievainojumus.

▲BRĪDINĀJUMS: Vienmēr gādājiet, lai pirms montāžas pie sienas lādētājs būtu atvienots no elektro-tīkla un akumulators būtu atvienots no lādētāja.

▲BRĪDINĀJUMS: Izpildiet darbības, kas izklāstītas šajā rokasgrāmatā un pabeidziet visu procedūru vienā reizē. Ja pārtrauksit darbu procesa vidū, lādētājs var nokrist un radīt ievainojumus vai bojājumus.

▲BRĪDINĀJUMS: Regulāri pārbaudiet, vai skrūves ir stingri pievilktas. Ja skrūves būs vaļīgas, lādētājs var nokrist.

▲BRĪDINĀJUMS: Regulāri tīriet lādētāja spaiļes, piem., ar gaisa pūtēju.

▲UZMANĪBU: Lādētāja montāžai rūpīgi izvēlieties izturīgu sienu. Pārliecinieties, ka montāžu vai uzlādi neierobežos šķēršļi. Lādētāja un akumulatora kopējais svars ir aptuveni 2,1 kg (4,6 lbs). Vajadzības gadījumā pietiekami nostipriniet sienu.

Varat montēt lādētāju pie sienas. Apkārt lādētājam nodrošiniet brīvu vietu, kā parādīts attēlā.

► Att.4

PIEZĪME: Jums vajadzēs:

— divas skrūves, uz kurām piekārt lādētāju

Skrūves izmērs: 4,0 mm x vairāk nekā 20 mm.

Skrūves galviņas izmērs: Mazāk nekā 9,0 mm un mazāk nekā 3,5 mm biezumā.

— Viena skrūve (4,0 mm x vairāk nekā 25 mm) lādētāja nostiprināšanai.

— darbarīkus skrūvju pievilkšanai

1. Sienā ieskrūvējiet divas skrūves piekārsanai.
2. Piekariet lādētāju pie sienas, izmantojot arī tā aiz mugurē.

► Att.5

3. Nofiksējiet lādētāju, pievelkot stiprinājuma skrūvi lādētāja augšdaļā.

► Att.6

ĮSPĖJIMAS

Šį prietaisą leidžiama naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems psichinių, jautriųjų ar protinių negalių, arba žmonėms, neturintiems patirties bei žinių, su sąlyga, kad jie bus prižiūrimi arba instruktuojami apie tai, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supras atitinkamus pavojus. Neleiskite vaikams žaisti šiuo prietaisu. Be suaugusiųjų priežiūros vaikams draudžiama valyti ir techniškai prižiūrėti šį prietaisą.

Simboliai

Toliau yra nurodyti įrangai naudojami simboliai. Prieš naudodami įsitikinkite, ar suprantate jų reikšmę.

	Skirtas naudoti tik patalpose.
	Perskaitykite instrukcijų vadovą.
	DVIGUBA IZOLIACIJA
	Nesukelkite akumuliatoriaus trumpojo jungimo.
	Saugokite akumuliatorių nuo vandens ar lietaus.
	Nebandykite naikinti akumuliatoriaus degindami.
 Li-ion	Akumuliatorių visada perdirbkite.
 Li-ion	Nurodymas tik ES šalims Neišmeskite elektros įrangos arba akumuliatoriaus bloko į buitinius šiukšlynus! Atsižvelgiant į ES direktyvas dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, dėl baterijų ir akumuliatorių bei baterijų ir akumuliatorių atliekų ir šių direktyvų siekių įgyvendinimą pagal nacionalinius įstatymus, elektros įrangos ir baterijų bei akumuliatorių atliekas būtina surinkti atskirai nuo kitų buitinių atliekų ir atiduoti į antrinių žaliavų perdirbimo aplinkai nekenksmingu būdu punktą.

	Paruoštas įkrauti.
	Krovimas atidėtas (akumuliatorius vėsina- mas, akumuliatorius pernelyg šaltas arba laukiama įkrovimo).
	Įkrovimas (0–80 %).
	Įkrovimas (80–100 %).
	Baigta įkrauti.
	Įkrovimas (neįprastas vėsėjimas).
	Akumuliatorius turi defektą.

► Pav.1

PERSPĖJIMAS

1. IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS – šiame vadove pateikiama svarbių akumuliatoriaus įkroviklio saugos ir naudojimo instrukcijų.
2. Prieš naudodami akumuliatoriaus įkroviklį, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimus ant (1) akumuliatoriaus įkroviklio, (2) akumuliatoriaus ir (3) akumuliatorių naudojančio gaminio.
3. **PERSPĖJIMAS** – įkraukite tik „Makita“ tipo įkraunamuosius akumuliatorius, kad sumažėtų pavojus susižeisti. Kito tipo akumuliatoriai gali sprogti ir sužaloti bei pridaryti žalos.
4. Šiuo akumuliatoriaus įkrovikliu negalima krauti nekraunamųjų akumuliatorių.
5. Naudokite maitinimo šaltinį, kurio įtampa atitinka nurodytą įkroviklio vardinių duomenų plokštelėje.
6. Nekraukite akumuliatoriaus kasetės, jei aplinkoje yra degių skysčių ar dujų.
7. Saugokite įkroviklį nuo lietaus, sniego ar drėgmės.
8. Niekada neneškite įkroviklio, laikydami už laido, ir netraukite už jo, išjungdami iš elektros lizdo.
9. Baigę krauti ar prieš ketindami atlikti kokius nors techninės priežiūros arba valymo darbus, atjunkite įkroviklį nuo maitinimo šaltinio. Atjungdami įkroviklį, traukite už kištuko, o ne už laido.
10. Įsitikinkite, kad laidas yra tokioje vietoje, kad ant jo nebus galima užlipti, už jo užkliūti ar kitaip jį pažeisti arba apkrauti.
11. Nenaudokite įkroviklio, kurio laidas arba kištukas pažeistas. Jei laidas arba kištukas pažeistas, kreipkitės į „Makita“ įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jį pakeistų, tai padės išvengti pavojaus.
12. Nenaudokite įkroviklio ir jo neardykite, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numentas ar kitokiu būdu pažeistas; nuvežkite jį kvalifikuotam remonto meistrui. Naudojant netinkamai ar netinkamai pakartotinai surinkus gali kilti elektros smūgio arba gaisro pavojus.
13. Nekraukite akumuliatoriaus kasetės, kai patalpos temperatūra NESIEKIA 10 °C (50 °F) arba VIRŠIJA 40 °C (104 °F). Kai temperatūra žema, įkrovimas gali neprasisidėti.
14. Nebandykite naudoti aukštinamojo transformatoriaus, variklio generatoriaus arba nuolatinės srovės elektros lizdo.
15. Pasirūpinkite, kad niekas neuždengtų ar neužkimštų įkroviklio ventiliacijos angų.
16. Nejunkite ir neatjunkite laido ir neįdėkite bei neišimkite akumuliatoriaus drėgnomis rankomis.
17. Įkrovikliui valyti nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

Įkrovimas

1. Prijunkite akumuliatoriaus įkroviklį prie tinkamo kintamosios srovės įtampos šaltinio. Pakartotinai lėtai žalia spalva mirksės įkrovimo lemputės.
2. Kiškite akumuliatoriaus kasetę į įkroviklį, kol jis nusistatys įkroviklio kreiptuve.
- ▶ **Pav.2**
Įkroviklio gnybtų dangtį galima atidaryti, neištraukus įdėtos ir uždarytos akumuliatoriaus kasetės.
3. Kai akumuliatoriaus kasetė įdėta, įkrovimo lemputė persijungs iš žalios spalvos į mėlyną ir prasi-dės įkrovimas. Greitai mėlynai mirksinti lemputė reiškia įkrautą būklę 0–80 %, o nuolat šviečianti mėlyna lemputė rodo 80–100 % įkrovimą. Pirmiau nurodyta 80 % indikacija yra tik apytikslė reikšmė. Priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ar jo būsenos indikacija gali skirtis.
4. Baigus įkrauti, įkrovimo lemputė persijungs iš mėlynos spalvos į žalią ir pasigirs muzika ar garso signalas (ilgas pyptelėjimas), pranešantis, kad įkrovimas baigtas.
5. Įkrovę išimkite akumuliatoriaus kasetę iš įkroviklio ir atjunkite įkroviklį.

PASTABA: Įkrovimo laikas priklauso nuo temperatūros (10 °C (50 °F)–40 °C (104 °F)), kuriai esant įkraunama akumuliatoriaus kasetė, ir akumuliatoriaus kasetės sąlygų, pvz., nuo to, ar akumuliatoriaus kasetė yra nauja, ar nebuvo naudojama ilgą laiką.

Įtampa	Elementų skaičius	Ličio jonų akumuliato- rius kasetė	Talpa (Ah) pagal IEC61960	Įkrovimo laikas (minutės)
40 V (maks.)	10	BL4025	2,5	28
40 V (maks.)	10	BL4040	4	45

PASTABA: Akumuliatoriaus įkroviklis skirtas tik „Makita“ akumuliatoriaus kasetėms krauti. Niekada nenaudokite jo kitais tikslais arba kito gamintojo akumuliatoriams.

PASTABA: Jeigu įkrovimo lemputė lėtai mirksi mėlynai, įkrovimas gali būti nepradėtas dėl šios akumuliatoriaus kasetės būklės:

- Akumuliatoriaus kasetė, išimta iš ką tik naudoto įrankio, arba akumuliatoriaus kasetė, kuri buvo palikta vietoje, kurią ilgą laiką veikia tiesioginiai saulės spinduliai.
- Akumuliatoriaus kasetė, kuri ilgą laiką buvo palikta vietoje, kurioje šalta.

PASTABA: Kai akumuliatoriaus kasetė per karšta, įkrovimas nebus pradėtas, kol akumuliatoriaus kasetės temperatūra nepasieks tokios, kada galima pradėti krauti.

PASTABA: Jei įkrovimo lemputė pradeda šviesti raudonai, įkrauti negalima. Įkroviklio arba akumuliatoriaus kasetės gnybtai užsikimšę dulkelėmis arba akumuliatoriaus kasetė nusidėvėjusi ar pažeista.

Melodijos keitimas baigus įkrauti

1. Įdėjus akumuliatoriaus kasetę į įkroviklį, pasigirsta paskutinės nustatytos trumpos baigto įkrovimo melodijos garsas.
2. Išėjus ir vėl įdėjus kasetę per penkias sekundes po šio veiksmo, melodijos garsas pakeičiamas.
3. Kaskart išėjus ir vėl įdėjus kasetę per penkias sekundes po to, melodija pasikeičia tam tikra tvarka.
4. Kai girdite norimą melodiją, palikite akumuliatoriaus kasetę įdėtą ir bus pradėtas įkrovimas. Kai pasirenkamas „trumpo pytelėjimo“ režimas, nesigirdi jokių signalų baigus įkrovimą. (Tylus režimas)
5. Baigus įkrauti, įkrovimo lemputė švies žaliai ir pasigirs melodija, nustatyta įdedant akumuliatoriaus kasetę, ar garso signalas (ilgas pytelėjimas), pranešantis, kad įkrovimas baigtas. (Pasirinkus tylų režimą, nesigirdi jokių garsų.)
6. Nustatyta melodija yra išsaugoma, netgi kai įkroviklis atjungiamas.

Aušinimo sistema

Šiame įkroviklyje yra aušinimo ventiliatorius įkaitusiam akumuliatoriui aušinti, kad akumuliatorius galėtų tinkamai veikti. Aušinimo metu sklinda aušinamo oro garsas, kuris nereiškia jokių įkroviklių problemų.

Šiais atvejais pakaitomis mirksės mėlyna ir raudona įspėjamosios lemputės.

- Aušinimo ventiliatoriaus triktis
- Akumuliatorius nevisiškai ataušintas, pavyzdžiui, užkimštas dulkelėmis

Akumuliatorių galima krauti, nepaisant pakaitomis šviečiančios mėlynos ir raudonos lemputės. Bet šiuo atveju įkrovimo laikas bus ilgesnis nei įprastai. Patikrinkite aušinimo ventiliatoriaus garsą, įkroviklio ir akumuliatoriaus ventiliacijos angą, kuri kartais gali būti užkimšta dulkių.

Įkroviklio ir akumuliatoriaus ventiliacijos anga visuomet turi būti švari, kad būtų galima aušinti.

► **Pav.3:** 1. Oro išleidimo anga 2. Įsiurbimo anga

PASTABA: Aušinimo sistema yra tvarkinga, nors aušinimo ventiliatorius neskleis garso, jeigu nemirksės mėlyna ir raudona lemputės.

PASTABA: Jeigu mėlyna ir raudona lemputė pakaitomis dažnai mirksi, gaminys reikia siųsti atlikti remonto arba techninės priežiūros darbus.

Montavimas prie sienos

⚠️ISPĖJIMAS: Įkrovikliui ant sienos pakabinti būtinai naudokite du varžtus ir pritvirtinkite įkroviklį ant sienos kitu varžtu. Priešingu atveju įkroviklis gali nukristi ir sunkiai sužaloti.

⚠️ISPĖJIMAS: Prieš tvirtindami prie sienos, visuomet įsitikinkite, kad įkroviklis yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir akumuliatorius atjungtas nuo įkroviklio.

⚠️ISPĖJIMAS: Laikykitės šioje instrukcijoje nurodytų veiksmų ir vienu metu atlikite visus darbus. Jeigu neatliksite visų darbų iš karto, įkroviklis gali nukristi ir sunkiai sužaloti arba ką nors sugadinti.

⚠️ISPĖJIMAS: Reguliariai tikrinkite, ar varžtai neatsilaisvinę. Priešingu atveju įkroviklis gali nukristi dėl atsilaisvinusio varžto.

⚠️ISPĖJIMAS: Oro pūstuvu reguliariai valykite įkroviklio kontaktus.

⚠️PERSPĖJIMAS: Įkrovikliui montuoti atidžiai pasirinkite stabilią sieną. Įsitikinkite, kad nėra kliūčių montavimo darbams ar įkrovimui. Įkroviklio ir akumuliatoriaus bendras svoris siekia maždaug 2,1 kg (4,6 lbs). Jeigu reikia, pakankamai sutvirtinkite sieną.

Jūs galite įrengti įkroviklį ant sienos. Palikite tarpą aplink įkroviklį, kaip parodyta paveikslėlyje.

► Pav.4

PASTABA: Jūs turite pasiruošti:

— du varžtus įkrovikliui pakabinti

Varžto dydis: 4,0 mm x daugiau kaip 20 mm.

Varžto galvutės dydis: mažesnis kaip 9,0 mm ir mažesnio kaip 3,5 mm storio.

— Vienas varžtas (4,0 mm x daugiau kaip 25 mm) įkrovikliui tvirtinti.

— Įrankiai varžtams priveržti

1. Įsukite du varžtus pakabinti ant sienos.

2. Pakabinkite įkroviklį ant sienos, naudodami gale esantį kablį.

► Pav.5

3. Pritvirtinkite įkroviklį, priverždami tvirtinimo varžtą, esantį įkroviklio viršuje.

► Pav.6

HOIATUS

Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsiliste, sensorsete või vaimsete puuetega või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, juhul kui nad töötavad järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.

Sümbolid

Alljärgnevalt kirjeldatakse seadmetel kasutatavaid tingimärke. Veenduge, et olete nende tähendusest aru saanud enne seadme kasutamist.

	Ainult siseruumides kasutamiseks.
	Lugege juhendit.
	TOPELTISOLATSIOON
	Ärge lühistage akut.
	Ärge jätke akut vihma kätte ega laske sel märjaks saada.
	Ärge hävitage akut tules.
	Aku tuleb alati ringlusse anda.
	Li-ion
	Ainult Euroopa riigid Ärge visake elektriseadmeid ja akusid ära koos majapidamisprügiga! Kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividega elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete, patareide ja akude, patarei- ja akujäätmete kohta ning liikmesriikide seadustega tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektriseadmed ja akud koguda eraldi ning keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

	Laadimiseks valmis.
	Viivitusega laadimine (aku jahutamine, liiga külm aku või laadimise ootel).
	Laadimine (0–80%).
	Laadimine (80–100%).
	Laadimine on lõpetatud.
	Laadimine (jahutuse kõrvalekalle).
	Defektne aku.

ETTEVAATUST!

1. **HOIDKE KÕIK JUHENDID ALLES** – see kasutusjuhend sisaldab akulaadijaga seotud olulisi ohutus- ja kasutusjuhiseid.
2. Enne akulaadija kasutamist lugege läbi kõik (1) akulaadijal, (2) akul ja (3) seadmel olevad juhtnöörid ning hoiatused.
3. **ETTEVAATUST** – vigastusohu vähendamiseks laadige ainult Makita tüüpi taaslaetavaid akusid. Muud tüüpi akud võivad lõhkeda, põhjustades kehavigastusi ja kahjustusi.
4. Selle akulaadijaga ei tohi laadida mitte-taaslaetavaid akusid.
5. Kasutage vooluallikat, mille pinge sobib laadija andmeplaadil toodud pingega.
6. Ärge laadige akukassetti tuleohtlike vedelike ega gaaside läheduses.
7. Ärge kasutage laadijat vihma, lume ega märgade tingimuste korral.
8. Ärge kandke laadijat juhtmet kinni hoides ega tõmmake juhett järsult pistikupesast.
9. Pärast laadimist või enne hooldus- ja puhastustöid eemaldage laadija toiteallikast. Laadija lahutamiseks tõmmake alati pistikust, mitte juhtmet.
10. Veenduge, et juhtmele ei saaks peale astuda, selle otsa komistada või seda muul viisil kahjustada või pingutada.
11. Ärge kasutage laadijat kahjustatud juhtme ega pistiku korral. Kui juhe või pistik on kahjustatud, laske Makita volitatud teeninduskeskusel see ohu vältimiseks asendada.
12. Ärge kasutage laadijat ega võtke seda lahti, kui see on saanud tugeva löögi, on maha kukkunud või on muul moel kahjustatud; viige see kvalifitseeritud teenistuskokkusesse. Vale kasutamine või kokkupanemine võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju.
13. Ärge laadige aku kassetti, kui toatemperatuur on ALLA 10°C (50°F) või ÜLE 40°C (104°F). Külma temperatuuri korral ei pruugi laadimine alata.
14. Ärge proovige kasutada trafot, mootori generaatorit ega DC (alalisvoolu) toiteadapterit.
15. Laadija ventilatsioonivad ei tohi kunagi olla kaetud ega ummistunud.
16. Ärge ühendage pistikut vooluvõrguga ega eemaldage seda vooluvõrgust märgade kätega. Samuti ei tohi akut märgade kätega eemaldada ega paigaldada.
17. Ärge kunagi kasutage laadija puhastamiseks bensini, vedeldit, alkoholi ega muid sarnaseid aineid. See võib põhjustada luitumist, deformatsiooni või pragunemist.

Laadimine

1. Ühendage akulaadur õigesse AC-vahelduvvooluallikasse. Laadimistuled vilguvad aeglaselt korduvalt roheliselt.
2. Sisestage akukassett laadijasse, kuni see laadija juhikute abil peatub.
- **Joon.2**
Laadija klemmikatte saab avada sisestamisega ja sulgeda akukassetti väljatõmbamisega.
3. Pärast akukasseti sisestamist muutub laadimise märgutule värvus rohelisest siniseks ja algab laadimine. Kiire sinine vilkuv tuli osutab 0–80% laetuse tasemele ja kui sinine laadimistuli põleb pidevalt, on laadimistase 80–100%. Eespool nimetatud 80% laadimisolek on ligikaudne väärtus. Laadimisolek võib erineda olenevalt aku temperatuurist või seisukorrast.
4. Laadimise lõpetamisel muutub laadimistuli sinisest roheliseks ja kostab melodiat või helisignaali (pikk piiks).
5. Eemaldage pärast laadimist akukassett laadijast ja eemaldage laadija vooluvõrgust.

MÄRKUS: Laadimisaeg oleneb temperatuurist (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), mille juures akukassetti laetakse, samuti akukasseti seisukorrast, kas akukassett on uus või seda pole pikka aega kasutatud.

Pinge	Lahtrite arv	Liitium-ioon-akukassett	Mahutavus (Ah) standardi IEC61960 kohaselt	Laadimisaeg (minutites)
40 V (max)	10	BL4025	2,5	28
40 V (max)	10	BL4040	4	45

TÄHELEPANU: Akulaadija on mõeldud Makita akukasseti laadimiseks. Ärge kunagi kasutage seda muul otstarbel ega teise tootja akude laadimiseks.

MÄRKUS: Kui laadimistuli vilgub aeglaselt siniselt, ei pruugi laadimine akukasseti seisundi tõttu alata:

- Akukassetit otse töötavast tööriistast või akukassetit, mis on olnud pika aja jooksul otsese päikesevalguse käes.
- Akukassetit, mis on olnud pikka aega külma õhu käes.

MÄRKUS: Kui akukassetit on liiga kuum, ei alustata laadimist enne, kui akukasseti temperatuur jõuab tasemeni, milles on laadimine võimalik.

MÄRKUS: Kui laadimistuli muutub punaseks, ei ole laadimine võimalik. Laaduri või akukasseti klemmid on ummistunud või akukassetit on kulunud või kahjustatud.

Meloodia muutmine laadimise lõpetamisel

1. Akukasseti laadurisse sisestamisel kostab viimati eelseadistatud ja laadimise lõpetamist tähistav lühike meloodia.
2. Selle eemaldamine ja uuesti sisestamine viie sekundi jooksul pärast seda toimingut muudab meloodiat.
3. Iga kord, kui eemaldate ja sisestate selle uuesti viie sekundi jooksul pärast seda, muutub meloodia olenevalt järjekorrast.
4. Kui kostab soovitud meloodia, jätke akukasset sisse ja laadimine algab. Kui on valitud „lühikese piiksu“ režiim, siis laadimise lõpetamist tähistavat helisignaali ei kosta. (Vaikne režiim)
5. Laadimise lõpetamisel süttib laadimistuli roheliselt ja kostab laadimise lõpetamist tähistav meloodia, mis eelseadistati akukasseti sisestamisel, või helisignaali (pikk piiks). (Valitud vaikse režiimi korral helisignaali ei kosta.)
6. Eelseadistatud meloodia salvestatakse ka siis, kui laadur on lahutatud.

Jahutussüsteem

Laadijal on kuuma aku jahutusventilaator, et võimaldada aku parimat jõudlust. Jahutamise ajal kostab jahutusõhu heli, mis on tavapärane ega tähenda laadija riket.

Sinine ja punane tuli vilguvad vaheldumisi hoiatuseks järgmistel juhtudel.

- Jahuti ventilaatori rike
- Aku ebataäielik mahajahtumine, näiteks kogunenud tolmu tõttu

Akut saab laadida vaatamata vahelduval sinisele ja punasele märgutulele. Kuid laadimisaeg on sellisel juhul tavalisest pikem. Kontrollige jahutusventilaatori heli, laadurit ja aku ventilatsiooniava, mis võib olla tolmu tõttu ummistunud.

Jahutamiseks peab laadija ja aku ventilatsiooniava olema alati puhas.

► **Joon.3:** 1. Väljalaskeava 2. Sisselaskeava

MÄRKUS: Jahutussüsteem on korras, kui jahutusventilaatori heli ei kosta, kuid sinine ja punane märgutuli ei vilgu.

MÄRKUS: Kui sinine ja punane märgutuli vilguvad sageli, tuleb seadmed saata parandamiseks või hoolduseks teeninduskeskusesse.

Seinakinnitus

⚠HOIATUS: Kasutage laaduri seinale riputamiseks kaht kruvi ja kinnitage laadur seinale teise kruviga. Muidu võib laadur maha kukkuda ja põhjustada kehavigastusi.

⚠HOIATUS: Enne seinakinnitustööde tegemist veenduge alati, et laadur oleks pistikupesast eemaldatud ja aku oleks laadurist eemaldatud.

⚠HOIATUS: Järgige kasutusjuhendis toodud juhiseid ja tehke kogu toiming ühe korraga. Kui jätate töö pooleli, võib laadija maha kukkuda ja põhjustada kehavigastuse.

⚠HOIATUS: Kontrollige kruvide kinnitumist regulaarselt. Muidu võib laadija lahti tulnud kruvide tõttu maha kukkuda.

⚠HOIATUS: Puhastage laadija terminali osi korrapäraselt puhuriga vms.

⚠ETTEVAATUST: Laaduri paigaldamiseks valige hoolikalt stabiilne sein. Veenduge, et paigaldamiseks või laadimiseks puuduksid igasugused takistused. Laaduri ja aku kogukaal on ligikaudu 2,1 kg (4,6 lbs). Vajaduse korral toestage seina.

Laadija saab seinale kinnitada. Laadija ümber peab jääma vaba ruum, nagu on näidatud joonisel.

► Joon.4

MÄRKUS: Asjad, mis tuleb ette valmistada:

— Kaks kruvi – laaduri riputamiseks

Kruvi suurus: 4,0 mm × üle 20 mm.

Kruvipea suurus: Alla ø9,0 mm ja alla 3,5 mm paksusega.

— Üks kruvi (4,0 mm × üle 25 mm) – laaduri kinnitamiseks.

— Tööriistad – kruvide kinnikeeramiseks

1. Kinnitage kaks kruvi seinale riputamiseks.

2. Riputage laadur seinale tagaküljel asuva konksu abil.

► Joon.5

3. Kinnitage laadur selle ülaosas asuva ankurkruvi pingutamise abil.

► Joon.6

ОСТОРОЖНО

Дети с 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие надлежащего опыта и знаний могут использовать данный инструмент только под контролем или после надлежащего инструктажа по безопасному использованию инструмента и осознают возможные опасности. Не разрешайте детям играть с инструментом. Детям запрещается проводить чистку и техобслуживание без контроля со стороны взрослых.

Символы

Ниже приведены символы, используемые для оборудования. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.

	Данное изделие предназначено только для работы в помещении.
	Прочитайте руководство по эксплуатации.
	ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ
	Избегайте короткого замыкания аккумулятора.
	Не допускайте попадания на аккумулятор воды или дождя.
	Сжигать аккумулятор запрещено.
	Утилизируйте аккумулятор путем его переработки.

	Li-ion Только для стран ЕС Не выбрасывайте электрооборудование или аккумуляторы вместе с бытовым мусором! В соответствии с европейскими директивами об утилизации электрического и электронного оборудования, о батареях и аккумуляторах, а также использованных батареях и аккумуляторах и их применении в соответствии с местными законами электрооборудование, батареи и аккумуляторы, срок эксплуатации которых истек, должны утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.
---	--

► Рис.1

	Все готово к зарядке.
	Процесс зарядки отложен (аккумулятор охлаждается, аккумулятор слишком холодный или ожидание зарядки).
	Зарядка (0–80 %).
	Зарядка (80–100 %).
	Зарядка завершена.
	Зарядка (нарушение охлаждения).
	Аккумулятор неисправен.

ВНИМАНИЕ

1. **СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ** – эта инструкция содержит важные сведения о технике безопасности и эксплуатации зарядного устройства для аккумуляторов.
2. Перед использованием зарядного устройства для аккумуляторов прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве для аккумуляторов, (2) аккумуляторе и (3) устройстве, в котором используется аккумулятор.
3. **ВНИМАНИЕ!** Во избежание травм заряжайте только аккумуляторы Makita. При попытке зарядить другие аккумуляторы они могут взорваться и нанести травмы и ущерб имуществу.
4. Это зарядное устройство для аккумуляторов не позволяет заряжать непerezаряжаемые батареи.
5. Используйте источник питания, напряжение которого соответствует указанному на идентификационной табличке зарядного устройства.
6. Не заряжайте блок аккумулятора в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей или газов.
7. Защищайте зарядное устройство от дождя, снега и влаги.
8. Запрещается переносить зарядное устройство за шнур или рывком отключать его от розетки.
9. После зарядки или перед началом очистки или технического обслуживания зарядного устройства его следует отсоединить от источника питания. При отключении зарядного устройства от розетки следует тянуть не за шнур, а за штепсель.
10. Следите за тем, чтобы шнур находился в безопасном месте, где на него нельзя будет наступить или зацепиться за него, чтобы исключить механическую нагрузку на шнур или его повреждение.
11. Запрещается использовать зарядное устройство с поврежденным шнуром или штепселем. В случае повреждения шнура или штепселя зарядного устройства свяжитесь с авторизованным сервисным центром Makita для замены поврежденного элемента.
12. Запрещается использовать или разбирать зарядное устройство после его падения, сильного удара или других повреждений; устройство должен осмотреть квалифицированный техник. Неправильное использование или повторная сборка устройства могут стать причиной удара током или пожара.
13. Не заряжайте блок аккумулятора, если температура в помещении НИЖЕ 10 °C (50 °F) или ПРЕВЫШАЕТ 40 °C (104 °F). При низкой температуре процесс зарядки может не начаться.
14. Запрещается использовать в качестве источника питания повышающий трансформатор, двигатель-генератор или розетку постоянного тока.
15. Следите за тем, чтобы ничто не закрывало и не засоряло вентиляционные отверстия зарядного устройства.
16. Запрещается вставлять штепсель в розетку, выдергивать его из розетки и вставлять и вынимать аккумулятор влажными руками.
17. Запрещается использовать для очистки зарядного устройства бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Зарядка

1. Подключите зарядное устройство для аккумуляторов к источнику питания переменного тока с соответствующими параметрами. Индикаторы зарядки несколько раз медленно мигнут зеленым светом.
 2. Вставьте блок аккумулятора в зарядное устройство, чтобы он встал на направляющие зарядного устройства.
- **Рис.2**
- Крышка клемм зарядного устройства открывается при вставке и закрывается при вынимании блока аккумулятора.
3. После установки блока аккумулятора цвет индикатора зарядки сменится с зеленого на синий и начнется процесс зарядки. Быстро мигающий синим цветом индикатор указывает на то, что текущий уровень заряда аккумулятора составляет 0–80 %. При уровне заряда аккумулятора 80–100 % индикатор зарядки будет непрерывно гореть синим цветом. Указанное ранее пороговое значение 80 % является приблизительным. Индикация может меняться в зависимости от температуры или состояния аккумулятора.
 4. После завершения зарядки цвет индикатора изменится с синего на зеленый и прозвучит мелодия или сигнал (продолжительный) завершения зарядки.

- После зарядки извлеките блок аккумулятора из зарядного устройства и отсоедините зарядное устройство от розетки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Время зарядки зависит от температуры (10 °C (50 °F)–40 °C (104 °F)), при которой происходит зарядка блока аккумулятора, и состояния блока аккумулятора (например от того, является ли он новым, и периода времени, в течение которого он не использовался).

Напряжение	Число элементов	Литий-ионный блок аккумулятора	Емкость (А·ч) согласно IEC61960	Время зарядки (мин)
40 В (макс.)	10	BL4025	2,5	28
40 В (макс.)	10	BL4040	4	45

ПРИМЕЧАНИЕ: Данное зарядное устройство для аккумуляторов предназначено для зарядки блоков аккумуляторов Makita. Категорически запрещается использовать его для других целей или для зарядки аккумуляторов других производителей.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если индикатор зарядки медленно мигает синим, зарядку невозможно начать по одной из приведенных далее причин, связанных с блоком аккумулятора.

- Блок аккумулятора извлечен из только что использовавшегося инструмента или долгое время находился на солнце.
- Блок аккумулятора долгое время находился на холоде.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если блок аккумулятора слишком горячий, зарядка не начнется до тех пор, пока температура блока аккумулятора не достигнет приемлемого для зарядки уровня.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если цвет индикатора зарядки меняется на красный, зарядка невозможна. Клеммы зарядного устройства или блока аккумулятора покрыты пылью, или же блок аккумулятора выработал свой ресурс или поврежден.

Изменение мелодии, которая звучит после завершения зарядки

- При установке блока аккумулятора в зарядное устройство подается выбранный короткий мелодичный сигнал о завершении зарядки.
- Извлечение и повторная установка блока аккумулятора в течение пяти секунд после этого действия приводит к изменению мелодии звукового сигнала.
- При каждом извлечении и повторной установке блока аккумулятора в течение последующих пяти секунд мелодичный звуковой сигнал будет изменяться по порядку.
- Когда прозвучит желаемый мелодичный звуковой сигнал, оставьте установленный блок аккумулятора в зарядном устройстве, после чего начнется зарядка. При выборе режима короткого звукового оповещения сигнал о завершении зарядки подаваться не будет. (Режим без звука.)
- После завершения зарядки индикатор зарядки загорится зеленым и будет подан мелодичный звуковой сигнал, выбранный при установке блока аккумулятора, или звуковой сигнал (продолжительный). (В выбранном режиме без звука сигналы не подаются.)
- Выбранный мелодичный сигнал сохраняется даже при отключении зарядного устройства от сети.

Система охлаждения

Для нагретого аккумулятора в этом зарядном устройстве предусмотрен охлаждающий вентилятор, предназначенный для обеспечения максимально эффективной работы аккумулятора. Во время работы слышен звук выходящего охлаждающего воздуха – это не является неисправностью.

Индикатор будет попеременно мигать синим и красным цветом для предупреждения в описанных далее случаях.

- Неисправность охлаждающего вентилятора
- Неполное охлаждение аккумулятора, например в случае засорения пылью

Зарядка аккумулятора возможна несмотря на попеременное мигание индикатора синим и красным цветом. Однако время зарядки в этом случае будет превышать стандартное. Поскольку вентиляционные отверстия на зарядном устройстве и аккумуляторе могут быть засорены пылью, убедитесь в том, что вы слышите звук охлаждающего вентилятора.

Для надлежащего охлаждения поддерживайте вентиляционное отверстие на зарядном устройстве и аккумуляторе в чистоте.

► **Рис.3:** 1. Вытяжное отверстие 2. Впускное отверстие

ПРИМЕЧАНИЕ: Даже если звука охлаждающего вентилятора не слышно, но индикатор не мигает синим и красным цветом, система охлаждения работает исправно.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если индикатор часто мигает попеременно синим и красным цветом, изделия следует отправить на ремонт или техническое обслуживание.

Крепление на стену

▲ОСТОРОЖНО: При установке зарядного устройства на стену прикрепите его двумя винтами и зафиксируйте на стене еще одним винтом. В противном случае зарядное устройство может упасть и нанести травмы.

▲ОСТОРОЖНО: Перед началом работ по креплению на стену убедитесь в том, что зарядное устройство отключено от сети, а аккумулятор извлечен из зарядного устройства.

▲ОСТОРОЖНО: Следуйте приведенным в этом руководстве инструкциям и завершайте все процедуры сразу. Зарядное устройство может упасть и стать причиной травмы или повреждения, если работы будут выполнены не полностью.

▲ОСТОРОЖНО: Регулярно проверяйте надежность затяжки винтов. В противном случае зарядное устройство может упасть из-за ослабления винта.

▲ОСТОРОЖНО: Регулярно очищайте клеммы на зарядном устройстве с помощью пылеуловителя и т. д.

▲ВНИМАНИЕ: Для установки зарядного устройства выбирайте прочную стену. Убедитесь в том, что для монтажных работ или зарядки нет никаких препятствий. Общая масса зарядного устройства и аккумулятора составляет приблизительно 2,1 кг (4,6 фунт.). При необходимости укрепите стену надлежащим образом.

Вы можете установить зарядное устройство на стену. Вокруг зарядного устройства следует оставить необходимое расстояние, как показано на рисунке.

► Рис.4

ПРИМЕЧАНИЕ: Детали, которые необходимо подготовить.

— Два винта – для подвешивания зарядного устройства

Размер винта: диаметр 4,0 мм, длина не менее 20 мм.

Размеры головки винта: Диаметр не более 9,0 мм и высота менее 3,5 мм.

— Один винт (диаметром 4,0 мм и длиной не менее 25 мм) – для крепления зарядного устройства.

— Инструменты – для затягивания винтов

1. Установите два винта для крепления на стене.

2. Подвесьте зарядное устройство на стене за крючок на обратной стороне зарядного устройства.

► Рис.5

3. Зафиксируйте зарядное устройство, затянув анкерный винт в верхней части зарядного устройства.

► Рис.6

ЕСКЕРТУ

Бұл құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалардың және физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеті төмен немесе тәжірибесі мен білімі жетіспейтін адамдардың оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар беріліп, бақыланған және қауіп-қатерді түсінген жағдайда пайдалануына болады. Балалардың құрылғымен ойнауына жол бермеңіз. Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балаларға ересектердің бақылауынсыз орындауға болмайды.

Белгілер

Төменде жабдықта пайдаланылған белгілер көрсетілген. Қолданар алдында олардың мағынасын түсініп алыңыз.

	Тек бөлме ішінде пайдалануға арналған.
	Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты оқып шығыңыз.
	ҚОС ҚАБАТТЫ ОҚШАУЛАУ
	Аккумулятордың қысқа тұйықталуына жол бермеңіз.
	Аккумуляторды суға тигізбеңіз немесе жаңбыр астында қалдырмаңыз.
	Аккумуляторды отқа тастамаңыз.
	Аккумуляторды әрдайым қайта өңдеуге жіберіңіз.



Li-ion

Тек ЕО елдері үшін
Электрлік жабдықты немесе аккумулятор блогын тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз! Электрлік және электрондық жабдықтар мен батареялар және аккумуляторларды көдеге жарату және батареялар мен аккумуляторлардың қалдықтары және оларды ұлттық заңнамаға сәйкес қолдану еуропалық директиваларына сәйкес қызмет ету мерзімі аяқталған электрлік жабдықтар мен аккумуляторлар және аккумулятор блок(тар)ы бөлек жиналып, қоршаған ортаға зиян келтірмейтін қайта өңдеу мекемесіне қайтарылуы керек.

► Сурет1

	Зарядтауға дайын.
	Зарядтауды тоқтату (аккумуляторды суыту, тым суық аккумулятор немесе зарядтауды құту).
	Зарядталуда (0 - 80 %).
	Зарядталуда (80 - 100 %).
	Зарядтау аяқталды.
	Зарядтау (суыту ақаулығы).
	Ақаулы аккумулятор.

САҚ БОЛЫҢЫЗ

1. ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАҢЫЗ – бұл нұсқаулық аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы бойынша маңызды қауіпсіздік және пайдалану нұсқауларын қамтиды.
2. Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын пайдаланбас бұрын (1) аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысындағы, (2) аккумулятордағы және (3) аккумуляторды пайдаланатын өнімдегі барлық нұсқаулар мен ескерту белгілерін оқып шығыңыз.
3. САҚ БОЛЫҢЫЗ – жарақат алу қаупін азайту үшін, тек Makita өнімі түріндегі қайта зарядталатын аккумуляторларды ғана зарядтаңыз. Аккумуляторлардың басқа түрлері жарылуы мүмкін, бұл дене жарақатын алуға және зақымдануға себеп болады.
4. Қайта зарядталмайтын аккумуляторлар бұл аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысымен зарядталмайды.
5. Қуат көзін зарядтау құрылғысының паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшасында көрсетілген кернеумен пайдаланыңыз.
6. Аккумулятор картриджін тез тұтанатын сұйықтықтар немесе газдар бар жерде зарядтауға болмайды.
7. Зарядтау құрылғысын жаңбыр, қар немесе ылғалды жағдай әсерінде қалдырмаңыз.
8. Зарядтау құрылғысын ешқашан сымынан ұстап тасымалдамаңыз немесе розеткадан суыру үшін жұлқа тартпаңыз.
9. Зарядтап болғаннан кейін немесе техникалық қызмет көрсету не тазалауға әрекеттенбес бұрын, зарядтау құрылғысын қуат көзінен ажыратыңыз. Зарядтау құрылғысын ажыратқан кезде сымынан емес, ашасынан тартыңыз.
10. Сымды басып не оған сүрініп кетпейтіндей немесе оның зақымдалып, жүктеме түспейтіндей етіп орналастырылғанына көз жеткізіңіз.
11. Зарядтау құрылғысын сымы немесе ашасы зақымдалған күйде пайдалануға болмайды. Егер сымы немесе ашасы зақымдалған болса, қауіпті жағдай орын алмас үшін Makita өкілетті қызмет көрсету орталығына барып, ауыстырып беруін сұраңыз.
12. Зарядтау құрылғысына қатты соққы тиген, жерге түсіріп алған немесе басқаша зақымдалған жағдайда пайдаланбаңыз немесе бөлшектемеңіз; оны білікті қызмет көрсету маманына апарыңыз. Дұрыс пайдаланбау немесе қайта құрастыру нәтижесінде электр тогының соғуы немесе өрт шығу қаупі туындауы мүмкін.
13. Аккумулятор картриджін бөлме температурасы 10°C (50°F) ТӨМЕН немесе 40°C (104°F) ЖОҒАРЫ болған кезде зарядтамаңыз. Суық температура жағдайында зарядтау іске қосылмауы мүмкін.
14. Арттырушы трансформаторды, қозғалтқыш генераторын немесе ТТ розеткасын пайдалануға әрекеттенбеңіз.
15. Зарядтау құрылғысының желдеткіші саңылауларының көз келген затпен жабылып немесе бітеліп қалуына жол бермеңіз.
16. Су қолыңызбен сымды жалғауға немесе ажыратуға және аккумуляторды салуға немесе алуға болмайды.
17. Зарядтау құрылғысын тазалау үшін жанармайды, бензинді, сұйылтқышты, спиртті немесе соған ұқсас заттарды ешқашан пайдаланбаңыз. Нәтижесінде тұссіздену, бүліну немесе жарықтар пайда болуы мүмкін.

Зарядтау

1. Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын сәйкес АТ кернеу көзіне қосыңыз. Зарядтау шамдары жасыл түспен қайта-қайта бауу жыпылықтайды.
 2. Аккумулятор картриджін зарядтау құрылғысына салыңыз. Картридж зарядтау құрылғысының бағыттауышын реттеп болғанда тірелуі қажет.
- **Сурет 2**
- Зарядтау құрылғысының клемма қақпағы аккумулятор картриджін салу арқылы ашылады және алып тастау арқылы жабылады.
3. Аккумулятор картриджі салынған кезде, зарядтау шамы жасыл түстен көк түске ауысып, зарядтау басталады. Көк түсті тез жыпылықтайтын шам зарядтау деңгейі 0–80%, ал үздіксіз жанып тұрған көк түсті зарядтау шамы 80–100% екенін көрсетеді. Жоғарыда берілген 80% көрсеткіш — шамалы мән. Көрсеткіштер аккумулятор температурасы немесе күйіне байланысты түрленуі мүмкін.
 4. Зарядтау аяқталған кезде, зарядтау шамы көк түстен жасыл түске өзгеріп, зарядталудың аяқталғанын ескертетін үн дыбысы немесе дыбыстық сигнал (ұзақ дыбыстық сигнал) естіледі.
 5. Зарядтаудан кейін, аккумулятор картриджін зарядтау құрылғысынан алып, зарядтау құрылғысын ажыратыңыз.

ЕСКЕРТПЕ: Зарядтау уақыты аккумулятор картриджі зарядталатын температураға (10°C (50°F)–40°C (104°F)) және аккумулятор картриджінің күйіне (мысалы, аккумулятор картриджі жаңа немесе ұзақ уақыт пайдаланылмаған болса) байланысты.

Кернеу	Элементтер саны	Литий-ионды аккумулятор картриджі	Сыйымдылығы (A/car) IEC61960 стандартына сәйкес	Зарядтау уақыты (минут)
40 В (макс.)	10	BL4025	2,5	28
40 В (макс.)	10	BL4040	4	45

HAZAP САЛЫҢЫЗ: Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы Makita компаниясының аккумулятор картридждерін зарядтауға арналған. Оны басқа мақсаттар немесе басқа өндірушінің аккумуляторлары үшін пайдаланбаңыз.

ЕСКЕРТПЕ: Егер зарядтау шамы көк түспен баяу жыпылықтаса, зарядтау аккумулятор картриджінің төмендегі жағдайына байланысты басталмауы мүмкін:

- Аккумулятор картриджі жаңа жұмыс істеген құралдан алынған немесе аккумулятор картриджі тікелей күн сәулесінің астында ұзақ уақыт тұрған.
- Салқын жерде ұзақ уақыт қалдырылған аккумулятор картриджі.

ЕСКЕРТПЕ: Аккумулятор картриджі тым ыстық болған кезде, зарядтау аккумулятор картриджінің температурасы зарядтауға қажетті деңгейге жетпейінше басталмайды.

ЕСКЕРТПЕ: Егер зарядтау шамы қызыл түске ауысса, зарядтау мүмкін болмайды. Зарядтау құрылғысындағы немесе аккумулятор картриджіндегі клеммаларда шаң жиналып, бітелген, аккумулятор картриджі тозған немесе зақымдалған болуы мүмкін.

Зарядтау аяқталғанда шығатын әуенді өзгерту

1. Аккумулятор картриджін зарядтау құрылғысына салғанда, зарядтаудың аяқталғандығын білдіретін алдын ала орнатылған қысқа әуендердің ішінен ең соңғысы ойнатылады.
2. Осы әрекеттен кейін оны бес секундқа шығарып, қайта салсаңыз, әуен дыбысы өзгереді.
3. Оны бес секундқа шығарып, қайта салған сайын, әуен дыбысы ретімен өзгеріп отырады.
4. Кезек қажетті әуен дыбысына жеткен кезде, аккумулятор картриджін құрылғыда қалдырыңыз; зарядтау басталады. "Қысқа дыбыстық сигнал" режимі таңдалғанда, зарядтаудың аяқталғандығын білдіретін ешқандай сигнал шықпайды. (Дыбыссыз режим)
5. Зарядтау аяқталған кезде, зарядтау шамы жасыл түсті болып жанып, салынған аккумулятор картриджіндегі алдын ала орнатылған әуен дыбысы немесе зарядталудың аяқталғанын ескертетін дыбыстық сигнал (ұзақ дыбыстық сигнал) естіледі. (Дыбыссыз режим таңдалғанда, ешқандай дыбыстар шықпайды.)
6. Алдын ала орнатылған әуен дыбысы зарядтау құрылғысы ажыратылған кезде де сақталады.

Суыту жүйесі

Бұл зарядтау құрылғысы қызған аккумуляторды суытуға арналған желдеткішпен жабдықталған. Ол аккумулятордың толық жұмыс өнімділігін қамтамасыз етеді. Суыту кезінде суытатын ауаның дыбысы естіледі. Бұл зарядтау құрылғысында ақау бар екендігін білдірмейді.

Көк және қызыл түсті шам келесі жағдайлар орын алғанда кезек-кезек жыпылықтайды.

- Суыту желдеткішіндегі ақау
- Аккумулятордың толық суымауы (мысалы, шаң толып қалуына байланысты)

Аккумулятор көк және қызыл түсті шам жанса да кезек-кезек зарядтала береді. Бірақ зарядтау уақыты әдеттегіден ұзағырақ болады. Суыту желдеткішінің дыбысын, сондай-ақ зарядтау құрылғысы мен аккумулятордағы желдету саңылауында шаң толып, бітеліп қалмағанын тексеріңіз.

Зарядтау құрылғысы мен аккумулятордағы желдету саңылауын әрқашан таза ұстаңыз.

► **Сурет3:** 1. Ауа шығу желдеткіші 2. Ауа кіру жетдеткіші

ЕСКЕРТПЕ: Суыту жүйесі көк және қызыл түсті шам жыпылықтамай, салқындату желдеткішінен ешқандай дыбыс шықпаған жағдайда да дұрыс жұмыс істейді.

ЕСКЕРТПЕ: Егер көк және қызыл түсті шам кезек-кезек жиі жыпылықтаса, өнімдерді жөндеуге немесе техникалық қызмет көрсетуге жіберу қажет.

Қабырғаға бекіту

▲ЕСКЕРТУ: Зарядтау құрылғысын қабырғаға екі бұрандамен іліп, басқа бұрандамен бекітіңіз. Өйтпесе зарядтау құрылғысы құлап, ауыр жарақат алуға себеп болуы мүмкін.

▲ЕСКЕРТУ: Қабырғаға бекіту жұмыстарын жүргізбес бұрын, әрдайым зарядтау құрылғысының ажыратылғандығына және зарядтау құрылғысынан аккумулятордың алынғанына көз жеткізіңіз.

▲ЕСКЕРТУ: Осы нұсқаулықта берілген қадамдарды орындаңыз және барлық процедураларды бірден орындаңыз. Егер жұмысты жартылай аяқталған күйінде тоқтатсаңыз, зарядтау құрылғысы құлап, жарақаттауы немесе зақымдалуы мүмкін.

▲ЕСКЕРТУ: Бұрандалардың мықтап бұралғанын мерзімді түрде тексеріп отырыңыз. Өйтпесе бұрандалар босап, зарядтау құрылғысы құлап қалуы мүмкін.

▲ЕСКЕРТУ: Зарядтау құрылғысының клемма бөліктерін тұрақты түрде шаң сүрткіш, т.б. арқылы тазалаңыз.

▲САҚ БОЛЫҢЫЗ: Зарядтау құрылғысын бекітетін қабырғаны мұқият таңдаңыз; қабырға орнықты болуы керек. Бекіту және зарядтау жұмыстарына кедергі жоқтығына көз жеткізіңіз. Зарядтау құрылғысы мен аккумулятордың жалпы салмағы — шамамен 2,1 кг (4,6 фунт). Қажет болса, қабырғаға сәйкес арматура орнатыңыз.

Зарядтау құрылғысын қабырғаға бекітуге болады. Суретте көрсетілгендей, зарядтау құрылғысының айналасында бос орын қалдырыңыз.

► Сурет4

ЕСКЕРТПЕ: Дайындау қажет заттар:

— Екі бұранда - зарядтау құрылғысын ілу үшін

Бұранда өлшемі: 4,0 мм x 20 мм-ден артық.

Бұранда басының өлшемі: Ø9,0 мм-ден аз және қалыңдығы 3,5 мм-ден аз.

— Бір бұранда (4,0 мм x 25 мм-ден артық) - зарядтау құрылғысын бекіту үшін.

— Құралдар - бұрандаларды бұрау үшін

1. Қабырғаға ілуге арналған екі бұранданы бекітіңіз.

2. Зарядтау құрылғысын артындағы ілгегі арқылы қабырғаға іліңіз.

► Сурет5

3. Зарядтау құрылғысының басындағы бекіткіш бұранданы қысу арқылы зарядтау құрылғысын бекітіңіз.

► Сурет6

警告

在有人监督或接受安全操作指导并清楚可能存在的危险后，8岁以上的儿童以及体力、感觉及心智不健全或原本缺乏经验和相关知识的人员可操作本工具。请勿让儿童玩耍本工具。在无人监督的情况下，请勿让儿童单独进行清洁和保养工作。

符号

以下显示本工具使用的符号。在使用工具之前请务必理解其含义。

	仅室内使用。
	阅读使用说明书。
	双重绝缘
	不得使电池短路。
	不得将电池置于水中或使其淋雨。
	不得烧损电池。
	始终循环使用。
	仅限于欧盟国家 请勿将电气设备或电池组与家庭普通废弃物一同丢弃！请务必遵守欧洲关于废弃电子电气设备、电池和蓄电池以及废弃电池和蓄电池的指令并根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备和电池组必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

	准备充电。
	延迟充电（电池冷却、电池过冷或等待充电）。
	充电中（0–80%）。
	充电中（80–100%）。
	充电完成。
	充电中（冷却异常）。
	故障电池。

► 图片1

小心

1. 请保留此说明书一本说明书包含重要的安全注意事项和电池充电器的操作说明。

2. 在使用电池充电器之前，请仔细阅读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品上的警告标记。

3. 小心一为降低引起人身伤害的危险，仅可对Makita（牧田）型可充电电池进行充电。对其他类型的电池充电可能会引起电池爆裂，从而导致人身伤害。

4. 不得使用此电池充电器对不可充电电池进行充电。

5. 请使用符合充电器铭牌所示额定电压的电源。

6. 请勿在易燃液体或气体附近给电池组充电。

7. 请勿将电池暴露于雨雪或潮湿环境中。

8. 切勿拖着导线移动充电器，或拉导线拔出插头等。

9. 充电后或进行保养或清洁之前，请断开充电器电源。断开充电器电源时，请使用插头而非导线。
10. 布置电源线时确保其不被踩踏、绊倒或受到其他损坏或压力。

11. 请勿使用损坏的导线或插头操作充电器。如果导线或插头受损，应请Makita（牧田）授权的维修服务中心更换以避免发生危险。

12. 如果充电器掉落、受到剧烈的冲击或其他任何损坏，则请勿操作或拆卸充电器，将其送至专业维修人员处维修。不正确的使用或重新组装可能会导致触电或起火。

13. 请勿在室温低于10°C（50°F）或高于40°C（104°F）的条件下给电池组充电。低温条件下，可能无法充电。

14. 请勿试图使用升压变压器、引擎发电机或直流电源插座。

15. 请勿使任何物体覆盖或阻碍充电器通风孔。

16. 请勿用湿手插拔电源线以及插入或取下电池。

17. 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁充电器。否则可能会导致变色、变形或出现裂缝。

充电

1. 将电池充电器插入到正确的交流电源插座。充电指示灯将缓慢反复闪烁绿色光。

2. 插入电池组至充电器，直至其牢固置于充电器。
- 图片2

充电器的端子盖可在插入电池组时打开，在取出电池组后闭合。
3. 插入电池组时，充电指示灯的灯光颜色将从绿色变为蓝色并开始充电。充电指示灯快速闪烁蓝色光表示充电进度在0–80%范围内，充电指示灯持续发出蓝色光表示充电进度在80–100%范围内。上述80%是指近似值。指示灯指示可能因电池温度或电池状况而异。

4. 充电完毕时，充电指示灯的灯光颜色将从蓝色变为绿色，同时发出音乐声或蜂鸣声（长哔音）通知用户充电完毕。

5. 充电后，从充电器取出电池组并拔下充电器。

注： 充电时间因充电温度（10°C（50°F）–40°C（104°F））和电池组的状况（如电池使用时间等）而异。

电压	电池数量	锂离子电池组	容量 (Ah) 依据IEC61960	充电时间 (分钟)
40 V（最大值）	10	BL4025	2.5	28
40 V（最大值）	10	BL4040	4	45

注意： 本电池充电器用于给牧田电池组充电。不得用于其他用途或用于其他制造商的电池。

注：如果充电指示灯缓慢闪烁蓝色光，则表示可能因电池组处于以下状况而无法开始充电：

- 电池组从刚停止运转的工具上取下，或电池组长时间暴露在直射阳光下。
- 电池组长时间置于寒冷位置。

注：电池组过热时，将无法开始充电，直至电池组温度达到可充电温度。

注：如果充电指示灯的灯光颜色变为红色，则表示无法充电。充电器或电池组上的端子被灰尘堵塞，或电池组磨损或受损。

更改充电完成时的音乐声

1. 将电池组插入充电器时，会短暂发出上一次预设的充电完成的音乐声。
2. 随后在五秒钟内重新插拔电池组即可更改音乐声。
3. 而后每次在五秒钟内重新插拔电池组，即可按顺序再次更改音乐声。
4. 当发出所需的音乐声时，确保电池组保持插入状态，随后即开始充电。当选择“短促的蜂鸣声”模式时，不会发出充电完成的信号。（静音模式）
5. 充电完毕时，充电指示灯将发出绿色光，同时会响起插入电池组时预设的音乐声或蜂鸣声（长哔音）以通知用户充电完毕。（选择静音模式之后，将不会发出任何声音。）
6. 即使拔出充电器，预设的音乐声也会正常保存。

冷却系统

本充电器配备有电池冷却风扇，可使电池保持较好的性能。冷却时会发出冷却气流声音，并不表示充电器故障。

以下情况下，将交替闪烁蓝色光和红色光以示警告。

- 冷却风扇故障

- 电池未完全冷却，如被灰尘堵塞。

即使交替闪烁蓝色光和红色光，也可以对电池充电。但在此情况下，充电时间将较正常时间更长。检查冷却风扇的声音，充电器和电池上的通风口，有时会被灰尘堵塞。

务必保持充电器和电池上的通风口清洁以起到冷却目的。

► **图片3：** 1. 排气孔 2. 进气孔

注：若未闪烁蓝色光和红色光，则即使冷却风扇未发出声音，冷却系统也会处于正常工作状态。

注：如果蓝色光和红色光交替闪烁过于频繁，应将产品送去维修或保养。

壁式安装

⚠警告： 请务必使用两个螺丝将充电器悬挂在墙壁上，然后再使用一个螺丝将充电器固定在墙壁上。否则充电器可能会跌落导致严重的人身伤害。

⚠警告： 在执行墙壁安装工作前，务必拔下充电器插头并取出充电器上的电池。

⚠警告： 按照本说明书中指示的步骤进行操作，并一次性完成整个步骤。如果中途停止工作，充电器可能会跌落并导致人身伤害或财产损失。

⚠警告： 定期检查螺丝的松紧度。否则，充电器可能会因螺丝松动而跌落。

⚠警告： 定期使用空气除尘器等清洁充电器的端子部件。

⚠小心： 安装充电器时应仔细选择稳固的墙壁。确保不存在阻碍安装工作或充电操作的障碍物。充电器和电池的总重量约为**2.1 kg (4.6 lbs)**。应根据需要充分加固墙壁。

您可以在墙壁上安装充电器。按照图中所示在充电器周围留出间隙。

► 图片4

注： 需要准备的物品：

— 两个螺丝 - 用于悬挂充电器

螺丝尺寸：**4.0 mm x 大于20 mm**。

螺丝头尺寸：直径小于**ø9.0 mm**，厚度小于**3.5 mm**。

— 一个螺丝 (**4.0 mm x 大于25 mm**) - 用于固定充电器。

— 工具-用于紧固螺丝

1. 固定两个螺丝以用于悬挂在墙壁上。
2. 利用后端挂钩将充电器悬挂于墙壁上。

► 图片5

3. 通过将充电器顶部的锚钉拧紧，以将充电器固定。

► 图片6

警告

8 歲以上兒童及身體、感官或精神缺陷者，或缺乏使用經驗與知識者，需在人員監督或指導器具安全使用方式，並了解可能產生之危險的情況下使用本器具。兒童不得把玩本器具。在未經監督的情況下，不得讓兒童進行清潔及使用維護。

符號

以下顯示本設備使用的符號。在使用工具前請務必理解其含義。

	僅供室內使用。
	請仔細閱讀使用說明書。
	雙重絕緣
	請勿使電池短路。
	請勿將電池暴露於水或雨中。
	請勿用火銷毀電池。
	請務必將電池回收。
	僅用於歐盟國家 請勿將電氣設備或電池組與家庭普通廢棄物一同丟棄。請務必遵守歐洲關於廢棄電子電器設備和關於電池與蓄電池以及廢電池與廢蓄電池的指令，根據法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備與電池組必須分類回收至符合環境保護規定的再循環機構。

	準備充電。
	延遲充電（電池冷卻、電池溫度過低或正在等待充電）。
	充電中 (0 - 80 %)。
	充電中 (80 - 100 %)。
	充電完成。
	充電中（冷卻異常）。
	電池故障。

► 圖片1

小心

- 妥善保存此說明—本手冊含電池充電器的重要安全及操作說明。
- 使用電池充電器之前，請閱讀 (1) 電池充電器、(2) 電池和 (3) 使用電池產品上的所有指示說明和注意標示。
- 小心—為降低人員受傷風險，僅可為 **Makita**（牧田）款式的可充電電池充電。其他電池類型可能會爆炸而造成人員受傷及物品損壞。
- 非充電式電池不可使用本電池充電器進行充電。
- 請使用符合充電器銘牌上指定電壓的電源。
- 請勿在存有易燃液體或氣體的環境下為電池組充電。
- 請勿將充電器暴露於雨、雪或潮濕環境中。
- 切勿拿取充電器的電線部分，或猛力將電線從插座拔起。
- 充電後或嘗試進行任何保養或清潔前，請將充電器從電源拔起。拔除充電器電線時，請握住插頭而非電線。
- 確認電線位置不會被踩到、使人絆倒，或以其他方式受損或遭到拉扯。
- 請勿以受損的電線或插頭操作充電器。若電線或插頭受損，請洽詢 **Makita**（牧田）授權維修服務中心要求更換，以免發生危險。
- 若充電器受到重擊、摔落或有其他方面的受損，請將其交予合格維修人員，不得自行操作或拆解。錯誤使用或重新組裝可能會導致觸電或起火風險。
- 室溫低於 **10°C (50°F)** 或高於 **40°C (104°F)** 時，請勿為電池組充電。若溫度過低，可能不會開始充電。
- 請勿嘗試使用升壓變壓器、引擎發電機或 **DC** 電源插座。
- 請勿使任何物品覆蓋或堵住充電器通風口。
- 雙手潮濕時，請勿插拔電線，並插入或取出電池。
- 切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔充電器。否則可能會導致變色、變形或出現裂縫。

充電

- 將電池充電器插入適當的交流電壓源。充電燈會重複緩慢閃爍綠燈。
 - 將電池組置入充電器，直到將充電器導片推入到底為止。
- **圖片2**
- 充電器端子蓋可透過置入電池組的方式打開，以及取出電池組的方式關閉。
- 置入電池組時，充電燈顏色會從綠色變為藍色並開始充電。快速閃爍藍燈表示充電狀況介於 0–80 %，持續亮起藍色充電燈表示介於 80–100 %。上述 80 % 指示為約略值。指示會依電池溫度或電池狀況而異。
 - 充電結束時，充電燈將從藍色變成綠色，並響起提示音或蜂鳴器音（長嗶聲），用以通知充電完成。
 - 充電後，將電池組自充電器取出並拔除充電器插頭。

注：充電時間會因電池組充電時的溫度 (10°C (50°F)–40°C (104°F)) 以及電池組狀況而異，如全新或長時間未使用的電池組。

電壓	電池數	鋰離子電池組	電量 (Ah) 符合 IEC61960 規範	充電時間 (分鐘)
40 V (最大)	10	BL4025	2.5	28
40 V (最大)	10	BL4040	4	45

注意：本電池充電器為 **Makita**（牧田）電池組充電專用，切勿將其用於其他用途，或為其他製造商電池充電。

注：如果充電燈緩慢閃爍藍色，可能因為電池組發生如下狀況而未開始充電：

- 剛操作完工具的電池組，或長時間置於陽光直曝處的電池組。
- 長時間置於冷空氣環境中的電池組。

注：電池組過熱時，電池組溫度必須達到可充電溫度後，才會開始充電。

注：若充電燈變為紅色，則無法充電。充電器或電池組上的端子堆積灰塵，否則電池組將磨損或受損。

變更充電完成時的提示音

1. 將電池組插入充電器時會短暫響起上次預設的充電完成提示音。
2. 在執行此操作後的五秒內取下並重新插入，即可變更提示音。
3. 依此方式每隔五秒取下並重新插入，提示音會依序改變。
4. 聽見所需的提示音時，將電池組保持插入，充電即會開始。選擇「短嗶聲」模式時，不會發出完成充電訊號。（靜音模式）
5. 充電結束時，充電燈將會亮起綠色，並響起在插入電池組時預設的提示音或蜂鳴器音（長嗶聲），用以通知充電完成。（若選擇靜音模式，則不會發出聲音。）
6. 即使拔除充電器插頭，預設的提示音也會保持儲存。

冷卻系統

本充電器配備防止電池過熱的冷卻風扇，確保電池發揮正常效能。冷卻期間會出現冷卻空氣的聲音，表示充電器沒有發生問題。

藍燈及紅燈交替閃爍用於警示發生下列狀況。

- 冷卻風扇故障
 - 電池沒有完全冷卻，例如受灰塵阻塞
- 即使藍燈及紅燈交替閃爍，您也可以充電電池。然而，此時充電時間會比平常更長。檢查冷卻風扇的聲音、充電器和電池的通風口（有時可能堆積灰塵）。

充電器和電池的通風口務必保持乾淨，以利冷卻。

► 圖片3: 1. 排氣孔 2. 進氣孔

注：即使冷卻風扇沒有發出聲音，只要藍燈及紅燈沒有閃爍，表示冷卻系統運作正常。

注：如果藍燈及紅燈頻繁交替閃爍，產品應送修或保養。

壁掛安裝

⚠警告：務必使用兩支螺絲將充電器懸掛於牆壁，並使用其他螺絲將充電器錨定到牆壁上。否則充電器可能會掉落而造成嚴重傷害。

⚠警告：執行壁掛安裝作業前，務必拔出充電器並取出充電器中的電池。

⚠警告：請依照本手冊所述的步驟，一次完成整個程序。如果中途停止作業，充電器可能會掉落而造成受傷或損壞。

⚠警告：請定期檢查螺絲的緊度。否則充電器可能因螺絲鬆動而掉落。

⚠警告：請使用空氣除塵器等工具定期清潔充電器的端子部位。

⚠小心：安裝充電器時，請仔細挑選穩固的牆面。確保執行安裝作業或充電操作時不會受到阻礙。充電器和電池的總重約達 **2.1 kg (4.6 lbs)**。如有需要，可在牆壁設置耐重的加強結構。

您可將充電器掛在牆壁上。請在充電器周圍保留圖中所示的間距。

► 圖片4

注：作業前準備：

— 兩支螺絲 - 懸掛充電器

螺絲尺寸：4.0 mm x 大於 20 mm。

螺絲頭尺寸：小於 $\varnothing 9.0$ mm，厚度小於 3.5 mm。

— 一支螺絲（4.0 mm x 大於 25 mm）- 用於錨定充電器。

— 相關工具 - 用於鎖緊螺絲

1. 在牆壁上固定兩支用於懸掛的螺絲。

2. 使用背面的鉤環將充電器懸掛於牆壁上。

► 圖片5

3. 將錨定螺絲緊固於充電器頂部，以固定充電器。

► 圖片6

عوض کردن ملودی تکمیل شارژ

1. قرار دادن کارتریج باتری باعث می شود که آخرین ملودی کوتاه از پیش تعیین شده برای تکمیل شارژ به صدا درآید.
2. اگر انرا ظرف مدت پنج ثانیه بعد از این کار برداشته و دوباره قرار دهید، صدای ملودی عوض خواهد شد.
3. هر بار که انرا دوباره ظرف مدت پنج ثانیه بعد از این کار برداشته و قرار دهید، صدای ملودی به ترتیب عوض خواهد شد.
4. هنگامی که صدای ملودی دلخواه را شنیدید، دیگر کارتریج باتری را برندارید و عملیات شارژ شروع خواهد شد. اگر حالت «بیپ کوتاه» انتخاب شده باشد، هشدار تکمیل شارژ به گوش نخواهد رسید. (حالت بیصدا)
5. با پایان شارژ، چراغ شارژ به رنگ سبز روشن می شود و صدای ملودی از پیش تعیین شده با قرار دادن کارتریج باتری با صدای زنگ (یک بیپ طولانی) به منظور اطلاع دادن تکمیل شارژ به گوش خواهد رسید. (اگر حالت بیصدا انتخاب شده باشد، هیچ صدایی به گوش نخواهد رسید.)
6. صدای ملودی از پیش تعیین شده حتی اگر شارژر را از برق بکشید در آن ذخیره می ماند.

سیستم خنک کننده

برای اینکه باتری بتواند به عملکرد بهینه خود دست یابد، این شارژر مجهز به یک فن خنک کننده برای باتری های گرم شده می باشد. صدای هوای خنک کننده در طول عملیات خنک سازی به گوش می رسد و این به معنی مشکل برای شارژر نیست.

چراغ های آبی و قرمز به تتاب برای هشدار دهی در موارد زیر چشمک خواهند زد.

- مشکل در فن خنک کننده
 - خنک شدن ناقص باتری، مانند گرفتگی با گرد و خاک
- باتری غیرعمر روشن شدن متناوب چراغ های آبی و قرمز می تواند شارژ شود. اما در این حالت، زمان شارژ از حالت عادی بیشتر خواهد بود. صدای فن خنک کننده، مجرای تهویه شارژر و باتری را چک کنید چون می تواند گاهی با گرد و خاک گرفته شود.

نصب روی دیوار

⚠ هشدار: اطمینان حاصل کنید که از دو پیچ برای آویزان کردن شارژر به دیوار استفاده کرده، و شارژر را با یک پیچ دیگر به دیوار حائل می کنید. در غیراینصورت ممکن است شارژر افتاده و باعث بروز جراحات های شدید شود.

⚠ هشدار: پیش از انجام کارهای نصب روی دیوار، باید همیشه مطمئن شوید که سیم برق شارژر را کشیده و باتری را از شارژر خارج ساخته باشید.

⚠ هشدار: مراحل توضیح داده شده در این دفترچه راهنما را دنبال کرده و همه روال ها را در یک نوبت به اتمام برسانید. اگر کار را نیمه رها کنید ممکن است شارژر افتاده و باعث بروز جراحات یا خسارت شود.

⚠ هشدار: سفت بودن پیچ ها را در فواصل منظم بررسی کنید. در غیراینصورت ممکن است شارژر به دلیل شل بودن پیچ بيفتد.

⚠ هشدار: اجزای پایانه شارژر را در فواصل منظم با یک اسپری هوای پرفشار یا مشابه آن تمیز کنید.

⚠ احتیاط: برای نصب شارژر باید دقت بخرج داده و یک دیوار مستحکم انتخاب کنید. مطمئن شوید که هیچ ماتی برای کار نصب و یا عملیات شارژ وجود نداشته باشد. وزن ناخالص شارژر و باتری به حدوداً **2.1 kg (4.6 lbs)** می رسد. در صورت نیاز، تقویت های کافی برای دیوار فراهم کنید.

می توانید شارژر را روی دیوار نصب کنید. مطابق شکل اطراف شارژر فضا باقی بگذارید.

◀ شکل 4

توجه: چیزهایی که باید آماده کنید:

- دو پیچ - برای آویزان کردن شارژر
- اندازه پیچ: 4.0 mm x بیشتر از 20 mm.
- اندازه سر پیچ: کمتر از 9.0 mm و ضخامت کمتر از 3.5 mm.
- یک پیچ (4.0 mm x بیشتر از 25 mm) - برای حائل کردن شارژر.
- ابزار آلات - برای سفت کردن پیچ ها

1. دو پیچ برای آویزان کردن روی دیوار محکم کنید.

2. با استفاده از قلاب واقع در پشت، شارژر را به دیوار آویزان کنید.

◀ شکل 5

3. شارژر را با محکم کردن پیچ نگهدارنده واقع در بالای شارژر محکم نمایید.

◀ شکل 6

1. این دستورالعمل ها را نگهداری کنید - این دفترچه راهنما حاوی اطلاعات مهم ایمنی و دستورالعمل های کاری شارژر باتری است.
2. پیش از اینکه از شارژر باتری استفاده کنید، کلیه دستورالعمل ها و علام هشداردهنده (1) شارژر باتری، (2) باتری و (3) دستگاه استفاده کننده از باتری را مطالعه نمایید.
3. احتیاط - به منظور کاستن از خطر جراث، فقط باتری های قابل شارژ ماکیتا را شارژ کنید. امکان دارد سایر باتری ها منفجر شده و باعث جراث فردی و یا خسارت شوند.
4. امکان شارژ کردن باتری های غیر قابل شارژ با این شارژر باتری وجود ندارد.
5. ولتاژ منبع تغذیه مورد استفاده باید با آنچه که روی پلاک شارژر نوشته شده است برابر باشد.
6. در مکان هایی که مایعات یا گازهای قابل اشتعال وجود دارد از شارژ کردن کارتریج باتری خودداری کنید.
7. شارژر را در معرض باران، برف یا محیط های خیس قرار ندهید.
8. هرگز شارژر را با گرفتن سیم آن حمل نکرده و یا آنرا برای جدا کردن از پریز نکشید.
9. بعد از شارژ کردن و یا پیش از انجام هرگونه کار نگهداری یا تمیز کردن، شارژر را از منبع تغذیه جدا کنید. برای جدا کردن شارژر، دوشاخه آنرا بکشید و از کشیدن سیم آن خودداری کنید.
10. اطمینان حاصل کنید که سیم در جایی نباشد که زیر پا قرار بگیرد، به پای کسی گیر کند و یا در معرض آسیب دیدن یا کشیده شدن قرار گیرد.
11. اگر سیم یا دوشاخه شارژر آسیب دیده است از آن استفاده نکنید. اگر سیم یا دوشاخه آسیب دیده است، برای جلوگیری از ایجاد خطرات از یک مرکز خدمات مجاز ماکیتا بخواهید آنرا برای شما عوض کنند.
12. اگر ضربه محکمی به شارژر وارد شده، شارژر به زمین افتاده، یا به هر ترتیب دیگری آسیب دیده است نباید با آن کار کنید و یا آنرا باز کنید؛ آنرا نزد یک سرویس کار واج صلاحیت ببرید. استفاده نادرست یا دوباره جمع کردن قطعات باز شده می تواند باعث بروز خطر برق گرفتگی یا آتش سوزی شود.
13. اگر دمای اتاق زیر 10 درجه سانتیگراد یا بالای 40 درجه سانتیگراد است، از شارژ کردن کارتریج باتری خودداری کنید. عمل شارژ ممکن است در دماهای پایین آغاز نشود.
14. از ترانس های افزایشنده یا موتور برق یا پریز برق مستقیم استفاده نکنید.
15. اجازه ندهید هیچ چیز روی منافذ تهویه شارژر را بپوشاند یا آنها را مسدود کند.
16. با دستان خیس نباید دوشاخه را وصل یا جدا کرده و باتری را قرار داده یا بردارید.
17. هرگز از بنزین، پنبه، تینر، الکل و یا مواد مشابه برای تمیز کردن شارژر استفاده نکنید. امکان تغییر رنگ، تغییر شکل و یا ترک خوردگی وجود خواهد داشت.

شارژ کردن

1. شارژر باتری را به یک منبع تغذیه برق متناوب مناسب وصل کنید. چراغ های شارژر آهسته بطور مکرر به رنگ سبز چشمک می زنند.
 2. کارتریج باتری را در شارژر قرار دهید تا در جای صحیح در برابر هادی شارژر متوقف شود.
- ◀ شکل 2
- درپوش پایانه شارژر را می توان با قرار دادن کارتریج باتری باز و با بیرون کشیدن آن بست.
3. بعد از اینکه کارتریج باتری را قرار دادید، رنگ چراغ شارژر از سبز به آبی تغییر یافته و شارژر شروع خواهد شد. چراغ آبی رنگ چشمک زن سریع نشان دهنده وضعیت شارژ 80 - 0 و چراغ شارژر آبی رنگ ثابت به معنی وضعیت شارژ 100 - 80 است. رقم 80 ذکر شده در بالا یک مقدار تقریبی است. رقم می تواند بسته به دمای باتری و وضعیت باتری متفاوت باشد.
 4. با پایان شارژ، چراغ شارژر از آبی به سبز تغییر می یابد و صدای ملودی یا زنگ (یک بیپ طولانی) به منظور اطلاع دادن تکمیل شارژ به گوش خواهد رسید.
 5. بعد از شارژ، کارتریج باتری را از شارژر خارج ساخته و شارژر را از برق بکشید.

توجه: مدت زمان شارژ ممکن است بسته به دمایی که کارتریج باتری در آن شارژ می شود (10 درجه سانتیگراد - 40 درجه سانتیگراد) و شرایط کارتریج باتری، مانند نو بودن کارتریج باتری یا استفاده نشدن از آن برای مدت زیاد، متغیر باشد.

ولتاژ	تعداد سلول ها	کارتریج باتری یون-لیتیوم	ظرفیت (امپر ساعت) مطابق با IEC61960	مدت زمان شارژ (دقیقه)
40 V (حداکثر)	10	BL4025	2.5	28
40 V (حداکثر)	10	BL4040	4	45

تذکر: این شارژر باتری برای شارژ کردن کارتریج باتری ماکیتا می باشد. هرگز از آن برای هیچ منظور دیگر و یا شارژ کردن باتری های سازندگان دیگر استفاده نکنید.

توجه: اگر چراغ شارژر آهسته به رنگ آبی چشمک می زند، امکان دارد شارژر به دلیل وجود شرایط زیر برای کارتریج باتری شروع نشود:

- کارتریج باتری ابزاری که همین حالا از آن استفاده شده است یا کارتریج باتری که برای مدت طولانی در مکانی زیر تابش مستقیم نور خورشید قرار داشته است.
- کارتریج باتری که برای مدت طولانی در مکانی در معرض هوای سرد قرار داشته است.

توجه: هنگامی که کارتریج باتری خیلی گرم باشد، تا زمانی که دمای کارتریج باتری به درجه ای نرسد که شارژ کردن در آن ممکن است، عمل شارژ آغاز نخواهد شد.

توجه: اگر رنگ چراغ شارژر به قرمز تغییر کرده است، شارژ کردن ممکن نیست. پایانه های شارژر یا کارتریج باتری با گرد و غبار کثیف شده اند و یا کارتریج باتری فرسوده یا آسیب دیده است.

هشدار

این دستگاه توسط کودکان از سن 8 سال به بالا و اشخاص دارای توانایی جسمانی، حسی و یا ذهنی محدود و یا افراد فاقد تجربه و دانش بشرطی قابل استفاده می باشد که به روشی ایمن درباره طرز کار دستگاه آموزش ببینند و یا تحت نظارت با دستگاه کار کنند و خطرات موجود را درک نمایند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. تمیز کردن و موارد نگهداری توسط کاربر نبایستی بدون نظارت توسط کودکان انجام شود.

علائم و نشانه ها

آماده شارژ.		در اینجا علائم و نشانه های بکار رفته برای این دستگاه را مشاهده خواهید کرد. پیش از استفاده باید حتماً از معنی این علائم و نشانه ها آگاه باشید.	
تاخیر در شارژ (باتری در حال خنک شدن است، باتری خیلی سرد است، یا در حال انتظار برای شارژ می باشد).		فقط برای استفاده در داخل ساختمان.	
در حال شارژ (0 - 80 %).		دفترچه راهنما را مطالعه کنید.	
در حال شارژ (80 - 100 %).		عایق دویل	
شارژ تکمیل شده است.		باتری را اتصال کوتاه نکنید.	
شارژ (اشکال در خنک سازی).		باتری را در معرض آب یا باران قرار ندهید.	
باتری اشکال دارد.		باتری را در آتش نیندازید.	
		همیشه باید باتری را بازیافت کنید.	
		فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا (EU) هرگز نباید لوازم و تجهیزات الکتریکی یا بسته باتری را همراه با سایر زباله های خانگی دور بیندازید! در تطابق با مصوبات اروپایی، درباره لوازم مستعمل الکتریکی و الکترونیکی و باتری ها و انباره ها و باتری ها و انباره های مستعمل و اجزای آنها با توجه به مقررات و قوانین کشوری، لوازم الکتریکی و باتری ها و بسته (های) باتری که عمر مفید آنها به پایان رسیده است باید جداگانه جمع آوری شده و به یک مرکز بازیافت سازگار با محیط زیست فرستاده شوند.	

شکل 1

تغير النغمة عند اكتمال الشحن

1. يؤدي تركيب صندوق البطارية في الشاحن إلى صدور صوت نغمة الضبط المسبق الأخير التي تشير إلى اكتمال عملية الشحن.
2. وتؤدي إزالته وإعادة تركيبه في غضون خمس ثوانٍ من تنفيذ هذا الإجراء إلى تغير صوت النغمة.
3. وعند إزالته وإعادة تركيبه في غضون خمس ثوانٍ أخرى من تنفيذ هذا الإجراء، يتغير صوت النغمة بالتتابع.
4. عند صدور صوت النغمة المطلوب، أبق صندوق البطارية مركبًا، وسيبدأ الشحن. عند تحديد "صافرة قصيرة"، لا تصدر إشارات اكتمال الشحن. (الوضع الصامت)
5. عند انتهاء الشحن، يضيء ضوء الشحن باللون الأخضر ويصدر صوت نغمة الضبط المسبق الخاص بتركيب صندوق البطارية أو صوت جرس (صافرة طويلة) للإشارة إلى اكتمال عملية الشحن. (في الوضع الصامت المحدد، لا يصدر أي صوت).
6. يستمر تخزين صوت نغمة الضبط المسبق، حتى عند فصل الشاحن.

نظام التبريد

أبقى فتحات التهوية في الشاحن والبطارية نظيفة لضمان التبريد.

الشكل 3: 1. فتحة التصريف 2. فتحة المدخل

ملاحظة: يكون نظام التبريد سليماً، على الرغم من عدم صدور صوت مروحة التبريد، إذا لم يومض المصباح باللونين الأزرق والأحمر.

ملاحظة: يجب إرسال المنتجات لإصلاحها أو صيانتها في حالة وميض المصباح باللون الأزرق والأحمر بالتتابع بشكل متكرر.

يأتي هذا الشاحن مزوداً بمروحة تبريد تختص بالبطاريات الساخنة لتتمكن من اختيار أداؤها. وأثناء التبريد، يخرج صوت هواء مروحة التبريد ليشير إلى عدم وجود أي مشكلات في الشاحن.

يومض المصباح باللون الأزرق والأحمر بالتتابع للتخزين من الحالات التالية.

- وجود مشكلة في مروحة التبريد
 - عدم اكتمال عملية تبريد البطارية، بسبب انسدادها بالغبار مثلاً
- يمكن شحن البطارية على الرغم من صدور ضوء أزرق وأحمر بالتتابع. ولكن ستستغرق عملية الشحن وقتاً أطول من المعتاد في هذه الحالة. تحقق من صوت مروحة التبريد، وفتحات التهوية الموجودة بالبطارية والشاحن حيث قد تنسد بالغبار في بعض الأحيان.

التركيب على الحائط

تحذير: تأكد من استخدام برغيين لتعليق الشاحن على الحائط، وقم ب تثبيت الشاحن على الحائط باستخدام برغي آخر. قد يتسبب عدم القيام بذلك في سقوط الشاحن مسبباً إصابة خطيرة.

تحذير: تأكد دوماً من فصل الشاحن وإزالة البطارية منه قبل تركيبه على الحائط.

تحذير: اتبع الخطوات الواردة في هذا الدليل مع الحرص على الانتهاء من جميع الخطوات مرة واحدة. فقد يسقط الشاحن ويتلف أو يتسبب في التعرض لإصابة إذا توقفت عن العمل قبل انتهائه.

تحذير: تحقق من إحكام ربط البراغي بشكل دوري. وإلا فقد يسقط الشاحن بسبب البراغي المرتخية.

تحذير: نظف أطراف التوصيل بالشاحن بشكل دوري باستخدام منظف هواء أو غير ذلك.

تنبيه: اختر بحذر حائطاً ثابتاً لتثبيت الشاحن عليه. تأكد من عدم وجود ما يعيق عملية التركيب أو عملية الشحن. يبلغ إجمالي وزن الشاحن والبطارية نحو 2.1 kg (4.6 lbs). قم بتدعيم الحائط جيداً إذا لزم الأمر.

يمكنك تعليق الشاحن على الحائط. اترك خلوصاً حول الشاحن، كما هو موضح في الشكل.

الشكل 4

ملاحظة: ما تحتاج إليه عند التحضير:

- برغيان - لتعليق الشاحن
- حجم البرغي: 4.0 mm x ما يزيد عن 20 mm.
- حجم رأس البرغي: أقل من 9.0 mm Ø، وسك أقل من 3.5 mm.
- برغي واحد (4.0 mm x ما يزيد عن 25 mm) - لتثبيت الشاحن.
- أدوات - لإحكام ربط البراغي

1. قم بتثبيت البرغيين لتعليق الشاحن على الحائط.

2. قم بتعليق الشاحن على الحائط باستخدام الخطاف الموجود بالجانب الخلفي.

الشكل 5

3. قم بتثبيت الشاحن من خلال ربط برغي الخطاف عند الجانب العلوي من الشاحن.

الشكل 6

1. احتفظ بهذه الإرشادات - يتضمن هذا الدليل إرشادات التشغيل والسلامة المهمة الخاصة بشاحن البطارية.
2. قبل استعمال شاحن البطارية، اقرأ جميع الإرشادات والرموز التحذيرية الموجودة على (1) شاحن البطارية و(2) البطارية و(3) المنتج الذي يعمل باستخدام البطارية.
3. إنذار - لا تشحن سوى بطاريات **MAKITA** القابلة لإعادة الشحن وذلك لتقليل خطر الإصابة. قد تنفجر البطاريات الأخرى مما يتسبب في وقوع الإصابات والتلف.
4. يتعدى شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن باستخدام شاحن البطارية هذا.
5. استخدم مصدر تيار يعمل بالفولتية المحددة الموضحة على لوحة بيانات الشاحن.
6. لا تشحن صندوق البطارية في وجود سائل أو غازات قابلة للاشتعال.
7. لا تعرض هذا الشاحن للمطر أو الثلج أو البيل.
8. لا تحمل الشاحن عن طريق الإمسك بالسلك أو تنزعه لفصله من مقبس التيار الكهربائي.
9. أفضل الشاحن عن مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي بعد انتهاء الشحن أو قبل محاولة إجراء أي أعمال صيانة أو تنظيف. وأفضل الشاحن عن طريق سحب جسم القابس بدلاً من سحب السلك.
10. احرص على تحديد موضع السلك لتفادي الوقوف عليه أو التعثر فيه أو تعرضه للتلف أو الانضغاط.
11. تجنب تشغيل الشاحن بواسطة سلك أو قابس تالفين. وإذا كان السلك أو القابس تالفين، فاستبدلهما لدى أحد مراكز الخدمة المعتمدة من **MAKITA** لتفادي التعرض للمخاطر.
12. تجنب تشغيل الشاحن أو تفكيكه إذا اصطدم بقوة، أو سقط، أو تعرض لأي أنواع تلف أخرى بأي طريقة، ونقله لأحد فنيي الخدمة المؤهلين. فقد يؤدي الاستخدام أو التجميع غير الصحيحين للشاحن إلى خطر التعرض لصدمة كهربائية أو اندلاع حريق.
13. لا تشحن صندوق البطارية عندما تكون درجة حرارة الغرفة أقل من 10°C (50°F) أو أكثر من 40°C (104°F). قد لا يبدأ الشحن في درجة الحرارة الباردة.
14. لا تحاول استخدام محول لرفع الفولتية أو مولد محرك أو مقبس تيار مباشر.
15. لا تدع أي شيء يغطي فتحات تهوية الشاحن أو يسدها.
16. لا تقم بتوصيل سلك أو فصله وتركيب بطارية أو إزالتها ويدك مبتلئتان.
17. تجنب استخدام الجارولين أو البنزين أو التتر أو الكحول، وما إلى ذلك، لتنظيف الشاحن. فقد ينتج عن ذلك تغير لون الجهاز أو تشوه شكله أو تشققه.

الشحن

1. قم بتوصيل شاحن البطارية بمصدر تيار متردد ذي جهد ملائم. توهمض مصابيح الشحن ببطء باللون الأخضر بشكل متكرر.
2. أدخل صندوق البطارية في الشاحن حتى يتوقف ويحيث يكون محاذيًا لموج الشاحن.
3. عند تركيب صندوق البطارية، يتغير لون مصباح الشحن من الأخضر إلى الأزرق وتبدأ عملية الشحن. يشير وميض المصباح بسرعة باللون الأزرق إلى أن حالة الشحن % 80-0، بينما يشير استمرار إضاءة مصباح الشحن باللون الأزرق إلى أن حالة الشحن % 100-80. وتعد الإشارة بنسبة % 80 المذكورة سابقاً قيمة تقريبية؛ فقد تختلف الإشارة وفقاً لدرجة حرارة البطارية أو حالتها.
4. عند انتهاء الشحن، يتغير لون ضوء الشحن من الأزرق إلى الأخضر، ويصدر صوت نغمة أو جرس (صافرة طويلة) للإشارة إلى اكتمال عملية الشحن.
5. بعد انتهاء عملية الشحن، انزع صندوق البطارية من الشاحن وافصل الشاحن.

ملاحظة: تختلف مدة الشحن وفقاً لدرجة الحرارة (10°C (50°F)– 40°C (104°F)) التي يتم شحن البطارية عندها وحالة صندوق البطارية، صندوق بطارية جديد مثلاً أو لم يتم استخدامه منذ فترة طويلة.

الفولتية	عدد الخلايا	صندوق بطارية ليثيوم أيون	السعة (أمبير/ساعة) وفقاً للتوجيه IEC61960	مدة الشحن (بالدقائق)
40 V (الحد الأقصى)	10	BL4025	2.5	28
40 V (الحد الأقصى)	10	BL4040	4	45

إشعار: البطارية مخصص لشحن صناديق البطاريات التي تصنعها شركة **MAKITA**. تجنب استخدامه لأي أغراض أخرى أو لشحن بطاريات تصنعها جهات أخرى.

ملاحظة: في حالة وميض مصباح الشحن ببطء باللون الأزرق، قد لا يبدأ الشحن بسبب حالة صندوق البطارية الموضحة أدناه:

- صندوق بطارية كان في أداة كانت تعمل منذ لحظات، أو صندوق البطارية ترك في مكان معرضاً لأشعة الشمس المباشرة لمدة طويلة.
- صندوق البطارية ترك في مكان معرضاً للهواء البارد لمدة طويلة.

ملاحظة: عندما يكون صندوق البطارية ساخناً للغاية، لن تبدأ عملية الشحن إلى أن تبلغ درجة حرارة البطارية الحد الذي يمكن معه شحنها.

ملاحظة: إذا تغير لون ضوء الشحن إلى الأحمر، فاستعذر الشحن حينئذٍ. وتكون أطراف التوصيل في الشاحن أو صندوق البطارية مسدودة بفعل التراب، أو يكون صندوق البطارية تالفاً أو بالياً.

تحذير

يمكن للأطفال ابتداءً من 8 سنوات فأكثر والأشخاص ذوي القدرات العقلية أو الحسية أو البدنية المحدودة أو من يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام هذا الجهاز إذا تم توفير الإشراف والإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة لهم وفهموا المخاطر المتعلقة بالأمر. ينبغي ألا يعثب الأطفال بهذا الجهاز. كذلك، ينبغي ألا يقوم الأطفال بالتنظيف والصيانة التي يمكن للمستخدم القيام بها دون الإشراف عليهم.

الرموز

جاهزة للشحن.	
تأخر الشحن (يتم تبريد البطارية، أو البطارية باردة جدًا، أو في انتظار الشحن).	
الشحن (0 - 80 %).	
الشحن (80 - 100 %).	
اكتملت عملية الشحن.	
الشحن (التبريد ليس طبيعيًا).	
بطارية معيبة.	

فيما يلي عرض للرموز المستخدمة لهذا الجهاز. احرص على التعرف على معناها قبل الاستخدام.

للاستخدام في الأماكن الداخلية فقط.	
اقرأ دليل الإرشادات.	
عزل مزدوج	
تجنب إحداث دائرة قصر في البطارية.	
لا تعرض البطارية للماء أو المطر.	
تجنب التخلص من البطارية عن طريق إلقائها في اللهب.	
أعد تدوير البطارية دائمًا.	
خاص بدول الاتحاد الأوروبي فقط لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية أو مجموعة البطارية مع النفايات المنزلية! امثالاً للتوجيهات الأوروبية حول التخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية والبطاريات والمراكمات والبطاريات والمراكمات المستهلكة وتنفيذ ذلك بما يتفق مع القوانين المحلية، يجب تجميع المعدات الكهربائية والبطاريات ومجموعة (مجموعات) البطارية التي انتهى عمرها الافتراضي بشكل منفصل وإعادتها إلى أحد مرافق إعادة التدوير المتوافقة مع المحافظة على البيئة.	

الشكل 1

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885750-929
EN, FR, DE, IT, NL,
ES, PT, DA, EL, TR,
SV, NO, FI, LV, LT,
ET, RU, KK, ZHCN,
ZHTW, FA, AR
20190626



ENGLISH

⚠ WARNING

- Use the battery charger and the tool specified by Makita only.
- Follow the instruction manual of the battery charger, and charge the battery properly.
- Keep away from children.

SYMBOLS ON MAKITA BATTERIES

Makita batteries are indicated with symbols.

Be sure that you understand their meaning before use.

Meaning of Symbols (1 – 6):

1. Do not short batteries. **2.** Always recycle batteries. **3.** Do not discard batteries into garbage can or the like. **4.** Do not expose battery to water or rain. **5.** Do not destroy battery by fire. **6.** Battery capacity indication (Only for battery cartridges with the indicator. Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.)

Note:

The recycling method may differ from country to country, or state (province) to state (province). Consult with your nearest Makita Authorized Service Center or Distributor.

[Only for EU countries]

Do not dispose of battery pack together with household waste material in observance of the European Directive 2006/66/EC, on Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and the implementation in accordance with national laws, batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

FRANÇAIS

⚠ AVERTISSEMENT

- Utilisez uniquement le chargeur de batterie et l'outil spécifié par Makita.
- Conformez-vous au mode d'emploi du chargeur et chargez correctement la batterie.
- Tenir hors de portée des enfants.

SYMBOLS GRAPHIQUES SUR LES BATTERIES MAKITA

Les batteries Makita portent des symboles graphiques que vous devez bien comprendre avant d'utiliser une batterie.

Signification des symboles (1 – 6) :

1. Ne jamais court-circuiter les bornes d'une batterie. **2.** Recycler toujours les batteries. **3.** Ne pas jeter de batteries dans une poubelle ou autre récipient contenant des choses à jeter. **4.** Ne pas exposer la batterie à l'eau ou à la pluie. **5.** Ne pas détruire la batterie par le feu. **6.** Indicateur d'autonomie des batteries (Uniquement pour les batteries avec voyant. Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, l'autonomie indiquée peut varier légèrement par rapport à l'autonomie réelle.)

Note :

La méthode de recyclage peut varier suivant les pays ou suivant les états (régions). Consulter le Centre Makita Autorisé le plus proche ou bien le distributeur.

[Pour les pays européens uniquement]

Ne pas jeter les bloc-batteries avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2006/66/CE relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs et à sa transposition dans la législation nationale, les batteries et les bloc-batteries en fin de vie doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

DEUTSCH

⚠ WARNUNG

- Verwenden Sie nur das von Makita genannte Ladegerät und Werkzeug.
- Befolgen Sie die Betriebsanleitung des Ladegeräts und laden Sie den Akku ordnungsgemäß auf.
- Von Kindern fernhalten.

SYMBOLE AUF DEN MAKITA AKKUS

Auf den Makita Akkus sind Symbole angebracht.

Sehen Sie sich die Symbole vor dem Gebrauch des Akkus gut an.

Bedeutung der Symbole (1 – 6):

1. Schließen Sie die Kontakte nicht kurz. **2.** Verbrauchte Akkus stets dem Recycling zuführen. **3.** Verbrauchte Akkus nicht in den Hausmüll werfen. **4.** Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus. **5.** Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer. **6.** Akku-Ladezustandsanzeige (Nur für Akkublocke mit der Anzeige. In Abhängigkeit von den Bedingungen bei Gebrauch und von der Umgebungstemperatur kann der angezeigte Ladezustand geringfügig vom tatsächlichen Ladezustand abweichen.)

Achtung:

Die Art des Recycling kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Bei Fragen wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt oder an den nächstgelegenen Makita-Kundendienst.

[Nur für EU-Länder]

Entsorgen Sie den Akkublock nicht über den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altkumulatoren und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Altakkus und Altkakublocks getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

ITALIANO

⚠ AVVERTENZA

- Utilizzare esclusivamente il caricabatteria e l'utensile indicati da Makita.
- Seguire il manuale di istruzioni del caricabatteria e caricare la batteria correttamente.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.

SIMBOLI SULLE BATTERIE MAKITA

Le batterie Makita si riconoscono dai simboli.

Assicuratevi di aver capito bene il significato dei simboli prima di usarle.

Significato dei simboli (1 – 6):

1. Non ponete le batterie in corto circuito. **2.** Riciclate sempre le batterie. **3.** Non buttate le batterie fuori uso nei cestini della spazzatura o luoghi simili. **4.** Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia. **5.** Non distruggere la batteria con il fuoco. **6.** Indicazione della capacità della batteria (Solo per batterie con spia. A seconda delle condizioni d'uso e della temperatura ambiente, la capacità indicata potrebbe variare leggermente da quella effettiva.)

Nota:

Il modo di riciclare le batterie varia da paese a paese, o da zona a zona. Consultatevi con il più vicino Centro d'Assistenza o Distributore della Makita.

[Solo per Paesi UE]

Non smaltire il pacco batteria insieme ai normali rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2006/66/EC su batterie e accumulatori e sui rifiuti di batterie e di accumulatori, e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le batterie e i pacchi batterie esausti devono essere raccolti separatamente, al fine di essere riciclate in modo eco-compatibile.

NEDERLANDS

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik uitsluitend de acculader en het gereedschap die door Makita worden gespecificeerd.
- Volg de instructies in de gebruiksaanwijzing van de acculader en laad de accu goed op.
- Houd buiten bereik van kinderen.

MAKITA ACCU SYMBOLEN

Op Makita accu's staan aanwijzingen aangeduid door symbolen. U dient te weten wat ze betekenen alvorens de accute gebruiken.

Betekenis van de symbolen (1 – 6):

1. Voorkom kortsluitingen. **2.** Recycle altijd de accu's. **3.** Werp de accu niet in een vuilnisemmer of iets dergelijks. **4.** Stel de batterij niet bloot aan water of regen. **5.** Vernietig de batterij niet in een vuur. **6.** Aanduiding van de capaciteit van de accu (Alleen voor accu's met de indicator. De aanduiding kan iets verschillen van de werkelijke capaciteit, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en de omgevingstemperatuur.)

Opmerkingen:

De recycle-methode kan van land tot land en zelfs van provincie tot provincie verschillen. Wend u zich hierover tot de dichtstbijzijnde erkende Makita Service Center of Agent.

[Alleen voor EU-landen]

Geef de accu niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2006/66/EC inzake batterijen en accu's en oude batterijen en accu's, en de toepassing ervan binnen de nationale wetgeving, dienen accu's en batterijen die het einde van hun levensduur hebben bereikt, gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

ESPAÑOL

⚠ ADVERTENCIA

- Utilice únicamente el cargador de baterías y la herramienta especificados por Makita.
- Siga el manual de instrucciones del cargador de baterías y cargue la batería correctamente.
- Manténgase lejos de los niños.

SÍMBOLOS USADOS EN LAS BATERÍAS “MAKITA”

Las baterías Makita llevan los siguientes símbolos. Cerciórese de su significado antes de usarlas.

Significado de los símbolos (1 – 6):

1. Evitar cortocircuito a las baterías. **2.** Reutilizar siempre las baterías. **3.** No tirar las baterías al tarro de la basura o en lugares parecidos. **4.** No exponga la batería al agua ni a la lluvia. **5.** No destruya la batería mediante fuego. **6.** Indicación de capacidad de la batería (Solamente para caruchos de batería con el indicador. En función de las condiciones de uso y de la temperatura ambiente, la indicación puede diferir ligeramente de la capacidad real.)

Nota:

La manera de reutilizarlas puede ser que difiera de país a país o de estado (provincia) a estado (provincia). Consulte en el Centro de Servicio Makita autorizado más cercano o recurra a su distribuidor.

[Solo para países de la Unión Europea]

¡No desheche el paquete de baterías junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2006/66/CE, sobre baterías y acumuladores y el deshecho de baterías y acumuladores y la implementación de acuerdo con su legislación nacional, las baterías y los paquetes de baterías cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

PORTUGUÊS

⚠ AVISO

- Utilize apenas o carregador de bateria e a ferramenta especificados pela Makita.
- Siga o manual de instruções do carregador de bateria e carregue a bateria adequadamente.
- Mantenha afastada das crianças.

SÍMBOLOS NAS BATERIAS MAKITA

As baterias Makita estão assinaladas com símbolos.

Certifique-se de que compreendeu os seus significados antes da utilização.

Significado dos símbolos (1 – 6):

1. Não provoque um curto-circuito na bateria. **2.** Recicle sempre as baterias. **3.** Não deite fora as baterias no caixote do lixo ou similar. **4.** Não exponha a bateria a chuva ou a água. **5.** Não queime a bateria. **6.** Indicação da capacidade da bateria (Apenas para baterias com o indicador. Dependendo das condições de utilização e da temperatura ambiente, a indicação pode variar ligeiramente da capacidade real.)

Nota:

O método de reciclagem pode ser diferente de país para país ou de estado. Consulte o Serviço de Assistência MAKITA autorizado ou o seu distribuidor mais próximo.

[Apenas para países da UE]

Não elimine a bateria juntamente com o lixo doméstico! De acordo com a Directiva Europeia 2006/66/EC, sobre Baterias e Acumuladores usados e a aplicação em conformidade com as leis nacionais, as baterias que atingirem o fim de vida útil devem ser recolhidas em separado e entregues numa instalação de reciclagem ecológica.

DANSK

⚠ ADVARSEL

- Brug kun den batterioplader og det værktøj, som er specificeret af Makita.
- Følg brugsanvisningen til batteriopladeren, og oplad batteriet ordentligt.
- Hold væk fra børn.

SYMBOLER PÅ MAKITA AKKU

På Makita Akku er anbragt symboler.

Studer symbolerne nøje før brug.

Betydning af symbolerne (1 – 6):

1. Kortslut aldrig Akku'en's poler. **2.** Aflever altid den brugte Akku til genbrug på et godkendt affaldsdepot eller til Makita's Kundeservice. **3.** En brugt Akku må ikke kastes i husholdningsaffald. **4.** Udsæt ikke batteriet for vand eller regn. **5.** Bortskaf ikke batteriet ved at brænde det. **6.** Indikation for batterikapacitet (Kun til batteripakker med indikatorer. Afhængigt af brugsforholdene og den omgivende temperatur kan indikationen muligvis afvige en smule fra den aktuelle kapacitet.)

Bemærk:

Genbrugs- og indsamlingsmetoden kan være forskellig fra land til land, eller amt (kommune) til amt (kommune). Kontakt Deres nærmeste autoriserede Makita service-center eller distributør for detaljer.

[Kun for EU-lande]

Batteripakken må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2006/66/EF om batterier og akkumulatore og udjente batterier og akkumulatore, og implementeringen i henhold til national lov, skal batterier og batteripakke(r), der har udjntet deres levetid, indsamles separat og returneres til et miljøgodkendt genindvindingsanlæg.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρησιμοποιείτε μόνο τον φορτιστή μπαταρίας και το εργαλείο που καθορίζονται από την Makita.
- Ακολουθήστε το χειρίδιο οδηγιών του φορτιστή μπαταρίας και αντικαταστήστε την μπαταρία καταλληλώς.
- Κρατήστε μακριά από τα παιδιά.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ MAKITA

Οι μπαταρίες Makita επεξηγούνται με σύμβολα.

Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε το νόημα τους πριν τη χρησιμοποίησή. Νόημα συμβόλων (1 – 6):

1. Μη βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες. **2.** Πάντοτε ανακυκλώνετε τις μπαταρίες. **3.** Μη πετάτε τις μπαταρίες σε δοχεία απορριμμάτων ή στα σκουπίδια. **4.** Μην εκθέτε τις μπαταρίες στο νερό ή στη βροχή. **5.** Μη ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά. **6.** Ενδείξη χωρητικότητας μπαταρίας (Μόνο για κασέτες μπαταρίας με την ένδειξη. Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος, η ένδειξη μπορεί να διαφέρει ελαφρώς από την πραγματική χωρητικότητα.)

Παρατήρηση:

Η μέθοδος ανακύκλωσης μπορεί να διαφέρει από χώρα σε χώρα ή από Πολιτεία (Νομαρχία) σε Πολιτεία (Νομαρχία). Συμβουλευθείτε το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξπηρέτησης ή τον Προμηθευτή σας.

[Μόνο για τις χώρες της ΕΕ]

Μην απορρίπτετε την κασέτα μπαταρίας στον κάδο των οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2006/66/ΕΚ περί μπαταριών, συσσωρευτών και απορριμμάτων μπαταριών και συσσωρευτών και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, οι μπαταρίες και η(οι) κασέτα(-ες) μπαταρίας(-ιών) των οποίων έχει παρέλθει ο χρόνος ωφέλιμης ζωής τους, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικής ανακύκλωσης.

POLSKI

⚠ OSTRZEŻENIE

- Stosować wyłącznie ładowarkę i narzędzie zalecane przez firmę Makita.
- Postępować zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi ładowarki akumulatorów i prawidłowo ładować akumulator.
- Trzymać poza zasięgiem dzieci.

SYMBOLE UMIESZCZANE NA AKUMULATORACH MAKITA

Akumulatory Makita są opatrzone symbolami.

Przed użyciem należy koniecznie zapoznać się z ich znaczeniem.

Znaczenie symboli (1 – 6):

1. Nie zwierać styków akumulatora. **2.** Akumulatory i baterie należy przekazać do utylizacji. **3.** Nie wolno wyrzucać akumulatorów do pojemnika na śmieci. **4.** Akumulator należy chronić przed wodą. **5.** Nie wyrzucać akumulatora do ognia. **6.** Wskazanie poziomu naładowania akumulatora (Tylko akumulatory ze wskaźnikiem. Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia wskazwany poziom może nieznacznie różnić się od rzeczywistego poziomu naładowania akumulatora.)

Uwaga:

Metody utylizacji mogą się różnić w poszczególnych krajach lub regionach. Skontaktuj się z lokalnym autoryzowanym punktem serwisowym lub dystrybutorem firmy Makita.

[dotyczy tylko państw UE]

Nie wyrzucać akumulatora wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2006/66/WE dotyczącą akumulatorów i baterii oraz zużytych akumulatorów i baterii, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte baterie i akumulatory należy składować osobno i przekazywać do zakładu recyklingu działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

MAGYAR

⚠ FIGYELEM

- Csak a Makita által meghatározott akkumulátortöltőt és szerszámot használja.
- Az akkumulátort az akkumulátortöltő használati utasításainak megfelelően töltsen.
- Gyermkektől távol tartandó.

JELZÉSEK A MAKITA AKKUMULÁTOROKON

A Makita akkumulátorok jelzésekkel vannak ellátva.

Használat előtt bizonyosodjon meg róla, hogy tisztában van a jelentéssükkel.

A jelzések jelentése (1 – 6):

1. Ne zárja rövidre az akkumulátort. **2.** Mindig hasznosítsa újra az akkumulátort. **3.** Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékok közé. **4.** Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek. **5.** Ne dobja tűzbe az akkumulátort. **6.** Az akkumulátor töltöttségének kijelzése (Csak töltöttségkijelzővel ellátott akkumulátorok esetén. Az adott felhasználási körülményektől és a környezeti hőmérséklettől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.)

Megjegyzés:

Az újrahasonosítás módja országról országra vagy régióról régióra különbözhet. Ez ügyben forduljon a legközelebbi meghatalmazott Makita szervizközponthoz vagy forgalmazóhoz.

[Csak EU-tagállamok számára]

Az akkumulátor és annak tartozékait ne dobja a háztartási hulladékok közé! Az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és -akkumulátorokról szóló 2006/66/EK európai uniós irányelv, továbbá annak a nemzeti jogra való áttültetése szerint az elhasznált elemeket és akkumulátorokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell gondoskodni újrahasonosításukról.

ROMÂNĂ

⚠ AVERTISMENT

- Utilizați doar încărcătorul de acumulator și unealta specificate de Makita.
- Respectați manualul de instrucțiuni al încărcătorului de acumulator și încărcăți acumulatorul în mod corect.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

SIMBOLURI PE ACUMULATOROARELE MAKITA

Acumulatoroarele Makita sunt indicate prin simboluri.

Asigurați-vă că ați înțeles semnificația acestora înainte de utilizare.

Semnificația simbolurilor (1 – 6):

1. Nu scurtcircuitați acumulatoroarele. **2.** Reciclați întotdeauna acumulatoroarele! **3.** Nu depuneți acumulatoroarele în aceiași loc cu deșeurile menajere. **4.** Nu expuneți acumulatorul la apă sau ploaie. **5.** Nu distrugeți acumulatorul prin aruncare în foc. **6.** Indicație de capacitate acumulator (Doar pentru acumulatori cu indicator. În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.)

Nota:

Metoda de reciclare poate diferi de la o țară la alta, sau de la stat (provincia) la stat (provincia). Consultați cel mai apropiat Centru de Service Autorizat Makita sau distribuitorul.

[Doar pentru țările UE]

Nu aruncați acumulatorul împreună cu gunoii menajeri! În conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/CE privind bateriile și acumulatoroale, precum și bateriile și acumulatoroale reziduale și implementarea conform legislației naționale, bateriile și acumulatorul(oarele) care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și returnate la o unitate de reciclare în vederea protejării mediului.

SLOVENČINA

⚠ VÝSTRAHA

- Používejte jen nabíjačku akumulátorov a náradie, ktoré uvádza spoločnosť Makita.
- Postupujte podľa návodu na obsluhu nabíjačky akumulátorov a akumulátor správne nabíjate.
- Hranite zunaj dosega otrok.

SYMBOLY NA AKUMULÁTOROCH ZNAČKY MAKITA

Akumulatory značky Makita sú označené symbolmi.

Pred použitím sa presvedčte, že ste porozumeli ich významu.

1. Akumulátory neskratuje.
2. Akumulátory vždy recykluje.
3. Akumulátory nevychádzajú do odpadkových košov a podobne.
4. Akumulátory nevystavujú účinkom vody alebo dažďa.
5. Akumulátory nezneškodňuje vhadzom do ohňa.

6. Zobrazenie kapacity akumulátora (Len pre akumulátory s indikátorom. V závislosti od podmienok používania a okolitej teploty sa môže zobrazenie od skutočnej kapacity mierne odlišovať.)

Poznámka:
Spôsob recyklovania môže byť v každej krajine, štáte (provincii) iný. Poradte sa s najbližším autorizovaným servisným centrom značky Makita alebo predajcom.

Len pre štáty EU!
Nevychádzajú akumulátory do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice č. 2006/66/ES o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch a jej ich implementovaní, ako aj podľa zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín, je nutné batérie a akumulátory po skončení ich životnosti triediť a odovzdať na zberné miesto vykonávajúce environmentálne kompatibilné recyklovanie.

VAROVÁNÍ

- Používejte pouze nabíječku akumulátorů a nářadí určené společností Makita.
- Postupujte podle návodu k obsluze nabíječky a akumulátor správně nabíjete.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.

Akumulátory Makita jsou označeny symboly. Před použitím se ujistěte, zda rozumíte jejich významu. Význam symbolů (1 – 6):

1. Akumulátory nezkratujte.
2. Akumulátory vždy recyklujte.
3. Akumulátory nelikvidujte vyhozením do odpadkového koše apod.
4. Akumulátory nevystavujte působení vody či deště.
5. Akumulátory nelikvidujte vyhazováním do ohně.
6. Indikace kapacity akumulátoru (Pouze u bloků akumulátorů s indikátorem. Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od kapacity skutečné v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.)

[Jen pro státy EU]
Bloky akumulátorů nelikvidujte současně s domovním odpadem! Vzhledem k dodržování evropské směrnice 2006/66/ES o bateriích, akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s její implementací v souladu s národními zákony musí být baterie a bloky akumulátorů po skončení životnosti odděleně shromážděny a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení.

СИМВОЛИ НА АКУМУЛЯТОРАХ МАКІТА
На акумуляторах Makita зображені такі символи.

Перед використанням обов'язково вивчіть їх значення.

1. Символ безпеки (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70) (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90) (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100) (101) (102) (103) (104) (105) (106) (107) (108) (109) (110) (111) (112) (113) (114) (115) (116) (117) (118) (119) (120) (121) (122) (123) (124) (125) (126) (127) (128) (129) (130) (131) (132) (133) (134) (135) (136) (137) (138) (139) (140) (141) (142) (143) (144) (145) (146) (147) (148) (149) (150) (151) (152) (153) (154) (155) (156) (157) (158) (159) (160) (161) (162) (163) (164) (165) (166) (167) (168) (169) (170) (171) (172) (173) (174) (175) (176) (177) (178) (179) (180) (181) (182) (183) (184) (185) (186) (187) (188) (189) (190) (191) (192) (193) (194) (195) (196) (197) (198) (199) (200) (201) (202) (203) (204) (205) (206) (207) (208) (209) (210) (211) (212) (213) (214) (215) (216) (217) (218) (219) (220) (221) (222) (223) (224) (225) (226) (227) (228) (229) (230) (231) (232) (233) (234) (235) (236) (237) (238) (239) (240) (241) (242) (243) (244) (245) (246) (247) (248) (249) (250) (251) (252) (253) (254) (255) (256) (257) (258) (259) (260) (261) (262) (263) (264) (265) (266) (267) (268) (269) (270) (271) (272) (273) (274) (275) (276) (277) (278) (279) (280) (281) (282) (283) (284) (285) (286) (287) (288) (289) (290) (291) (292) (293) (294) (295) (296) (297) (298) (299) (300) (301) (302) (303) (304) (305) (306) (307) (308) (309) (310) (311) (312) (313) (314) (315) (316) (317) (318) (319) (320) (321) (322) (323) (324) (325) (326) (327) (328) (329) (330) (331) (332) (333) (334) (335) (336) (337) (338) (339) (340) (341) (342) (343) (344) (345) (346) (347) (348) (349) (350) (351) (352) (353) (354) (355) (356) (357) (358) (359) (360) (361) (362) (363) (364) (365) (366) (367) (368) (369) (370) (371) (372) (373) (374) (375) (376) (377) (378) (379) (380) (381) (382) (383) (384) (385) (386) (387) (388) (389) (390) (391) (392) (393) (394) (395) (396) (397) (398) (399) (400) (401) (402) (403) (404) (405) (406) (407) (408) (409) (410) (411) (412) (413) (414) (415) (416) (417) (418) (419) (420) (421) (422) (423) (424) (425) (426) (427) (428) (429) (430) (431) (432) (433) (434) (435) (436) (437) (438) (439) (440) (441) (442) (443) (444) (445) (446) (447) (448) (449) (450) (451) (452) (453) (454) (455) (456) (457) (458) (459) (460) (461) (462) (463) (464) (465) (466) (467) (468) (469) (470) (471) (472) (473) (474) (475) (476) (477) (478) (479) (480) (481) (482) (483) (484) (485) (486) (487) (488) (489) (490) (491) (492) (493) (494) (495) (496) (497) (498) (499) (500) (501) (502) (503) (504) (505) (506) (507) (508) (509) (510) (511) (512) (513) (514) (515) (516) (517) (518) (519) (520) (521) (522) (523) (524) (525) (526) (527) (528) (529) (530) (531) (532) (533) (534) (535) (536) (537) (538) (539) (540) (541) (542) (543) (544) (545) (546) (547) (548) (549) (550) (551) (552) (553) (554) (555) (556) (557) (558) (559) (560) (561) (562) (563) (564) (565) (566) (567) (568) (569) (570) (571) (572) (573) (574) (575) (576) (577) (578) (579) (580) (581) (582) (583) (584) (585) (586) (587) (588) (589) (590) (591) (592) (593) (594) (595) (596) (597) (598) (599) (600) (601) (602) (603) (604) (605) (606) (607) (608) (609) (610) (611) (612) (613) (614) (615) (616) (617) (618) (619) (620) (621) (622) (623) (624) (625) (626) (627) (628) (629) (630) (631) (632) (633) (634) (635) (636) (637) (638) (639) (640) (641) (642) (643) (644) (645) (646) (647) (648) (649) (650) (651) (652) (653) (654) (655) (656) (657) (658) (659) (660) (661) (662) (663) (664) (665) (666) (667) (668) (669) (670) (671) (672) (673) (674) (675) (676) (677) (678) (679) (680) (681) (682) (683) (684) (685) (686) (687) (688) (689) (690) (691) (692) (693) (694) (695) (696) (697) (698) (699) (700) (701) (702) (703) (704) (705) (706) (707) (708) (709) (710) (711) (712) (713) (714) (715) (716) (717) (718) (719) (720) (721) (722) (723) (724) (725) (726) (727) (728) (729) (730) (731) (732) (733) (734) (735) (736) (737) (738) (739) (740) (741) (742) (743) (744) (745) (746) (747) (748) (749) (750) (751) (752) (753) (754) (755) (756) (757) (758) (759) (760) (761) (762) (763) (764) (765) (766) (767) (768) (769) (770) (771) (772) (773) (774) (775) (776) (777) (778) (779) (780) (781) (782) (783) (784) (785) (786) (787) (788) (789) (790) (791) (792) (793) (794) (795) (796) (797) (798) (799) (800) (801) (802) (803) (804) (805) (806) (807) (808) (809) (810) (811) (812) (813) (814) (815) (816) (817) (818) (819) (820) (821) (822) (823) (824) (825) (826) (82

Не видакати акумулятори разом із побутовим сміттям! Згідно з Європейською директивою 2006/66/ЄС про утилізацію батарей та акумуляторів і батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, та її виконанням із дотриманням національних законів, батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, потрібно збирати окремо та відправляти на екологічно чисті підприємства з їхньої переробки.

МАРКИРОВКА НА АККУМУЛЯТОРАХ MAKITA
На аккумуляторы Makita наносится маркировка

1. Не замыкайте коротко аккумуляторные батареи. 2. Всегда сдавайте аккумуляторные батареи на утилизацию. 3. Не выбрасывайте аккумуляторные батареи вместе с бытовыми отходами. 4. Не допускайте попадания на аккумуляторную батарею воды или дождя. 5. Не сжигайте аккумуляторную батарею. 6. Индикация заряда аккумулятора (Только для аккумуляторных блоков с индикатором. В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.)

[Только для стран ЕС]
Не утилизируйте аккумуляторную батарею вместе с бытовыми отходами! В соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС о батареях и аккумуляторах, а также использованных батареях и аккумуляторах, и ее применении в соответствии с местными законами аккумуляторы и аккумуляторные батареи, срок эксплуатации которых истек, необходимо собирать отдельно и передавать для утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

⚠ HOIATUS

- Kasutage ainult Makita poolt kindlaks määratud akulaadijat ja tööriista.
- Järgige akulaadija kasutusjuhendit ja laadige akut nõuetekohaselt.
- Hoidke lastele kättesaamatus kohas.

Makita akudel on mitmed sümbolid.

Veenduge, et olete nende tähendusest aru saanud enne kasutamist.

Sümbolite tähendus (1 – 6):

1. Ärge laske akudel liiga kaua tühjaks jääda.

2. Ärge visake akusid majapidamisjätetesse konteinerisse ega muudesse sellistesse kohtadesse; 4. Ärge jätke akut vihma alla ega laske sel märjaks saada; 5. Ärge visake akut tulle. 6. Akut mahutavuse näit (Asiut) akukassidesse, millel on indikaator. Olenevalt kasutamistest ja ümbritseva keskkonna temperatuurist võib näit tegelikust mahutavusest veidi erineda.)

Märkus:

Ümbertöötlemise meetod võib erineada riigiti või piirkonniti. Konsulteerige lähima Makita volitatud hoolduskeskusega või müüja/agentiga.

Makita akumulatori ir marķēti ar simboliem.
Pirms ekspluatācijas pārbauciet, vai izprotat to nozīmi.
Simbolu nozīme (1 – 6):

1. Nesasildziet akumulatorus īsslēgumā.
2. Akumulatorus vienmēr pārslēdziet uz 0.
3. Neizmēģiniet akumulatorus atkriktu mēģinājumā.
4. Nepakļaujiet akumulatoru ūdens vai lietus iedarbībai.
5. Nemēģiniet akumulatoru uguns.
6. Akumulatora jaudas norāde (Tikai akumulatoru kasetnē ir indikatori. Reālā jauda var nedaudz atšķirties no norādītās atkarībā no lietošanas apstākļiem un apkārtējās temperatūras).

Piezīme:
Pārslēdzšanas metodeka var atšķirties starp valstīm vai pavalstīm (provincēm). Sazinieties ar tuvāko Makita pilnvaroto apkopes centru vai pārstāvi.

[Tikai ES valstīm]
Neizmest akumulatora bloku sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2006/66/EK par baterijām un akumulatoriem, un bateriju un akumulatoru atkritumiem un to īstenošanu saskaņā ar valsts likumdošanu baterijas un akumulators kalpošanas laika beigās jāsavāc atsevišķi un jānāgādā atbilstējam pārstrādei līdz saudzējošai veidā.

SYMBOLER FÖR MAKITAS BATTERIER

Makitas batterier är försedda med symboler.
 Kontrollera symbolerna och dess innebörd före användning.
 Innebörd av resp. symbol (1 – 6):

1. Försök aldrig att kortsluta batterierna. 2. Försök att lämna använda batterier till resursåter-vinning (recycling). 3. Kasta inte använda batterier i eld. 4. Kasta inte använda batterier i vatten eller regn. 5. Försök inte att elda upp batterier. 6. Indikering för batterikapacitet (Endast för batterikassetter med indikator. Beroende på användningsförhållandet och omgivningstemperaturen kan indikeringen skilja sig något från den faktiska kapaciteten.)

NORSK

ADVARSEL

- Bruk bare batteriladeren og verktøyet som er angitt av Makita.
- Følg instruksjonsveiledningen til batteriladeren, og lad opp batteriet helt fullt.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.

[Kun for EU-land]
Kast aldri batteripakker i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktivet 2006/66/EF om batterier og akkumulatorer og brukte batterier og akkumulatorer og direktivenes iverksettelse i nasjonal rett, må batterier og batteripakker som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

MAKITA-PARISTOJEN SYMBOLIT

Makita-paristot on merkitty symbolimerkinöin.

Tarkasta nämä symbolit ja niiden merkitykset ennen käyttöä.

Symbolien merkinnät (1 – 6):

1. Älä yritä oikosulkea paristoja. 2. Yrittä kiertää käytetty paristot.
3. Älä heitä käytettyjä paristoja suoraan roskiin tms. 4. Pida akku poissa vedestä ja sateesta. 5. Älä havita akkuja tuleessa. 6. Akun varaukstaon ilmaisin (Vain akkupaketeille, joissa on ilmaisin. Ilmoitettu varaukstaon voi erota hieman todellisesta varaukstaosta sen mukaan, millä laitteella oloissa ja missä lämpötilassa laitetta käytetään.)

[Тек Еуропалық одақ елдері үшін]
Батарея блогын тұрмыстық қойыспен бірге тастамаңыз! Батареялар мен аккумуляторлар және пайдаланылған батареялар мен аккумуляторлар жөніндегі 2006/66/ЕС еуропалық директивасына сәйкес және ұлттық заңдарға сәйкес, жарамдылық мерзімі аяқталған батареяларды және батарея блоктарын бөлек қынап керек және экологиялық жағынан кәуіпсіз қайта өңдеу орнына талсыру керек.

باتری های Makita با علانم و نشانه هایی مشخص شده اند.
پیش از استفاده، باید حتما از معنای آنها آگاه باشید.

توجه:
 روش بازیافت ممکن است از کشور به کشور، یا استان به استان متفاوت باشد. با نزدیک ترین مرکز خدمات یا بخش کننده مجاز Makita مشورت کنید.

عربي
تجنيد

الرموز الموجودة على بطاريات MAKITA
توجد هناك رموز على بطاريات Makita.
أحرص على فهم معانيها قبل الاستعمال.

ملاحظة:
قد تختلف طريقة إعادة التدوير وفقا للبلد أو الولاية (المقاطعة). فم باستشارة موزع أو مركز خدمة Makita المعتمد القريب منك.

Makita Europe NV Jan-Baptist Vinkstraat 2